



PDF ONLINE
parkside-diy.com

AIR STAPLER & NAILER PDT 40 F4

(GB) (CY)

AIR STAPLER & NAILER

Operation and Safety Notes
Translation of the original instructions

(SI)

SPENJALNIK IN ŽEBLJALNIK NA STISNJEN ZRAK

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila /
Prevod originalnega navodila za uporabo

(SK)

PNEUMATICKÁ SPONKOVAČKA A KLINCOVAČKA

Návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia /
Originálny návod na obsluhu

(RO)

CAPSATOR PNEUMATIC PENTRU CUIE ȘI CAPSE

Indicații de operare și siguranță /
Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

(GR) (CY)

ΚΑΡΦΩΤΙΚΟ ΑΕΡΟΣ

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας /
Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

(HU)

SŰRÍTETT LEVEGŐS TŰZŐGÉP ÉS SZÖGBELÖVŐ

Kezelési és biztonsági hivatkozások /
Az eredeti használati utasítás fordítása

(CZ)

PNEUMATICKÁ SPONKOVAČKA A HŘEBÍKOVÁČKA

Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny /
Originální návod k obsluze

(HR)

PNEUMATSKA KLAMERICA

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost /
Prijevod originalnih uputa za uporabu

(BG)

ПНЕВМАТИЧЕН ТАКЕР

Указания за монтаж, работа и безопасност /
Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

IAN 494747_2504

GR

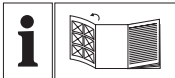
CZ

HU

HR

SI

CY



GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

HU

Olvasás előtt hajtsa ki az ábrát tartalmazó oldalt, és ezután ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Než začnete číst tento návod k obsluze, rozložte stránku s obrázky a seznamte se se všemi funkcemi zařízení.

SK

Prv než začnete čítať tento návod, rozložte si stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami zariadenia.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RO

Desfaceți înainte să citiți pagina cu ilustrații și apoi familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

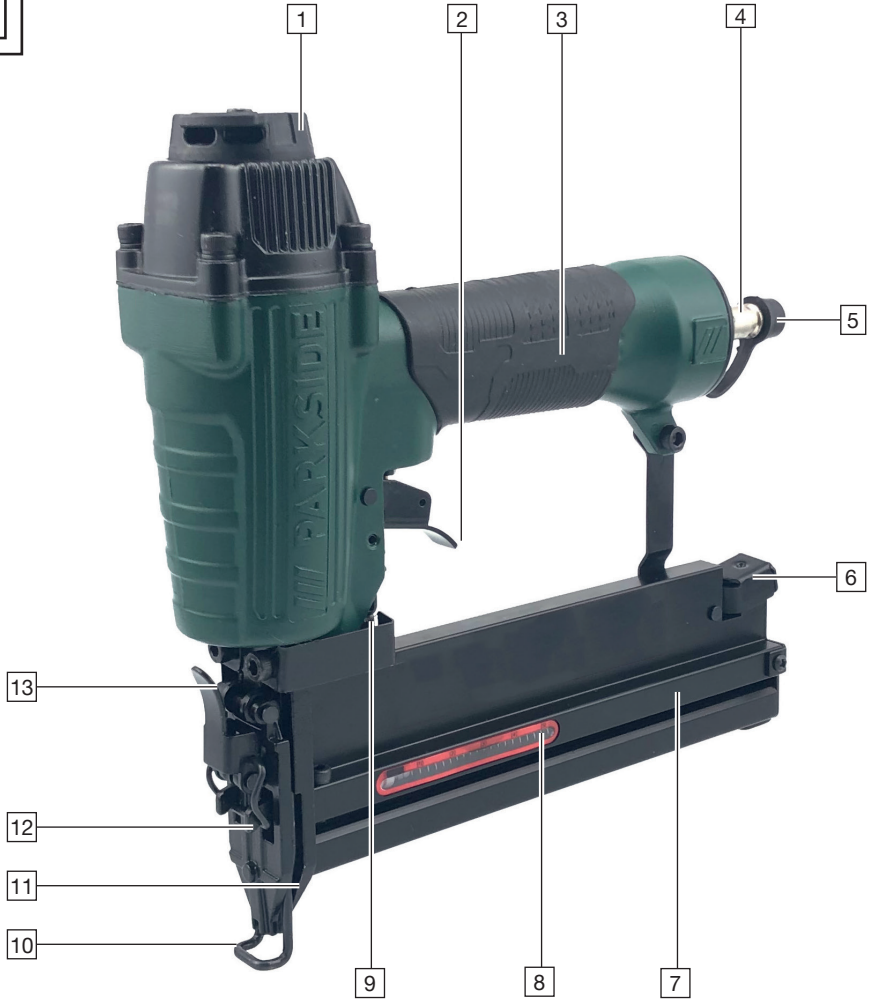
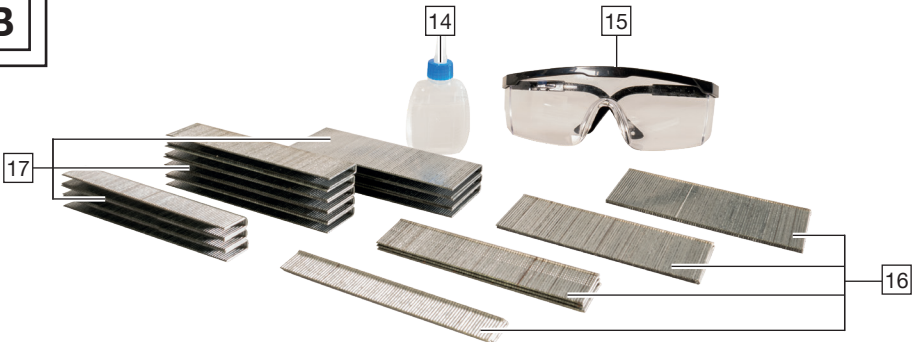
BG

Преди да прочетете, отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

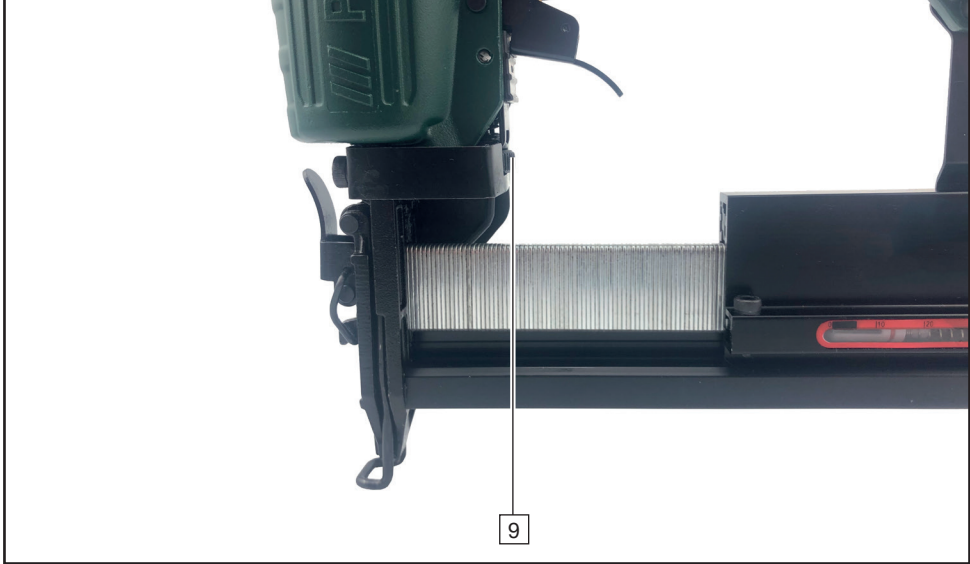
GR

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

GB/CY	Translation of the original instructions	Page	5
HU	Az eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	26
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	49
CZ	Originální návod k obsluze	Strana	70
SK	Originálny návod na obsluhu	Strana	91
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	113
RO	Indicații de operare și siguranță	Pagina	157
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	180
GR/CY	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	205

A**B**

C















D

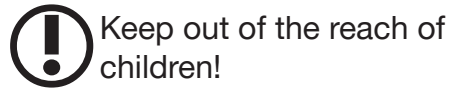


List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use.....	Page	7
Package contents.....	Page	7
Features.....	Page	7
Technical specifications.....	Page	8
Special instructions	Page	9
Regulations.....	Page	9
Comment.....	Page	10
Safety instructions for the fastening device	Page	10
Operating hazards	Page	12
Additional safety instructions for devices powered by compressed air.....	Page	15
Supplementary safety instructions for air staplers and nailers	Page	16
Supplementary safety instructions for protective goggles.....	Page	16
Explanation of the markings on the protective goggles:	Page	17
Trigger device	Page	17
Trigger system	Page	18
Additional instructions for fastening devices powered by compressed air.....	Page	18
Original accessories/additional devices	Page	19
Before using the device	Page	19
Using the device	Page	19
Connecting the compressed air supply.....	Page	19
Filling the magazine.....	Page	20
Operation	Page	20
Handling the device.....	Page	21
Removing jammed staples	Page	21
Maintenance	Page	22
Maintenance by the user	Page	22
Cleaning	Page	22
Information about recycling and disposal	Page	22
EC Declaration of Conformity	Page	23
Warranty and service information	Page	24
Warranty conditions.....	Page	24
Warranty period and statutory claims for defects	Page	24
Extent of warranty.....	Page	24
Processing of warranty claims.....	Page	25

List of pictograms used

	<p>Caution! Read the operating instructions!</p>		<p>Wear ear protectors!</p>
	<p>Attention! Possible dangers!</p>		<p>Wear eye protection!</p>
	<p>Warning – fire hazard!</p>		<p>Do not use the device on scaffolding or ladders!</p>
	<p>Trigger safety catch</p>		<p>Never use oxygen or other combustible gases as a source of energy!</p>
	<p>Dispose of the device and packaging in an environmentally friendly manner.</p>		<p>Important note!</p>
	<p>Made from recycled material</p>		
	<p>Do not use the device for applications such as closing cardboard boxes or crates and fitting transport safety systems to trailers and goods vehicles. Warning: the device should only be used in safe work stations. Be careful when you swap from one location to another.</p>		

AIR STAPLER & NAILER PDT 40 F4



Keep out of the reach of children!

● Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. By doing this you have chosen one of our high-quality products. The operating instructions form part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal. Please familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Use the product only as described and only for the specific applications as stated. Ensure you hand over all documentation when passing the product on to a third party.

● Intended use

The air stapler and nailer is designed for installation and repair work. You must wear the appropriate eye protection every time you use it.



Caution! This device may be used only as specified herein.

Use on hard materials such as stone, metal, etc. is not permitted.

Store these instructions in an easily accessible place. Ensure you hand over all documentation when passing the product on to a third party. Any use that differs to the intended use as stated is prohibited and potentially dangerous. Damage resulting from non-observation or incorrect use is not covered by the warranty or any liability on the part of the manufacturer. This product is not suitable for commercial use. It is only suitable for domestic use or similar applications. Commercial use will void the warranty.



Only trained persons may use this product.

PLEASE NOTE:

The use of the term 'product' or 'device' in the following text refers to the air stapler and nailer named in these operating instructions.

● Package contents

1	Air Stapler & Nailer PDT 40 F4
1	Oil container with special compressed air oil
1	Threaded barbed fitting 6.35 mm (1/4") (pre-mounted)
1	Pack of nails, 1000 pcs. (pack of 250 each of 15 mm, 25 mm, 40 mm, 50 mm)
1	Pack of staples, 1000 pcs. (pack of 250 each of 16 mm, 40 mm, pack of 500 of 25 mm)
1	Protective goggles
1	Operating instructions

● Features

- 1 Exhaust air outlet (can be rotated)
- 2 Trigger
- 3 Handle
- 4 Threaded barbed fitting 6.35 mm (1/4")
- 5 Cover cap
- 6 Magazine lever
- 7 Magazine
- 8 Fill level display
- 9 Knurled screw
- 10 Trigger safety catch
- 11 Mouth
- 12 Face plate
- 13 Quick clamp lever for face plate
- 14 Oil container with special compressed air oil
- 15 Protective goggles
- 16 Nails
- 17 Staples

● Technical specifications

Dimensions (W x H x D)	245 x 237 x 58 mm
Weight (without fasteners)	1251 g
Type of trigger	Compressed air
Maximum permitted pressure (working pressure)	max. 8 bar
Recommended pressure range	4–7 bar
Air consumption depending on the fastening operation	approx. 0.09 l
Recommended lubricant	Special compressed air oil
Loading capacity	100 pcs.
Nail lengths	15 mm, 20 mm, 25 mm, 30 mm, 32 mm, 35 mm, 38 mm, 40 mm, 45 mm, 50 mm
Staple length	10–40 mm
Staple width	5.7 mm
Recommended hose diameter (internal)	9 mm
Compressed air quality	clean, oil-atomised and condensate-free

L_{WA} : 106 dB(A)

L_{pA} (at the work station): 98.8 dB(A)

L_{pC} : 115.3 dB(C)

These values are device-related characteristic values and do not reflect the noise emission at the place of use. The noise emission at the place of use depends, for example, on the working environment, the workpiece, the workpiece support, the number of fastening operations. Depending on the work station conditions and the shape of the workpiece, it may be necessary to implement customised noise reduction measures, such as, for example, placing the workpieces on sound-absorbing mats, preventing vibration of the workpieces by clamping or covering, adjusting to the lowest pressure necessary for carrying out the procedure. In specific cases, you must wear personal ear protectors.

Noise and vibration information

Measured value determined in accordance with EN 12549:1999, EN ISO 4871.

The A-weighted sound pressure level of the device is typically: 93 dB(A)

Uncertainty K = 3 dB

Total vibration value

Vibration emission value

$a_h = 2.481 \text{ m/s}^2$

Uncertainty K = 1.5 m/s^2

in accordance

with ISO 8662-11:1999

Mechanical impacts (vibration)

For the fastening device, the vibration characteristic value is determined in accordance with ISO 8662-11:1999 — Handheld motor-driven machines — Measuring mechanical vibrations on the handle — Fastening devices (see Technical specifications). The value is a device-related characteristic value and does not represent the effect of the hand-arm system when using the device. The impact on the hand-arm system when using the device depends, for example, on the gripping force, contact pressure, direction of operation, the air pressure which has been set, the workpiece, the workpiece support.

● **Special instructions**

● **Regulations**

The DIN EN ISO 11148-13:2018 standard “Handheld non-electrically operated machines – Safety requirements – part 13: Fastening devices” applies to fastening devices. This standard states that

- you must only work with those fastening devices as listed in the corresponding operating instructions for the fastening devices (see

Technical specifications).

The fastening device and the fasteners indicated in the operating instructions are regarded as a safety system;

- Quick couplings are used for connection to the compressed air supply and the non-closable nipple must be fitted to the device so that when it is disconnected, there is no compressed air in the device.
- Oxygen or combustible gases must not be used as a source of energy for fastening devices powered by compressed air;
- Fastening devices must only be connected to lines, where the maximum permitted pressure of the device cannot be exceeded by more than 10%; with higher pressures, a pressure regulating valve (pressure reducer) with downstream pressure relief valve must be fitted in the compressed air line;
- only spare parts designated by the manufacturer or his representative may be used for servicing fastening devices;
- Servicing work may only be carried out by an agent appointed by the manufacturer or by other experts

taking the information contained within the operating instructions into account;

● Comment

An expert is someone who, due to his/her professional training and experience has sufficient knowledge in the area of fastening devices and is familiar with the relevant national occupational health and safety regulations, accident prevention regulations, directives and generally accepted rules of technology (e.g. CEN or CENELEC standards) to the extent that he/she can assess the operational safety of fastening devices.

- Brackets to fix fastening devices onto a support, e.g. workbench, must be designed by the manufacturer such that the fastening devices can be securely fixed for the intended purpose, e.g. so that they cannot be damaged, rotated, moved.

Special areas of application for the fastening device may require compliance with additional regulations and rules (e.g. working in hazardous areas (Ex)).

● Safety instructions for the fastening device



Read all safety instructions and other instructions.



Read and understand all the safety instructions before you connect, disconnect, load, use or maintain the device, replace accessories or work near the device. Failure to do so can result in serious bodily injury.


Please keep all safety instructions and other instructions in a safe place!

- Keep your fingers away from the trigger when you are not using this device and switch from a working position to another position.
- Before starting work each time, check that the safety and trigger devices are working properly and that the screws and nuts are all tight.
- Do not carry out any alterations to the device.
- Do not dismantle or block any parts of the fastening device, such as, for example, a trigger safety catch.
- Do not carry out any “Emergency repairs” using inappropriate tools/methods.

- The fastening device must be maintained regularly and properly, in accordance with the manufacturer's specifications.
- Avoid any type of weakening or damage to the device, for example, through:
 - Stamping or engraving,
 - Modification measures which are not permitted by the manufacturer,
 - Guiding using templates which are made out of hard material, e.g. steel,
 - Dropping on the floor or pushing across the floor,
 - Using it as a hammer,
 - any type of blunt impact.
- Keep your fingers away from the trigger when you are not using this device and switch from a working position to another position.
- Keep body parts such as hands, legs, etc. away from the direction of firing and make sure that the fastener cannot penetrate in any parts of the body.
- When you use the device, please be aware that the fastener could ricochet and cause injuries.
- Hold the device with a firm grip and prepare yourself for recoil.
- Do not use a device which is damaged.
- Be careful when handling fasteners, particularly when loading and unloading, as the fasteners have sharp points which could cause injuries.
- Before use, always inspect the device for defects, parts which are not corrected properly or worn parts.
- Do not lean too far forward. Only use in safe work stations. Always make sure your footing is secure and maintain your balance at all times.
- Only wear gloves which give an appropriate sense of touch and mean that you can operate the trigger and all adjustment devices safely.
- Only technically-trained users should use the fastening device.
- Do not carry out any alterations to the fastening device. Alterations can reduce the efficiency of the safety measures and increase the risk for the user and/or a third party.
- Keep away from other people (if you are working in an environment where there are likely to be people passing). Clearly mark your work station.

- Never aim at yourself or others with the device.
- **Operating hazards**
- Always make sure your footing is secure and maintain your balance at all times.
- Hold the fastening device when working such that if there is a possible recoil due to a fault in the power supply or due to hard points in the workpiece, your head and body cannot be injured.
- Never shoot the fastening device into the air. You will thus avoid the hazard due to flying objects and overloading the device.
- To transport the fastening device, disconnect it from the compressed air supply, particularly if you are using ladders or if you have to move around with your body in an unusual position.
- At the work station, only carry the fastening device using the handle and do not have the trigger pressed.
- Take the work station conditions into account. Fasteners may possibly punch through thin workpieces or may slip

you are when working on corners and edges of workpieces and this could put individuals in danger.

-  Use the appropriate protective equipment for your personal protection, such as, for example, ear protectors and eye protection. Depending on the type of fastening device and how it is used, wearing personal protective equipment such as a dust mask, non-slip safety shoes, a hard hat and hearing protection can lessen the risk of injuries.
- Hold the device properly, in order to be able to react to normal or sudden movements, such as, for example, recoil.
- After using the fastening device, disconnect the compressed air supply from the device and store the device safely by placing it on its side. The device must not be stored in an upright position.

Hazards due to flying objects

- The fastening device must not be connected when you are unloading fasteners, carrying out adjustments, removing blockages or replacing acces-

sories.

- During operation, please ensure that the fasteners always penetrate properly into the material and are not deflected or incorrectly positioned pointing in the direction of the user and/or a third party.
- During operation, fragments of the workpiece or parts of the fixing or magazine system may be ejected.
- Make sure that the device is always firmly positioned on the workpiece and cannot slip.
- Always wear impact-resistant eye protection with side shields when operating the device.
- The risk for others must be assessed by the user.

Hazard due to repeated movements

- When using the fastening device over longer periods of time, this could cause the user to experience pain in their hands, arms, shoulders, neck or other parts of the body.
- When using the device, the user should adopt a comfortable posture, stand on a stable surface, and avoid postures which make it difficult to maintain balance. The user should

change their posture during long work periods, thereby helping to minimise unpleasant sensations and fatigue.

- If the user experiences symptoms such as persistent or recurring pains, aches, palpitations, areas which ache, tingling, numbness, a burning feel or stiffness, these are warning signals which must not be ignored. The user must see a qualified occupational health professional with regard to general activities.

Hazards due to accessories and consumables

- Disconnect the device from the compressed air supply before you replace accessories or carry out adjustments.
- Use exclusively those accessories and consumables of the sizes and types recommended by the manufacturer of the air stapler.

Hazards at the work station

- Slipping, tripping, and falling are the predominant causes of accidents at work.
- Be aware of slippery surfaces, arising from the use of the

device and also trip hazards, caused by the compressed air hose.

- Proceed carefully in unfamiliar environments. There may be hidden dangers in the form of electric or other supply cables.
- The air stapler is not intended for use in potentially explosive areas and is not isolated against contact with electrical energy.
- Make sure that there are no electrical lines, gas piping, etc., that may pose a hazard in the event of damage caused by the device in use.

Hazards due to dust and gases

- If the device is used in an area where there is static dust, the dust may swirl up and this could cause a hazard.
- The air stapler must be operated and serviced as recommended in these instructions if the release of dust and vapours is to be minimised.
- The exhaust air must be extracted in such a manner that the dust raised and dusty environments are reduced to a minimum.
- All device-fitted installations or accessories designed to

capture, extract, or suppress airborne dust or vapours should be used and serviced in accordance with the manufacturer's instructions.

- Do not breathe in the device's exhaust air. Avoid exposing your eyes to the device's exhaust air.
- The exhaust air from the device can contain water, oil, particles of metal or dirt from the compressor. This can be harmful to health.

Hazards due to noise

- Being subject to a high level of noise without protection can cause permanent disability, loss of hearing and other problems such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling or humming in the ears).
- Use hearing protection equipment as required by work and health protection regulations.
- The air stapler must be operated and serviced as recommended in these instructions if there is to be no unnecessary increase to noise levels.

Hazards due to vibrations

- The effect of vibrations can

lead to nerve paralysis and interruption to the blood supply to the hands and arms.

- When working in cold environments, wear warm clothing and keep your hands warm and dry.
- If you experience numbness, tingling, aches and white coloration of the skin on your fingers or hands, then you should seek medical advice from a qualified occupational health professional with regard to general activities.
- Use and maintain this device as recommended in these instructions, in order to prevent an unnecessary increase in the vibration level.
- Hold the device with a light but secure grip, as, in general, the risk through vibrations is greater, the higher the gripping force.

● **Additional safety instructions for devices powered by compressed air**

- Compressed air can cause serious injury.
- Always close off the air supply and disconnect the device from the air supply when it is

not being used.

- Always disconnect the device from the compressed air supply before replacing accessories, carrying out adjustments and/or repair work and when you are moving from one work area to another.
- Keep your fingers away from the trigger when the device is not being used and when you move from one operating position to another.
- Never direct compressed air at yourself or someone else.
- Hose lines which are whipping round can cause serious injuries. Always check for damaged or loose hoses or connections.
- Never pull or carry a device powered by compressed air by its hose.
- Do not exceed the maximum operating pressure when using devices powered by compressed air.
- Devices powered by compressed air should only be operated with compressed air at the lowest possible pressure for the work process, in order to reduce noise and vibrations and to minimise wear.
- Take care when using devices

powered by compressed air, as the device could become cold which affects grip and control.

- **Supplementary safety instructions for air staplers and nailers**



DANGER OF INJURY!

Never exceed the maximum permitted working pressure of 8 bar. Use a pressure reducer to adjust the working pressure.



DANGER OF INJURY!



Never use oxygen or other combustible gases as a source of energy.

- Ensure that your work area is clean and well illuminated. Untidiness and poorly lit work areas can cause accidents to happen.
- Keep children and other individuals away while the fastening device is being used. If you are distracted, you could lose control of the device.
- Always pay attention, be aware of what you are doing and take the utmost care when working with a fastening

device. Do not use the fastening device if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicines. A brief moment of carelessness when using the fastening device can result in serious injuries.

- Ensure good bodily posture during use. Ensure that you are not likely to overreach or lose your balance during use. This will make it easier for you to control the fastening device in unexpected situations.
- Disconnect the device from the compressed air supply before carrying out repair and servicing work or moving the device. Never allow new or old oil to flow into the floor or sewer system. This is illegal! Collect old oil in a suitable container in order to protect the environment. Dispose of it at your local collection point, petrol station or oil dealer.
- **Supplementary safety instructions for protective goggles**
 - Protective equipment that was subject to impact must be disposed of and replaced.
 - If the impact strength classes of the glass and frame do not match, the overall protec-

tion corresponds to the lower class.

- The protective goggles are designed for use with the air stapler and must only be used in the application area for the air stapler.
- Protective goggles offer sufficient protection against particles of up to 6mm diameter with a speed of up to 45m/s.
- Replace the protective goggles, as soon as there is damage or scratches on the viewing panes.
- When you replace protective goggles, make sure that you use protective goggles with the same protective properties.
- Materials which come into contact with the skin of the wearer can cause allergic reactions for sensitive individuals.
- The impact of particles on the protective goggles could pose a danger for the wearer through the transfer of impact, if prescription glasses are worn under the protective goggles.

● Explanation of the markings on the protective goggles:


CMC: Identification of the certificate holder
16321: Number of the EN test

standard for protective goggles

- 1: Optical class
- C: Protection against low-velocity impacts
- 1-M: These goggles are suitable for head shape 1-M.
- CE: CE marking

If the letter for impact intensity is not followed with the letter T, the eye protection equipment must only be used at room temperature against high-speed particles. If the markings for the mechanical strength on the carrier body and on the viewing pane do not match, then the lower mechanical protection level will always apply for the complete product.

● Trigger device

This fastening device is operated by pressing the trigger with your finger. In addition, certain fastening devices must be fitted with a trigger safety catch, which only allows a fastening procedure to be carried out if the mouth of the device is placed on a workpiece. These devices are marked with a triangle shown standing on its point (∇) and may not be used without an effective trigger safety catch .

● Trigger system



DANGER OF INJURY!




Do not use the device on scaffolding or ladders!

- Fastening devices which are fitted with a contact trigger must be marked with the graphical symbol for “Do not use on scaffolding or ladders”. They must not be used for certain applications, for example: when you will be swapping from one fixing point to another using scaffolding, steps, ladders or ladder-like constructions, such as, for example, roof lathing, or you intend to seal boxes or crates, when fitting transport locking devices, e.g. onto vehicles and wagons.

● Additional instructions for fastening devices powered by compressed air



DANGER OF INJURY!

Do not operate the device if the trigger safety catch  is defective or has been removed. Otherwise this could result in injuries.

- When undoing the hose coupling, hold the hose firmly in your hand, in order to avoid injuries caused by the hose springing back.
- It is essential that you use a ¼" threaded barbed fitting and quick coupler for the compressed air connection.
- Never put your hands near the mouth of the device, when the device is ready for operation. Otherwise this could result in injuries.
- Before setup or first use, check the device for any damage. If the device shows any defects, then it must not be used under any circumstances.
- Do not use any sharp objects. Never insert any pointed and/or metallic objects into the inside of the device.
- The fastening device powered by compressed air should only be connected to lines where there is a guarantee that exceeding the maximum permitted pressure by more than 10% is prevented, e.g. through a pressure regulating valve (pressure reducer) with downstream or integrated pressure relief valve fitted in the compressed air line.

- When using fastening devices powered by compressed air, make sure that the max. pressure is not exceeded.
- The fastening device powered by compressed air must only be operated with the pressure required for that particular work process, in order to avoid unnecessarily high levels of noise, increased wear and faults which could occur because of this.



Never use hydrogen, oxygen, carbon dioxide or any other bottled gas as the source of energy for this tool, since this may cause an explosion and lead to serious injury.

● Original accessories/ additional devices

- Only use accessories and additional devices which are stated in the operating instructions. The use of other fasteners or other accessories than those recommended in the operating instructions can represent a risk of injury for you.
- Ensure that compressed air device repairs always use

original replacement parts and are performed by a qualified technician. This ensures that the compressed air device is safe to operate at all times.

● Before using the device

Please read and follow these operating instructions, before you start using the device. It is essential that you follow the basic safety measures, in order to prevent damage to the device and avoid injuries to operating personnel or others present in the working environment.

● Using the device



PLEASE NOTE: Before using the device each time, please put on the protective goggles delivered with the product.

● Connecting the compressed air supply

PLEASE NOTE: The air stapler and nailer must only be operated with clean, oil-atomised compressed air and must not exceed the maximum working pressure of 8 bar at the device. To regulate the working pressure, the compressor must be fitted with a pressure reducer.

- Connect the device to a suitable compressed air supply.
- To do this, press the quick coupler of the compressed air hose (not included in the delivery) onto the threaded barbed fitting $\frac{1}{4}$ " [4] of the air stapler. The latch locks into place automatically.

- Connect the other end of the compressed air hose with the (filter) pressure reducer on the compressor.

For the fastening device to work properly, you need to use a sufficient quantity of filtered, dry, oiled compressed air. If the pressure in the supply network is higher than the maximum permitted pressure for the fastening device, then a pressure regulating valve with a downstream pressure relief valve must be fitted.

PLEASE NOTE: When generating compressed air using compressors, the natural air humidity condenses and collects as condensation in pressure vessels and piping. This condensate must be removed through water traps. Water traps must be checked on a daily basis and emptied, if necessary, otherwise corrosion may occur in the compressed air system and in the fastening device and this could promote wear.




The compressor must be sufficiently dimensioned with regards to pressure and suction capacity (volume flowrate) for the expected usage. If the line cross section is too small, taking into account the line length (for pipes and hoses) or overloading the compressor can lead to a drop in pressure.

Oilers must be checked daily and, if necessary, be refilled with the recommended oil (see Technical specifications). When using hose lengths longer than 10 m, the supply of oil to the fastening device is not guaranteed. We recommend putting two to five drops of the recommended oil into the air inlet of the device each working day. Alternatively, an oiler can be fitted directly onto the fastening device.



Use a compressed air hose with an internal diameter of at least 9 mm. Otherwise the staples/nails will be fired very slowly or with a low level of pressure.

● Filling the magazine


Only the fasteners listed in the “Technical specifications” section may be used. To fill the magazine, hold the device so that the mouth is not pointing towards your own body or other individuals.

- Press the magazine lever  and pull the magazine cover back till it reaches the stop.
- Insert the relevant fasteners (nails, see Fig. D or staples, see Fig. C) into the magazine . The staples must be placed on the rail of the magazine .
- Push the magazine cover forwards until it clicks into place.

● Operation

- Load the magazine  of the air stapler, as described in the “Filling the magazine” chapter.
- Set the correct working pressure using the pressure reducer.
- Make sure that you do not exceed the maximum working pressure of 8 bar at the device. Increasing the working pressure does not bring any benefit to performance, but it just increases the consumption of compressed air and accelerates wear and tear on the device.
- Switch the compressor on.
- Allow the compressor to run until the maximum vessel pressure is reached and the device switches off.
- Place the air stapler on the workpiece and press the trigger .



PLEASE NOTE: The air stapler and nailer is equipped with a trigger safety catch .

The fastener only leaves the device when the mouth of the

air stapler and nailer is pressed against the workpiece and the trigger [2] is pressed.

● Handling the device

Please follow the “Special instructions” in these operating instructions. Check that the fastening device is working properly and is ready for operation, then place it on the workpiece and press the trigger.

- Check whether the fastener has gone in, and meets the relevant requirements.
- If the fastener is protruding, increase the air pressure in steps of 0.5 bar.
- If the fastener is too deep, decrease the air pressure in steps of 0.5 bar.
- Alternatively, you can speed up operation by holding the trigger [2] pressed in.
- Place the air stapler on the workpiece.
- Press the device onto the workpiece until the mouth [11] touches the workpiece. The fastener leaves the device.
- As long as you keep the trigger [2] pressed, then, every time the mouth [11] touches the workpiece, a fastener will leave the device.
- Alternatively you can also keep the mouth [11] of the device pressed continuously onto the workpiece.
- Every time you press the trigger [2] one fastener leaves the device.

In all cases you should endeavour to work with the lowest level of air pressure. This brings you three significant advantages:

- 1) You save energy,
- 2) You reduce the noise level,
- 3) You reduce the wear on the fastening device.

Avoid triggering the fastening device when the magazine is empty. If the fastening device is defective or is not working

properly, disconnect it immediately from the compressed air and hand it over to an expert for inspection. During long work breaks or when work has finished, disconnect the device from the compressed air system and ideally empty the magazine. Protect the compressed air connections of the fastening device and the hose lines against contamination. Penetration of coarse dust, chips, sand, etc. leads to leaks and damage to the fastening device and couplings.

PLEASE NOTE: It is also possible to carry out fine adjustments using the knurled screw [9].

- Rotate the knurled screw [9] down, to make the fastener go deeper into the workpiece.
- Rotate the knurled screw [9] up, to make the fastener go less deep into the workpiece.
- Rotate the exhaust air outlet [1], to guide the exhaust air flow point in the direction you want.
- Disconnect the device from the compressor after completing work.

● Removing jammed staples

- If a staple/nail has got stuck in the magazine shaft, remove the compressed air supply immediately.
- Open the magazine [7] as described in the “Load magazine” chapter.
- Open the face plate [12] by pulling the quick clamp lever for the face plate [13] in the direction of the trigger safety catch [10].
- Remove the jammed fastener. Close the face plate [12] by pulling the quick clamp lever for the face plate [13] in the direction of the exhaust air outlet [1].
- Close the magazine [7] of the air stapler, as described in the “Load magazine” chapter.

● Maintenance



DANGER OF INJURY!

Always disconnect the device from the compressed air supply and empty the magazine before cleaning and/or carrying out maintenance work.

● Maintenance by the user

Lubricate with the oil-atomiser:

PLEASE NOTE: As a preparatory step, after the pressure reducer an oil-atomiser lubricates the air stapler continuously and in the very best way. An oil-atomiser dispenses oil in fine droplets into the airflow and thereby guarantees regular lubrication.

- Fit the oil-atomiser after the (filter) pressure reducer. To do this, plug the barbed fitting of the oil-atomiser into the quick coupler of the (filter) pressure reducer.
- Then connect the compressed air device to the quick coupler provided for this purpose.

Manual lubrication:

PLEASE NOTE: If you do not have an oil-atomiser, you must lubricate after you have used approximately 5000 fasteners.

- Put 1–2 drops of compressed air special oil into the threaded barbed fitting **[4]** of the air stapler.
- Then press the trigger **[2]** a few times.

ATTENTION: Under no circumstances should you use too much oil, as otherwise this could leave the mouth with the fastener and this could possibly damage the workpiece.

● Cleaning

- Do not use sharp objects to clean the device and the protective goggles. Do not allow liquids to get inside the unit – Otherwise, the device could be damaged.
- Clean the device and protective goggles regularly. The best time to do so is straight after completing work.
- Clean the device housing with a dry cloth.
- Clean the protective goggles with a soft and dry or moistened cloth or clean it with a cloth moistened with disinfectant – under no circumstances should you use gasoline, solvents or cleaners which corrode plastic.
- Store the compressed air stapler, the goggles, and the compressed air special oil in their packaging after every use to protect them from contamination.

PLEASE NOTE: Using, cleaning and storing the protective goggles can reduce the service life by approx. 3 years. If the viewing pane is scratched or there is other visible damage on the protective goggles, replace them immediately.

● Information about recycling and disposal



Do not dispose of the product including any accessories in standard household waste, take it to your municipal collection points for material recovery.



The packaging is made of environmentally-friendly material, which you can dispose of at your local recycling centres.



Please note the marking on the different packaging materials and separate them as necessary. The packaging materials are marked with abbreviations (a) and digits (b) with the following definitions: 1–7: Plastics, 20–22:

Paper and cardboard, 80–98: Composite materials.

● EC Declaration of Conformity

Air Stapler & Nailer

We,

C. M. C. GmbH Holding

Responsible for documentation:

Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Germany

hereby take sole responsibility for declaring that the product

Air Stapler & Nailer

Item number: 2917

Year of manufacture: 2026/04

IAN: 494747_2504

Model: PDT 40 F4

meets the basic safety requirements as specified in the European Directives

Machinery Directive 2006/42/EC

and the amendments to these Directives. The manufacturer will be solely responsible for the creation of the declaration of conformity.

The object of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

This conformity assessment is based on the following harmonised standards:

EN 12100:2011

EN 11148-13:2019

St. Ingbert, 01.06.2025

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

J. Bettinger

p. p. Joachim Bettinger
- Quality assurance -

Protective goggles

We,

C. M. C. GmbH Holding

Responsible for documentation:

Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Germany

hereby take sole responsibility for declaring that the product

Protective goggles 026
(CMC 1 C CE / CMC 16321 C 1-M CE)



Year of manufacture: 2026/04

meets the basic safety requirements as specified in the European Directives

Personal protective equipment regulation (EU)/2016/ 425

General product safety directive 2001/95/EC

and the amendments to these Directives. The manufacturer will be solely responsible

ble for the creation of the declaration of conformity.
This conformity assessment is based on the following harmonised standards:

ISO 16321-1:2022

The notified certification body ECS GmbH – European Certification Service, Obere Bahnstraße 74, 73431 Aalen, Notified body number 1833, carried out the EC type examination and issued the EC type examination certificate C4050.1CMC.

St. Ingbert, 01.06.2025

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29
i. A. J. Böttger

p. p. Joachim Bettinger
- Quality assurance -

● **Warranty and service information**

Warranty from C. M. C. GmbH Holding

Dear Customer,
The warranty for this equipment is 3 years from the date of purchase. In the event of product defects, you have legal rights against the retailer of this product. Your statutory rights are not affected in any way by our warranty conditions, which are described below.

● **Warranty conditions**

The warranty period begins on the date of purchase. Please retain the original sales receipt. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any defect in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our discretion – free of charge. This warranty service requires that

you retain proof of purchase (sales receipt) for the defective device for the three year period and that you briefly explain in writing what the fault entails and when it occurred. If the defect is covered by our warranty, we will repair and return your product or send you a replacement. The original warranty period is not extended when a device is repair or replaced.

● **Warranty period and statutory claims for defects**

The warranty period is not extended by the guarantee. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages or defects detected at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Any incidental repairs after the warranty period are subject to a fee.

● **Extent of warranty**

This device has been manufactured according to strict quality guidelines and carefully inspected before delivery.

The warranty applies to material and manufacturing defects only. This warranty does not extend to product parts, which are subject to normal wear and tear and can thus be regarded as consumable parts, or for damages to fragile parts, e.g. switches or parts made from glass.

This warranty is voided if the product becomes damaged or is improperly used or maintained. For proper use of the product, all of the instructions given in the operating instructions must be followed precisely. If the operating instructions advise you or warn you against certain uses or actions, these must be avoided in all circumstances.

The product is for consumer use only and is not intended for commercial or trade use. The warranty becomes void in the event of misuse and improper use, use of force,

and any work on the device that has not been carried out by our authorised service branch.

● Processing of warranty claims

To ensure prompt processing of your claim, please follow the instructions given below.

- Please retain proof of purchase and the article number (e.g. IAN) for all inquiries.
- The product number can be found on the type plate on the product, an engraving on the product, the cover page of your instructions (bottom left), or the sticker on the back or underside of the product.
- In the event of malfunctions or other defects, please first contact our service department below by phone or contact form.
- If your product is found to be defective, you can then send your product with proof of purchase (till receipt) and a statement describing what the fault involves and when it occurred free of charge to the service address given.
- You can view and download this handbook and many more at parkside-diy.com. With this QR code you can go straight to parkside-diy.com. You can access the user instructions for your product by entering the product number (IAN) 494747_2504.



How to contact us:

GB, CY

Name: C. M. C. GmbH Holding
Website: www.cmc-creative.de
Contact form: <https://parkside-diy.com/service>
Phone: 0-808-189-0652
Registered office: Germany

IAN 494747_2504

Please note that the following address is not a service address. Please contact the service point given above first.

Address:
C. M. C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Germany

Az alkalmazott piktogramok magyarázata	Oldal	27
Bevezetés	Oldal	28
Rendeltetésszerű használat.....	Oldal	28
Csomag tartalma.....	Oldal	28
Felszereltség.....	Oldal	28
Műszaki adatok.....	Oldal	29
Különleges útmutatások	Oldal	30
Előírások.....	Oldal	30
Megjegyzés.....	Oldal	31
A behajtókészülék biztonsági útmutatásai	Oldal	31
Használat közbeni veszélyek.....	Oldal	33
Kiegészítő biztonsági útmutatások sűrített levegővel üzemelő készülékhez.....	Oldal	37
Kiegészítő biztonsági útmutatások sűrített levegős tűzógép és szögbelövő gépekhez.....	Oldal	37
Kiegészítő biztonsági útmutatások a védőszemüveghez.....	Oldal	38
A védőszemüveg jelölésének magyarázata:.....	Oldal	39
Aktiválóberendezés.....	Oldal	39
Aktiválórendszer.....	Oldal	39
Kiegészítő útmutatások sűrített levegővel üzemelő behajtókészülékekhez.....	Oldal	40
Eredeti tartozékok / kiegészítő készülékek.....	Oldal	41
Üzembe helyezés előtt	Oldal	41
Üzembe helyezés	Oldal	41
Levegőellátás csatlakoztatása.....	Oldal	41
A tár feltöltése.....	Oldal	42
Kezelés	Oldal	42
A készülék kezelése.....	Oldal	42
Beszorult kapcsok eltávolítása.....	Oldal	43
Karbantartás	Oldal	43
Felhasználó általi karbantartás.....	Oldal	44
Tisztítás	Oldal	44
Környezetvédelemmel és ártalmatlanítással kapcsolatos tudnivalók	Oldal	44
EU-megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	44
Garanciával és szervizeléssel kapcsolatos tudnivalók	Oldal	46
Garanciális feltételek.....	Oldal	46
Jótállási idő és törvényben előírt kellékszavatossági igények.....	Oldal	46
A garancia terjedelme.....	Oldal	46
Garanciális eset kezelése.....	Oldal	46
Hu jótállási tájékoztató	Oldal	48

Az alkalmazott piktogramok magyarázata

	<p>Vigyázat! Olvassa el az üzemeltetési útmutatót!</p>		<p>Viseljen fülvédőt!</p>
	<p>Figyelem! Lehetséges veszélyek!</p>		<p>Viseljen védőszemüveget!</p>
	<p>Figyelem tűzveszély!</p>		<p>Állványokon vagy létrákon ne használja a készüléket!</p>
	<p>Aktiválásbiztosító</p>		<p>Ne használjon oxigént, vagy egyéb éghető gázokat energiaforrásként!</p>
	<p>Környezetbarát módon ártalmatlanítsa a csomagolást és a készüléket!</p>		<p>Fontos útmutatás!</p>
			
	<p>Ne használja a készüléket érintkezés létrehozására olyan alkalmazásokban, mint a kartonok vagy ládák zárása, és szállítási biztonsági rendszerek felszerelése utánfutókra és tehergépjárművekre. A készüléket csak biztonságos munkahelyeken szabad használni. Vigyázat a belövési hely egy másikra módosításakor.</p>		


SÚRÍTETT LEVEGŐS TŰZŐGÉP ÉS SZÖGBELÖVŐ PDT 40 F4

● Bevezetés

Gratulálunk készüléke megvásárlásához. Kiváló minőségű termék mellett döntött. A kezelési útmutató ennek a terméknek a része. Fontos biztonsági, használati és ártalmatlanítási tudnivalókat tartalmaz. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági tudnivalóval. Csak a leírtak szerint, a rendeltetésszerű használatnak megfelelően használja a terméket. A termék harmadik személynek történő továbbadásakor mellékelje az összes dokumentumot.

● Rendeltetésszerű használat


A sűrített levegős tűzőgép és szögbelövő gép szerelési és javítási munkák elvégzéséhez alkalmas. Használatakor mindig viseljen a célra alkalmas védőszemüveget.


 **Vigyázat!**
A készüléket csak az itt meghatározottak szerint szabad használni.

Kemény anyagokon, például kőn, fémen stb. tilos használni.

Őrizze meg gondosan ezt az útmutatót. Ha továbbadja a terméket egy harmadik fél számára, mellékelje hozzá az összes dokumentumot. Minden, a rendeltetésszerű használatól eltérő alkalmazás tilos, és adott esetben veszélyes lehet. A garancia nem vonatkozik az útmutató be nem tartásából vagy a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkra, és a gyártó céget sem terheli felelősség ilyen esetben. A készülék professzionális használatra nem alkalmas. Kizárólag háztartási és hasonló felhasználá-

lásra való. Professzionális használat esetén a garancia érvényét veszti.

 A készülék üzembe helyezését csak tájékozott személy végezheti el.

 A készülék ne kerüljön gyermek kezébe!

ÚTMUTATÁS:

Az alábbi szövegben a „termék” vagy „készülék” kifejezés a jelen kezelési útmutatóban leírt sűrített levegős tűzőgép és szögbelövő gépre vonatkozik.

● Csomag tartalma

1	PDT 40 F4 sűrített levegős tűzőgép és szögbelövő
1	Olajtároló speciális sűrített levegő olaj számára
1	6,35 mm (1/4") menetes csőcsonk (előre szerelve)
1	Szög csomag, 1000 db. (15 mm, 25 mm, 40 mm, 50 mm, 250 darab csomagonként.)
1	Kapocs csomag, 1000 db. (16 mm, 40 mm, 250 darab csomagonként és 25 mm 500 db.)
1	Védőszemüveg
1	Kezelési útmutató

● Felszereltség

- 1 Kiáramló levegő takarólemeze (forgatható)
- 2 Aktiválógomb
- 3 Fogantyú
- 4 6,35 mm (1/4") menetes csőcsonk
- 5 Fedőkupak
- 6 Tárcsák
- 7 Tár
- 8 Töltőtségsjelző

- 9 Recés csavar
- 10 Aktiválásbiztosító
- 11 Száj
- 12 Homloklemez
- 13 Gyorsrögzítő kar, homloklemez
- 14 Olajtároló speciális sűrített levegő olaj számára
- 15 Védőszemüveg
- 16 Szögek
- 17 Kapcsok

● Műszaki adatok

Méretek (Sz x Ma x Mé)	245x237x58 mm
Súly (behajtóalkatrészek nélkül)	1251g
Aktiválás módja	Sűrített levegő
Megengedett maximális nyomás (üzemi nyomás)	max. 8 bar
Javasolt nyomástartomány	4–7 bar
Levegőfogyasztás belövési műveletenként	kb. 0,09 l
Javasolt kenőanyag	Speciális sűrített levegő olaj
Töltési kapacitás	100 db.
Szöghosszúságok	15 mm, 20 mm, 25 mm, 30 mm, 32 mm, 35 mm, 38 mm, 40 mm, 45 mm, 50 mm
Kapocshosszúságok	10–40 mm
Kapocsszélesség	5,7 mm
Javasolt tömlőátmérő (belső)	9 mm
A sűrített levegő minősége	tisztított, porlasztott olajjal rendelkező és kondenzátumoktól mentes

Zajra és rezgésre vonatkozó információk

A mért értékek megfelelnek az EN 12549:1999, EN ISO 4871 szabványoknak. A készülék A-szűrővel súlyozott hangnyomásmátszintjének tipikus értéke: 93 dB(A)

K bizonytalansági tényező = 3 dB

L_{WA} : 106 dB(A)

L_{pA} (a munkahelyen): 98,8 dB(A)

L_{pC} : 115,3 dB(C)

Ezek az értékek készülékspecifikus jellemző értékek és nem reprezentálják a használat helyén történő zajképződés mértékét. A használat helyén történő zajképződés pl. a munkakörnyezettől, a munkadarabtól, a munkadarab alatti anyagtól és a belövési műveletek számától függ. A munkahelyi viszonyoktól és a munkadarab kialakításától függően szükség esetén egyedi zajcsökkentési intézkedéseket kell bevezetni, ilyenek például a munkadarabok hangtompító alátétre helyezése, a munkadarabok rezgésének megakadályozása befogással, vagy lefedéssel, a művelethez szükséges legkisebb nyomás beállítása. Speciális esetekben személyi védőfelszerelés viselése szükséges.

Összesített rezgési értékek

Rezgés kibocsátási érték

$$a_h = 2,481 \text{ m/s}^2$$

K bizonytalansági tényező =

$$1,5 \text{ m/s}^2$$

a következő szabvány alapján:

ISO 8662-11:1999

Mechanikai ütések (rezgés)

A behajtókészülékhez az

ISO 8662-11:1999 – Kézben

tartott motorral hajtott gépek –

Mechanikai rezgések mérése

a markolaton – Behajtókészü-

lékek – norma alapján megállá-

pításra került a jellemző rezgési

érték (lásd a műszaki adatok-

ban). Az érték egy készülékspe-

cifikus jellemző érték és nem

reprezentálja a kéz-kar rend-

szerre kifejtett hatást a készülék

használata során. A készülék

használata során a kéz-kar rend-

szerre gyakorolt hatás például

a megfogás erejétől, a rányomás

erejétől, a munkavégzés irányá-

tól, a beállított levegőnyomástól,

a munkadarabtól és a munkada-

rab alátététől függ.

● Különleges útmutatások

● Előírások

Behajtókészülékekre a DIN EN

ISO 11148-13:2018 „Kézben

tartott, nem elektromos üzemű

gépek – Biztonsági követel-
mények – 13. rész: Behajtóké-
szülékek” norma vonatkozik.

Ez a norma rögzíti, hogy

- a behajtókészülékekben vagy olyan behajtott alkatrészeket szabad használni, amelyek fel vannak sorolva a készülékhez tartozó üzemeltetési útmutatóban (lásd a műszaki adatokban). A behajtókészüléket és az üzemeltetési útmutatóban megnevezett behajtott alkatrészeket egyetlen biztonságtechnikai rendszerként kell értelmezni.
- A sűrített levegő hálózathoz történő csatlakozáshoz gyorscsatlakozókat kell alkalmazni és fel kell helyezni a készülékre a nem lezárható csontot, így a leválasztást követően a készülékben nem marad sűrített levegő;
- Oxigént, vagy egyéb éghető gázokat tilos energiaforrásként felhasználni sűrített levegős behajtókészülékekhez;
- Behajtókészülékeket csak olyan vezetékekhez szabad csatlakoztatni, amelyek nem teszik lehetővé a készülék megengedett maximális nyomásának 10%-nál nagyobb túllépését; ennél nagyobb

nyomások esetén a sűrített levegő vezetékbe nyomás-szabályzó szelepet (nyomás-csökkenőt) és utána kapcsolt nyomáskorlátozó szelepet kell beépíteni;

- A behajtókészülékek helyreállításához csak a gyártó, vagy az ő meghatalmazottja által megnevezett cserealkatrészeket szabad felhasználni;
- A helyreállítási munkákat csak a gyártó által megbízott, vagy más szakértő személy végezheti el, az üzemeltetési útmutatóban található információk figyelembe vétele mellett;

● **Megjegyzés**

Az tudja a szakszerűséget biztosítani, akinek megfelelő a szak-képzettsége, tapasztalatokkal, kellő szakismerettel rendelkezik a behajtókészülékek, a munkavégzési, balesetvédelmi rendszabályok és az általános műszaki irányelvek terén (pl. CEN vagy CENELEC normák), hogy meg tudja állapítani a behajtókészülékek biztonságos munkavégzésre alkalmas állapotát.

- A behajtókészülékek egy tartóelemre, pl. munkaasztalra történő rögzítéséhez használt tartóeszközöket a tartóeszköz

gyártójának úgy kell kialakítania, hogy az a behajtókészüléket biztonságosan rögzítse az adott felhasználási célhoz, pl. védelmet nyújtson a károsodás, elfordulás, elcsúszás ellen.

A behajtókészülék speciális területeken történő használatához kiegészítő előírások és szabályok ismeretére lehet szükség (pl. robbanásveszélyes területen történő munkavégzés).

● **A behajtókészülék biztonsági útmutatásai**



Olvasson el minden biztonsági utasítást és útmutatót.



Mielőtt a készüléket csatlakoztatja, leválasztja, feltölti, használja, vagy karbantartja,

tartozékokat cserél, vagy a készülék közelében munkát végez, olvassa el és értse meg a biztonsági útmutatásokat. A figyelmen kívül hagyás súlyos sérülésekhez vezethet.

Jövőbeli használat céljára őrizze meg az összes biztonsági útmutatót és utasítást!

- Amikor nem használja a készüléket és egyik munkahelyzetből a másikba vált át,

tartsa távol az ujjait az aktiválógombtól.

- Minden munkakezdés előtt ellenőrizze a biztonsági-, és aktiválóberendezések kifogástalan működését, valamint az összes csavar és anyacsavar stabilitását.
- A készüléken tilos módosításokat végrehajtani.
- Ne szerelje le, vagy ne hatástalanítsa a behajtókészülék egy alkatrészét sem, pl. az aktiválásbiztosítót.
- Ne hajtson végre a célra nem alkalmas eszközökkel „vézjavításokat”.
- A behajtókészüléket a gyártó információinak megfelelően rendszeresen és szakszerűen kell karbantartani.
- Kerülje a készülék minden fajta rezgését és sérülését, amelyeket a következők okozhatnak:
 - ütés, vagy bevésés,
 - a gyártó által nem engedélyezett átépítési műveletek,
 - kemény anyagokból, pl. acélból készült sablonokon történő vezetés,
 - elejtés, vagy a padlón húzás,
 - kalapácsként történő használat,
 - bármilyen erőszakos hatás.
- Amikor nem használja a készüléket és egyik munkahelyzetből

a másikba vált át, tartsa távol az ujjait az aktiválógombtól.

- Tartsa távol testrészeit, kezeit, lábait, stb. a lövési iránytól és biztosítsa, hogy a belövőalkatrész ne hatolhasson be a testrészeibe.
- A készülék használatakor legyen tudatában annak, hogy belövőalkatrész lepattanhat és sérüléseket okozhat.
- Fogja stabilan a készüléket és készüljön fel arra, hogy a készülék visszarúg.
- Ne használja a készüléket, ha az megsérült.
- Bánjon óvatosan a belövőalkatrészekkel, különösen a betöltéskor és a kiürítéskor, mivel ezek hegyesek és sérüléseket okozhatnak.
- Használat előtt mindig ellenőrizze a készülék esetleges hibáit, nem megfelelő csatlakoztatását, vagy elhasznált alkatrészeit.
- Ne hajoljon túlságosan előre. Csak biztonságos munkahelyen dolgozzon. Mindig gondoskodjon saját stabilitásáról, és minden esetben tartsa meg az egyensúlyát.
- Csak olyan kesztyűt viseljen, ami megfelelő érzetet biztosít

az aktiválógomb és az összes beállítóeszköz kezeléséhez.

- A behajtókészüléket csak technikailag képzett felhasználók használhatják.
- A behajtókészüléken tilos módosításokat végrehajtani. A módosítások csökkenthetik a biztonsági intézkedések hatékonyságát és növelhetik a felhasználóra és/vagy harmadik személyekre irányuló veszélyek kockázatát.
- Harmadik személyeket tartson távol (ha olyan környezetben dolgozik, ahol személyek közlekedése valószínűsíthető). Egyértelműen jelölje ki a munkavégzés helyét.
- A készüléket tilos saját magára vagy másokra irányítani.

● **Használat közbeni veszélyek**

- Vegyen fel stabil testtartást és mindig őrizze meg az egyensúlyát.
- Munkavégzés közben úgy tartsa a behajtókészüléket, hogy a feje, vagy teste ne sérülhessen meg az energiaellátás üzemzavara, vagy a munkadarab kemény helyei által okozott potenciális visszaráúgás miatt.
- Nyílt területre irányítva soha ne

aktiválja a behajtókészüléket. Így elkerülheti a kirepülő belsőalkatrész általi veszélyeztetést és a készülék túlterhelését.

- Szállításhoz válassza le a behajtókészüléket a sűrített levegő hálózatról, különösen ha létráról dolgozik, vagy nem szokványos testtartásban kell közlekednie.
- A munkavégzés helyére csak a markolatánál fogva szállítsa a behajtókészüléket és ne nyomja meg az aktiválógombot.
- Ügyeljen a munkahelyi körülményekre. A belsőalkatrészek átüthetik a vékony munkadarabokat, vagy a munkavégzés során lepattanhatnak a munkadarabok sarkairól és peremeiről, így személyeket veszélyeztethetnek.



Saját védelme érdekében viseljen a célra alkalmas személyi védőfelszereléseket, például fülvédőt és védőszemüveget. Ha olyan védőfelszerelést is visel, mint a porvédő maszk, csúszásgátló biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő, akkor ez a behajtókészülék típusától és alkalmazásától függően csökkenti

a sérülések kockázatát.

- Annak érdekében, hogy reagálni tudjon az olyan normál, vagy hirtelen mozgásokra, mint pl. a visszarúgás, tartsa megfelelően a készüléket.
- A behajtókészülék használata után válassza le a sűrített levegő ellátást a készülékről, és biztonságosan tárolja az oldalára fektetve a készüléket. A készüléket tárolás céljából nem szabad letenni.

Kilökött tárgyak általi veszélyeztetés

- Amikor kiüríti, beállítja a behajtókészüléket, vagy eltömődéseket hárít el benne, vagy tartozékokat cserél rajta, a behajtókészülék nem lehet csatlakoztatva.
- Üzemeltetés közben ügyeljen arra, hogy a belövőalkatrész mindig megfelelő irányból hatoljon be az anyagba és ne tudjon a felhasználó és/vagy harmadik személy felé lepatanni.
- Üzemeltetés közben a munkadarabról letört darabok patanhatnak le, vagy a rögzítő-, vagy a tárrendszerből tárgyak lökődhetnek ki.
- Biztosítsa, hogy a készülék

mindig stabilan helyezkedjen el a munkadarabon és ne tudjon elcsúszni.

- A készülék üzemeltetése közben mindig viseljen oldalsó védőelemekkel rendelkező ütészálló védőszemüveget.
- A másokat fenyegető kockázatokat a felhasználónak kell felmérnie.

Ismétlődő mozdulatok általi veszélyeztetés

- A behajtókészülék hosszabb időn át történő használata panaszokat okozhat a felhasználó kezén, karján, vállában, nyakában, vagy más testrészeinél.
- A készülék használatakor a felhasználó kényelmes testtartást vegyen fel, ennek során ügyeljen a stabilitásra és kerülje az előnytelen testtartásokat, vagy azokat, amelyeknél nehéz az egyensúly megőrzése. A hosszan tartó munkálatok során a kezelőnek ajánlott testtartást váltani, ez segíthet a kényelmetlenség érzés és az elfáradás leküzdésében.
- Ha a felhasználó olyan tüneteket tapasztal, mint pél-

dául állandó, vagy visszatérő panaszok, fájdalmak, heves szívverés, fájó pontok, bizsergés, zsibbadás, égő érzés, vagy merevség, akkor ezeket a jeleket nem szabad figyelmen kívül hagyni. Általános tevékenységével kapcsolatosan a felhasználó keressen fel a szakképzett üzemorvost.

Tartozékokkal és fogyóeszközökkel kapcsolatos veszélyek

- A tartozékok cseréje, vagy beállítási munkák elvégzése előtt minden esetben válasza le a készüléket a sűrített levegő ellátásról.
- Csak a sűrített levegős tűzógép gyártója által javasolt méretű és típusú tartozékokat és fogyóeszközöket alkalmazza.

Veszélyeztetések a munkaterületen

- A munkahelyi baleseten fő oka az elcsúszás, elbotlás és az elesés.
- Ügyeljen a készülék használata által létrejött csúszós felületekre és a sűrített levegő tömlő miatt létrejövő elbotlás-veszélyre.

- Ismeretlen területen legyen körültekintő. Az áram vagy más tápvezetékek miatt rejtett veszélyek állhatnak fenn.
- A sűrített levegős tűzógép nem használható robbanásveszélyes környezetben, és az nincs szigetelve az elektromos energiával való érintkezés ellen.
- Biztosítsa, hogy ne legyen a munkavégzés helyén olyan elektromos vezeték, gázvezeték, stb., amely a készülék használata általi károsodás miatt veszélyeztetést okozhat.

Por és gázok általi veszélyeztetések

- Ha olyan területen használja a készüléket, ahol statikus por található, akkor a készülék felkavarhatja ezt a port és ezáltal veszélyeztetheti a felhasználót.
- A felszabaduló porok és gőzök lehető legnagyobb mértékű csökkentése érdekében a sűrített levegős tűzógépet a jelen útmutatóban foglaltak javaslatok szerint kell üzemeltetni és karbantartani.
- A szennyezett levegőt úgy kell elvezetni, hogy minimalizálja

a por felkeveredését a poros környezetben.

- A szálló port vagy párák kiszűrésére, elszívására, vagy megszüntetésére használt összes beépített-, és tartozék készüléket a gyártó utasításai alapján kell használni és karbantartani.
- Ne lélegezze be a kiáramló levegőt. Kerülje el, hogy a kiáramló levegő a szemébe jusson.
- A készülékből kiáramló levegő vizet, olajat, fém részecskéket, vagy a kompresszorból származó szennyeződések tartalmazhat. Ezek egészségkárosodást okozhatnak.

Zaj általi veszélyeztetés

- Ha a felhasználó védtelenül magas zajszintnek van kitéve, az tartós panaszokat, halláskárosodást és es egyéb olyan problémákat okozhat, mint a tinnitusz (csengő, zúgó, füttyülő, vagy zümmögő hang a fülben).
- Az egészségügyi-, és munkavédelmi előírásoknak megfelelően használjon fülvédő-felszerelést.
- A zajszint szükségtelen megemelkedésének elkerülése

érdekében a sűrített levegős tűzögépet a jelen útmutatóban foglaltak javaslatok szerint kell üzemeltetni és karbantartani.

Rezgés általi veszélyeztetések

- A rezgés idegbénuláshoz, valamint a kezek és karok vérellátásának megszakadáshoz vezethet.
- Ha hideg körülmények között dolgozik viseljen meleg ruházatot, valamint tartsa melegen és szárazon a kezét.
- Zsibbadás, bizsergés, fájdalom és az ujjak, vagy a kéz bőrfelületének fehér elszíneződése esetén általános tevékenységével kapcsolatosan forduljon szakképzett üzemorvoshoz.
- A rezgésszint szükségtelen megemelkedésének elkerülése érdekében a jelen útmutatóban leírt módon használja és tartsa karban a készüléket.
- A készülék könnyű, de biztos fogással tartsa, mivel nagyobb fogási erőnél a rezgések nagyobb kockázatott jelentenek.

● Kiegészítő biztonsági útmutatások sűrített levegővel üzemelő készülékhez

- A sűrített levegő súlyos sérüléseket okozhat.
- Ha nem üzemelteti a készüléket, minden esetben zárja el a levegőellátást és válassza le a készüléket a levegőellátásról.
- A tartozékok cseréje, beállítások és/vagy javítások elvégzése előtt, vagy ha egyik munkaterületről a másikra szállítja a készüléket, minden esetben válassza le a azt a sűrített levegő ellátásról.
- Ha nem használja a készüléket, illetve amikor egyik üzemi pozícióból a másikba mozgatja a készüléket, tartsa távol az ujját az aktiválógombtól.
- A sűrített levegőt ne irányítsa saját magára, vagy más személyre.
- A kicsapódó tömlővezetékek súlyos sérüléseket okozhatnak. Minden esetben ellenőrizze a tömlők, vagy a csatlakozók sérüléseit, vagy kilazulásait.
- Sűrített levegővel üzemelő készüléket tilos a tömlőjénél fogva húzni, vagy hordozni.
- Sűrített levegővel üzemelő

készülék esetében tilos túllépni a maximális üzemi nyomást.

- A zajok és rezgések csökkentése és a kopás minimalizálása érdekében a sűrített levegővel üzemelő készülékeket csak a munkafolyamathoz még elegendő legkisebb nyomással szabad ellátni.
- A sűrített levegővel üzemelő készülék üzemeltetésekor legyen elővigyázatos ha a készülék lehülhet, mivel így a markolat fogása megváltozhat és a készülék irányíthatatlanná válhat.

● Kiegészítő biztonsági útmutatások sűrített levegős tűzógép és szögbelövő gépekhez



SÉRÜLÉSVESZÉLY!
Soha ne lépje túl a maximálisan megengedett 8 bar üzemi nyomást. A munkanyomás beállításához használjon nyomáscsökkentőt.



SÉRÜLÉSVESZÉLY!
Ne használjon oxigént, vagy egyéb éghető gázokat energiaforrásként.



- A munkakörnyezetét tartsa

tisztán és jól megvilágítva. A rendetlenség a nem megfelelően kivilágított munkavégzési hely baleseteket eredményezhet.

- Használat közben gyerekeket és egyéb személyeket tartson távol a behajtókészüléktől. Ha elterelik figyelmét, elvesztheti uralmát a készülék felett.
- Legyen figyelmes és ügyeljen arra, amit csinál valamint ésszerűen dolgozzon a behajtókészülékkel. Ne használjon behajtókészüléket, ha álmos, kábítószerek, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll. Ha a behajtókészülék használata során egy pillanatra nem figyel oda, az valóban sérüléseket okozhat.
- A testét ne tartsa szokatlan helyzetben. Gondoskodjon saját stabilitásáról, és minden esetben tartsa meg az egyensúlyát. Így váratlan helyzetekben jobban tudja irányítani a behajtókészüléket.
- Javítási- és karbantartási munkálatok, valamint szállítás előtt válassza le a készüléket a sűrített levegő ellátásról. A friss-, vagy fátolajat tilos a talajba, vagy a csatornarendszerbe juttatni. Ez

illegális! A környezet védelme érdekében a fátolajat gyűjtse össze egy a célra alkalmas tartályba. A helyi gyűjtőhelyen, benzinkúton, vagy az olajkereskedőnél selejteztesse le ezt.

● **Kiegészítő biztonsági útmutatások a védőszemüveghez**

- Az ütésnek kitett védőfelszerelést el kell távolítani és ki kell cserélni.
- Ha az üveg és a keret ütésállósági osztályai nem egyeznek, a teljes védelemre az alacsonyabb osztály vonatkozik.
- A védőszemüveg sűrített levegős tűzőgéphez történő használatra való és csak ezen a felhasználási területen alkalmazható.
- A védőszemüveg megfelelő védelmet nyújt maximum 6 mm átmérőjű és maximum 45 m/s sebességű részecskék ellen.
- Ha sérüléseket, vagy karcosokat észlel az üvegen, cserélje le a védőszemüveget.
- A védőszemüveg cseréjekor ügyeljen arra, hogy ugyan olyan védelmi jellemzőkkel

rendelkező védőszemüveget használjon.

- A viselő bőrével érintkezésbe kerülő anyagok allergiás reakciókat válthatnak ki az arra érzékeny személyeknél.
- Ha a viselő a védőszemüveg alatt egy korrekciós szemüveget visel, akkor részecskék becsapódása esetén az ütközés erejének továbbítása veszélyeztetheti a viselőt.

● A védőszemüveg jelölésének magyarázata:

CMC: A tanúsítás tulajdonosának jelölése

16321: A szemüveg EN ellenőrzési szabványának száma

1: Optikai osztály

C: Kis energiájú ütések elleni védelem


1-M: Ez a védőszemüveg 1-M fejformára alkalmas.

CE: CE jelölés

Ha az ütés erejét jelző betű mögött nem áll a T betű, akkor az adott védőszemüveget csak szobahőmérsékleten szabad használni a nagy sebességű részecskékkel szembeni védelemre. Ha a tartótest és a biztonsági lemez mechanikai

szilárdságára vonatkozó jelölések nem egyeznek, akkor a teljes termékre az alacsonyabb mechanikai védelmi szint vonatkozik.

● Aktiválóberendezés

Ez a behajtókészülék az aktiválógomb ujjal történő megnyomásával aktiválható. Bizonyos behajtókészülékeket olyan aktiválásbiztosítóval kell ellátni, amelyek csak akkor engedélyezik a behajtást, ha a készülék szájrésze rá van helyezve a munkadarabra. Ezek a készülékek a hegyére állított háromszöggel (▽) vannak megjelölve és működő aktiválóberendezés  nélkül nem használhatók.

● Aktiválórendszer



SÉRÜLÉSVESZÉLY!



Állványokon vagy létrákon ne használja a készüléket!

- A kontakt aktiválási funkcióval felszerelt behajtókészülékeket meg kell jelölni az „állványokon és létrákon használni tilos” szimbólummal. Ezeket bizonyos alkalmazásoknál tilos használni, például: egyik behajtási ponttól a másikhoz mozgatáskor állványokon, lépcsőkön, létrákon, vagy

más létrához hasonló szerkezeteken, pl. tetőlécezéseken, vagy ládák és deszkázatok zárásához, szállítási biztosítóelemek felhelyezéséhez, pl. járművekre és vagonokra.

● **Kiegészítő útmutatások
sűrített levegővel üzemelő
behajtókészülékekhez**



SÉRÜLÉSVESZÉLY! Ha az aktiválásbiztosító meghibásodott vagy eltávolították ¹⁰ akkor ne helyezze üzembe a készüléket. Ellenkező esetben sérülések történhetnek.

- A tömlő visszacsapó mozgása által okozott sérülések elkerülése érdekében a tömlőcsatlakozó leoldásakor stabilan fogja a kezében a tömlőt.
- A sűrített levegő tömlőhöz feltétlenül használjon egy ¼" méretű beilleszthető menetes csontot és egy gyorscsatlakozót.
- Az üzemkész készüléken a kezével ne nyúljon a száj-rész közelébe. Ellenkező esetben sérülések történhetnek.
- Használat előtt ellenőrizze a készülék esetleges sérüléseit. Ha a készüléken hiá-

nyosságokat észlel akkor tilos üzembe helyezni azt.

- Ne használjon hegyes tárgyat. Ne vezessen be hegyes és / vagy fémből készült tárgyat a készülék belsejébe.
- A sűrített levegővel üzemelő behajtókészüléket csak olyan vezetékekhez szabad csatlakoztatni amelyeknél pl. a sűrített levegő vezetékben beépített nyomásszabályzó szelep (nyomáscsökkentő) és utána kapcsolt, vagy beépített nyomáskorlátozó szelep biztosítja, hogy a nyomás ne lépje túl 10%-nál nagyobb mértékben a megengedett maximális nyomást.
- A sűrített levegővel üzemeltetett behajtókészülékek alkalmazásánál ügyeljen arra, hogy ne lépje túl a max. nyomást.
- A feleslegesen magas zajszint, a magas kopás és az ez által létrejövő üzemzavarok elkerülése érdekében a sűrített levegővel üzemelő behajtókészüléket csak az adott munkafolyamathoz szükséges nyomással üzemeltesse.



TŰZ-, ÉS ROBBANÁSVESZÉLY!

Ne használjon hidrogént, oxigént, széndioxidot, vagy más palackos gázt energiafor-

rásként ehhez a szerszámhoz, mivel ez robbanáshoz és súlyos sérülésekhez vezethet.

- **Eredeti tartozékok / kiegészítő készülékek**
- Csak olyan tartozékokat és kiegészítő készülékeket használjon, amelyek meg vannak adva a kezelési útmutatóban. A kezelési útmutatóban javasolt belsőalkatrészekről eltérő alkatrészek, vagy más tartozékok használata sérülésveszélyt okozhat.
- Sűrített levegővel üzemelő készülékét csak képzett szakemberrel és csak eredeti cserealkatrészek használatával javíttassa. Ezzel garantálhatja, hogy a sűrített levegővel üzemelő készülék biztonsága megmaradjon.

● **Üzembe helyezés előtt**

Mielőtt a készülékét üzembe helyezné olvassa el ezt az üzemeltetési útmutatót és tartsa be a benne leírtakat. A készülék károsodásának és a kezelőszemélyzet, vagy más, a munkaterületen tartózkodó személyek sérülésének elkerülése érdekében feltétlenül tartsa be az alapvető biztonsági intézkedéseket.

● **Üzembe helyezés**



ÚTMUTATÁS: Minden üzembe helyezés előtt vegye fel a mellékelt védőszemüveget.

● **Levegőellátás csatlakoztatása**

ÚTMUTATÁS: A sűrített levegős tűzógép és szögbelövő kizárólag tisztított, porlasztott olajjal rendelkező sűrített levegővel üzemeltethető és tilos túllépni a készülék 8 bar maximális üzemi nyomását. Az üzemi nyomás szabályozásához a kompresszort el kell látni nyomáscsökkentővel.

- Csatlakoztassa a készüléket egy a célra alkalmas sűrített levegő forráshoz.
- Ehhez nyomja meg a sűrített levegő tömlő (a csomag nem tartalmazza) gyorscsatlakozóját a sűrített levegős tűzógép $\frac{1}{4}$ " [4] méretű menetes csőcsonkján. A reteszelés automatikusan történik.
- Csatlakoztassa a sűrített levegő tömlő másik végét a (szűrő)-nyomáscsökkentőhöz a kompresszoron.

A behajtókészülék kifogástalan működéséhez megfelelő mennyiségű szűrt, száraz és olajozott sűrített levegőre van szükség. Ha a hálózatban a nyomás magasabb, mint a behajtókészülék megengedett maximális nyomása, akkor nyomásszabályzó szelepet és utána kapcsolt nyomáskorlátozó szelepet kell beépíteni.

ÚTMUTATÁS: A sűrített levegő sűrítőberendezésekkel (kompresszorokkal) történő előállításakor a természetes páratartalom kicsapódik és kondenzvízként összegyűlik a nyomástartályban és a csővezetékekben. Ezt a kondenzátumot vízleválasztóval el kell távolítani. Naponta ellenőrizni kell a vízleválasztókat és szükség esetén ki kell üríteni

ezeket, ellenkező esetben korrózió alakulhat ki a sűrített levegővel üzemelő berendezésben és a behajtóberendezésben, ami növeli a kopást.

A nyomó-, és szívóteljesítmény (volumenáram) szempontjából a kompresszort megfelelően méretezni kell a várható fogyasztáshoz. A vezetékhozhoz (csövek és tömlők) viszonyított túl kis vezeték keresztmetszet vagy a kompresszor túlterhelése nyomáscsökkentéshez vezetnek.

Naponta ellen az olajozót és szükség esetén töltsse fel a javasolt típusú olajjal (lásd a műszaki adatokban). 10 m-nél hosszabb tömlők használata esetén a behajtókészülék olajjal való ellátottsága nem szavatolt. Azt javasoljuk, hogy munkanaponként a javasolt olajból kettő-öt cseppet adagoljon be a készülék levegőbemenetébe.

Alternatív megoldásként a behajtókészülékre közvetlenül is felszerelhető egy olajozó.

Legalább 9mm belső átmérőjű sűrített levegő tömlőt alkalmazzon. Ellenkező esetben a kapcsok/szögek kilövése nagyon lassan, ill. kevés nyomással történik.


● A tár feltöltése

Csak a „Műszaki adatok” szakaszban felsorolt belövőalkatrészeket szabad alkalmazni. A tár feltöltésekor úgy tartsa a készüléket, hogy a szájrész ne a saját teste, vagy más személyek irányába mutasson.

- Nyomja le a tárkart [6] és ütközésig húzza hátra a tár fedelét.
- Helyezze be a megfelelő belövőalkatrészeket (szögek, lásd a D ábrán, vagy kapcsok, lásd a C ábrán) a [7] tárba. A kapcsokat a tár gerincére kell [7] felhelyezni.
- Tolja előre a tárfedelelet, amíg az a helyére nem pattan.

● Kezelés

- A „Tár feltöltése” fejezetben leírt módon töltsse fel [7] a sűrített levegős tűzőgép tártját.
- A nyomáscsökkentő segítségével állítsa be a megfelelő munkanyomást.
- Ügyeljen arra, hogy készüléken ne lépje túl a maximális 8 bar munkanyomást. A túl nagy munkanyomás nem eredményez plusz teljesítményt, viszont jelentősen nő a sűrített levegő fogyasztás és felgyorsul a készülék kopása.
- Kapcsolja be a kompresszort.
- Addig járassa a kompresszort amíg el nem éri a maximális légüst nyomást és a készülék le nem kapcsol.
- Helyezze a sűrített levegős tűzőgépet a munkadarabra és nyomja meg az aktiválógombot [2].

 **ÚTMUTATÁS: A sűrített levegős tűzőgép és szögbelövő el van látva egy [10] aktiválásbiztosítóval. A belövőalkatrész csak akkor hagyja el a készüléket, ha a sűrített levegős tűzőgép és szögbelövő szájrészét rányomja a munkadarabra és megnyomja az [2] aktiválógombot.**

● A készülék kezelése

Vegye figyelembe a jelen üzemeltetési útmutató „Különleges tudnivalók” szakaszában leírtakat. Az üzemkészség és kifogástalan működés szempontjából ellenőrzött behajtókészüléket helyezze fel a munkadarabra és aktiválja azt.

- Ellenőrizze hogy az alkatrész belövése az elvárásoknak megfelelően történt-e meg.

- Ha a belövőalkatrész kiáll, akkor 0,5 bar lépésenként növelje a levegő nyomását.
- Ha a belövőalkatrész túl mélyen helyezkedik el, akkor 0,5 bar lépésenként csökkentse a levegő nyomását.
- Alternatív megoldásként az aktiválógomb [2] nyomva tartásával fel is gyorsíthatja a munkavégzést.
- Helyezze a sűrített levegős tűzógépet a munkadarabra.
- Addig nyomja rá a készüléket a munkadarabra, amíg a szájrésze [11] hozzá nem ér. A belövőalkatrész elhagyja a készüléket.
- Amíg nyomva tartja az [2] aktiválógombot, a készülék minden alkalommal kilő egy belövőalkatrészt amikor a szájrészt [11] hozzányomja a munkadarabhoz.
- Alternatív megoldásként a készülék szájrészt [11] folyamatosan nyomva tarthatja a munkadarabon.
- Az aktiválógomb [2] minden megnyomásakor egy darab belövőalkatrész hagyja el a készüléket.

Minden esetben törekedjen arra, hogy a legkisebb még megfelelő levegőnyomással dolgozzon. Ez három jelentős előnnyel jár:

- 1) Energiát takarít meg,
- 2) Csökkenti a zajszintet,
- 3) Csökkenti a behajtókészülék kopását.

Kerülje el a behajtókészülék üres tárral történő aktiválását. A meghibásodott, vagy nem kifogástalanul működő behajtókészüléket azonnal válassza le a sűrített levegő ellátásról és adja át egy szakértőnek ellenőrzésre. Hosszabb munkavégzési szünetek esetén, vagy a munka végén válassza le a készüléket a sűrített levegő berendezésről és lehetőség szerint ürítse ki a tárat. Védje meg a szennyeződésektől a behajtókészülék sűrített levegő csatlakozóit és a tömlővezetéseket. A nagyobb méretű por, forgács, homok, stb. bejutása tömítéslenséghez és a behajtókészülék, valamint a csatlakozók károsodásához vezet.

ÚTMUTATÁS: Ezen kívül a finombeállítás

a recés csavarral [9] lehetséges.

- A belövőalkatrész a munkadarabra történő mélyebb belövéséhez forgassa lefelé a [9] recés csavart.
- A belövőalkatrész a munkadarabra történő sekélyebb belövéséhez forgassa felfelé a [9] recés csavart.
- A kiáramló levegő megfelelő irányba történő tereléséhez forgassa el a [1] kiáramló levegő takarólemezt.
- A munkálatok befejeztével válassza le a készüléket a kompresszorról.

● Beszorult kapcsok eltávolítása

- Ha egy kapocs/szög beszorul a tár üregébe, akkor azonnal válassza le a sűrített levegő ellátást.
- A „Tár feltöltése” fejezetben leírt módon nyissa ki a [7] tárat.
- Nyissa fel a homloklemez [12], ehhez a homloklemez gyorsrögzítő karját [13] húzza az aktiválásbiztosító [10] irányába.
- Távolítsa el a beszorult belövőalkatrészt. Zárja le a homloklemez [12], ehhez a homloklemez gyorsrögzítő karját [13] húzza a kiáramló levegő takarólemeznél [1] irányába.
- A „Tár feltöltése” fejezetben leírt módon zárja le a sűrített levegős tűzógép [7] tártját.

● Karbantartás



SÉRÜLÉSVESZÉLY!
Tisztítás és/vagy karbantartás előtt feltétlenül válassza le a készüléket a sűrített levegő ellátásról és ürítse ki a tárat.

● Felhasználó általi karbantartás

Kenés porlasztott olajjal:

ÚTMUTATÁS: A nyomáscsökkentő után előkészítő fokozatként beépített olajporlasztó folyamatosan és optimálisan keni a sűrített levegős tűzógépet. Az olajporlasztó finom olajcseppeket bocsát az átáramló levegőbe és ezáltal biztosítja az állandó kenést.

- Az olajporlasztót a (szűrő)-nyomáscsökkentő után építse be. Ehhez illessze be az olajporlasztó csöcsönkját a (szűrő)-nyomáscsökkentő gyorscsatlakozójába.
- Ezt követően csatlakoztassa a sűrített levegővel üzemelő készüléket a megfelelő gyorscsatlakozóhoz.

Kézi kenés:

ÚTMUTATÁS: Ha nem rendelkezik olajporlasztóval, körülbelül 5000 belövőalkatrész belövése után végezze el saját maga a kenést.

- Cseppentsen 1–2 csepp speciális sűrített levegő olajat a sűrített levegős tűzógép ^[4] menetes csöcsönkjába.
- Ezt követően párszor nyomja meg az aktiválógombot ^[2].

FIGYELEM: Ne használjon túl sok olajat, mivel ez a belövőalkatrésszel együtt a szájrészen át távozik és esetlegesen károsíthatja a munkadarabot.

● Tisztítás

- A készülék és a védőszemüveg tisztításához ne használjon éles tárgyakat. Folyadékok ne kerüljenek a készülék belsejébe. Egyébként a készülék megsérülhet.
- Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket és a védőszemüveget, legjobb, ha ezt egyből a munka után elvégzi ezt.

- Tisztítsa meg a készülék házát egy száraz ruhával.
- A védőszemüveget puha és száraz kendővel, vagy benedvesített, vagy fertőtlenítőszerrel benedvesített kendővel tisztítsa – a tisztításhoz ne használjon benzint, oldószert, vagy a műanyagot károsító tisztítószereket.
- A pneumatikus tűzógépet, a védőszemüveget és a speciális pneumatikus olajat minden használat után a csomagolásban tárolja, hogy megvédje őket a szennyeződéstől.

ÚTMUTATÁS: A használat, a tisztítás és a tárolás kb. 3 évre csökkentheti a védőszemüveg élettartamát. Összekarcolódott üveg, vagy más látható károsodás esetén azonnal cserélje le a védőszemüveget.

● Környezetvédelemmel és ártalmatlanítással kapcsolatos tudnivalók



A terméket és a tartozékait ne a háztartási hulladékba selejtezze le, újrahasznosítás céljára adja le egy települési gyűjtőhelyen.



A csomagolás környezetbarát anyagokból áll, amelyek a helyi újrahasznosító telepen leselejtezhetőek.



Tartsa be a különböző csomagolóanyagokon található címkéket, és szükség esetén külön gyűjtse ezeket. A csomagolóanyagokat az alábbi jelentésű rövidítésekkel (a) és számokkal (b) jelölték: 1–7: Műanyagok, 20–22: Papír és kartonpapír, 80–98: Kompozit anyagok.

● EU-megfelelőségi nyilatkozat

Sűrített levegős tűzógép és szögbelövő

Mi, a

C. M. C. GmbH Holding

Iratfelelős:
Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert

felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy
a következő termék

Sűrített levegős tűzógép és szögbelövő

Cikkszám: 2917

Gyártás éve: 2026/04

IAN: 494747_2504

Modell: PDT 40 F4

megfelel azoknak a lényegi védelmi követelményeknek, amelyeket az alábbi európai irányelvekben

Gépi berendezésekre vonatkozó irányelv 2006/42/EK

és azok módosításaiban meghatároztak.
A megfelelőségi nyilatkozat elkészítéséért kizárólagosan a gyártó vállalat felel.
A fenti nyilatkozatban leírt tárgy teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) számú, az elektromos és elektronikus készülékekben alkalmazott bizonyos veszélyes anyagok használatára vonatkozó irányelvnek előírásait.

A megfelelőség értékelésére a következő harmonizált szabványokat használtuk fel:

EN 12100:2011

EN 11148-13:2019

St. Ingbert, 2025.06.01.

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

J. A. J. Bettinger

A következő személy megbízásából:
Joachim Bettinger
- minőségbiztosítás -

Védőszemüveg

Mi, a
C. M. C. GmbH Holding

Iratfelelős:
Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert

felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy
a következő termék

026 védőszemüveg
(CMC 1 C CE / CMC 16321 C 1-M CE)



Gyártás éve: 2026/04

megfelel azoknak a lényegi védelmi követelményeknek, amelyeket az alábbi európai irányelvekben

Személyi védőfelszerelés – rendelkezés (EU)/2016/ 425

Általános termékbiztonsági irányelv 2001/95/EK

és azok módosításaiban meghatároztak.
A megfelelőségi nyilatkozat elkészítéséért kizárólagosan a gyártó vállalat felel.
A megfelelőség értékelésére a következő harmonizált szabványokat használtuk fel:

ISO 16321-1:2022

A bejelentett tanúsító vállalat (ECS GmbH – European Certification Service, Obere Bahnstraße 74, 73431 Aalen, Notified body number 1833) elvégezte az EU-típusvizsgálatot, és kiállította az EU-típusvizsgálati bizonyítványt: C4050.1CMC.

St. Ingbert, 2025.06.01.

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29
i. A. J. Müller

A következő személy megbízásából:
Joachim Bettinger
- minőségbiztosítás -

● Garanciával és szervizeléssel kapcsolatos tudnivalók

A C. M. C. GmbH Holding garanciája

Tisztelt Vásárló!

Erre a készülékre 3 év garanciát vállalunk a vásárlás dátumától számítva. Amennyiben a megvásárolt termék hibás, a termék értékesítőjével szemben törvényes jogai vannak. Ezeket a törvényi jogokat a következőkben leírt garancia sem korlátozza.

● Garanciális feltételek

A garanciaidő a megvásárlás dátumával kezdődik. Ezért kérjük, gondosan őrizze meg az eredeti pénztári blokkot. Ez a dokumentum szükséges a vásárlás igazolásához.

Amennyiben három évvel a vásárlás dátumától számítva anyag vagy gyártási hiba lép fel, a terméket – saját döntésünk alapján – díjmentesen megjavítjuk vagy kicseréljük. Ez a garanciális szolgáltatás akkor vehető igénybe, ha a meghibásodott terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (nyugtát) három éven belül bemutatja, és röviden leírja, mi a termék hibája, és mikor jelentkezett a hiba.

Amennyiben a hibára kiterjed a garancia, visszakapja a megjavított terméket vagy küldünk önnek egy új terméket. A termék javításával vagy cseréjével nem kezdődik újra a garanciaidő.

● Jótállási idő és törvényben előírt kellékszavatossági igények

A garancia nem hosszabbítja meg a jótállási időt. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is érvényes. Az esetlegesen már a vásárláskor fennálló károk és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelenteni kell. A jótállási idő lejártával felmerülő javítások térítéskötelesek.

● A garancia terjedelme

A terméket szigorú minőségügyi irányelvek alapján gondosan gyártottuk és a kiszállítást előtt alaposan ellenőriztük.

A garancia anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki a termék olyan részeire, melyek normál elhasználódásnak vannak kitéve, és ezáltal kopó alkatrésznek számítanak vagy olyan törekeny alkatrészek károsodására, mint pl. kapcsolók vagy üvegből készült alkatrészek.

Ez a garancia nem érvényes, ha a termék megsérült, nem szakszerűen használták vagy javították. A termék szakszerű használata érdekében minden használati útmutatóban felsorolt utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülendők az olyan felhasználási célok és intézkedések, amelyek a használati útmutatóban foglaltaktól eltérnek, illetve amelyekkel kapcsolatban figyelmeztetés hangzik el.

A terméket csak magáncélú és nem ipari felhasználásra terveztük. Rendeltetésellenes vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy nem az általunk feljogosított szerviz-képviselőt által végzett beavatkozás esetén a garancia megszűnik.

● Garanciális eset kezelése

A gyors ügyintézés érdekében kérjük, tartsa be a következőket:

- Minden kéréshez készítse elő a pénztári nyugtát és a cikkszámot (pl. IAN), ezzel igazolva a vásárlást.
- A cikkszámot a termék adattábláján, a termékbe gravírozva, illetve a használati útmutató borítóján (balra lent) vagy a termék hátulján vagy termék alján lévő matricán találja meg.
- Amennyiben működési hiba vagy egyéb hiba lépett föl, először lépjen kapcsolatba telefonon vagy kapcsolatfelvételi űrlap a következőkben megnevezett szerviz osztállyal.
- A hibásként regisztrált terméket ezt követően a vásárlást igazoló dokumentummal (pénztári nyugta), valamint annak megadásával együtt, hogy mi a hiba és mikor lépett fel, díjmentesen postázhatja a kapott szervizcímre.
- A parkside-diy.com címen a jelen útmutatót és számos további kézikönyvet megtekinthet és letölthet. A QR-kód beolvasásával automatikusan a parkside-diy.com oldalra lép. Az (IAN) 494747_2504 cikkszám megadásával megkeresheti terméke kezelési útmutatóját.



Elérhetőségeink:

HU

Név: GTX Service Magyarország
Kapcsolatfelvételi űrlap: <https://parkside-diy.com/serveis>

Telefon: +36 1 445 0902

Székhely: Németország

IAN 494747_2504

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a következő cím nem a szerviz címe. Kérjük, először a fent megnevezett szervizzel lépjen kapcsolatba.

Cím:










C. M. C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NÉMETORSZÁG

HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ


<p>A termék megnevezése: sűrített levegős tűzgép és szögbelövő</p>	<p>Gyártási szám: IAN 494747_2504</p>
<p>A termék típusa: PDT 40 F4</p>	<p>Szerviz neve, címe, telefonszáma:</p>
<p>A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: C. M. C. Kft. Holding Katharina-Loth-Str. 15 66386 St. Ingbert, Németország</p>	<p>GTX Service Magyarország Hétvezér u. 1, 2112 Veresegyház service.hungary@gtxservice.com Telefon: +36 1 445 0902</p>
<p>Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.</p>	
<p>1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.</p> <p>2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.</p> <p>3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendelkezésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben.(A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.) A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszünt,árlésszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrészt kerülhet beépítésre.</p> <p>4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.</p> <p>5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.</p> <p>6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendelkezésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelé-sből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetészerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.</p> <p>7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.</p>	
<p>Kijavítást ellenőrző szelvény:</p>	
<p>A jótállási igény bejelentésének időpontja:</p>	<p>A hiba oka:</p>
<p>Javításra átvétel időpontja:</p>	<p>A hiba javításának módja:</p>
<p>A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:</p>	<p>A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:</p>
<p>Kicserélést ellenőrző szelvény:</p>	
<p>A jótállási igény bejelentésének időpontja:</p>	<p>Kicserélés időpontja:</p>
<p>A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:</p>	

Legenda uporabljenih piktogramov	Stran	50
Uvod	Stran	51
Predvidena uporaba	Stran	51
Obseg dobave	Stran	51
Oprema.....	Stran	51
Tehnični podatki	Stran	52
Posebni napotki	Stran	53
Predpisi.....	Stran	53
Opomba.....	Stran	53
Varnostni napotki za uporabo orodja za zabijanje	Stran	54
Nevarnosti za obratovanje.....	Stran	55
Dodatna varnostna navodila za naprave na stisnjen zrak	Stran	59
Dodatna varnostna navodila za orodja za spenjalnike in žebjalnike na stisnjen zrak	Stran	59
Dodatni varnostni napotki za zaščitna očala.....	Stran	60
Pojasnilo oznak zaščitnih očal:.....	Stran	61
Sprožilec.....	Stran	61
Sprožilni sistem.....	Stran	61
Dodatni napotki za naprave s pogonom na stisnjen zrak za zabijanje.....	Stran	61
Originalna dodatna oprema/dodatne naprave.....	Stran	62
Pred zagonom	Stran	63
Zagon	Stran	63
Priključite vir stisnjenega zraka.....	Stran	63
Polnjenje magazina.....	Stran	63
Upravljanje	Stran	64
Ravnanje z napravo	Stran	64
Odstranjevanje zataknenih sponk.....	Stran	65
Vzdrževanje	Stran	65
Vzdrževanje, ki ga opravlja uporabnik	Stran	65
Čiščenje	Stran	65
Navodila za varovanje okolja in odstranjevanje med odpadke	Stran	66
EU-izjava o skladnosti	Stran	66
Napotki za garancijo in servisiranje	Stran	67
Garancijski pogoji	Stran	67
Garancijska doba in zakonski odškodninski zahtevki	Stran	67
Obseg garancije.....	Stran	67
Ravnanje v garancijskem primeru.....	Stran	68

Legenda uporabljenih piktogramov

	<p>Previdno! Preberite navodila za uporabo!</p>		<p>Uporabljajte zaščito sluha!</p>
	<p>Pozor! Možne nevarnosti!</p>		<p>Uporabljajte zaščito vida!</p>
	<p>Pozor! Nevarnost požara!</p>		<p>Naprave ne uporabljajte na odrih ali lestvah!</p>
	<p>Varovalo sprožilca</p>		<p>Nikoli ne uporabljajte kisika ali drugih vnetljivih plinov kot vira energije!</p>
	<p>Embalažo in napravo odstranite na okolju prijazen način!</p>		<p>Pomembno navodilo!</p>
	<p>Izdelano iz recikliranega materiala</p>		
	<p>Naprave ne uporabljajte ob kontaktnem sproženju za načine uporabe, kot so zapiranje kartonov ali škatel in nameščanje transportnih varnostnih sistemov na prikolice in tovornjake.</p> <p>Opozorilo, da je napravo dovoljeno uporabljati izključno na varnih delovnih mestih.</p> <p>Bodite previdni pri prehodu z enega mesta zabijanja na drugega.</p>		

SPENJALNIK IN ŽEBLJALNIK NA STISNJEN ZRAK PDT 40 F4

 Hranite izven dosega otrok!

● Uvod

Čestitamo vam za nakup nove naprave. S tem ste se odločili za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembne napotke glede varnosti, uporabe in odlaganja med odpadke. Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi navodili za upravljanje in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte samo, kot je opisano, in za navedena področja uporabe. Pri predaji izdelka tretji osebi izročite tudi vso dokumentacijo.

● Predvidena uporaba

Spenjalnik in žebljalik na stisnjen zrak so primerni za montažna dela in popravila. Ob vsaki uporabi si morate namestiti ustrezno zaščito za oči.



Previdno! To napravo lahko uporabljate samo v skladu z navodili.

Uporaba na trdih materialih, kot so kamen, kovina itd. ni dovoljena.

Dobro shranite ta navodila za uporabo. Ko izdelek posredujete tretjim osebam, jim predajte tudi vso dokumentacijo. Vsaka uporaba, ki odstopa od namenske uporabe, je prepovedana in potencialno nevarna. Škode, ki nastopi kot posledica neupoštevanja navodil ali zlorabe, garancija ne krije, proizvajalec pa zanjo ni odgovoren. Izdelek ni primeren za komercialno rabo. Name-njen je izključno uporabi v gospodinjstvu in podobnim vrstam uporabe. Pri komercialni uporabi garancija ne velja.



Prvi zagon lahko izvedejo samo pooblašene osebe.

OPOMBA:

V nadaljevanju naveden pojem »izdelek« ali »naprava« se nanaša na spenjalnik in žebljalik na stisnjen zrak, opisane v teh navodilih za uporabo.

● Obseg dobave

1	Spenjalnik in žebljalik na stisnjen zrak PDT 40 F4
1	Oljni vsebnik s specialnim oljem za pnevmatiko
1	Nastavek z navojem, 6,35 mm (¼") (predmontiran)
1	Paket žbljev, 1000 kos. (15 mm, 25 mm, 40 mm, 50 mm, po 250 kos.)
1	Paket sponk, 1000 kos. (16 mm, 40 mm, po 250 kos. in 25 mm 500 kos.)
1	Zaščitna očala
1	Navodilo za uporabo

● Oprema

- 1 Pokrov zračnika (vrtljiv)
- 2 Sprožilec
- 3 Ročaj
- 4 Navojni nastavek, 6,35 mm (¼")
- 5 Pokrovček
- 6 Vzvod magazina
- 7 Magazin
- 8 Prikazovalnik napolnjenosti
- 9 Vijak z narezanim robom
- 10 Varovalo sprožilca
- 11 Ustje
- 12 Čelna ploščica
- 13 Vzvod za hitro vpenjanje čelne ploščice
- 14 Oljni vsebnik s specialnim oljem za pnevmatiko
- 15 Zaščitna očala
- 16 Žbljički

● Tehnični podatki

Mere (Š x V x G)	245 x 237 x 58 mm
Teža (brez elementov za vstavljanje)	1251 g
Vrsta sprožilca	Stisnjen zrak
Največji dovoljeni tlak (delovni tlak)	največ 8 barov
Priporočeni razpon tlaka	4 do 7 barov
Poraba zraka po ciklu zabijanja	pribl. 0,09 l
Priporočeno mazivo	Specialno olje za pnevmatiko
Volumen	100 kosov
Dolžine žebličkov	15 mm, 20 mm, 25 mm, 30 mm, 32 mm, 35 mm, 38 mm, 40 mm, 45 mm, 50 mm
Dolžina sponk	10–40 mm
Širina sponk	5,7 mm
Priporočeni premer cev (notranji)	9 mm
Kakovost stisnjenega zraka	očiščen, olje motno in brez kondenzata

Informacije o hrupu in vibracijah

Merilne vrednosti pridobiva v skladu s standardoma EN 12549:1999 in EN ISO 4871.

Raven hrupa naprave po oceni A običajno znaša:

93 dB(A)

Negotovost K = 3 dB

L_{WA} : 106 dB(A)

L_{pA} (na delovnem mestu):

98,8 dB(A)

L_{pC} : 115,3 dB(C)

Te vrednosti so z napravo povežani parametri, ki ne odražajo ravni hrupa na samem mestu uporabe. Raven hrupa na mestu samem je med drugim odvisna od delovnega okolja, obdelovanca, podlage obdelovanca ali števila ciklov zabijanja. Glede na pogoje na delovnem mestu in zasnovo obdelovanca bo morda treba sprejeti nekatere ukrepe za zmanjšanje hrupa, npr. namestitve obdelovancev na nosilce, ki absorbirajo zvok, preprečevanje vibracije obdelovancev z vpenjanjem ali prekrivanjem, nastavitvev najnižjega tlaka, potrebnega za delovni proces. V posebnih primerih je potrebna uporaba osebne zaščitne opreme.

Skupne vrednosti vibracij

Vrednost oddajanja vibracij

$a_h = 2,481 \text{ m/s}^2$

Negotovost K = 1,5 m/s^2

v skladu z ISO 8662-11:1999

Mehanski sunki (vibracije)

Karakteristična vrednost vibracij za orodje za zabijanje je bila določena v skladu s standar-

dom ISO 8662-11:1999 – Ročna prenosna električna orodja – Merjenje mehanskih vibracij na ročaju – Orodja za zabijanje (glejte Tehnični podatki). Vrednost je značilna, z napravo povezana vrednost in ne predstavlja vpliva na sistem dlan-roka pri uporabi naprave. Vpliv na sistem dlan-roka pri uporabi naprave je odvisen npr. od sile oprijema, sile tlaka, smeri poteka dela, nastavljenega zračnega tlaka, obdelovanca in podlage obdelovanca.

● Posebni napotki

● Predpisi

Za orodja za zabijanje velja standard DIN EN ISO 11148-13:2018 »Ročna ne-električna orodja – Varnostne zahteve – 13. del: Orodja za zabijanje« Ta standard določa, da

- je dovoljeno v orodjih za zabijanje obdelovati samo tiste elemente za vstavljanje, ki so navedeni v pripadajočih navodilih za uporabo (glejte tehnične podatke). Orodje za zabijanje in elemente za vstavljanje, opisane v navodilih za uporabo, je treba obravnavati kot varnostno tehnični sistem;
- se hitre spojke uporabljajo za

povezavo z omrežjem stisnjenega zraka, na napravo pa je treba pritrčiti nezaklepni nastavek tako, da stisnjen zrak v napravi po odklopu ni več prisoten;

- se kisik ali vnetljivi plini ne smejo uporabljati kot vir energije za orodja za zabijanje na pogon na stisnjen zrak;
- sme biti orodje za zabijanje priključeno izključno na vode, v katerih največjega dovoljenega tlaka v napravi ni mogoče preseči za več kot 10 %; pri višjih vrednostih tlaka je treba v cev za stisnjen zrak vgraditi ventil za regulacijo tlaka (reduktor tlaka) z nizvodno vgrajenim ventilom za zmanjšanje tlaka;
- se za popravilo orodij za zabijanje lahko uporabljajo samo rezervni deli, ki jih določi proizvajalec ali njegov pooblaščen zastopnik;
- lahko popravila izvajajo samo pooblaščen proizvajalci ali drugi strokovnjaki v skladu s podatki v navodilih za uporabo;

● Opomba

Kot strokovnjak se šteje oseba, ki ima na podlagi svojega tehničnega usposabljanja in izkušenj na

področju orodij za zabijanje ustrezno znanje ter je do te mere seznanjena z ustreznimi nacionalnimi predpisi o zdravju in varnosti, predpisi o preprečevanju nesreč, smernicami in splošno priznanimi tehnološkimi pravili (npr. standardoma CEN in CENELEC), da lahko sama oceni, ali je stanje orodij za zabijanje varno za delo.

- Nosilce za pritrditev orodij za zabijanje na podlago, npr. delovno mizo, mora proizvajalec nosilca zasnovati tako, da je mogoče orodja za zabijanje varno pritrditi za predvideni namen, npr. proti poškodbam, zvijanju, premikanju.

Posebna področja uporabe za orodja za zabijanje lahko zahtevajo skladnost z dodatnimi pravili in predpisi (npr. delo na nevarnih območjih).

- **Varnostni napotki za uporabo orodja za zabijanje**



Preberite si vse varnostne napotke in navodila.



Pred priključitvijo, odklopom, polnjenjem, uporabo ali vzdrževanjem orodja, menjavo

dodatne opreme ali delom v bližini orodja si preberite varnostna navodila in poskr-

bite, da jih razumete. Če tega ne storite, lahko tvegate resne telesne poškodbe.

Shranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo uporabo!

- Kadar naprave ne uporabljate ali če menjate delovni položaj, držite prste stran od sprožilca.
- Pred vsakim začetkom dela preverite, ali varnostne in sprožilne naprave pravilno delujejo in ali so vsi vijaki in matice ustrezno zategnjeni.
- Naprave ne spreminjajte.
- Ne razstavljajte in ne blokirajte nobenih delov orodja za zabijanje, na primer varovala sprožilca.
- Ne opravljajte nikakršnih »popravil v sili« z neustreznimi sredstvi.
- Orodje za zabijanje je treba vzdrževati redno, pravilno in v skladu z navodili proizvajalca.
- Izogibajte se oslabitvam in poškodbam naprave, npr. zaradi:
 - udarov ali graviranja,
 - predelav, ki jih proizvajalec ne dovoli,
 - uporabe šablon iz trših materialov, npr. jekla,
 - padca na tla ali porivanja po

- tleh,
- uporabe kot kladiva,
 - vsake oblike ravnanja s silo.
 - Kadar naprave ne uporabljate ali če menjate delovni položaj, držite prste stran od sprožilca.
 - Dele telesa, kot so roke, noge itd., držite stran od smeri zabijanja in se vselej prepričajte, da element za vstavljanje, ki ga nameravate zabijati, ne more prodreti v dele telesa.
 - Med uporabo naprave bodite pozorni na to, da lahko element za vstavljanje spodleti in povzroči telesne poškodbe.
 - Napravo držite trdno v roki in bodite pripravljeni na povratni udar.
 - Naprave ne uporabljajte, če je poškodovana.
 - Pri ravnanju z elementi za vstavljanje bodite previdni, zlasti pri polnjenju in praznjenju, saj so elementi za vstavljanje koničasti in zato lahko povzročijo poškodbe.
 - Pred uporabo se vselej prepričajte, ali so deli naprave morda poškodovani, nepravilno priključeni ali obrabljeni.
 - Naprave ne nagibajte čezmerno. Uporabljajte jo samo na varnem delovnem mestu. Bodite pozorni na trden naslon

- in vedno pazite na ravnotežje.
- Uporabljajte izključno rokavice, ki zagotavljajo primeren občutek v prstih, varno upravljanje sprožilca in vseh nastavitev.
 - Orodje za zabijanje smejo uporabljati zgolj ustrezno tehnično usposobljeni uporabniki.
 - Na orodju za zabijanje ne opravljajte nikakršnih sprememb. Spremembe lahko zmanjšajo učinkovitost varnostnih ukrepov in povečajo tveganje za uporabnika oz. tretjo osebo.
 - Tretjih oseb ne pustite zraven (če delate v okolju, kjer je verjeten promet mimoidočih). Jasno označite svoje delovno mesto.
 - Z napravo nikoli ne ciljajte nase ali na druge.

● Nevarnosti za obratovanje

- Vaša drža naj bo trdna, vedno ohranjajte ravnotežje.
- Orodje za zabijanje držite tako, da se v primeru sunka zaradi napake v napajalnem omrežju ali trdih mest v obdelovancu ne poškodujeta glava in telo.
- Orodja za zabijanje v prostoru nikoli ne sproščajte na prostem. Tako se boste izognili

tveganju prosto letečih elementov za vstavljanje in čezmerne uporabe naprave.

- Za prevoz morate za orodje za zabijanje izklopiti iz pnevmatskega omrežja, še zlasti, če uporabljate lestve ali se premikate v nenavadni drži.
- Na delovnem mestu držite orodje za zabijanje izključno za ročaj in nikoli za aktivirani sprožilec.
- Bodite pozorni na pogoje na delovnem mestu. Elementi za vstavljanje lahko prebijejo tanke obdelovance ali zdrsnejo mimo obdelovancev, če delate na vogalih in robovih, kar ogroža ljudi.



- Za svojo osebno zaščito uporabljajte primerna zaščitna sredstva, kot so npr. zaščita sluha in oči. Z uporabo osebne varovalne opreme, kot so protiprašna maska, nederseči zaščitni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita sluha, odvisno od vrste in uporabe orodja, zmanjšate tveganje za poškodbe.
- Napravo pravilno držite v rokah, da se lahko odzovete na običajna gibanja ali nena-

dne sunke, npr. povratni udar.

- Po uporabi orodja za zabijanje odklopite dovod stisnjenega zraka iz orodja in ga varno shranite tako, da ga postavite na bok. Naprave pri shranjevanju ni dovoljeno postaviti stoječe.

Nevarnost zaradi naokrog letečih predmetov

- Med praznjenjem elementov za vstavljanje, prilagajanjem nastavitev, odstranjevanjem blokad ali menjavo pripomočkov orodje za zabijanje ne sme biti priključeno.
- Med delovanjem pazite, da elementi za vstavljanje vselej brezhibno prodrejo skozi material in ne zdrsnejo ali se usmerijo proti uporabniku oz. tretjim osebam.
- Med delovanjem so lahko iz obdelovanca, pritrdilnega sistema ali sistema magazina izvrženi drobcji.
- Poskrbite, da naprava vedno varno stoji na obdelovancu in da nikakor ne more zdrsniti.
- Med delovanjem naprave vedno nosite zaščito za oči s stranskimi ščitniki.
- Uporabnik mora oceniti tve-

ganje za druge.

Nevarnost zaradi ponavljajočih gibov

- Pri uporabi orodja za zabijanje skozi daljše časovno obdobje lahko uporabnik občuti nelagodje v dlaneh, rokah, ramenih, vratu ali drugih delih telesa.
- Pri uporabi naprave mora biti drža upravljavca udobna, hkrati pa zagotavljati varno držo, prav tako pa se mora upravljavec izogniti neugodnim položajem ali tistim položajem, kjer težko vzdržuje ravnotežje. Upravljavec mora med dolgotrajnim delom spreminjati držo in tako preprečiti nelagodje ter utrujenost.
- Če uporabnik občuti simptome, kot so vztrajno ali ponavljajoče se nelagodje, bolečina, pospešeno bitje srca, boleči predeli, mravljinčenje, otrplost, pekoč občutek ali togost, teh opozorilnih signalov ne sme prezreti. Uporabnik se mora glede splošnih dejavnosti posvetovati s strokovno usposobljenim zdravnikom medicine dela.

Nevarnost zaradi opreme in potrošnega materiala

- Pred menjavo ali prilagoditvami dodatkov napravo izključite iz dovoda stisnjenega zraka.
- Uporabljajte samo dodatno opremo in potrošni material velikosti in tipov, ki jih priporoča proizvajalec spenjalnika na stisnjen zrak.

Nevarnost na delovnem mestu

- Zdrs, spotikanje in padci so glavni razlogi za poškodbe na delovnem mestu.
- Bodite pozorni na spolzke površine, ki jih povzroča uporaba naprave, a tudi na nevarnosti spotikanja zaradi gibanja cevi za stisnjen zrak.
- Bodite previdni v neznanem okolju. Zaradi električnih ali drugih oskrbovalnih vodov obstajajo skrite nevarnosti.
- Spenjalnik na stisnjen zrak ni namenjen uporabi v potencialno eksplozivnih atmosferah in ni električno izoliran.
- Prepričajte se, da v bližini ni nikakršnih električnih kablov, plinovoda itd., saj ti v primeru poškodbe zaradi uporabe orodja predstavljajo nevarnost.

Nevarnost zaradi praha in plinov

- Če napravo uporabljate na območju, izpostavljenem statičnemu prahu, se lahko slednji vrtinči in s tem povzroči nevarnost.
- Spenjalnik na stisnjen zrak uporabljajte in vzdržujte v skladu s priporočili v teh navodilih za uporabo, da zmanjšate sproščanje prahu in hlapov.
- Izrabljeni zrak odvajajte s čim manj vrtinčenja prahu in minimalno količino prašnega okolja.
- Vsakršna vgradna dodatna oprema orodja za zabijanje, namenjena prestrezanju, odsesavanju ali preprečevanju nastanka prahu ali hlapov, mora biti uporabljena in vzdrževana v skladu z navodili proizvajalca.
- Ne vdihavajte izrabljenega zraka. Preprečite stik izrabljenega zraka z očmi.
- Izrabljeni zrak iz naprave lahko vsebuje vodo, olje, kovinske delce ali nečistoče iz kompresorja. To lahko povzroči zdravstvene težave.

Nevarnost zaradi hrupa


- Izpostavljenost visokim ravnem hrupa brez zaščite sluha
- 58 | SI


lahko povzroči trajno invalidnost, izgubo sluha in druge težave, kot so tinitus (zvočenje, šumenje, žvižganje ali piskanje v ušesih).


- Uporabljajte opremo za zaščito sluha v skladu z navodili vašega delodajalca ali v skladu z zdravstvenim predpisi.
- Spenjalnik na stisnjen zrak uporabljajte in vzdržujte v skladu s priporočili iz teh navodil za uporabo in tako preprečite nepotrebno povečanje ravni hrupa.

Nevarnosti zaradi vibracij

- Učinek vibracij lahko povzroči ohromitev živcev in motnje krvnega obtoka v dlaneh in rokah.
- Med delom v hladnih pogojih nosite topla oblačila in poskrbite, da bodo vaše roke tople in suhe.
- Če občutite otrplost, mravljinčenje, bolečine in beljenje kože na prstih ali rokah, morate poiskati pomoč strokovno usposobljenega zdravnika medicine dela za splošne dejavnosti.
- Napravo uporabljajte in vzdržujte tako, kot je priporočeno v tem priročniku, in se tako izognite nepotrebni povečanju ravni vibracij.

- Napravo držite z nežnim, a varnim oprijemom; tveganje vibracij je ob večji sili oprijema namreč na splošno večje.
- **Dodatna varnostna navodila za naprave na stisnjen zrak**
 - Stisnjen zrak lahko povzroči resne poškodbe.
 - Dovod zraka vselej zaprite, napravo pa tedaj, ko je ne uporabljate, izklopite od napajanja z zrakom.
 - Pred menjavo dodatkov, prilagoditvami oz. popravili in pred premikanjem z enega delovnega območja na drugega vedno izključite napravo iz dovoda stisnjenega zraka.
 - Ko naprave ne uporabljate ali če jo prenašate iz enega delovnega položaja v drugega, držite prste stran od sprožilca.
 - Stisnjenega zraka nikoli ne usmerjajte vase ali koga drugega.
 - Opletajoče cevi lahko povzročijo resne poškodbe. Vedno preverite, ali so cevi ali priključki poškodovani ali ohlapni.
 - Naprave s pogonom na stisnjen zrak nikoli ne nosite ali vlecite za cev.
- Pri uporabi naprav s stisnjenim zrakom ne prekoračite najvišjega delovnega tlaka.
- Pnevmatске naprave je treba v delovnem procesu uporabljati pri najmanjšem možnem tlaku stisnjenega zraka, da se tako zmanjšajo hrup, vibracije in obraba.
- Bodite previdni pri uporabi opreme s pogonom na stisnjen zrak, saj se oprema lahko ohladi, kar vpliva na oprijem in nadzor.
- **Dodatna varnostna navodila za orodja za spenjalnike in žebjalnike na stisnjen zrak**
 - 

NEVARNOST TELESNIH POŠKODB! Nikoli ne prekoračite največjega dovoljenega delovnega tlaka 8 barov. Za nastavitev delovnega tlaka uporabite reduktor tlaka.
 - 

NEVARNOST TELESNIH POŠKODB! Nikoli ne uporabljajte kisika ali drugih vnetljivih plinov kot vira energije.
 - 
 - Delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno. Nered in neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nesreč.

- Otrokom in drugim osebam med uporabo orodja za zabijanje ne pustite blizu. Če ti odvrnejo vašo pozornost, lahko izgubite nadzor nad napravo.
- Vedno bodite pozorni na to, kaj počnete; z orodjem za zabijanje ravnajte premišljeno. Orodja za zabijanje ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. Trenutek nepazljivosti pri uporabi orodja za zabijanje lahko privede do resnih poškodb.
- Izogibajte se nenormalnim držam telesa. Zagotovite si trden naslon in vedno pazite na ravnotežje. To vam omogoča boljši nadzor spenjalnika v nepričakovanih situacijah.
- Pred izvajanjem popravil in vzdrževalnih del ter prevozom napravo odklopite od vira stisnjenega zraka. Nikoli ne dopustite, da odteče sveže ali staro olje v tla ali kanalizacijo. To je nezakonito! Zberite staro olje v primerno posodo in tako zaščitite okolje. Odlagajte ga na lokalnem zbirnem mestu, bencinskem servisu ali pri prodajalcu olj.
- **Dodatni varnostni napotki za zaščitna očala**
 - Zaščitno opremo, ki je bila izpostavljena udarcem, je treba zavreči in zamenjati.
 - Če se razreda odpornosti na udarce leče in okvirja ne ujema, velja za splošno zaščito nižji razred.
 - Zaščitna očala so zasnovana zgolj za uporabo s spenjalnikom na stisnjen zrak in jih je dovoljeno uporabljati le za to področje uporabe.
 - Zaščitna očala nudijo zadostno zaščito pred delci s premerom do 6 mm pri hitrosti do 45 m/s.
 - Zaščitna očala nemudoma zamenjajte, čim na steklih opazite poškodbe ali praske.
 - Pri menjavi očal uporabljajte zaščitna očala z enakimi zaščitnimi lastnostmi.
 - Materiali, ki pridejo v stik s kožo uporabnika, lahko pri občutljivih osebah povzročijo alergijske reakcije.
 - Zaradi pojava udarcev delcev na zaščitna očala lahko ob prenosu sunkov za uporabnika predstavlja tveganje, če pod zaščitnimi očali nosi še korekcijska očala.

● Pojasnilo oznak zaščitnih očal:

- CMC: Oznaka imetnika certifikata
16321: Oznaka standarda preverjanja zaščitnih očal EN
1: Optični razred
C: Zaščita pred nizko energijskimi sunki
1-M: Ta zaščitna očala so primerna za obliko glave 1-M.
CE: Oznaka CE

Če črki za intenzivnost udarca ne sledi črka T, je zaščito za oči dovoljeno uporabljati samo pri sobni temperaturi za zaščito pred hitro letečimi delci. Če se oznake za mehansko trdnost na nosilnem telesu in oglednem okencu med seboj ne ujemajo, vselej velja nižja od stopenj mehanske zaščite za celotni izdelek.

● Sprožilec

To orodje za zabijanje aktivirate s pritiskom prsta na sprožilec. Poleg tega morajo biti določene naprave za zabijanje opremljene z varovalom sprožilca, ki omogoča postopek zabijanja le tedaj, ko je ustje na obdelovancu. Te naprave so označene z obrnje-

nim trikotnikom (∇) in jih brez učinkovite sprožilne opreme \square_{10} ni dovoljeno uporabljati.

● Sprožilni sistem



NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!



Naprave ne uporabljajte na odrih ali lestvah!

- Orodja za zabijanje, opremljena s kontaktnim sprožilcem, morajo biti označena s simbolom »Ne uporabljajte z odrov ali lestev«. Ni jih dovoljeno uporabljati za nekatere vrste uporabe, kot so: pri prehodu z ene točke zabijanja na drugo prek odrov, stopnic, lestev ali lestvam podobnih konstrukcij, kot so npr. strešne letve, ali zapiranje škatel oz. zabojev, za pritrjevanje transportnih ključavnic, ki so na voljo npr. na vozilih in vagonih.

- **Dodatni napotki za naprave s pogonom na stisnjen zrak za zabijanje**



NEVARNOST TELESNIH POŠKODB! Naprave ne uporabljajte, če je varovalo sprožilca \square_{10} okvarjeno ali

odstranjeno. V nasprotnem primeru lahko pride do telesnih poškodb.

- Ko zrahljate cevni priključek, cev trdno držite v roki, in tako preprečite poškodbe, ki bi nastale zaradi sunkov cevi nazaj.
- Za priključek na stisnjen zrak vedno uporabite navojni nastavek ¼" in hitro spojko.
- Ko je naprava pripravljena za uporabo, roke nikoli ne držite blizu ustja. V nasprotnem primeru lahko pride do telesnih poškodb.
- Pred zagonom preverite, ali je naprava poškodovana. Če je naprava pokvarjena, je nikakor ne smete zagnati.
- Ne uporabljajte koničastih predmetov. V notranjost naprave nikoli ne vstavljajte koničastih in/ali kovinskih predmetov.
- Pnevmatško orodje za zabijanje sme biti priključeno izključno na vode, ki z npr. v cev za stisnjen zrak vgrajenim ventilom za regulacijo tlaka (reduktorjem tlaka) z nizvodno vgrajenim ventilom za zmanjšanje tlaka zagotavljajo, da največjega dovoljenega tlaka ni mogoče preseči za več kot 10 %.

- Pri uporabi orodja za zabijanje na stisnjen zrak pazite, da ne presežete največjega tlaka.
- Pnevmatško orodje za zabijanje uporabljajte le pri tlaku, ki je potreben za izvedbo naloge, in se tako izognite nepotrebni visokim ravnem hrupu, povečani obrabi in posledičnim napakam.



NEVARNOST POŽARA IN

EKSPLOZIJE! Nikoli ne uporabljajte vodika, kisika, ogljikovega dioksida ali drugega plina v jeklenki kot vira energije za to orodje, saj lahko tako povzročite eksplozijo in s tem resne telesne poškodbe.

- **Originalna dodatna oprema/ dodatne naprave**
- Uporabljajte izključno dodatno opremo in dodatne naprave, navedene v navodilih za uporabo. Uporaba elementov za zabijanje ali drugih pripomočkov, ki niso navedeni v navodilih za uporabo, lahko predstavlja tveganje telesnih poškodb.
- Napravo na stisnjen zrak dajte v popravilo izključno strokovno usposobljenemu osebjem in samo z originalnimi

nadomestnimi deli. To zagotavlja ohranjanje varnosti delovanja pnevmatske naprave.

● Pred zagonom

Pred začetkom uporabe preberite in upoštevajte ta navodila za uporabo. Upoštevati je treba osnovne varnostne ukrepe, namenjene preprečitvi poškodb naprave in telesnih poškodb upravljavca ali drugih oseb v delovnem okolju.

● Zagon



NAPOTEK: Pred vsakim zagonom si namestite priložena zaščitna očala.

● Priključite vir stisnjenega zraka

OPOMBA: Spenjalnik in žebjalnik na stisnjen zrak sme delovati samo s čistim, oljno razpršenim stisnjenim zrakom, ki v napravi ne sme presegati največjega delovnega tlaka 8 barov. Za regulacijo delovnega tlaka mora biti kompresor opremljen z reduktorjem tlaka.

- Napravo priključite na ustrezen vir stisnjenega zraka.
- V ta namen pritisnite hitro spojko cevi za stisnjen zrak (ni v paketu) na navojni nastavek $\frac{1}{4}$ " [4] spenjalnika na stisnjen zrak. Zaklep se aktivira samodejno.
- Drugi konec cevi za stisnjen zrak priključite na tlačni reduktor (s filtrom) na kompresorju.

Za pravilno delovanje orodja za zabijanje je potrebna zadostna količina filtriranega, suhega in naoljenega stisnjenega zraka.

Če tlak v cevovodnem omrežju presega največji dovoljeni tlak orodja za zabijanje, je treba namestiti ventil za regulacijo tlaka z nizvodno nameščenim varnostnim ventilom.

NAPOTEK: Ko stisnjen zrak ustvarjajo zgoščevalniki (kompresorji), se naravna vlaga zraka kondenzira, kondenzat pa se zbira v tlačni posodi in ceveh. Kondenzat mora biti odstranjen s pomočjo ločevalnika vode. Ločevalnike vode je treba dnevno preverjati in jih po potrebi prazniti, sicer lahko pride do korozije in povečane obrabe v pnevmatskem sistemu in orodju.

Kompresor mora biti glede na tlak in sesalno zmogljivost (prostorninski pretok) primerno dimenzioniran za pričakovano porabo. Ne zadostni preseki vodov glede na njihovo dolžino (cevi) ali preobremenitev kompresorja vodijo do padca tlaka.

Olja je treba dnevno preverjati in po potrebi dolivati priporočeno olje (glejte tehnične podatke). Pri uporabi cevi, katere dolžina presega 10 m, oskrba pnevmatskega orodja z oljem ni zagotovljena. Priporočamo, da vsak delovni dan ob dovodu zraka v napravo dodate dve do pet kapljic priporočenega olja. Druga možnost je, da namestite oljni dozirnik neposredno na orodje za zabijanje.

Uporabite cev za stisnjen zrak z notranjim premerom najmanj 9 mm. V nasprotnem primeru se sponke/žebliji nalagajo zelo počasi ali z malo pritiska.

● Polnjenje magazina


Uporabljajo se lahko samo elementi za vstavljanje, navedeni v »Tehničnih podatkih«. Za polnjenje magazina držite napravo tako, da ustje ni usmerjeno ne v vas ne v koga drugega.

- Vzvod magazina [6] potisnite, pokrovček

- magazina pa povlecite nazaj do zapore.
- Vložite ustrezeni material za vstavljanje (žeblice, glejte sl. D, ali sponke, glejte sl. C) v magazin [7]. Sponke namestite na nosilec v [7] magazinu.
- Pokrovček magazina potisnite naprej, da se zaskoči.

● Upravljanje

- Magazin [7] spenjalnika na stisnjen zrak napolnite tako, kot to opisuje poglavje »Polnjenje magazina«.
- Z reduktorjem nastavite pravilen delovni tlak.
- Pazite, da na napravi ne presežete največjega delovnega tlaka 8 barov. Prekomerni delovni tlak ne izboljša učinkovitosti, temveč le poveča porabo stisnjenega zraka in pospeši obrabo naprave.
- Vključite kompresor.
- Kompresor naj deluje, dokler v kotličku ni dosežen najvišji tlak in se naprava ne izklopi.
- Na obdelovanec postavite spenjalnik na stisnjen zrak in pritisnite sprožilec [2].

 **OPOMBA: Spenjalnik in žeblicjalnik na stisnjen zrak je opremljen z varovalom sprožilca [10]. Material za zabijanje zapusti napravo samo, ko ustje spenjalnika in žeblicjalnika na stisnjen zrak pritisnete na obdelovanec in sprožite [2] sprožilec.**

● Ravnanje z napravo

Upoštevajte »Posebne napotke« v teh navodilih za uporabo. Na obdelovanec položite pripravljeno orodje za zabijanje, katerega popolno delovanje je bilo preverjeno, in ga sprožite.

- Preverite, ali je bil element za vstavljanje zabit v skladu z zahtevami.
- Če element za vstavljanje štrli ven, zvišujte zračni tlak v korakih po 0,5 bara.
- Če je element za vstavljanje potisnjen pregloboko, znižujte zračni tlak v korakih po 0,5 bara.
- Druga možnost je, da delo pospešite tako, da sprožilec ves čas držite [2] stisnjen.
- Spenjalnik na stisnjen zrak postavite na obdelovanec.
- Orodje pritisnite na obdelovanec tako, da se ga [11] ustje dotakne. Material za vstavljanje zapusti orodje.
- Dokler držite sprožilec [2] stisnjen, vsakič, ko se ustje [11] dotakne obdelovanca, kos materiala za vstavljanje zapusti orodje.
- Druga možnost je, da držite ustje [11] orodja ves čas pritisnjeno ob obdelovanec.
- Ob vsakem stisku sprožilca [2] kos materiala za vstavljanje zapusti orodje za zabijanje.

Na vsak način pa poskušajte delati s kar najnižjim zračnim tlakom. To vam prinaša tri bistvene prednosti:

- 1) varčujete z energijo,
- 2) znižate raven hrupa,
- 3) zmanjšate obrabo orodja za zabijanje.

Izogibajte se proženju orodja za zabijanje, ko je magazin prazen. Okvarjeno ali nepravilno delujoče orodje za zabijanje takoj odklopite od stisnjenega zraka in ga dajte v pregled strokovnjaku. V primeru daljših prekinitev ali zaključka dela orodje izključite iz sistema za stisnjen zrak, magazin pa po možnosti izpraznite. Vode stisnjenega zraka orodja za zabijanje in cevne vode zaščitite pred onesnaženjem. Prodiranje grobega prahu, sekancev, peska itd. v vode povzroča puščanje in poškodbe orodja za zabijanje in priključkov.

NAPOTEK: Natančno nastavljanje je

mogoče opraviti tudi s pomočjo vijaka z narezanim ⁹ robom.

- Vijak z narezanim robom zasukajte ⁹ navzdol, da element za vstavljanje, ki ga je treba zabiti, potisnete globlje v obdelovanec.
- Vijak z narezanim robom zasukajte ⁹ navzgor, da element za vstavljanje, ki ga je treba zabiti, potisnete manj globoko v obdelovanec.
- Pokrov zračnika ¹ zasukajte tako, da izhodni zrak piha v zeleno smer.
- Po zaključku dela odklopite napravo s kompresorja.

● Odstranjevanje zataknjenih sponk

- Če se sponka/žebelj zatakne v reži magazina, takoj odklopite dovod stisnjenega zraka.
- Odprite magazin, ⁷ kot je opisano v poglavju »Polnjenje magazina«.
- Čelno ploščico odprite ¹² tako, da vzvod za hitro vpenjanje čelne ploščice ¹³ povlečete v smeri varovala ¹⁰ sprožilca.
- Odstranite zataknjen material za vstavljanje. Čelno ploščico zaprite ¹² tako, da vzvod za hitro vpenjanje čelne ploščice ¹³ povlečete v smeri pokrova ¹ zračnika.
- Magazin ⁷ spenjalnika na stisnjen zrak zaprite tako, kot je opisano v poglavju »Polnjenje magazina«.

● Vzdrževanje



NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

Pred čiščenjem oz. servisiranjem napravo vedno izključite iz dovoda stisnjenega zraka in izpraznite magazin.

● Vzdrževanje, ki ga opravlja uporabnik

Mazanje s pršilnikom olja:

OPOMBA: Kot pripravljalno fazo po reduktorju tlaka oljni pršilnik neprekinjeno in optimalno maže spenjalnik na stisnjen zrak. Oljni pršilnik izpušča drobne kapljice olja v zračni tok in s tem zagotavlja redno mazanje.

- Oljni pršilnik namestite za reduktorjem tkala (s filtrom). V ta namen vstavite navojni nastavek oljnega pršilnika v hitro spojko reduktorja (s filtrom).
- Nato pnevmatsko orodje priključite na v ta namen predvideno hitro spojko.

Ročno mazanje:

NAPOTEK: Če nimate oljnega pršilnika, orodje vsakič namastite tedaj, ko uporabite približno 5000 kosov materiala za vstavljanje.

- Dodajte 1–2 kapljici specialnega olja v navojni nastavek ⁴ spenjalnika na stisnjen zrak.
- Nato nekajkrat stisnite sprožilec ².

POZOR: Nikoli ne uporabljajte preveč olja, saj bi to lahko iztekalo skozi ustje skupaj z materialom za vstavljanje in poškodovalo obdelovanec.

● Čiščenje

- Za čiščenje naprave in zaščitnih očal ne uporabljajte ostrih predmetov. Tekočine ne smejo vstopiti v notranjost naprave. V nasprotnem primeru lahko sledi poškodba naprave.
- Napravo in zaščitna očala čistite redno, po možnosti vedno neposredno po zaključenem delu.
- Ohišje čistite z mehko in vlažno krpo.
- Zaščitna očala čistite s suho in mehko krpo, ki jo navlažite s tekočino ali

sredstvom za razkuževanje – nikakor ne uporabljajte z bencinom, topili ali čistili, ki bi napadli umetno snov.

- Pnevmatiski spenjalnik, zaščitna očala in pnevmatsko olje po vsaki uporabi shranite v embalažo, da jih zaščitite pred umazanijo.

NAPOTEK: Uporaba, čiščenje in skladiščenje lahko skrajšajo življenjsko dobo zaščitnih očal, ki znaša približno 3 leta. Če so zaščitna očala opraskana ali drugače vidno poškodovana, jih nemudoma zamenjajte.

● Navodila za varovanje okolja in odstranjevanje med odpadke



Izdelka skupaj z dodatki ne smete zavreči med gospodinjne odpadke, temveč prek komunalnih zbirnih mest za recikliranje materiala.



Embalaža je sestavljena iz okolju prijaznih materialov, ki jih lahko odložite na lokalnih mestih za recikliranje.



Upoštevajte oznako na različnih embalažah in jih po potrebi odložite ločeno. Embalažni materiali so označeni s kraticami

(a) in številkami (b), ki imajo naslednji pomen: 1–7: umetne snovi, 20–22: papir in karton, 80–98: kompozitni materiali.

● EU-izjava o skladnosti

Spenjalnik in žebjalnik na stisnjen zrak

Mi,
C. M. C. GmbH Holding
Odgovoren za dokument:
Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
NEMČIJA

na lastno odgovornost izjavljamo, da izdelek

Spenjalnik in žebjalnik na stisnjen zrak

Številka artikla: 2917

Leto izdelave: 2026/04

IAN: 494747_2504

Model: PDT 40 F4

izpolnjuje bistvene varnostne zahteve, ki so navedene v evropskih direktivah

Direktiva o strojih 2006/42/ES

in njihovih spremembah.

Za izdajo te izjave o skladnosti je v celoti odgovoren proizvajalec.

Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi. Ocena skladnosti je bila opravljena na podlagi spodaj naštetih usklajenih standardov:

EN 12100:2011

EN 11148-13:2019

St. Ingbert, 01.06.2025

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29
J. A. J. Bettinger

za Joachim Bettinger
– Zagotavljanje kakovosti –
Zaščitna očala

Mi,
C. M. C. GmbH Holding
Odgovoren za dokument:
Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
NEMČIJA
na lastno odgovornost izjavljamo, da izdelek
zaščitna očala 026

(CMC 1 C CE / CMC 16321 C 1-M CE)



Leto izdelave: 2026/04

izpolnjuje bistvene varnostne zahteve, ki so navedene v evropskih direktivah

Uredba o osebni zaščitni opremi (EU)/2016/ 425

Direktiva o splošni varnosti izdelkov 2001/95/ES

in njihovih spremembah.

Za izdajo te izjave o skladnosti je v celoti odgovoren proizvajalec.

Ocena skladnosti je bila opravljena na podlagi spodaj naštetih usklajenih standardov:

ISO 16321-1:2022

Priglašeni organ za certificiranje
ESC GmbH – European Certification
Service, Obere Bahnstraße 74, 73431
Aalen, številka priglašenega organa 1833,
je opravil EU-pregled tipa in izdal certifikat
o EU-pregledu tipa C4050.1CMC.

St. Ingbert, 01.06.2025

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Strasse 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29
J. A. J. Peltzer

za Joachim Bettinger
– Zagotavljanje kakovosti –

● **Napotki za garancijo in servisiranje**

Garancija podjetja C.M.C GmbH Holding

Spoštovana stranka,
za to napravo vam je na voljo 3-letna garancija s pričetkom veljavnosti na dan nakupa. V primeru pomanjkljivosti tega izdelka za vas veljajo zakonske pravice napram prodajalcu. Naša, spodaj predstavljena garancija ne omejuje teh zakonskih pravic.

● **Garancijski pogoji**

Garancijski rok začne teči od datuma nakupa. Shranite originalni račun. Ta dokument je potreben kot dokazilo o nakupu. Če v 3 letih od datuma nakupa tega izdelka pride do napake na materialu ali v izdelavi, bomo izdelek – po naši izbiri – brezplačno popravili ali ga zamenjali. Pogoj te garancijske storitve je, da v treh letih predložite okvarjeno napravo in račun (dokazilo o nakupu) ter pisno na kratko razložite, v čem je težava in kdaj je nastopila.

Če naša garancija krije napako, boste prejeli popravljen ali nov izdelek. S popravilom ali zamenjavo izdelka ne začne teči nova garancijska doba.

● **Garancijska doba in zakonski odškodninski zahtevki**

Garancijska doba se zaradi garancije ne podaljša. To velja tudi za zamenjane in popravljene dele. Morebitno škodo in pomanjkljivosti je treba sporočiti že ob nakupu, takoj po odstranitvi embalaže. Po preteku garancijskega roka je treba popravila plačati.

● **Obseg garancije**

Naprava je bila skrbno izdelana v skladu s strogimi smernicami kakovosti in odgovorno preverjena pred dobavo.

Garancijska storitev velja za napake na materialu ali v izdelavi. Ta garancija ne velja za dele izdelka, ki so izpostavljeni običajni obrabi in jih je zato mogoče obravnavati kot obrabne dele, ali za poškodbe lomljivih delov, npr. stikal ali delov iz stekla. Ta garancija zapade, če je izdelek poškodovan in ni pravilno uporabljen ali vzdrževan. Za pravilno uporabo izdelka je treba natančno upoštevati le navedbe v originalnih navodilih za uporabo. Namenom uporabe in ravnanjem, ki jih v navodilih za uporabo odsvetujemo ali pred njimi svarimo, se je treba obvezno izogibati.

Izdelek je namenjen zgolj za zasebno in ne za poslovno uporabo. V primeru zlorabe ali nepravilnega ravnanja, uporabe sile in posegov, ki jih ne opravi naš pooblaščen servis, garancija preneha.

● Ravnanje v garancijskem primeru

Da lahko zagotovimo hitro obravnavo vaše zadeve, prosimo, da upoštevate napotke v nadaljevanju:

- Za vse poizvedbe imejte za dokazilo o nakupu pripravljen račun in številko izdelka (npr. IAN).
- Številka izdelka je navedena na tipski tablici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnici navodil (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.
- Če pride do nepravilnega delovanja ali drugih poškodb, po telefonu ali kontaktni obrazec najprej stopite v stik s spodaj navedenim servisom.
- Izdelek, za katerega je ugotovljeno, da je okvarjen, lahko brezplačno pošljete na naslov servisa, pri čemer dodajte račun (dokazilo o nakupu) ter navedite pomanjkljivost in kdaj je nastopila.
- Ta priročnik in številne druge si lahko ogledate in jih prenesete s spletnega mesta parkside-diy.com. Ta koda QR vam omogoča neposredni dostop do strani parkside-diy.com.

Če vnesete številko izdelka (IAN) 494747_2504, boste prišli do navodil za uporabo za svoj izdelek.



Tako vzpostavite stik z nami:

SI

Ime: GTX Service
Kontaktni obrazec: <https://parkside-diy.com/service>
Telefon: 38624614704

IAN 494747_2504

Upoštevajte, da spodnji naslov ni naslov servisa. Najprej stopite v stik z zgoraj navedenim servisom.













Naslov:
C. M. C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NEMČIJA

GARANCIJSKI LIST

Spenjalnik in žebjalnik na stisnjen zrak PDT 40 F4	IAN 494747_2504
C. M. C. GmbH Holding Katharina-Loth-Str. 15, 66386 St. Ingbert, Nemčija	Pooblaščen serviser: Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 28 60 / service.si@cmc-creative.de
<ol style="list-style-type: none">1. S tem garancijskim listom »C. M. C. GmbH Holding, Katharina-Loth-Str. 15, 66386 St. Ingbert, Nemčija« jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.3. Garancijski rok za proizvod je »duration of guarantee« od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.11. V primeru, da proizvod popravljata nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklonpe aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.	
Prodajalec: Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda	

Vysvětlení používaných piktogramů	Strana	71
Úvod	Strana	72
Použití zařízení v souladu se stanoveným určením	Strana	72
Rozsah dodávky	Strana	72
Vybavení	Strana	72
Technické údaje	Strana	73
Zvláštní upozornění	Strana	74
Předpisy	Strana	74
Poznámka	Strana	75
Bezpečnostní pokyny pro zarážecí nářadí	Strana	75
Ohrožení během použití	Strana	77
Další bezpečnostní pokyny pro pneumatické nástroje	Strana	80
Doplňující bezpečnostní pokyny pro pneumatickou sponkovačku a hřebíkovačku	Strana	80
Doplňující bezpečnostní pokyny pro ochranné brýle	Strana	81
Vysvětlivky označení na ochranných brýlích:	Strana	82
Zařízení spouště	Strana	82
Aktivační systém	Strana	82
Další pokyny pro zarážecí nářadí s pneumatickým pohonem	Strana	83
Originální příslušenství / přídavná zařízení	Strana	83
Před uvedením do provozu	Strana	84
Uvedení do provozu	Strana	84
Připojení zdroje stlačeného vzduchu	Strana	84
Doplňování zásobníku	Strana	85
Obsluha	Strana	85
Manipulace s přístrojem	Strana	85
Vyjmutí zaseknutých sponek	Strana	86
Údržba	Strana	86
Údržba prováděná uživatelem	Strana	86
Čištění	Strana	87
Pokyny k ochraně životního prostředí a likvidaci	Strana	87
EU prohlášení o shodě	Strana	87
Informace o záruce a servisních opravách	Strana	88
Záruční podmínky	Strana	88
Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vad	Strana	89
Rozsah záruky	Strana	89
Postup při záruční reklamaci	Strana	89

Vysvětlení používaných piktogramů

	<p>Pozor! Přečtěte si návod k použití!</p>		<p>Používejte chrániče sluchu!</p>
	<p>Pozor! Možná nebezpečí!</p>		<p>Používejte ochranu očí!</p>
	<p>Upozornění – nebezpečí požáru!</p>		<p>Nepoužívejte přístroj na lešení nebo na žebřících!</p>
	<p>Pojistka spouště</p>		<p>Nikdy nepoužívejte jako zdroj energie kyslík nebo jiné hořlavé plyny!</p>
	<p>Zařízení a obal zlikvidujte ekologickým způsobem!</p>		<p>Důležité upozornění!</p>
	<p>Vyrobeno z recyklovaného materiálu</p>		
	<p>Nepoužívejte přístroj ke spojování v takových případech, jako je zavírání krabic nebo beden a montáž systémů zabezpečení během přepravy na přívěsech a nákladních vozidlech. Upozornění: přístroj lze používat pouze na bezpečných pracovištích. Postupujte opatrně při výměně systému vstřelování.</p>		


PNEUMATICKÁ SPONKOVAČKA A HŘEBÍKOVAČKA PDT 40 F4

● Úvod

Blahopřejeme vám k nákupu nového přístroje. Zvolili jste vysoce kvalitní výrobek. Součástí tohoto výrobku je návod k obsluze. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze podle popisu a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám vždy předejte i veškerou dokumentaci.


● Použití zařízení v souladu se stanoveným určením

Pneumatická sponkovačka a hřebíkovačka je určena k montážním pracím a opravám. Při každém použití mějte nasazenou ochranu očí.

 **Pozor! Tento přístroj lze používat pouze uvedeným způsobem.**

Použití na tvrdých materiálech, jako je kámen, kov apod., není povoleno.

Tento návod pečlivě uschovejte. Při předávání výrobku třetím osobám musí být předána i veškerá dokumentace. Jakékoliv použití zařízení, které je v rozporu s určením, je zakázáno a představuje potenciální nebezpečí. Na škody vzniklé v důsledku nedodržení pokynů nebo chybného použití se záruka nevztahuje a výrobce za ně neručí. Tento výrobek není vhodný pro komerční použití. Je vhodný jen pro používání v domácnosti nebo pro obdobné použití. V případě komerčního použití pozbývá záruka platnosti.

 Zařízení mohou uvést do provozu pouze proškolení osoby.

 Uchovávejte mimo dosah dětí!

UPOZORNĚNÍ:

Výraz „výrobek“ nebo „přístroj“ používaný v následujícím textu označuje pneumatickou sponkovačku a hřebíkovačku, uvedenu v tomto návodu k obsluze.

● Rozsah dodávky

1	Pneumatická sponkovačka a hřebíkovačka PDT 40 F4
1	Olejevá nádržka se speciálním olejem pro pneumatické nářadí
1	Závitová nástrčná vsuvka, 6,35 mm (1/4") (předmontovaná)
1	Balení hřebíků, 1 000 ks (15 mm, 25 mm, 40 mm, 50 mm po 250 ks)
1	Balení sponek, 1 000 ks (16 mm, 40 mm po 250 ks a 25 mm 500 ks)
1	Ochranné brýle
1	Návod k použití

● Vybavení

- 1 Klapka odpadního vzduchu (otočná)
- 2 Spoušť
- 3 Rukojeť
- 4 Závitová nástrčná vsuvka, 6,35 mm (1/4")
- 5 Krytka
- 6 Páka zásobníku
- 7 Zásobník
- 8 Ukazatel stavu náplně
- 9 Šroub s rýhovanou hlavou
- 10 Pojistka spouště
- 11 Ústí
- 12 Čelní deska

- 13 Rychloupínací páka čelní desky
- 14 Olejová nádržka se speciálním olejem pro pneumatické nářadí
- 15 Ochranné brýle
- 16 Hřebíky
- 17 Sponky

● Technické údaje

Rozměry (š x v x h)	245 x 237 x 58 mm
Hmotnost (bez vstřelovaného materiálu)	1251 g
Způsob spouštění	Stlačený vzduch
Maximální dovolený tlak (pracovní tlak)	max. 8 bar
Doporučený rozsah tlaku	4–7 barů
Spotřeba vzduchu v závislosti na způsobu vstřelení	cca 0,09 l
Doporučené mazivo	Speciální olej pro pneumatické nářadí
Kapacita nabití	100 ks
Délka hřebíků	15 mm, 20 mm, 25 mm, 30 mm, 32 mm, 35 mm, 38 mm, 40 mm, 45 mm, 50 mm
Délka spon	10–40 mm
Šířka spony	5,7 mm
Doporučený průměr hadice (vnitřní)	9 mm
Kvalita stlačeného vzduchu	vyčištěný, s olejovou mlhou a bez kondenzátu

Údaje o hlučnosti a vibracích

Naměřené hodnoty zjištěny podle norem EN 12549:1999, EN ISO 4871. Hladina hluku přístroje posuzovaná jako hodnota A je obvykle:

93 dB(A)

Nejistota měření K = 3 dB

L_{WA} : 106 dB(A)

L_{pA} (na pracovišti): 98,8 dB(A)

L_{pC} : 115,3 dB(C)

Tyto hodnoty jsou charakteristické hodnoty přístroje a neuvádějí hlučnost v konkrétním místě použití. Hlučnost v konkrétním místě použití závisí např. na pracovním prostředí, výrobku, opěře výrobku, počtu vstřelení. V souladu s podmínkami na pracovišti a s provedením výrobku může být případně nutné provést individuální opatření ke snížení hlučnosti, jako je např. umístění výrobků na protihlukové podložky, zabránění vibrací výrobků upnutím nebo zatížením nebo nastavením nejnižšího tlaku pro danou pracovní operaci. Ve zvláštních případech je nutné použití ochrany sluchu.

Celkové hodnoty vibrací

Hodnota vibračních emisí
 $a_h = 2,481 \text{ m/s}^2$

Nejistota měření $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
podle normy ISO 8662-11:1999

Mechanické rázy (vibrace)

Pro vstřelovací systém byla jmenovitá hodnota vibrací stanovena podle normy ISO 8662-11:1999 — Ruční mechanizovaná nářadí — Měření vibrací na rukojeti — Zarážecí nástroje (viz technické údaje). Hodnota je charakteristickou hodnotou přístroje a neprezentuje účinek na ruku a paži při použití přístroje. Účinek na ruku a paži při použití přístroje závisí např. na síle úchopu, přitlačné síle, směru práce, nastaveném tlaku vzduchu, výrobku či opěře výrobku.

● **Zvláštní upozornění**

● **Předpisy**

Pro zarážecí nástroje platí norma DIN EN ISO 11148-13:2018 „Neelektrická ruční nářadí — Bezpečnostní požadavky — část 13: Zarážecí nářadí“. Tato norma stanoví:

- V zarážecím nářadí smí být použit pouze takový vstřelovaný materiál, který je uveden v příslušném návodu k obsluze (viz technické

údaje). Zarážecí nářadí a vstřelovaný materiál uvedený v návodu k obsluze je nutné považovat za bezpečnostně technický systém.

- K připojení na vedení stlačeného vzduchu smějí být použity rychlospojky a na přístroji musí být připevněna neuzavíratelná vsuvka tak, aby po odpojení nebyl v přístroji žádný stlačený vzduch.
- Pro pneumatické zarážecí nářadí nesmí být použit jako zdroj energie kyslík nebo jiný hořlavý plyn.
- Zarážecí nářadí smí být připojeno pouze k rozvodům, u kterých nemůže být maximální dovolený tlak přístroje překročen o více než 10 %; v případě vyšších tlaků musí být do pneumatického rozvodu instalován tlakový regulační ventil (regulátor tlaku) s následně řazeným tlakovým pojistným ventilem.
- K opravě zarážecího nářadí smí být použity pouze náhradní díly označené výrobcem nebo jeho zplnomocněnou osobou.
- Opravy smí provádět pouze osoba pověřená výrobcem nebo jiný odborník v souladu s údaji z návodu k obsluze.

● Poznámka

Odborník je osoba, která má na základě svého odborného vzdělání a zkušeností dostatečné znalosti v oblasti zarážecího nářadí a je do té míry seznámena s příslušnými státními předpisy bezpečnosti práce, BOZP, směrnicemi a obecně uznávanými pravidly techniky (např. normami CEN nebo CENELEC) natolik, že může posuzovat, zda je práce se zarážecím nářadím bezpečná.

- Držáky k upevnění zarážecího nářadí na nosném podkladu, např. na ponku, musejí být výrobcem držáku provedeny tak, aby zarážecí nástroje bylo možné bezpečně upevnit k předpokládanému účelu použití, např. aby nedošlo k poškození, přetočení nebo posunutí.

Zvláštní oblasti použití zarážecího nářadí mohou vyžadovat dodržení dalších předpisů a pravidel (např. práce v prostředí s nebezpečím výbuchu).

● Bezpečnostní pokyny pro zarážecí nářadí



Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.





Před připojením, odpojením, nabíjením, používáním nebo údržbou, výměnou příslušenství nebo před prací v blízkosti přístroje si nejdříve přečtěte bezpečnostní pokyny a ujistěte se, že rozumíte jejich obsahu. Nedodržení těchto pokynů může mít za následek vážné úrazy.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uschovejte pro budoucí použití!

- Pokud přístroj nepoužíváte nebo přecházíte z jedné pracovní pozice na jinou, držte prst mimo spoušť.
- Před každým zahájením práce zkontrolujte bezchybnou funkci bezpečnostních zařízení a spouště a také pevné utažení všech šroubů a matic.
- Neprovádějte na přístroji žádné změny.
- Nedemontujte ani neblokuje žádné části zarážecího nářadí, například pojistku spouště.
- Neprovádějte žádné „nouzové opravy“ použitím nevhodných prostředků.
- Je třeba pravidelně a správně provádět údržbu zarážecího nářadí podle údajů výrobce.

- Zabraňte jakémukoliv oslabení a poškození přístroje například:
 - ražením nebo gravírováním,
 - provedením změn nedovolených výrobcem,
 - vedením podél šablon vyrobených z tvrdého materiálu, například z oceli,
 - pádem na podlahu nebo posouváním po podlaze,
 - používáním jako kladiva,
 - působením jakéhokoliv druhu násilí.
- Pokud přístroj nepoužíváte nebo přecházíte z jedné pracovní pozice na jinou, držte prst mimo spoušť.
- Udržujte části těla jako ruce, nohy apod. mimo směr nastřelování a ujistěte se, že vstřelovaný materiál nemůže vniknout do jakékoliv části těla.
- Při použití přístroje nezapomeňte na to, že se vstřelovaný materiál může odrazit a způsobit úrazy.
- Držte přístroj vždy pevně a připravte se na zpětný ráz.
- Přístroj nepoužívejte, pokud je poškozený.
- Při manipulaci se vstřelovaným materiálem buďte velmi opatrní, především pak při nabíjení nebo odebírání materiálu z přístroje, protože vstřelovaný materiál má ostré hroty, které mohou způsobit úrazy.
- Před použitím vždy zkontrolujte, zda přístroj neobsahuje vadné, nesprávně připojené nebo opotřebené části.
- Nenaklánějte se příliš. Přístroj používejte pouze na bezpečném pracovišti. Vždy zachovejte pevný postoj a udržujte rovnováhu.
- Používejte pouze takové rukavice, které vám poskytnou dostatečný cit a zajistí bezpečnou obsluhu spouště a všech seřizovacích prvků.
- Zarážecí nářadí smí používat pouze uživatelé s technickým školením.
- Neprovádějte na zarážecím přístroji žádné změny. Změny mohou snížit účinnost bezpečnostních opatření a mohou zvýšit riziko pro uživatele a/nebo pro třetí osoby.
- Zajistěte, aby nepovolané osoby zůstaly v bezpečné vzdálenosti (pokud pracujete v prostředí, ve kterém je pravděpodobný pohyb nezúčastněných osob). Pracoviště výrazně označte.
- Přístrojem nikdy nemiřte na sebe ani na jiné osoby.

● Ohrožení během použití

- Zaujměte pevný postoj a vždy udržujte rovnováhu.
- Při práci držte zarážecí nářadí tak, aby nemohlo dojít k úrazu hlavy a těla v případě možného zpětného rázu následkem poruchy zásobování energií nebo následkem tvrdého místa ve výrobku.
- Nikdy nevystřelujte zarážecím nářadím do volného prostoru. Zabráníte tím ohrožení volně odletujícím vstřelovaným materiálem a přetížení přístroje.
- Při přenášení je třeba zarážecí nářadí odpojit od přívodu stlačeného vzduchu, zejména pokud používáte žebříky nebo se pohybujete při neobvyklém držení těla.
- Na pracovišti přenášejte zarážecí nářadí jen za rukojeť, nedotýkejte se spouště.
- Věnujte pozornost podmínkám na pracovišti. Vstřelovaný materiál může případně prorazit tenké výrobky nebo při práci v rozích a na hranách výrobků může sklouznout a ohrozit přítom další osoby.
-   Z důvodu osobní ochrany použijte vhodné ochranné prostředky, např.

ochranu sluchu a zraku.

Používání osobních ochranných pomůcek, jako je respirátor, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo chránič sluchu v závislosti na druhu a použití zarážecího nářadí, snižuje riziko poranění.

- Držte přístroj správným způsobem, abyste mohli reagovat na běžné nebo náhlé pohyby, jako je např. zpětný ráz.
- Po použití zarážecího nářadí od něj odpojte přívod stlačeného vzduchu a nářadí bezpečně uložte tak, že je položíte na bok. Nářadí se nesmí odkládat postavené.

Ohrožení odletujícími předměty

- Zarážecí nářadí nesmí být připojené, pokud odebíráte vstřelovaný materiál, provádíte seřizování, odstraňujete blokování nebo vyměňujete příslušenství.
- Za provozu dávejte pozor, aby byl vstřelovaný materiál vždy správně aplikován do spojovaného materiálu a nemohl být sveden ve směru uživatele a/nebo třetích osob.
- Za provozu může dojít k odražení úlomků od výrobku,

upevňovacího systému nebo zásobníku.

- Ujistěte se, že je přístroj vždy bezpečně opřený o výrobek a nemůže sklouznout.
- Při použití přístroje vždy používejte ochranu zraku s bočními chráničkami odolnou proti nárazům.
- Uživatel musí posoudit riziko, které hrozí ostatním osobám.

Ohrožení opakujícími se pohyby

- Při dlouhodobějším nepřetržitém používání zářezacího přístroje může uživatel cítit obtíže v rukou, pažích, ramenou, šiji nebo v jiných částech těla.
- Při používání přístroje musí uživatel zaujmout pohodlný postoj. Přitom je nutné pamatovat na dobrou stabilitu a vyvarovat se nevhodného nebo takového držení těla, při kterém je obtížné udržet rovnováhu. Uživatel by měl při dlouhodobější práci měnit držení těla, což může pomoci zabránit únavě a nepříjemným pocitům.
- Pokud uživatel vnímá symptomy, jako jsou trvalé nebo opakující se potíže, bolesti, bušení srdce, bolestivá místa, mravenčení, zhoršení sluchu, pocit pálení nebo ztuhlosti,

nesmí tyto varovné signály přehlížet. Uživatel musí navštívit lékaře specializovaného na pracovní lékařství a požádat ho o konzultace ohledně obecných aktivit.

Ohrožení spojená s příslušenstvím a spotřebním materiálem

- Přístroj odpojte od přívodu stlačeného vzduchu dříve, než zahájíte výměnu příslušenství nebo seřizování.
- Používejte pouze příslušenství a spotřební materiál, které velikostí a typem odpovídá doporučením výrobce pneumatické sponkovačky.

Ohrožení na pracovišti


- Uklouznutí, zakopnutí a pád jsou hlavními příčinami úrazů na pracovišti.
- Dávejte pozor na vznik kluzkého povrchu následkem použití přístroje i na ohrožení způsobené zakopnutím o pneumatickou hadici.
- V neznámém prostředí postupujte opatrně. Mohou zde hrozit skrytá nebezpečí poranění elektrickým kabelem nebo jinými napájecími vedeními.

- Pneumatická sponkovačka není určena k použití ve výbušném prostředí a není izolována proti kontaktu se zdroji elektrické energie.
- Zajistěte, aby se v místě používání přístroje nenacházela žádná elektrická vedení, plynová potrubí atd., která by při používání přístroje mohla způsobit ohrožení.
- Nevdechujte odpadní vzduch. Zabraňte vniknutí odpadního vzduchu do očí.
- Odpadní vzduch přístroje může obsahovat vodu, olej, částičky kovu nebo nečistoty z kompresoru, což může vést k poškození zdraví.

Ohrožení hlukem

- V případě použití přístroje v prostředí s vrstvou prachu může dojít ke zvíření prachu a tím k ohrožení.
- Z důvodu snížení zvíření prachu a výparů na minimum musí být provoz a údržba pneumatické sponkovačky vykonávána podle doporučení uvedených v tomto návodu.
- Odpadní vzduch je třeba odvádět tak, aby bylo prašné prostředí a víření prachu minimalizováno.
- Nainstalované části příslušenství pneumatického nářadí určené k zachycování, odsávání nebo potlačení vzniku polétavého prachu nebo výparů je třeba používat a udržovat podle pokynů výrobce.
- Vystavení vysoké hladině hluku bez ochrany může způsobit trvalé zdravotní omezení, ztrátu sluchu a další problémy, jako je tinnitus (zvonění, bzučení, pískání nebo šumění v uších).
- Používejte ochranné pracovní pomůcky k ochraně sluchu tak, jak to vyžadují předpisy BOZP.
- Pneumatickou sponkovačku používejte a udržujte podle doporučení uvedených v tomto návodu. Zabráňte tím zbytečnému zvýšení hlučnosti.
- Působení vibrací může způsobit poškození nervů a přerušování krevního oběhu v rukách a pažích.
- Při práci v chladném prostředí používejte teplý oděv, ruce udržujte v suchu a teple.

Ohrožení vibracemi

- V případě narušení sluchu, mravenčení, bolestech a při bílém zbarvení pokožky na prstech nebo rukách vyhledejte lékaře nebo odborného lékaře s ohledem na vykonávané aktivity.
 - Používejte a udržujte přístroj tak, jak je doporučeno v tomto návodu, abyste zabránili zbytečnému zvýšení míry vibrací.
 - Přístroj držte zlehka ale pevně. Zdravotní riziko způsobené vibracemi je obecně vyšší, čím vyšší je pevnost úchopu.
- **Další bezpečnostní pokyny pro pneumatické nástroje**
 - Stlačený vzduch může způsobit závažné úrazy.
 - Přívod stlačeného vzduchu vždy uzavřete a přístroj odpojte od stlačeného vzduchu, když ho nepoužíváte.
 - Odpojte přístroj od stlačeného vzduchu vždy, než zahájíte výměnu příslušenství, provedete seřízení a/nebo opravy a když se přemísťujete z jednoho pracoviště na jiné.
 - Pokud přístroj nepoužíváte nebo se přemísťujete z jedné pracovní pozice do jiné, držte prsty mimo spoušť.
- Nikdy nemiřte stlačeným vzduchem na sebe ani na jiné.
 - Nekontrolovaný pohyb vymrštěných hadic může způsobit vážné úrazy. Vždy provádějte kontrolu, zda nedošlo k uvolnění nebo poškození hadic nebo spojů.
 - Pneumatický přístroj nikdy netahejte ani nepřenášejte za hadici.
 - Nepřekračujte maximální provozní tlak při použití pneumatických přístrojů.
 - Pneumatické přístroje lze používat pouze se stlačeným vzduchem nastaveným na nejnižší možný tlak pro daný pracovní úkon tak, abyste zabránili hlučnosti, vibracím a nadměrnému opotřebení.
 - Při použití pneumatických nástrojů dávejte pozor, protože tyto přístroje se mohou ochlazovat, což má nepříznivý vliv na úchop a kontrolu.
- **Doplňující bezpečnostní pokyny pro pneumatickou sponkovačku a hřebíkovačku**
 -  **NEBEZPEČÍ ÚRAZU!**
Nikdy nepřekračujte maximální pracovní tlak 8 barů. K nastavení pracovního tlaku používejte redukční ventil.



NEBEZPEČÍ ÚRAZU! **Nikdy nepoužívejte jako zdroj energie kyslík nebo jiné hořlavé plyny!**



- Udržujte své pracoviště v čistotě a dobře osvětlené. Nepořádek a neosvětlené pracovní prostory mohou způsobit úrazy.
 - Při použití záražecího nářadí se musí děti a další osoby zdržovat v bezpečné vzdálenosti. V případě rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad zařízením.
 - Budte neustále pozorní, soustředte se na to, co děláte, při práci se záražecím nářadím postupujte s rozvahou. Záražecí nářadí nepoužívejte, pokud jste unaveni, pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Okamžik nepozornosti při používání záražecího nářadí může způsobit vážné úrazy.
 - Vyvarujte se nepřírozeného držení těla. Zaujměte bezpečný postoj a neustále udržujte rovnováhu. Tím můžete záražecí nářadí lépe kontrolovat v neočekávaných situacích.
 - Před opravami, údržbou a přepravou odpojte přístroj od zdroje stlačeného vzduchu. Nový nebo starý olej nenechejte nikdy uniknout do půdy nebo do kanalizace. To je nelegální! Starý olej shromažďujte ve vhodné nádobě, chráníte tím životní prostředí. K likvidaci jej předejte místní sběrně odpadu, na čerpací stanici nebo prodejci oleje.
- **Doplňující bezpečnostní pokyny pro ochranné brýle**
 - Ochranné vybavení, které bylo vystaveno úderu, musí být zlikvidováno a vyměněno.
 - Pokud nejsou shodné třídy rázové pevnosti skla a rámu, platí pro celkovou ochranu nižší třída.
 - Ochranné brýle jsou navrženy přímo k použití s pneumatickou sponkovačkou a smějí být použity pouze k tomuto účelu.
 - Ochranné brýle nabízejí dostatek ochrany před částicemi o průměru až 6 mm s rychlostí až 45 m/s.
 - Pokud dojde k poškození nebo poškrábání skel, je třeba ochranné brýle vyměnit.
 - Ochranné brýle vyměňte za brýle se stejnými ochrannými vlastnostmi.
 - Materiály, které přicházejí do

styku s pokožkou uživatele, mohou u citlivých lidí vyvolat alergické reakce.

- Nárazem částic do ochranných brýlí může dojít přenesením rázu k ohrožení uživatele za předpokladu, že má pod ochrannými brýlemi vlastní brýle ke korekci vady zraku.

● Vysvětlivky označení na ochranných brýlích:

CMC: označení držitele certifikátu

16321: číslo kontrolní normy EN pro ochranné brýle

1: optická třída


C: Ochrana před rázy s nízkou energií

1-M: Tyto ochranné brýle jsou vhodné pro tvar hlavy 1-M.

CE: označení CE

Není-li za písmenem intenzity nárazu uvedeno písmeno T, smí se zařízení na ochranu očí používat proti částicím s vysokou rychlostí pouze při pokojové teplotě. Pokud se označení mechanické pevnosti na nosném tělese a na skle neshodují, potom platí pro celý výrobek vždy nižší stupeň ochrany proti mechanickým vlivům.

● Zařízení spouště

Toto záražecí nářadí je aktivováno stisknutím spouště prstem. Navíc musí být určité záražecí nářadí vybaveno pojistkou spouště, která umožní vstřelení až v okamžiku, kdy je ústí přístroje usazeno na výrobku. Takové přístroje jsou označeny obráceným trojúhelníkem (▽) a nesmějí být používány bez účinné pojistky spouště .

● Aktivační systém



NEBEZPEČÍ ÚRAZU!



Nepoužívejte na lešeních nebo na žebřících!


- Záražecí nářadí, které je vybaveno kontaktním aktivačním systémem, musí být označeno symbolem „Nepoužívat na lešeních nebo žebřících“. Tyto přístroje nesmějí být pro určité činnosti používány, například: přechod z jednoho místa montáže na jiné přes lešení, schody, žebříky nebo žebříkům podobné konstrukce, jako jsou např. střešní latě, zavírání beden nebo obalů, instalace prvků k zajištění před poškozením

během přepravy, např. na vozidlech a vagónech.

- **Další pokyny pro zarážecí nářadí s pneumatickým pohonem**



NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

Pokud došlo k odstranění pojistky spouště  nebo k její závadě, nesmíte přístroj používat. V opačném případě může dojít k úrazům.

- Při odpojování hadicové spojky držte hadici pevně v ruce, abyste se vyhnuli zranění způsobenému navíjením hadice.
- K připojení stlačeného vzduchu používejte bezpodmínečně závitovou vsuvku ¼" a rychlospojku.
- Během provozu nikdy nesahejte rukama do prostoru ústí přístroje. V opačném případě může dojít k úrazům.
- Před uvedením přístroje do provozu zkontrolujte, jestli není poškozený. Pokud je přístroj poškozen, nesmíte ho v žádném případě používat.
- Nepoužívejte špičaté předměty. Nikdy nezavádějte dovnitř přístroje špičaté a/ nebo kovové předměty.
- Zarážecí nářadí s pneumatic-

kým pohonem smíte připojit pouze k vedením, u kterých je zajištěno, že nedojde k překročení maximálního dovoleného tlaku o více než 10 %, např. instalací tlakového regulačního ventilu (regulátoru tlaku) s následně řazeným nebo vestavěným pojistným ventilem do pneumatického vedení.

- Při použití zarážecího nářadí s pneumatickým pohonem pamatujte, že nesmíte překročit max. tlak.
- Pneumatické zarážecí nářadí pohánějte pouze tlakem, který je nutný pro příslušný pracovní krok tak, abyste zabránili zbytečné hlučnosti, zvýšenému opotřebením a s tím spojeným poruchám.



NEBEZPEČÍ POŽÁRU

A VÝBUCHU! Jako zdroj energie tohoto nářadí nepoužívejte nikdy vodík, kyslík, oxid uhličitý nebo jiný plyn v lahvích, protože by mohlo dojít k výbuchu, a tím k vážným úrazům.

- **Originální příslušenství /
přídavná zařízení**
- Používejte pouze příslušenství a přídavná zařízení, která jsou

vedena v návodu k obsluze. Použití jiných vstřelovaných materiálů nebo jiného příslušenství, než je doporučeno v návodu k obsluze, může znamenat riziko úrazu.

- Pneumatické nářadí smí opravovat pouze kvalifikované osoby. Při opravách smějí být použity pouze originální náhradní díly. Tím je zaručeno zachování bezpečnosti pneumatického nářadí.

● Před uvedením do provozu

Před uvedením přístroje do provozu si pozorně přečtete tento návod k obsluze a dodržujte pokyny zde uvedené. Dodržujte základní bezpečnostní opatření bezpodmínečně tak, abyste zabránili poškození přístroje a úrazům obsluhy nebo dalších osob, které se zdržují na pracovišti.

● Uvedení do provozu



UPOZORNĚNÍ:

Před každým uvedením přístroje do provozu si nasadte dodané ochranné brýle.

● Připojení zdroje stlačeného vzduchu

UPOZORNĚNÍ: Pneumatická sponkovačka a hřebíkovačka smí být používána výhradně s čištěným stlačeným vzduchem s olejovou mlhou a na přístroji nesmí být překročen maximální pracovní tlak 8 barů. K regulaci

pracovního tlaku musí být kompresor vybaven regulátorem tlaku.

- Připojte přístroj ke vhodnému zdroji stlačeného vzduchu.
- Nasadte rychlospojku pneumatické hadice (není součástí dodávky) na závitovou vsuvku 1/4" [4] pneumatické sponkovačky. K uzamčení dojde automaticky.
- Druhý konec pneumatické hadice připojte k (filtračnímu) regulátoru tlaku na kompresoru.

K bezchybnému provozu zarážecího nářadí je nutný filtrovaný, suchý a olejovaný stlačený vzduch v dostatečném množství. Pokud je tlak v rozvodné síti vyšší než je maximální dovolený tlak pro zarážecí nářadí, je třeba nainstalovat tlakový regulační ventil s následně řazeným omezovacím ventilem.

UPOZORNĚNÍ: Při výrobě stlačeného vzduchu pomocí kompresorů kondenzuje přirozená vlhkost vzduchu a hromadí se ve formě vodního kondenzátu ve vzdušniku a potrubí. Tento kondenzát je třeba odstranit použitím odlučovače vody. Odlučovače vody kontrolujte denně a případně je vylijte, jinak může v pneumatickém systému a v zarážecím nářadí dojít ke vzniku koroze, která urychluje opotřebení.

Kompresor musí být z hlediska výkonu výtlačku a sání (objemový průtok) dostatečně dimenzován pro očekávanou spotřebu. Příliš malé průřezy rozvodů v závislosti na délce vedení (potrubí a hadice) nebo přetížení kompresoru vedou k poklesu tlaku.

Každý den kontrolujte olejničky a případně je dolévejte doporučeným olejem (viz technické údaje). Při použití hadic o délce větší než 10 m není zaručen přívod oleje do zarážecího nářadí. Doporučujeme přidat každý pracovní den dvě až pět kapek doporučeného oleje do vstupu vzduchu do přístroje. Alternativně můžete také instalovat olejničku přímo na zarážecí nářadí.

Použijte pneumatickou hadici o vnitřním průměru minimálně 9 mm. Jinak budou sponky/hřebíky vstřelovány velmi pomalu nebo pod příliš nízkým tlakem.

● Doplnování zásobníku

Doplňte pouze vstřelovaný materiál uvedený v části „Technické údaje“. Při doplňování zásobníku držte přístroj tak, aby ústí nesměřovalo ani k vašemu vlastnímu tělu, ani na jiné osoby.

- Zatlačte páku zásobníku [6] a vytáhněte kryt zásobníku až na doraz.
- Vložte příslušný vstřelovaný materiál (hřebíky, viz obr. D nebo sponky, viz obr. C) do zásobníku [7]. Sponky je třeba uložit na lištu zásobníku [7].
- Zavřete kryt zásobníku tak, aby došlo k jeho zajištění.

● Obsluha

- Nabijte zásobník [7] pneumatické sponkovačky vstřelovaným materiálem tak, jak je popsáno v kapitole „Doplňování zásobníku“.
- Pomocí regulátoru tlaku nastavte správný pracovní tlak.
- Dejte pozor, aby nedošlo k překročení maximálního pracovního tlaku přístroje 8 barů. Nadměrný pracovní tlak nepřináší žádné výhody z hlediska výkonu, naopak zvyšuje spotřebu vzduchu a urychluje opotřebení přístroje.
- Zapněte kompresor.
- Nechejte kompresor běžet, dokud nebude dosaženo maximálního tlaku ve vzdušniku a nedojde k vypnutí přístroje.
- Položte pneumatickou sponkovačku na výrobek a stiskněte spoušť [2].

vačka a hřebíkovačka je vybavena pojistkou spouště [10]. Vstřelovaný materiál opustí přístroj až v okamžiku zatlačení ústí pneumatické sponkovačky a hřebíkovačky proti výrobku a aktivace spouště [2].

● Manipulace s přístrojem

Dodržujte pokyny uvedené ve „Zvláštním upozornění“ v tomto návodu k obsluze. Přiložte provozuschopné zárazecí nářadí, u kterého jste provedli kontrolu bezchybné funkce, na výrobek a spusťte ho.

- Zkontrolujte, zda byl vstřelovaný materiál aplikován v souladu s požadavky.
- Pokud vstřelovaný materiál vyčnívá, zvyšujte postupně tlak vzduchu v krocích po 0,5 baru.
- Jestliže je vstřelovaný materiál příliš hluboko, snižujte postupně tlak vzduchu v krocích po 0,5 baru.
- Alternativně můžete práci urychlit tím, že podržíte spoušť [2] stisknutou.
- Položte pneumatickou sponkovačku na výrobek.
- Přitlačte přístroj na výrobek tak, aby se ho ústí [11] dotýkalo. Vstřelovaný materiál opustí přístroj.
- Dokud držíte spoušť [2] stisknutou, dojde při každém dotyku ústí [11] přístroje s výrobkem k aplikaci jednoho kusu vstřelovaného materiálu.
- Alternativně můžete také držet ústí [11] přístroje trvale přitlačené k výrobku.
- Při každém stisknutí spouště [2] přístroje aplikuje přístroj jeden kus vstřelovaného materiálu.

V každém případě se ale vždy snažte pracovat s co nejnižším tlakem vzduchu. To má tři různé výhody:

 **UPOZORNĚNÍ:**
Pneumatická sponko-

- 1) úsporu energie,
- 2) snížení hlučnosti,
- 3) snížení opotřebením zářezacího nářadí.

Nespouštějte zářezací nářadí s prázdným zásobníkem. Pokud pracuje zářezací nářadí chybně nebo nepracuje zcela bez závad, ihned odpojte stlačený vzduch a předejte je ke kontrole odborníkům. V případě delších přestávek v práci nebo na konci práce odpojte přístroj od přívodu stlačeného vzduchu a, pokud je to možné, vyprázdněte zásobník. Chraňte přípojky stlačeného vzduchu na zářezacím nářadí a na hadicích vedení před znečištěním. Vniknutí hrubého prachu, špon, písku apod. vede k netěsnostem a poškozením zářezacího nářadí a spojek.

UPOZORNĚNÍ: Kromě toho je možné přesné nastavení pomocí šroubu s vrubovanou hlavou [9].

- Při šroubování šroubu s vrubovanou hlavou [9] směrem dolů dojde k aplikaci vstřelovaného materiálu hlouběji do výrobku.
- Při šroubování šroubu s vrubovanou hlavou [9] směrem nahoru dojde k aplikaci vstřelovaného materiálu do menší hloubky ve výrobku.
- Otáčením klapky odpadního vzduchu [1] odvedete vřukovaný vzduch požadovaným směrem.
- Po dokončení práce odpojte přístroj od kompresoru.


● Vyjmutí zaseknutých sponek

- Jestliže dojde k zaseknutí sponky/hřebíku v šachtě zásobníku, okamžitě odpojte přívod stlačeného vzduchu.
- Otevřete zásobník [7] podle popisu v kapitole „Doplňování zásobníku“.
- Otevřete čelní desku [12] vytažením rychloupínací páky čelní desky [13] směrem k pojistce spouště [10].
- Vyjměte zaseknutý vstřelovaný materiál.

Zavřete čelní desku [12] vytažením rychloupínací páky čelní desky [13] směrem ke klapce odpadního vzduchu [1].

- Zavřete zásobník [7] pneumatické sponkovačky tak, jak je popsáno v kapitole „Doplňování zásobníku“.

● Údržba

 **NEBEZPEČÍ ÚRAZU!**
Před zahájením čištění a/nebo údržby přístroj bezpodmínečně odpojte od přívodu stlačeného vzduchu a vyprázdněte zásobník.

● Údržba prováděná uživatelem

Mazání rozprašovací olejničkou:

UPOZORNĚNÍ: Formou další úpravy vzduchu za regulátorem tlaku dochází pomocí rozprašovací olejničky k průběžnému a optimálnímu mazání pneumatické sponkovačky. Rozprašovací olejnička dává jemné kapénky oleje do proudícího vzduchu a zaručuje tak pravidelné mazání.

- Instalujte rozprašovací olejničku za (filtrační) regulátor tlaku. K tomu nasadte nástrčnou vsuvku rozprašovací olejničky do rychlospojky (filtračního) regulátoru tlaku.
- Připojte následně pneumatický přístroj do k tomu určené rychlospojky.

Ruční mazání:

UPOZORNĚNÍ: Pokud nemáte k dispozici rozprašovací olejničku, proveďte mazání po aplikaci zhruba 5000 ks vstřelovaného materiálu.

- Nakapejte 1–2 kapky speciálního

pneumatického oleje do závitové vsuvky [4] pneumatické sponkovačky.

- Poté opakovaně stiskněte spoušť [2].

POZOR: V žádném případě nesmíte použít příliš velké množství oleje. Ten by potom vytěkal z ústí společně se vstřelovaným materiálem a případě by mohl poškodit výrobek.

● Čištění

- K čištění přístroje a ochranných brýlí nepoužívejte žádné ostré předměty. Do vnitřku přístroje se nesmí dostat žádné tekuté látky. V opačném případě se může přístroj poškodit.
- Přístroj a ochranné brýle pravidelně čistěte, pokud možno vždy hned po ukončení práce.
- Kryt čistěte suchým hadříkem.
- Ochranné brýle čistěte měkkou a suchou utěrkou, navlhčeným hadříkem nebo hadříkem s dezinfekčním prostředkem. V žádném případě nepoužívejte benzín, rozpouštědla nebo čisticí prostředky, které jsou agresivní vůči umělým hmotám.
- Uložte pneumatickou sponkovačku, ochranné brýle a speciální olej pro pneumatiku po každém použití do obalu, aby byly chráněny před znečištěním.

UPOZORNĚNÍ: Způsob použití, čištění a skladování může zkrátit zhruba 3letou životnost ochranných brýlí. Pokud jsou skla poškrábaná nebo jsou patrně jiné viditelné škody, okamžitě ochranné brýle vyměňte.

● Pokyny k ochraně životního prostředí a likvidaci



Nelikvidujte výrobek včetně příslušenství v komunálním odpadu, odevzdejte ho ve sběrném dvoře k recyklaci.



Obal je vyroben z ekologických materiálů, které je možné recyklovat v místních recyklačních dvorech.



Věnujte pozornost označení jednotlivých obalových materiálů a v případě potřeby je rovněž třídte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b), které mají následující význam: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

● EU prohlášení o shodě

Pneumatická sponkovačka a hřebíkovačka

My, firma

C. M. C. GmbH Holding

Za dokumentaci zodpovědný pracovník:
Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Německo

prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobek

Pneumatická sponkovačka a hřebíkovačka

Číslo výrobku: 2917

Rok výroby: 2026/04

IAN: 494747_2504

Model: PDT 40 F4

splňuje základní bezpečnostní požadavky, které jsou stanoveny v evropských směrnících

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

a jejich změnách.

Výhradní odpovědnost za vyhotovení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce.

Výše popisovaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Posouzení shody bylo provedeno na základě následujících harmonizovaných norem:

EN 12100:2011
EN 11148-13:2019

St. Ingbert 1. 6. 2025

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29
J. A. J. Bettinger

V zastoupení: Joachim Bettinger
- Řízení kvality -

Ochranné brýle

My, firma
C. M. C. GmbH Holding
Za dokumentaci zodpovědný pracovník:
Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Německo

prohlašujeme na vlastní odpovědnost,
že výrobek

Ochranné brýle 026
(CMC 1 C CE / CMC 16321 C 1-M CE)



Rok výroby: 2026/04
splňují základní bezpečnostní požadavky,
které jsou stanoveny v evropských směrnících

**Nařízení o osobních ochranných
prostředcích
(EU)/2016/425**

**Směrnice o obecné bezpečnosti výrobků
2001/95/ES**

a jejich změnách.

Výhradní odpovědnost za vyhotovení
totoho prohlášení o shodě nese výrobce.

Posouzení shody bylo provedeno na
základě následujících harmonizovaných
norem:

ISO 16321-1:2022

Notifikovaný certifikační orgán ECS
GmbH – European Certification Service,
Obere Bahnstraße 74, 73431 Aalen,
Notified body number 1833, provedl EU
přezkoušení typu a vystavil certifikát EU
přezkoušení typu C4050.1CMC.

St. Ingbert 1. 6. 2025

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29
J. A. J. Bettinger

V zastoupení: Joachim Bettinger
- Řízení kvality -

● Informace o záruce a servisních opravách

Záruka společnosti C. M. C. GmbH Holding

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,
na tento výrobek dostáváte záruku 3 roky ode
dne zakoupení. V případě, že se na tomto
výrobku projeví závady, můžete vůči prodejci
uplatnit svá práva podle zákona. Tato zákon-
ná práva nejsou omezena našimi záručními
podmínkami, které jsou uvedeny dále.

● Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná datem koupě. Uscho-
vejte si dobře originál dokladu o koupi.
Budete jej potřebovat jako doklad potvrzující
koupi. Pokud se do 3 let od data zakoupení
tohoto výrobku vyskytne vada materiálu
nebo výrobní vada, výrobek vám – podle na-
šeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo
vyměníme. Předpokladem pro poskytnutí

záruky během 3leté záruční lhůty je předložení vadného výrobku a dokladu o koupi (pokladní stvrženka) a písemný popis závady s informací o tom, kdy se vyskytla.

V případě, že se na vadu vztahuje naše záruka, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. Od opravy nebo výměny nezačne běžet nová záruční lhůta.

● Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vad

Záručním plněním se záruční lhůta neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené díly. Eventuální poškození a vady existující již v okamžiku zakoupení je nutné nahlásit okamžitě po vybalení. Opravy, jejichž potřeba vznikne po uplynutí záruční doby, se hradí.

● Rozsah záruky

Přístroj byl pečlivě vyroben v souladu s přísnými požadavky na kvalitu a před expedicí byl svědomitě odzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka neplatí pro díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebením, a tedy mohou být považovány za spotřební díly. Dále se nevztahuje ani na poškození křehkých dílů, jako např. spínačů a dílů ze skla. Záruka pozbývá platnosti, jestliže je poškozený výrobek nadále používán nebo je používán nebo udržován nepřiměřeným způsobem. K odbornému používání výrobku je zapotřebí přesně dodržovat pokyny uvedené v originálním návodu k provozu. Je bezpodmínečně nutné vyhnout se účelům použití a jednáním, která se v návodu k obsluze nedoporučují, nebo před kterými návod k obsluze varuje. Tento výrobek je určený pouze k soukromému použití, nikoliv ke komerčním účelům. Záruka zaniká v případě zneužití a neobdobné manipulace, použití násilím nebo v případě zásahů neprověřených naším autorizovaným servisem.

● Postup při záruční reklamaci

Pro zajištění rychlého zpracování vašeho

případu se řiďte následujícími pokyny:

- Pro případ dalších dotazů si laskavě připravte doklad o koupi a číslo výrobku (např. IAN) jako doklad o zakoupení spotřebiče.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- V případě výskytu funkčních nebo jiných vad kontaktujte nejdříve telefonicky nebo prostřednictvím kontaktního formuláře níže uvedené servisní oddělení.
- Vadný výrobek pak můžete bezplatně zaslat spolu s dokladem o koupi (pokladní stvrženkou), popisem závady a informací o tom, kdy se vada vyskytla, na adresu servisu, kterou vám sdělí servisní oddělení.
- Na stránce parkside-diy.com si můžete prohlédnout a stáhnout tuto a mnohé další příručky. Pomocí následujícího QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Zadáním čísla výrobku (IAN) 494747_2504 získáte přístup k návodu k obsluze vašeho výrobku.



Naše kontaktní údaje:

CZ

Název: C.M.C. GmbH Holding Service CZ

Internetová adresa: www.cmc-creative.de

prostřednictvím kontaktního formuláře: [https://
parkside-diy.com/service](https://parkside-diy.com/service)
Telefon: 00420 608 600485
Sídlo: Německo

IAN 494747_2504

Dovolujeme si upozornit, že následující
adresa není adresou servisní opravy.
Kontaktujte výše uvedené servisní místo.

Adresa:

C. M. C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Německo

Legenda použitých piktogramov	Strana	92
Úvod	Strana	93
Použitie v súlade s určením	Strana	93
Rozsah dodávky	Strana	93
Vybavenie	Strana	93
Technické údaje.....	Strana	94
Špeciálne upozornenia	Strana	95
Predpisy.....	Strana	95
Poznámka	Strana	96
Bezpečnostné upozornenia zarážacieho náradia	Strana	96
Ohrozenie prevádzky	Strana	98
Dodatočné bezpečnostné upozornenia pre pneumatické náradie.....	Strana	101
Doplňujúce bezpečnostné pokyny pre pneumatickú sponkovačku a klincovačku.....	Strana	102
Doplňujúce bezpečnostné pokyny k ochranným okuliarom.....	Strana	103
Vysvetlenie značiek na ochranných okuliaroch:	Strana	103
Spúšťacie zariadenie	Strana	104
Spúšťací systém	Strana	104
Dodatočné upozornenia pre pneumatické zarážacie náradie	Strana	104
Originálne príslušenstvo/prídavné diely.....	Strana	106
Pred uvedením do prevádzky	Strana	106
Uvedenie do prevádzky	Strana	106
Pripojenie zdroja stlačeného vzduchu.....	Strana	106
Plnenie zásobníka.....	Strana	107
Obsluha	Strana	107
Manipulácia s náradím.....	Strana	107
Vybratie zaseknutých spôn.....	Strana	108
Údržba	Strana	108
Údržba používateľom.....	Strana	108
Čistenie	Strana	109
Informácie o ochrane životného prostredia a likvidácii	Strana	109
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana	109
Informácie o záruke a servise	Strana	111
Záručné podmienky.....	Strana	111
Záručná doba a zákonný nárok na reklamáciu.....	Strana	111
Rozsah záruky	Strana	111
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	111

Legenda použitých piktogramov			
	Pozor! Prečítajte si návod na obsluhu!		Noste ochranu sluchu!
	Pozor! Možné nebezpečenstvá!		Noste ochranu očí!
	Upozornenie na nebezpečenstvo požiaru!		Náradie nepoužívajte na lešeniach ani rebríkoch!
	Poistka proti spusteniu		Ako zdroj energie nikdy nepoužívajte kyslík ani iné horľavé plyny!
	Zlikvidujte obal a zariadenie ekologicky!		Dôležité upozornenie!
	Vyrobené z recyklovaného materiálu		
	Náradie nepoužívajte s funkciou kontaktného spustenia pri použitíach, ako je zatváranie kartónov alebo debien a montáž systémov prepravných poistiek na prívosoch a nákladných vozidlách. Upozornenie, že náradie sa smie prevádzkovať iba na bezpečných pracoviskách. Dávajte pozor pri prechode z jedného zarážacieho miesta na druhé.		

PNEUMATICKÁ SPONKOVAČKA A KLINCOVAČKA PDT 40 F4

● Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe svojho nového náradia. Rozhodli ste sa tým pre vysokokvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, použitia a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi týkajúcimi sa obsluhy a bezpečnosti. Používajte výrobok iba tak, ako to je opísané, a iba pre uvedené oblasti použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumentácie.

● Použitie v súlade s určením

Pneumatická sponkovačka a klincovačka je určená na montážne a opravné práce. Pri každom použití sa musí nosiť vhodná ochrana očí.



Pozor! Toto náradie sa smie používať iba tak, ako je uvedené.

Použitie na tvrdé materiály, ako je kameň, kov atď., nie je povolené.

Tento návod starostlivo uschovajte. Pri postúpení výrobku tretej osobe s ním odovzdajte aj všetky podklady. Akékoľvek spôsoby použitia, ktoré nie sú v súlade s určením, sú zakázané a potenciálne nebezpečné. Škody spôsobené nedodržaním pokynov alebo chybným použitím nie sú kryté zárukou a nespádajú do rozsahu ručenia výrobcu. Tento výrobok nie je určený na komerčné použitie. Výrobok je určený na použitie v domácnosti a pri podobných aplikáciách. V prípade komerčného použitia stráca záruka platnosť.



Uvedenie do prevádzky smú vykonávať iba poučené osoby.



Nesmie sa dostať do rúk deťom!

UPOZORNENIE:

Výrazy „výrobok“ alebo „náradie“ použité v nasledovnom texte sa vzťahujú na pneumatickú sponkovačku a klincovačku popísanú v tomto návode na obsluhu.

● Rozsah dodávky

1	Pneumatická sponkovačka a klincovačka PDT 40 F4
1	Olejová nádržka so špeciálnym olejom pre náradia na stlačený vzduch
1	Závitová vsuvka, 6,35 mm (¼ palc.) (predmontovaná)
1	Balenie klincov, 1000 ks. (15 mm, 25 mm, 40 mm, 50 mm, každý typ po 250 ks)
1	Balenie sponiek, 1000 ks. (250 ks veľkostí 16 mm a 40 mm, 500 ks veľkosti 25 mm)
1	Ochranné okuliare
1	návod na obsluhu

● Vybavenie

- 1 Kryt odvetrávania (otočný)
- 2 Spúšť
- 3 Držadlo
- 4 Závitová vsuvka, 6,35 mm (¼ palc.)
- 5 Kryt
- 6 Páčka zásobníka
- 7 Zásobník
- 8 Indikátor stavu naplnenia
- 9 Ryhovaná skrutka

- 10 Poistka proti spusteniu
- 11 Vyúsťujúci otvor
- 12 Čelná doštička
- 13 Rychloupínacia páčka čelnej doštičky
- 14 Olejová nádržka so špeciálnym olejom pre náradia na stlačený vzduch
- 15 Ochranné okuliare
- 16 Klince
- 17 Spony

● Technické údaje

Rozmery (Š x V x H)	245 x 237 x 58 mm
Hmotnosť (bez zarážacích predmetov)	1251 g
Typ pohonnej látky	Stlačený vzduch
Maximálny povolený tlak (pracovný tlak)	max. 8 bar
Odporúčaný tlakový rozsah	4 – 7 barov
Spotreba vzduchu v závislosti od typu zarážania	cca 0,09 l
Odporúčané mazivo	Špeciálny olej pre náradia na stlačený vzduch
Kapacita zásobníka	100 ks
Dĺžky klincov	15 mm, 20 mm, 25 mm, 30 mm, 32 mm, 35 mm, 38 mm, 40 mm, 45 mm, 50 mm
Dĺžka spôn	10 – 40 mm
Šírka spôn	5,7 mm
Odporúčaný (vnútorný) priemer hadice	9 mm
Kvalita stlačeného vzduchu	očistený, atomizovaný olej a bez kondenzátov

Informácie o hluku a vibráciách

Namerané hodnoty zistené v súlade so smernicou EN 12549:1999, EN ISO 4871.

A-vážená hladina akustického tlaku náradia je typicky: 93 dB(A)

Neistota merania K = 3 dB

L_{WA} : 106 dB(A)

L_{pA} (na pracovisku): 98,8 dB(A)

L_{pC} : 115,3 dB(C)

Tieto hodnoty sú charakteristiky týkajúce sa výrobku a neodrkadľujú hlučnosť na mieste použitia. Hlučnosť na mieste použitia závisí napr. od pracovného prostredia, obrobku, podložky pod obrobok či počtu vykonaných zarážaní. V závislosti od podmienok na pracovisku a konštrukcie obrobku sa príp. musia vykonať opatrenia na zníženie hlučnosti, ako napr. polozenie obrobkov na podložky tlmiace hluk, predchádzanie vibráciám obrobkov ich upnutím alebo zakrytím, príp. nastavenie najnižšieho tlaku potrebného pre daný pracovný proces. V špeciálnych prípadoch sa vyžaduje nosenie osobnej pomôcky na ochranu sluchu.

Celkové hodnoty vibrácií

Hodnota vibrácií $a_n = 2,481 \text{ m/s}^2$
Neistota merania $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
podľa normy ISO 8662-11:1999

Mechanické otrasy (vibrácie)

Pre zarážacie náradie bola vibračná charakteristika zistená v súlade s normou ISO 8662-11:1999 – Ručné motorizované stroje – Meranie mechanických vibrácií na rukoväti – Zarážacie náradia (pozri technické údaje). Hodnota je charakteristika špecifická pre náradie a nevyjadruje vplyv na systém ruky a ramena pri používaní náradia. Vplyv na systém ruky a ramena pri používaní náradia závisí napr. od sily uchopenia, prítláčnej sily, smeru práce, nastaveného tlaku vzduchu, obrobku či podložky pod obrobkom.

● Špeciálne upozornenia

● Predpisy

Pre zarážacie náradie platí norma DIN EN ISO 11148-13:2018 „Mechanické ručné náradie – Bezpečnostné požiadavky – Oddiel 13: Zarážacie náradie“. Táto norma stanovuje,

- že so zarážacím náradím sa smú používať iba také zarážacie predmety, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu (pozri technické údaje). Zarážacie náradie a zarážacie predmety uvedené v návode na obsluhu možno považovať za bezpečnostno-technický systém;
- že na pripojenie do siete stlačeného vzduchu sa používajú rýchlospojky a na náradí musí byť pripevnená neuzatvárateľná vsuvka, aby sa po odpojení v náradí už nenachádzal žiadny stlačený vzduch;
- že sa ako zdroj energie pneumatického zarážacieho náradia nesmie používať kyslík ani horľavé plyny;
- že zarážacie náradie sa smie pripájať iba na vedenia, pri ktorých nie je možné prekročiť maximálny povolený tlak náradia o viac ako 10 %; pričom v prípade vyšších tlakov musí byť vo vedení stlačeného vzduchu zabudovaný regulačný ventil tlaku (redukčný ventil), ktorý je sériovo zapojený s ventilom na obmedzovanie tlaku;
- že pri opravách a servise zarážacieho náradia sa smú

používať iba náhradné diely označené výrobcom alebo ním splnomocnenou osobou;

- že opravné a servisné smie vykonávať iba osoba poverená výrobcom alebo iný odborník, a to za dodržania údajov obsiahnutých v návode na obsluhu;

● Poznámka

Odborník je osoba, ktorá na základe svojho odborného vzdelania a skúseností disponuje dostatočnými vedomosťami v oblasti zarážacích náradí a ktorá je oboznámená s platnými štátnymi predpismi bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, predpismi na prechádzanie úrazom, smernicami a všeobecne uznávanými pravidlami techniky (napr. normy CEN alebo CENELEC) do takej miery, že dokáže posúdiť pracovno-bezpečnostný stav zarážacieho náradia.

- Držiaky na upevnenie zarážacieho náradia na nosníku, ako je napr. pracovný stôl, musia byť výrobcom držiaka dimenzované tak, aby zarážacie náradie mohlo byť na svoj zamýšľaný účel použitia bezpečne upevnené a zaistené,

napr. proti poškodeniu, pretočeniu či posunutiu.

Špeciálne oblasti použitia zarážacieho náradia si môžu vyžadovať dodržiavanie dodatočných predpisov a ustanovení (napr. práce v oblasti ohrozenej výbuchom).

● Bezpečnostné upozornenia zarážacieho náradia



Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie.



Prečítajte si a pochopte bezpečnostné upozornenia ešte predtým, ako náradie budete pripájať, odpájať, naplňovať, používať alebo na ňom vykonávať údržbu, meniť jeho príslušenstvo alebo pracovať v jeho blízkosti. Nedorozhľadie môže spôsobiť ťažké telesné zranenia.

Všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie si uschovajte pre budúcnosť!

- Ak práve náradie nepoužívate alebo prechádzate z jednej pracovnej polohy do druhej, nikdy pritom neumiestňujte prsty do blízkosti spúšte.
- Pred každým začiatkom práce skontrolujte bezchybné

fungovanie bezpečnostných a spúšťacích zariadení, ako aj pevné osadenie všetkých skrutiek a matíc.

- Na náradí nevykonávajte žiadne zmeny.
- Nedemontujte ani neblokujte žiadne diely zarážacieho náradia, ako napr. poistku proti spusteniu.
- Nevykonávajte žiadne „núdzové opravy“ nevhodnými prostriedkami.
- Na zarážacom náradí sa musí pravidelne a odborne v súlade s pokynmi výrobcu vykonávať údržba.
- Zabráňte akémukoľvek oslabeniu či poškodeniu náradia, napr. v dôsledku:
 - razenia alebo gravírovania,
 - prestavbových opatrení, ktoré nie sú schválené výrobcom,
 - vedenia popri šablónach vyrobených z tvrdého materiálu, napr. ocele,
 - pádu alebo posúvania po podlahe,
 - manipulácie nástrojom ako s kladivom,
 - akéhokoľvek na náradie vyvíjaného násilia.
- Ak práve náradie nepoužívate alebo prechádzate z jednej pracovnej polohy do druhej, nikdy pritom neumiestňujte

prsty do blízkosti spúšte.

- Časti tela, ako sú ruky, nohy atď. držte vždy mimo smeru zarážania a zabezpečte, aby zarážací predmet nikdy nemohol preniknúť do častí tela.
- Pri používaní náradia majte na pamäti, že sa zarážací nástroj môže spätne odraziť a tým spôsobiť zranenia.
- Nástroj držte vždy pevne a buďte pripravení na spätný ráz.
- Náradie nepoužívajte, ak je chybné.
- Pri manipulácii so zarážacím náradím buďte opatrní, zvlášť pri napĺňaní a vyprázdňovaní zásobníka, keďže zarážacie predmety majú ostré špičky, ktoré by vás mohli zraniť.
- Pred použitím vždy skontrolujte, či náradie nemá chybné, nesprávne pripojené či opotrebované diely.
- Príliš sa nepredkláňajte. Náradie používajte iba na bezpečnom pracovisku. Vždy dbajte na bezpečný pracovný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.
- Noste iba rukavice, ktoré poskytujú dostatočný cit v prstoch a ktorými môžete bezpečne obsluhovať spúšť,

ako aj všetky nastavovacie zariadenia.

- Zarážacie náradie by mali používať iba technicky vyškolené osoby.
- Na zarážacom náradí nevykonávajte žiadne zmeny. Zmeny môžu oslabiť efektivitu bezpečnostných opatrení a zvýšiť riziko pre používateľa alebo iné osoby.
- V pracovnej oblasti sa nesmú zdržiavať žiadne iné osoby (ak pracujete v prostredí, v ktorom je pravdepodobné, že tadiaľ budú prechádzať ľudia). Pracovisko jasne a výrazne označte.
- Nikdy náradím nemiete na seba ani iných.

● Ohrozenie prevádzky

- Zaujmite pevný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.
- Zarážacie náradie držte pri práci tak, aby ste si v prípade možného spätného rázu v dôsledku poruchy napájania alebo tvrdých miest na obrobku nemohli zraniť hlavu ani telo.
- Zarážacím náradím nikdy nestrieľajte do voľného priestoru. Zabráňte tým ohrozeniu voľne odletujúcimi

zarážacími predmetmi a preťaženiu náradia.

- Na účely prepravy sa musí zarážacie náradie odpojiť od siete stlačeného vzduchu, zvlášť ak používate rebríky alebo sa pohybujete v neobvyklej telesnej polohe.
- Na pracovisku noste zarážacie náradie iba za rukoväť a nikdy nie so stlačenou spúšťou.
- Venujte pozornosť podmienkam na pracovisku. Zarážacie predmety môžu prípadne preraziť tenké obrobky alebo pri práci v rohoch či na hranách z obrobku skĺznuť a pritom ohroziť osoby v blízkosti.



- Na osobnú ochranu noste vhodné ochranné pomôcky, napríklad ochranu sluchu a očí. Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana slucha v závislosti od druhu a použitia zarážacieho náradia znižuje riziko zranenia.
- Náradie držte vždy správne, aby ste dokázali zareagovať na jeho normálne či

neočakávané pohyby, napr. spätný ráz.

- Po použití zarážacieho náradia odpojte od náradia prívod stlačeného vzduchu a náradie bezpečne uložte tak, že ho položíte na bok. Náradie sa nesmie odkladať na skladovanie.

Ohrozenia lietajúcimi predmetmi

- Pri napĺňaní zarážacích predmetov, nastavovaní, odstraňovaní zablokovania alebo výmene príslušenstva nesmie byť zarážacie náradie pripojené.
- Počas prevádzky dbajte nato, aby zarážacie predmety do materiálu prenikli vždy správne a nikdy neboli presmerované či omylom vystrelené na používateľa alebo iné osoby.
- Počas prevádzky môže dochádzať k vyvráteniu úlomkov obrobka alebo upevňovacieho či zásobníkového systému.
- Zabezpečte, aby náradie vždy bezpečne dosadalo k obrobku a nemohlo sa skĺznuť.
- Počas prevádzky náradia noste vždy ochranu očí

odolnú voči nárazom, ktorá disponuje bočnými štítmami.

- Riziko pre iné osoby musí posúdiť samotný prevádzkovateľ.

Ohrozenia opakovanými pohybmi

- Pri používaní zarážacieho náradia počas dlhších období sa u používateľa môžu vyskytnúť problémy s dlaňami, rukami, ramenami, krkom či inými časťami tela.
- Pri používaní náradia by mal používateľ zaujať pohodlné držanie tela, dbať na bezpečné postoj a zabrániť nevhodnému alebo takému držaniu tela, pri ktorom je ťažké udržať rovnováhu. Používateľ by mal v priebehu dlhotrvajúcich prác meniť držanie tela, čo môže pomôcť predchádzať nepríjemným pocitom a únave.
- Ak sa u používateľa vyskytnú symptómy, napr. trvalé a opakujúce sa ťažkosti, bolesti, búšenie srdca, bolestivé miesta, mravčenie, necitlivosť, pocit pálenia alebo stuhnutosť, nemal by používateľ tieto varovné signály ignorovať. Používateľ musí vo vzťahu

k všeobecným aktivitám vyhľadať odborníka v oblasti pracovného lekárstva.

Ohrozenia príslušenstvom a spotrebným materiálom

- Pred výmenou príslušenstva alebo nastavovaním náradie odpojte od prívodu stlačeného vzduchu.
- Používajte výlučne diely príslušenstva a spotrebné materiály veľkostí a typov odporúčaných výrobcom pneumatického sponkovača.

Ohrozenia na pracovisku

- Pošmyknutie sa, potknutie a pád sú hlavnými príčinami úrazov na pracovisku.
- Dbajte preto na šmyklivé plochy, ktoré vzniknú používaním náradia, ako aj na nebezpečné miesta, kde možno zakopnúť, spôsobené prítomnosťou pneumatickej hadice.
- V neznámych prostrediach postupujte opatrne. Môžu existovať skryté ohrozenia spočívajúce v elektrických alebo iných napájacích vedeniach.

- Pneumatický sponkovač nie je určený na použitie v oblastiach ohrozených výbuchom a nie je izolovaný proti kontaktu s elektrickou energiou.
- Zabezpečte, aby neboli prítomné žiadne elektrické vedenia, plynové potrubia atď., ktoré môžu v prípade poškodenia pri používaní náradia predstavovať riziko.

Ohrozenia prachom a plynmi

- Ak sa náradie používa v oblasti, v ktorej sa nachádza statický prach, môže dôjsť k jeho rozvíreniu a tým k ohrozeniu.
- Pneumatický sponkovač sa musí prevádzkovať a udržiavať podľa odporúčaní uvedených v tomto návode, aby sa uvoľňovanie prachu a výparov znížilo na minimum.
- Je potrebné odvádzať odpadový vzduch, aby sa rozvírenie prachu v prašnom prostredí znížilo na minimum.
- Všetky montážne diely a diely príslušenstva náradia určené na zachytávanie, odsávanie alebo potlačenie ľahkého prachu alebo výparov by sa mali používať a udržiavať v súlade s inštrukciami výrobcu.

- Nevdychujte odpadový vzduch. Zabráňte kontaktu odpadového vzduchu s očami.
- Odpadový vzduch náradia môže obsahovať vodu, olej, kovové častice alebo nečistoty z kompresora. Tie vám môžu poškodiť zdravie.

Ohrozenia hlukom

- Nechránené vystavenie vysokej hladine hluku môže spôsobiť trvalé poškodenie sluchu, jeho stratu alebo iné problémy, napr. tinitus (zvonenie, hučanie, pískanie alebo šumenie v ušiach).
- Používajte osobné pomôcky na ochranu sluchu podľa predpisov na ochranu zdravia pri práci.
- Pneumatický sponkovač sa musí prevádzkovať a udržiavať podľa odporúčaní uvedených v tomto návode, aby sa predišlo zbytočnému zvýšeniu hladiny hluku.

Ohrozenia vibráciami

- Pôsobenie vibrácií môže spôsobiť ochrnutia nervov a poruchy krvného obehu v rukách a ramenách.

- Ak pracujete v studených podmienkach, noste teplé oblečenie a ruky stále udržiavajte teplé a suché.
- Pri necitlivosti, mravčení, bolestiach a zbelení pokožky prstov alebo rúk by ste sa mali vo vzťahu k všeobecným aktivitám poradiť s odborníkom v oblasti pracovného lekárstva.
- Náradie používajte a udržiavajte tak, ako je odporúčané v tomto návode, aby ste sa vyhli zbytočnému nárastu hladiny vibrácií.
- Náradie držte uchopené s ľahkosťou ale bezpečne, keďže riziko v dôsledku vibrácií je spravidla vyššie, ak sa pri držaní náradia vyvinie vyššia sila.

● Dodatočné bezpečnostné upozornenia pre pneumatické náradie

- Stlačený vzduch môže spôsobiť ťažké zranenia.
- Keď náradie nepoužívate, prívod vzduchu vždy zatvorte a náradie od neho odpojte.
- Pred výmenou príslušenstva, nastavovaním alebo opravami, prípadne pri prechode

z jednej pracovnej oblasti do druhej, náradie vždy najprv odpojte od prívodu stlačeného vzduchu.

- Ak náradie nepoužívate alebo sa presúvate z jednej pracovnej polohy do druhej, udržiavajte prsty vždy mimo spúšte.
- Stlačený vzduch nikdy nesmerujte na seba ani iných.
- Vymrštené hadicové vedenia môžu spôsobiť ťažké zranenia. Vždy kontrolujte prípadné poškodené alebo uvoľnené hadice či spojky.
- Pneumatické náradie nikdy neťahajte ani neprenášajte za hadicu.
- Pri používaní pneumatického náradia nikdy neprekračujte maximálny prevádzkový tlak.
- Na zníženie hluku a vibrácií, ako aj minimalizáciu opotrebenia, by sa malo pneumatické náradie prevádzkovať s najnižším možným tlakom potrebným pre daný pracovný proces.
- Pri používaní pneumatického náradia si dávajte pozor, keďže zariadenie môže byť studené, čo má negatívny vplyv na jeho držanie a ovládanie.

- **Doplňujúce bezpečnostné pokyny pre pneumatickú sponkovačku a klincovačku**



NEBEZPEČENSTVO ZRANENIA! Nikdy neprekračujte maximálny povolený pracovný tlak 8 barov. Na nastavenie pracovného tlaku používajte redukčný ventil.



NEBEZPEČENSTVO ZRANENIA!
Ako zdroj energie nikdy nepoužívajte kyslík ani iné horľavé plyny.



- Svoj pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený. Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
- Počas používania zarážacieho náradia zabezpečte, aby sa deti a iné osoby zdržiavali v dostatočnej vzdialenosti. Pri strate pozornosti môžete stratiť kontrolu nad zariadením.
- Budte vždy opatrní a dbajte na to, čo robíte, pričom k práci so zarážacím náradím pristupujte rozumne a zodpovedne. Zarážacie náradie nepoužívajte v prípade, ak ste unavení alebo pod vplyvom

vom drog, alkoholu či liekov. Jediný okamih nepozornosti pri používaní zarážacieho náradia môže spôsobiť vážne zranenia.

- Vyvarujte sa abnormálnemu držaniu tela. Postarajte sa o bezpečný postoj a v každom okamihu udržiavajte rovnováhu. Takto môžete zarážacie náradie lepšie kontrolovať v neočakávaných situáciách.
- Pred opravárskymi a servisnými prácami, ako aj pred prepravou, odpojte náradie od zdroja stlačeného vzduchu. Čistý alebo použitý olej nikdy nenechajte preniknúť do pôdy alebo kanalizácie. Je to protizákonné! Z ekologických dôvodov zachyťte použitý olej do vhodnej zbernej nádoby. Zlikvidujte ho na vašom lokálnom zbernom mieste, čerpacej stanici alebo u predajcu oleja.

● **Doplňujúce bezpečnostné pokyny k ochranným okuliarom**

- Ochranné vybavenie, ktoré bolo vystavené nárazu, sa musí zlikvidovať a vymeniť.
- Ak sa triedy odolnosti proti nárazu skla a rámu nezho-

dujú, na celkovú ochranu sa vzťahuje nižšia trieda.

- Ochranné okuliare sú dimenzované na použitie s pneumatickým sponkovačom a smú sa používať iba v oblasti práce s ním.
- Ochranné okuliare ponúkajú dostatočnú ochranu proti časticiam priemeru až 6 mm pohybujúce sa rýchlosťou do 45 m/s.
- Hneď ako sa na sklách okuliarov objavia škrabance alebo poškodenia, ochranné okuliare vymeňte.
- Pri výmene ochranných okuliarov dbajte na to, aby mali nové ochranné okuliare rovnaké ochranné vlastnosti.
- Materiály prichádzajúce do kontaktu s pokožkou používateľa môžu u citlivých osôb vyvolať alergické reakcie.
- Výskytom čiastočiek na ochranných okuliaroch môže prenosom nárazov pre nositeľa vzniknúť ohrozenie v prípade, ak tento nosí pod ochrannými okuliarmi dioptrické okuliare.

● **Vysvetlenie značiek na ochranných okuliaroch:**

CMC: Identifikácia držiteľa osvedčenia

- 16321: Číslo EN skúšobnej normy pre ochranné okuliare
- 1: Optická trieda
- C: Ochrana pred nárazmi s nízkou energiou
- 1-M: Tieto ochranné okuliare sú vhodné pre tvar hlavy 1-M.
- CE: Označenie CE

Ak za písmenom označujúcim intenzitu nárazu nenasleduje písmeno T, potom sa náradie na ochranu zraku smie používať proti časticiam s vysokou rýchlosťou iba pri izbovej teplote. Ak sa označenia mechanickej odolnosti na nosnom telese a na skle nezhodujú, potom pre celý výrobok platí zakaždým nižší stupeň ochrany proti mechanickým vplyvom.

● Spúšťacie zariadenie

Toto zarážacie náradie sa do chodu uvádza stlačením spúšte prstom. Navyše musia byť niektoré zarážacie náradia vybavené poistkou proti spusteniu, ktorá proces zarážania umožňuje až potom, keď vyúsťujúci otvor náradia dosadá k obrobku. Tieto náradia sú označené trojuholníkom so špičkou smerujúcou nadol (▽) a nesmú sa používať

bez funkčnej poistky proti spusteniu .

● Spúšťací systém



NEBEZPEČENSTVO ZRANENIA!



Náradie nepoužívajte na lešeniach ani rebríkoch!

- Zarážacie náradie, ktoré je vybavené kontaktnou spúšťou, musí byť označené piktoqramom „Nepoužívať na lešeniach či rebríkoch“. Nesmú sa používať na určité typy použitia, napríklad: ak sa z jedného zarážacieho miesta na druhé prechádza cez lešenia, schody, rebríky alebo rebríkom podobné konštrukcie, ako napr. strešné laty, alebo na zatváranie debien či boxov, príp. na umiestňovanie prepravných poistiek, napr. na vozidlá a vagóny.

- **Dodatočné upozornenia pre pneumatické zarážacie náradie**



NEBEZPEČENSTVO ZRANENIA!

Ak je poistka proti spusteniu ¹⁰ chybná alebo bola odstránená, náradie neuvádzajte do prevádzky. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k zraneniam.

- Pri uvoľňovaní spojky hadice držte hadicu pevne v ruke, aby ste zabránili zraneniam spôsobeným späťne vymrštenou hadicou.
- Na pripojenie stlačeného vzduchu používajte bezpodmienečne závitovú vsuvku veľkosti ¼ palca a rýchlospojku.
- Počas toho, ako je náradie prevádzkyschopné, sa rukami nikdy nepribližujte k vyúšťujúcemu otvoru. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k zraneniam.
- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či náradie nevykazuje prípadné poškodenia. Ak by náradie vykazovalo nedostatky, nesmiete ho v žiadnom prípade uvádzať do prevádzky.
- Nepoužívajte žiadne špicaté predmety. Dovnútra náradia nikdy nezavádzajte špicaté ani kovové predmety.
- Pneumatické zarážacie náradie sa smie pripájať iba

na vedenia, pri ktorých je zaistené, že nemôže dôjsť k prekročeniu maximálneho povoleného tlaku o viac ako 10 %, napr. regulačným ventilom tlaku (redukčný ventil) zabudovaným do vedenia stlačeného vzduchu so sériovo zapojeným alebo zabudovaným ventilom na obmedzovanie tlaku.

- Pri použití pneumatického zarážacieho náradia dbajte na to, aby ste neprekročili max. tlak.
- Pneumatické zarážacie náradie prevádzkujte iba tlakom potrebným na príslušný pracovný úkon, aby ste zabránili zbytočne vysokej hladine hluku, zvýšenému opotrebovaniu, ako aj tým spôsobeným poruchám.



**NEBEZPEČENSTVO POŽIARU
A VÝBUCHU!** Ako zdroj energie tohto náradia nikdy nepoužívajte vodík, kyslík, oxid uhličitý ani iný plyn vo fľašiach, pretože to môže spôsobiť výbuch, a následkom toho ťažké zranenia.

● Originálne príslušenstvo/ prídavné diely

- Používajte iba príslušenstvo a prídavné diely, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu. Používanie iných záražiacích predmetov alebo príslušenstva, ako sú uvedené v návode na obsluhu, pre vás môže predstavovať riziko zranenia.
- Svoje pneumatické náradia nechajte opravovať iba kvalifikovaným odborníkom a iba s použitím originálnych náhradných dielov. Takto sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti pneumatického náradia.

● Pred uvedením do prevádzky

Pred uvedením náradia do prevádzky si prečítajte a dodržujte tento návod na obsluhu. Aby ste zabránili poškodeniam náradia a zraneniu používateľa či iných osôb nachádzajúcich sa v pracovnej oblasti, musíte bezpodmienečne dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia.

● Uvedenie do prevádzky



UPOZORNENIE:
Pred každým uvedením do prevádzky si nasadte dodávané ochranné okuliare.

● Pripojenie zdroja stlačeného vzduchu

UPOZORNENIE: Pneumatická sponkovačka a klincovačka sa smie prevádzkovať výlučne s očisteným stlačeným vzduchom s olejovou hmlou a v prístroji nesmie prekročiť maximálny pracovný tlak 8 barov. Na reguláciu pracovného tlaku musí byť kompresor vybavený redukčným ventilom.

- Náradie pripojte k vhodnému zdroju stlačeného vzduchu.
- Nato zatlačte rýchlospojku pneumatickej hadice (nie je súčasťou dodávky) na ¼-palc. závitovú vsuvku [4] pneumatického sponkovača. Blokovanie prebieha automaticky.
- Opačný koniec pneumatickej hadice spojte s (filtračným) redukčným ventilom na kompresore.

Na bezporuchovú prevádzku záražacieho náradia je potrebné dostatočné množstvo filtrovaného, suchého a olejovaného stlačeného vzduchu. Ak je tlak v sieti vedení vyšší ako maximálny povolený tlak záražacieho náradia, musí sa nainštalovať regulačný ventil tlaku so sériovo zapojeným ventilom na obmedzovanie tlaku.

UPOZORNENIE: Pri vytváraní stlačeného vzduchu zhuťňovacími strojmi (kompresormi) kondenzuje prirodzená vlhkosť vzduchu a zhromažďuje sa ako kondenzát v tlakovom kotle a potrubiach. Tento kondenzát sa musí odstrániť pomocou odlučovača vody. Odlučovače vody sa musia každý deň kontrolovať a príp. vyprázdňovať, inak môžu v zariadení na stlačený vzduch a v záražacom zariadení spôsobiť koróziu a ich následné opotrebovanie.

Kompresor musí byť z hľadiska tlakového a nasávacieho výkonu (objemový prietok) dostatočne dimenzovaný na očakávanú spotrebu. Príliš nízke priemery vedení môžu v závislosti od dĺžky vedenia (potrubia a hadice) alebo preťaženia kompresora spôsobiť zníženie tlaku.

Olejníčky sa musia kontrolovať každý deň a v prípade potreby doplniť odporúčaným olejom (pozri technické údaje). Pri použití hadicových dĺžok viac ako 10 m nie je zaručené zásobovanie záražacieho náradia olejom. Každý pracovný deň odporúčame do prívodu vzduchu náradia pridať dve až päť kvapiek odporúčaného oleja. Prípadne tiež na záražacie náradie možno priamo nainštalovať olejníčku.

Požívajte pneumatickú hadicu s vnútorným priemerom minimálne 9 mm. Inak budú spony/klince vystreľovať veľmi pomaly, resp. slabým tlakom.

● Plnenie zásobníka

Smú sa používať iba záražacie predmety uvedené v časti „Technické údaje“. Na naplnenie zásobníka držte náradie tak, aby jeho vyúsťujúci otvor nesmeroval na vaše vlastné telo ani na iné osoby.

- Stlačte páčku zásobníka [6] a kryt zásobníka potiahnite dozadu až na doraz.
- Do zásobníka vložte príslušný záražací materiál (klince, pozri obr. D alebo spony, pozri [7] obr. C). Spony sa musia nasadiť na násadu [7] zásobníka.
- Kryt zásobníka posúvajte vpred, až kým nezapadne.

● Obsluha

- Zásobník pneumatického sponkovača [7] plňte tak, ako je popísané v kapitole „Plnenie zásobníka“.
- Pomocou redukčného ventilu nastavte správny pracovný tlak.
- Dbajte na to, aby ste neprekročili maximálny pracovný tlak náradia 8 barov. Príliš vysoký pracovný tlak neprináša vyšší výkon, iba zvyšuje spotrebu stlačeného vzduchu a súčasne urýchľuje opotrebovanie náradia.
- Zapnite kompresor.

- Kompresor nechajte bežať dovtedy, kým sa dosiahne maximálny tlak v kotle a náradie sa vypne.
- Pneumatický sponkovač priložte k obrobku a stlačte spúšť [2].



UPOZORNENIE:

Pneumatická sponkovačka a klincovačka je vybavená poistkou proti spusteniu [10]. Záražací materiál náradie opustí až vtedy, ak bude vyúsťovací otvor pneumatikovej sponkovačky a klincovačky a pritlačený k obrobku a stlačí sa spúšť [2].

● Manipulácia s náradím

Dodržiavate „špeciálne upozornenia“ uvedené v tomto návode na obsluhu. Záražacie náradie, ktoré ste skontrolovali z hľadiska bezchybnej funkcie a ktoré je pripravené na prevádzku, priložte k obrobku a stlačte spúšť.

- Skontrolujte, či je záražací predmet zarazený v súlade s požiadavkami.
- Ak záražací predmet vytrčí, zvýšte tlak vzduchu po krokoch veľkosti 0,5 baru.
- Ak je záražací predmet zarazený príliš hlboko, znížte tlak vzduchu po krokoch veľkosti 0,5 baru.
- Prípadne môžete prácu urýchliť tak, že budete spúšť držať stlačenú [2].
- Pneumatický sponkovač priložte k obrobku.
- Náradie priložte k obrobku tak, aby sa ho vyúsťovací otvor náradia [11] dotýkal. Záražací materiál vystrelí z náradia.
- Pokiaľ budete držať spúšť [2] stlačenú, náradie vystrelí jeden kus záražacieho materiálu vždy vtedy, keď sa vyúsťovací otvor [11] dotkne obrobku.

- Prípadne tiež môžete vyúšťovací otvor [11] náradia trvalo prtláčať k obrobku.
 - Pri každom stlačení spúšte [2] vystrelí náradie jeden kus zarážacieho materiálu.
- V každom prípade by ste sa mali snažiť pracovať s čo možno najnižším tlakom vzduchu. Má to pre vás tri základné pozitíva:

- 1) ušetríte energiu,
- 2) znížite hladinu hluku,
- 3) znížite opotrebovanie zarážacieho náradia.

Zabráňte stláčaniu spúšte zarážacieho náradia, ak je zásobník prázdny. Chybné alebo nie bezchybne pracujúce zarážacie náradie okamžite odpojte od prívodu stlačeného vzduchu a odovzdajte ho na kontrolu odborníkovi. Pri dlhších pracovných prestávkach alebo ukončení prác náradie odpojte od zariadenia stlačeného vzduchu a zásobník podľa možnosti vyprázdnite. Pneumatické prípojky zarážacieho náradia a hadicových vedení chráňte pred znečisteniami. Vniknutie hrubých nečistôt, triesok, piesku atď. spôsobuje netesnosti a poškodenie zarážacieho náradia a spojok.

UPOZORNENIE: Navyše existuje možnosť jedného nastavenia pomocou ryhovanej skrutky [9].

- Ryhovanú skrutku [9] otočte nadol, čím zarážací predmet zapustíte hlbšie do obrobku.
- Ryhovanú skrutku [9] otočte nahor, čím zarážací predmet zapustíte menej hlbšie do obrobku.
- Otočte kryt odvetrávania [1], aby ste unikajúci vzduch odvádzali požadovaným smerom.
- Po ukončení práce odpojte náradie od kompresora.

● Vybratie zaseknutých spôn

- Ak by sa nejaká spona či kliniec zasekli v kanáli zásobníka, okamžite odpojte

prívod stlačeného vzduchu.

- Zásobník [7] otvorte tak, ako je popísané v kapitole „Plnenie zásobníka“.
- Čelnú doštičku [12] otvorte tak, že rýchlopínaciu páčku čelnej doštičky [13] potiahnete v smere poistky proti spusteniu [10].
- Vyberte zaseknutý zarážací materiál. Čelnú doštičku [12] zatvorte tak, že rýchlopínaciu páčku čelnej doštičky [13] potiahnete v smere krytu odvetrávania [1].
- Zásobník [7] pneumatického sponkovača zatvorte tak, ako je popísané v kapitole „Plnenie zásobníka“.

● Údržba



Pred čistením alebo vykonávaním údržby náradie bezpodmienečne odpojte od zásobovania stlačeným vzduchom a vyprázdnite zásobník.

● Údržba používateľom

Mazanie olejničkou na olejovú hmlu:

UPOZORNENIE: V rámci prípravnej fázy po redukčnom ventile maže olejnička na olejovú hmlu neustále a optimálne pneumatický sponkovač. Olejnička na olejovú hmlu odovzdáva do prúdiaceho vzduchu olej vo forme malých kvapôčok, čím zaručuje pravidelné mazanie.

- Olejničku na olejovú hmlu inštalujte za (filtračný) redukčný ventil. Nato zasuňte nástrčnú vsuvku olejničky na olejovú hmlu do rýchlospojky (filtračného) redukčného ventilu.
- Potom pripojte pneumatické náradie k nato určenej rýchlospojke.

Manuálne mazanie:

UPOZORNENIE: Ak nemáte k dispozícii olejničku na olejovú hmlu, vykonajte po každom zarazení cca 5000 ks zarážacieho materiálu mazanie.

- Do závitovej vsuvky ^[4] pneumatického sponkovača kvapnite 1 až 2 kvapky špeciálneho oleja pre náradia na stlačený vzduch.
- Následne niekoľkokrát stlačte spúšť ^[2].

POZOR: Nikdy nepoužijete príliš veľké množstvo oleja, keďže by tento mohol spolu so zarážacím materiálom uniknúť z vyúsťovacieho otvoru a prípadne poškodiť obrobok.

● Čistenie

- Na čistenie náradia a ochranných okuliarov nepoužívajte žiadne ostré predmety. Do vnútra náradia sa nesmú dostať žiadne kvapaliny. V opačnom prípade sa môže náradie poškodiť.
- Zariadenie a ochranné okuliare čistite pravidelne, najlepšie vždy priamo po ukončení práce.
- Teleso čistite suchou handričkou.
- Ochranné okuliare čistite mäkkou a suchou handričkou, vodou alebo handričkou navlhčenou dezinfekčným prostriedkom – v žiadnom prípade nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá ani čističe, ktoré napadajú plast.
- Po každom použití uložte pneumatickú sponkovačku, ochranné okuliare a špeciálny olej na stlačený vzduch do obalu, aby ste ich chránili pred nečistotami.

UPOZORNENIE: Používanie, čistenie a skladovanie ochranných okuliarov môže skracovať ich 3-ročnú dobu životnosti. V prípade poškriabania skla alebo iných viditeľných poškodení ochranné okuliare ihneď vymeňte.

● Informácie o ochrane životného prostredia a likvidácii



Výrobok vrátane príslušenstva nelikvidujte cestou bežného domového odpadu, ale ich odnesť na komunálnu skládku s cieľom druhotnej recyklácie.



Obal pozostáva z environmentálnych materiálov, ktoré možno likvidovať v miestnych recyklačných skládkach.



Všímajte si označenie na rôznych obalových materiáloch a popripade ich triedte osobitne podľa typu. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledovným významom: 1 – 7: plasty, 20 – 22: papier a lepenka, 80 – 98: kompozitné materiály.

● EÚ vyhlásenie o zhode

Pneumatická sponkovačka a klincovačka

My,
C. M. C. GmbH Holding
Zodpovedný za dokumenty:
Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Nemecko
vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok

Pneumatická sponkovačka a klincovačka

Číslo výrobku: 2917
Rok výroby: 2026/04
IAN: 494747_2504
Model: PDT 40 F4
splňa základné požiadavky ochrany, ktoré sú stanovené v európskych smerniciach

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

a v ich nadväzných verziách.

Výhradnú zodpovednosť za vyhotovenie vyhlásenia o zhode nesie výrobca.

Hore opísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EÚ Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Pri posúdení zhody boli použité nasledujúce harmonizované normy:

EN 12100:2011
EN 11148-13:2019

St. Ingbert, 1. 6. 2025

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

J. A. J. Bettinger

Joachim Bettinger (v zastúp.)
– Zaistenie kvality –

Ochranné okuliare

My,
C. M. C. GmbH Holding
Zodpovedný za dokumenty:
Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Nemecko

vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť,
že výrobok

Ochranné okuliare 026
(CMC 1 C CE/CMC 16321 C 1-M CE)



Rok výroby: 2026/04

spĺňa základné požiadavky ochrany, ktoré sú stanovené v európskych smerniciach

**Nariadenie o osobných ochranných
pomôckach
(EÚ)/2016/425**

**Smernica o všeobecnej bezpečnosti
výrobkov
2001/95/ES**

a v ich nadväzných verziách.

Výhradnú zodpovednosť za vyhotovenie vyhlásenia o zhode nesie výrobca.

Pri posúdení zhody boli použité nasledujúce harmonizované normy:

ISO 16321-1:2022

Registrovaný certifikačný orgán ECS
GmbH – European Certification Service,
Obere Bahnstraße 74, 73431 Aalen, číslo
notifikovanej osoby 1833, vykonal typovú
skúšku EÚ a vystavil EÚ osvedčenie
o typovej skúške C4050.1CMC.

St. Ingbert, 1. 6. 2025

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29
J. A. J. Bettinger

Joachim Bettinger (v zastúp.)
– Zabezpečenie kvality –

● Informácie o záruke a servise

Záruka spoločnosti C. M. C. GmbH Holding

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na toto zariadenie získavate záruku 3 roky od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte voči predajcovi výrobku zákonom stanovené práva. Tieto zákonné práva nie sú našimi nižšie uvedenými záručnými podmienkami nijakým spôsobom obmedzené.

● Záručné podmienky

Záručná lehota začína plynúť dňom kúpy. Starostlivo si uschovajte originálny doklad o kúpe. Budete ho potrebovať ako doklad o zakúpení výrobku. Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu kúpy tohto zariadenia vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, zariadenie vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho zváženia. Podmienkou poskytnutia tohto záručného plnenia je, že v rámci 3-ročnej lehoty predložíte chybné zariadenie a doklad o kúpe (pokladničný lístok) a písomnou formou stručne popíšete, v čom pozostáva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Pokiaľ je táto chyba krytá našou zárukou, vrátime vám opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť nová záručná lehota.

● Záručná doba a zákonný nárok na reklamáciu

Záručná doba sa následkom záručného plnenia nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a nedostatky, ktoré sa vyskytli už pri kúpe, sa musia nahlásiť ihneď po vybalení. Opravy po uplynutí záručnej doby sú spolplatnené.

● Rozsah záruky

Zariadenie bolo starostlivo vyrobené podľa

prísnych kvalitatívnych noriem a pred distribúciou dôkladne odskúšané.

Záručné plnenie sa vzťahuje na materiálové alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto sa môžu považovať za spotrebné diely, ani na poškodenia citlivých dielov, napr. spínače alebo diely zo skla. Táto záruka zaniká, ak sa výrobok používa nesprávne alebo v poškodenom stave, alebo ak bola nesprávne vykonávaná údržba. Pre správne používanie výrobku je potrebné presne dodržiavať všetky pokyny obsiahnuté výlučne v tomto preklade originálneho návodu na obsluhu. Je potrebné bezpodmienečne zabrániť účelom použitia a konaniam, od ktorých preklad originálneho návodu na obsluhu odrádza alebo pred ktorými varuje.

Výrobok je určený len na súkromné a nie komerčné použitie. V prípade nesprávnej alebo neodbornej manipulácie, použitia násilia a v prípade zásahov, ktoré nevykonala naša autorizovaná servisná pobočka, záruka zaniká.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Aby sme vašu žiadosť mohli čo najrýchlejšie vybaviť, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný blok a číslo výrobku (napr. IAN) ako doklad o kúpe.
- Číslo výrobku je uvedené na typovom štítku produktu, gravúre na produkte, na titulnej strane tohto návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane prístroja.
- V prípade výskytu funkčných chýb alebo iných nedostatkov najskôr telefonicky alebo kontaktného formulára kontaktujte nižšie uvedené servisné oddelenie.
- Výrobok, ktorý bol zaregistrovaný ako chybný, môžete potom spolu s dokladom o kúpe (pokladničným blokom)

a informáciou, o aký druh nedostatku ide a kedy sa vyskytol, bezplatne zaslať na adresu servisu, ktorá vám bola oznámená.

- Túto a mnohé ďalšie príručky si môžete prevziať na stránke parkside-diy.com. S týmto QR-kódom sa dostanete priamo na našu medzinárodnú stránku parkside-diy.com. Zvoľte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej obrazovky vyhľadajte návody na obsluhu. Na získanie prístupu k návodu na obsluhu vášho výrobku zadajte číslo výrobku (IAN) 494747_2504.



Adresa:
C. M. C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
GERMANY

Takto nás môžete kontaktovať:

SK

Názov: C. M. C. GmbH Holding

Internetová adresa: www.cmc-creative.de

formulára kontaktujte: <https://parkside-diy.com/service>

Telefón: 0850 232001

Sídlo: Nemecko

IAN 494747_2504

Venujte, prosím, pozornosť tomu, že nasledujúca adresa nie je adresou servisu. Kontaktujte najprv hore uvedené servisné stredisko.

Legenda korištenih piktograma	Stranica	114
Uvod	Stranica	115
Namjenska uporaba	Stranica	115
Opseg isporuke	Stranica	115
Oprema.....	Stranica	115
Tehnički podaci.....	Stranica	116
Posebne napomene	Stranica	117
Propisi.....	Stranica	117
Napomena.....	Stranica	118
Sigurnosne napomene za alat za zabijanje	Stranica	118
Opasnosti pri radu	Stranica	119
Dodatne sigurnosne upute za uređaje na komprimirani zrak	Stranica	123
Dodatne sigurnosne napomene za pneumatske klamerice i zakivače.....	Stranica	123
Dodatne sigurnosne napomene za zaštitne naočale.....	Stranica	124
Objašnjenje oznaka na zaštitnim naočalama:	Stranica	125
Mehanizam za okidanje	Stranica	125
Sustav okidanja	Stranica	125
Dodatne napomene za alate za zabijanje na komprimirani zrak.....	Stranica	126
Izvorna oprema/dodatni uređaji.....	Stranica	126
Prije puštanja u rad	Stranica	127
Puštanje u rad	Stranica	127
Priključivanje na izvor komprimiranog zraka.....	Stranica	127
Punjenje spremnika	Stranica	128
Rukovanje	Stranica	128
Rukovanje alatom	Stranica	128
Uklanjanje zaglavljenih spajalica	Stranica	129
Održavanje	Stranica	129
Održavanje koje izvršava korisnik.....	Stranica	129
Čišćenje	Stranica	130
Informacije o zaštiti okoliša i upute za zbrinjavanje	Stranica	130
EU izjava o sukladnosti	Stranica	130
Napomene za jamstvo i odvijanje servisa	Stranica	131
Uvjeti jamstva	Stranica	131
Vrijeme jamstva i zakonsko pravo na naknadu	Stranica	132
Obim jamstva.....	Stranica	132
Odvijanje u slučaju jamstva	Stranica	132

Legenda korištenih piktograma

	Oprez! Pročitajte upute za upotrebu!		Nosite opremu za zaštitu sluha!
	Pozor! Moguće opasnosti!		Nosite opremu za zaštitu očiju!
	Upozorenje na opasnost od požara!		Alat nemojte koristiti na skelama ili ljestvama!
	Osigurač od slučajnog okidanja		Nikada nemojte koristiti kisik ili druge zapaljive plinove kao izvor energije!
	Zbrinite ambalažu i uređaj na ekološki prihvatljiv način!		Važna napomena!
	Izrađeno od recikliranog materijala		
	Alat nemojte upotrebljavati u kontaktnom okidanju za primjene poput zatvaranja kutija ili sanduka i montažu transportnih sigurnosnih sustava na prikolice i kamione. Upozorenje da se alat smije koristiti samo na sigurnim radnim mjestima. Budite oprezni pri promjeni s jednog na drugo mjesta zabijanja.		
 OPREZ  UPOZORENJE: Mogućnost strujnog udara ! Ne otvarati kućište proizvoda !			

PNEUMATSKA KLAMERICA PDT 40 F4

● Uvod

Čestitamo vam na kupnji vašeg novog alata. Odabrali ste proizvod visoke kvalitete. Upute za uporabu dio su ovog proizvoda. Sadržava važne informacije o sigurnosti, uporabi i odlaganju. Prije upotrebe proizvoda upoznajete se sa svim uputama za upotrebu i sigurnosnim napomenama. Proizvodom se koristite samo kako je opisano te za navedena područja primjene. Pri prosljeđivanju proizvoda trećim osobama predajte i sve dokumente.

● Namjenska uporaba

Pneumatska klamera i zakivač prikladan je za radove montaže i popravka. Pri svakoj uporabi mora se nositi odgovarajuća oprema za zaštitu očiju.



Oprez! Ovaj se alat smije koristiti samo kako je navedeno.

Korištenje na tvrdim materijalima kao što su kamen, metal itd. nije dopušteno.

Ovu uputu dobro čuvajte. Pri prosljeđivanju proizvoda trećim osobama predajte i sve dokumente. Svaka primjena koja odstupa od namjenske upotrebe zabranjena je i potencijalno opasna. Štete nastale zbog nepridržavanja uputa ili pogrešne primjene nisu pokrivena jamstvom te ne pripadaju području odgovornosti proizvođača. Ovaj proizvod nije prikladan za komercijalnu upotrebu. Prikladan je samo korištenje u kućanstvu i slične upotrebe. Komercijalnom upotrebom poništava se jamstvo.



Puštanje proizvoda u rad smije obaviti samo za to obučeno osoblje.



Čuvajte izvan dohvata djece!

NAPOMENA:

Pojam „proizvod” ili „alat” koji se upotrebljava u tekstu u nastavku odnosi se na pneumatsku klamera i zakivač naveden u ovim uputama.

● Opseg isporuke

1	Pneumatska klamera i zakivač PDT 40 F4
1	Spremnik za ulje s posebnim uljem za komprimirani zrak
1	Navojni nastavak, 6,35 mm (¼ inča) (prethodno montiran)
1	Paket čavala, 1000 kom. (15 mm, 25 mm, 40 mm, 50 mm, po 250 kom.)
1	Paket spajalica, 1000 kom. (16 mm, 40 mm, po 250 kom. i 25 mm, po 500 kom.)
1	Zaštitne naočale
1	Upute za rukovanje

● Oprema

- 1 Zaslon za zaštitu od ispušnog zraka (okretljiv)
- 2 Okidač
- 3 Ručka
- 4 Navojni nastavak, 6,35 mm (¼ inča)
- 5 Poklopac
- 6 Poluga spremnika
- 7 Spremnik
- 8 Pokazatelj razine napunjenosti
- 9 Vijak s nazubljenom glavom
- 10 Osigurač od slučajnog okidanja
- 11 Izlazni otvor
- 12 Prednja ploča
- 13 Poluga za brzo otpuštanje na prednjoj ploči
- 14 Spremnik za ulje s posebnim uljem za

- komprimirani zrak
- 15 Zaštitne naočale
- 16 Naočale
- 17 Spajalice

● Tehnički podaci

Dimenzije (Š x V x D)	245 x 237 x 58 mm
Težina (bez predmeta zabijanja)	1251 g
Način aktiviranja	Komprimirani zrak
Najveći dopušteni tlak (radni tlak)	maks. 8 bara
Preporučeni raspon tlaka	4–7 bara
Potrošnja zraka ovisno o postupku zabijanja	oko 0,09 l
Preporučeno mazivo	Posebno ulje za komprimirani zrak
Kapacitet punjenja	100 kom.
Dužine čavala	15 mm, 20 mm, 25 mm, 30 mm, 32 mm, 35 mm, 38 mm, 40 mm, 45 mm, 50 mm,
Dužina spajalica	10–40 mm
Širina spajalica	5,7 mm
Preporučeni promjer crijeva (unutarnji)	9 mm
Kvaliteta komprimiranog zraka	očišćeni, ulje raspršeno i bez kondenzata

Informacije o buci i vibracijama

Izmjerene vrijednosti određene prema EN 12549: 1999, EN ISO 4871. A-ponderirana razina zvučnog

tlaka alata obično iznosi:

93 dB(A)

Mjerna nesigurnost $K = 3$ dB

L_{WA} : 106 dB(A)

L_{pA} (na radnom mjestu): 98,8 dB(A)

L_{pC} : 115,3 dB (C)

Ove su vrijednosti karakteristične vrijednosti koje se odnose za same alate i ne odražavaju buku koja nastaje na mjestu upotrebe. Razina buke koja nastaje na mjestu upotrebe ovisi, na primjer, o radnom okruženju, obratku, podlozi obratka i broju postupaka zabijanja.

Ovisno o uvjetima radnog mjesta i oblikovanju obratka, potrebna se mogu pokazati pojedinačne mjere smanjenja buke, poput postavljanja obradaka na površine koje apsorbiraju zvuk, sprečavanja vibracija obradaka njihovim napinjanjem ili prekrivanjem te postavljanjem najnižeg tlaka potrebnog za pojedini radni postupak. U posebnim slučajevima potrebno je nositi osobnu zaštitnu opremu za zaštitu sluha.

Ukupne vrijednosti vibracija

Vrijednost emisije vibracija

$a_h = 2,481$ m/s²

Mjerna nesigurnost $K = 1,5$ m/s² prema ISO 8662-11:1999

Mehanički udari (vibracije)

Karakteristične vrijednosti za alat za zabijanje određene su prema normi ISO 8662-11:1999 – Ručni prijenosni električni alati –

Mjerenje mehaničkih vibracija na dršci – Alati za zabijanje (vidi tehničke podatke). Vrijednost je karakteristična vrijednost koja se odnosi na alat i ne predstavlja učinak na sustav ruke i šake pri korištenju uređaja. Učinak na sustav ruke i šake pri korištenju uređaja ovisi, na primjer, o sili hvatanja, kontaktnoj sili, smjeru rada, podešenom tlaku zraka, obratku i podlozi obratka.

● Posebne napomene

● Propisi

Na alate za zabijanje primjenjuje se norma DIN EN ISO 11148-13:2018 „Ručni neelektrični strojevi – Sigurnosni zahtjevi – 13. dio: Alati za zabijanje”: Ova norma propisuje da

- se u alatima za zabijanje smiju koristiti samo predmeti za zabijanje koji su navedeni u uputama za uporabu priloženim alatu (vidi tehničke podatke); se alati za zabijanje i predmeti za zabijanje nave-

deni u uputama za upotrebu moraju smatrati sigurno-tehničkim sustavom;

- se za priključivanje na mrežu komprimiranog zraka koriste brze spojnice te da se na alat mora pričvrstiti nastavak koji se ne može zaključati tako da u alatu više nema komprimiranog zraka nakon odspajanja;
- se za alate za zabijanje na komprimirani zrak ne smiju koristiti kisik ili zapaljivi plinovi kao izvor energije;
- se alati za zabijanje smiju priključivati samo na vodove u kojima najveći dopušteni tlak alata ne može premašiti za više od 10 %; pri višim tlakovima u vod za komprimirani zrak mora se ugraditi ventil za regulaciju tlaka (reduktor tlaka) s nizvodno priključenim sigurnosnim ventilom za ograničenje tlaka;
- za održavanje i popravak alata za zabijanje smiju koristiti samo rezervni dijelovi koje je odredio proizvođač ili njegov ovlaštenu zastupnik;
- radove popravka i održavanja smiju izvoditi samo osobe koje je za to ovlastio proizvođač ili drugi stručnjaci, uz uzimanje u obzir informacija navedenih u uputama za uporabu.

● Napomena

Stručnim osobama smatraju se osobe koje zbog svoje stručne osposobljenosti i svog iskustva raspolažu znanjima iz područja alata za zabijanje i upoznate su s mjerodavnim nacionalnim propisima o zaštiti na radu, propisima o sprečavanju nesreća, smjernicama i općepriznatim pravilima tehnike (npr. norme CEN ili CENELEC) u mjeri koja je dovoljna da mogu procijeniti sigurno radno stanje alata za zabijanje.

- Proizvođači držača koji se koriste za pričvršćivanje alata za zabijanje na nosač, na primjer za radni stol, te držače moraju projektirati tako da se alati za zabijanje mogu sigurno pričvrstiti za namijenjenu upotrebu, na primjer protiv oštećenja, uvijanja i pomicanja.

Posebna područja primjene alata za zabijanje mogu zahtijevati udovoljavanje dodatnim propisima i pravilima (npr. rad u područjima ugroženim eksplozivnom atmosferom).

● Sigurnosne napomene za alat za zabijanje



Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.



Pročitajte i razumijte sigurnosne upute prije priključivanja, odspajanja, punjenja, korištenja ili održavanja alata, promjene opreme ili rada u blizini alata. Nepridržavanje uputa može dovesti do teških tjelesnih ozljeda.

Čuvajte sve sigurnosne napomene i upute za budućnost!

- Držite prste podalje od okidača kada ne koristite ovaj alat i kada mijenjate radne položaje.
- Prije svakog početka rada provjerite rade li sigurnosni uređaji i uređaji za otpuštanje besprijekorno i jesu li svi vijci i matice dobro zategnuti.
- Nemojte obavljati nikakve preinake na alatu.
- Nemojte rastavljati ili blokirati dijelove alata za zabijanje, poput osigurača od slučajnog okidanja.
- Ne izvodite „hitne popravke” s neprikladnim sredstvima.
- Alat za zabijanje mora se redovito i ispravno servisirati u skladu s uputama proizvođača.
- Izbjegavajte slabljenje ili oštećenje alata, na primjer:

- udarcima ili graviranjem,
 - preinakama koje proizvođač nije odobrio,
 - vođenjem po predlošcima izrađenima od tvrdog materijala, npr. čelika,
 - ispuštanjem na tlo ili povlačenjem po tlu,
 - njegovim korištenjem kao čekića,
 - svakom vrstom nasilnog djelovanja.
 - Držite prste podalje od okidača kada ne koristite ovaj alat i kada mijenjate radne položaje.
 - Dijelove tijela poput ruku, nogu i sl. držite podalje od smjera ispaljivanja predmeta za zabijanje i pobrinite se da oni ne mogu prodrijeti ni u jedan dio tijela.
 - Kad koristite alat, imajte na umu da se predmet za zabijanje može odbiti od površina i tako prouzročiti ozljedu.
 - Čvrsto držite alat i pripremite se za trzaj.
 - Nemojte upotrebljavati alat ako je oštećen.
 - Budite oprezni prilikom rukovanja predmetima za zabijanje, posebno prilikom punjenja i pražnjenja, jer alati za zabijanje imaju oštre vrhove koji mogu prouzročiti ozljede.
 - Uvijek provjerite je li alat oštećen i jesu li njegovi dijelovi neispravno priključeni ili istrošeni.
 - Ne naginjte se predaleko prema naprijed. Koristite samo na sigurnom radnom mjestu. Uvijek zauzmite siguran i stabilan stav i uvijek održavajte ravnotežu.
 - Nosite samo rukavice koje omogućuju dovoljni osjet dodira i sigurno upravljanje okidačem i svih uređaja za podešavanje.
 - Alat za zabijanje trebaju koristiti samo tehnički osposobljeni korisnici.
 - Nemojte izvršavati nikakve preinake na alatu za zabijanje. Preinake mogu smanjiti učinkovitost sigurnosnih mjera i povećati rizik za korisnika i/ili treće strane.
 - Držite treće strane podalje od alata (ako radite u okruženju u kojem postoji vjerojatnost da će prolaziti mnogi ljudi). Jasno označite svoje radno mjesto.
 - Nikada ne usmjeravajte alat prema sebi ili drugima.
- **Opasnosti pri radu**
- Zauzmite siguran i stabilan stav i uvijek održavajte ravnotežu.

- Tijekom rada držite alat za zabijanje tako da se glava i tijelo ne mogu ozlijediti u slučaju mogućeg trzaja uslijed poremećaja u opskrbi energijom ili zbog tvrdih dijelova obratka.
- Nikada ne aktivirajte alat za zabijanje u prazan prostor. Na taj način izbjegavate rizik od toga da predmeti za zabijanje lete po prostoru i rizik od preopterećivanja alata.
- Pri prenošenju alata za zabijanje, on mora biti isključen iz mreže komprimiranog zraka, pogotovo ako koristite ljestve ili se krećete u neobičnom položaju tijela.
- Na radnom mjestu držite alat za zabijanje samo za dršku, a ne s aktiviranim okidačem.
- Obratite pažnju na uvjete na radnom mjestu. Predmeti za zabijanje mogu probiti tanke obratke ili skliznuti s njih pri radu na uglovima i rubovima te tako ugroziti osobe.



- Za svoju osobnu zaštitu koristite prikladnu osobnu zaštitnu opremu, kao što je oprema za zaštitu očiju i sluha. Nošenje osobne zaštitne opreme poput maske za zaštitu od prašine, protukli-

zne zaštitne obuće, kacige ili opreme za zaštitu sluha, ovisno o vrsti i upotrebi alata za zabijanje, smanjuje rizik od ozljeda.

- Držite uređaj ispravno kako biste reagirali na uobičajene ili nagle pokrete, kao što su trzaji.
- Nakon uporabe alata za zabijanje, isključite dovod komprimiranog zraka iz uređaja i uređaj spremite na sigurno tako da ga postavite na bok. Uređaj se ne smije odlagati radi skladištenja.

Opasnost od letećih predmeta

- Alat za zabijanje ne smije biti priključen kada se predmeti za zabijanje prazne, izvršavaju prilagodbe, uklanjaju blokade ili zamjenjuje pribor.
- Pobrinite se tijekom rada da alati za zabijanje uvijek ispravno prodiru u materijal i da ne mogu skrenuti ili biti pogrešno usmjereni prema korisniku i/ili trećim osobama.
- Tijekom rada, iz obratka ili iz sustava pričvršćivanja ili sustava spremnika mogu se izbaciti razlomljeni komadići.
- Pazite da alat uvijek sjedi stabilno na obratku i da ne može skliznuti.

- Za vrijeme rada alata uvijek nosite opremu za zaštitu očiju s bočnim štitnicima.
- Korisnik mora procijeniti rizik za druge.

Opasnost zbog ponavljajućih pokreta

- Pri dugotrajnom korištenju alata za zabijanje korisnik može osjetiti nelagodu u šakama, rukama, ramenima, vratu ili drugim dijelovima tijela.
- Pri korištenju alata korisnik treba zauzeti ugodan stav tijela i pri tome paziti na siguran stav te izbjegavati nepovoljna držanja tijela ili držanja prilikom kojih je teško održati ravnotežu. Tijekom dugotrajnih radnih ciklusa korisnik treba mijenjati držanje tijela, što može pomoći u izbjegavanju neprijatnosti i umora.
- Ako korisnik doživi simptome kao što su trajna ili ponavljajuća nelagoda, bol, lupanje srca, bolna mjesta, trnci, utrnulost, osjećaj peckanja ili ukočenost, te znakove upozorenja ne treba zanemariti. Korisnik se treba savjetovati s kvalificiranim liječnikom medicine rada u vezi s općim aktivnostima.

Opasnosti od dodatne opreme i potrošnog materijala

- Isključite uređaj iz dovoda komprimiranog zraka prije promjene opreme ili podešavanja.
- Koristite isključivo dijelove alata i potrošne materijale veličina i tipova, koje je preporučio proizvođač pneumatske klamerice.

Opasnosti na radnom mjestu

- Isklizavanje, spoticanje i padanje su glavni uzroci ozljeda na radnom mjestu.
- Obratite pažnju na skliske površine uzrokovane uporabom uređaja, kao i na opasnosti od spoticanja uzrokovane crijevom za komprimirani zrak.
- U nepoznatim okruženjima postupajte s oprezom. Mogu postojati skrivene opasnosti uslijed strujnih ili drugih opskrbnih vodova.
- Pneumatska klamera nije namijenjena za upotrebu u potencijalno eksplozivnim područjima i nije izolirana od kontakta s električnom energijom.
- Uvjerite se da ne postoje električni vodovi, vodovi plinskih

cijevi itd., koji u slučaju oštećenja uslijed korištenja alata mogu dovesti do opasnosti.

Opasnosti od prašine i plinova

- Ako se alat koristi u području gdje je prisutna statična prašina, može uzburkati prašinu i stvoriti opasnost.
- Pneumatska klamera se u rad mora pustiti i održavati prema preporukama sadržanim u ovoj uputi, kako bi se stvaranje prašine i para reduciralo na najmanju mjeru.
- Ispušni zrak se mora odvoditi tako da se podizanje prašine u okolici, u kojoj postoji prašina, reducira na najmanju mjeru.
- Svi ugradni dijelovi i dijelovi pribora alata koji su predviđeni za prihvaćanje, usisavanje ili potiskivanje leteće prašine ili para trebaju se primijeniti i održavati sukladno instrukcijama proizvođača.
- Ne udišite ispušni zrak. Izbjegavajte ulazak ispušnog zraka u oči.
- Ispušni zrak alata može sadržavati vodu, ulje, metalne čestice ili nečistoće iz kompresora. To može oštetiti vaše zdravlje.

Opasnosti od buke

- Nezaštićena izloženost visokoj razini buke može uzrokovati trajne smetnje, gubitak sluha i druge probleme poput zujanja u ušima (zvonjava, zujanje, zviždanje ili zujanje u ušima).
- Koristite opremu za zaštitu sluha kako to zahtijevaju radni propisi i propisi za zaštitu zdravlja.
- Pneumatska klamera se u rad mora pustiti i održavati prema preporukama sadržanim u ovoj uputi, kako bi se izbjeglo nepotrebno povećanje razine buke.

Opasnosti od vibracija

- Učinak vibracija može dovesti do paralize živaca i prekida opskrbe ruku i šaka krvlju.
- Nosite toplu odjeću kad radite u hladnim uvjetima, a ruke neka vam budu tople i suhe.
- U slučaju utrnuća, trnaca, boli ili izbjeljivanja kože na prstima ili rukama, potražite liječnički savjet od kvalificiranog liječnika medicine rada u vezi s općim aktivnostima.
- Koristite i održavajte alat kako je preporučeno u ovim

uputama kako biste spriječili nepotrebno povećanje razine vibracija.

- Alat držite laganim, ali sigurnim hvatom, jer je rizik od vibracija uglavnom veći kada je sila hvatanja veća.
- **Dodatne sigurnosne upute za uređaje na komprimirani zrak**
 - Komprimirani zrak može prouzročiti ozbiljne ozljede.
 - Uvijek isključite dovod zraka i isključite alat iz dovoda zraka kada se ne koristi.
 - Uvijek isključite alat iz dovoda komprimiranog zraka prije promjene pribora, podešavanja i/ili popravka i prilikom premještanja s jednog radnog područja u drugo.
 - Držite prste dalje od okidača kada se alat ne koristi i kada se premještate iz jednog radnog položaja u drugi.
 - Nikada ne usmjeravajte komprimirani zrak prema sebi ili drugima.
 - Njihajući crijevni vodovi mogu prouzročiti ozbiljne ozljede. Uvijek provjerite jesu li crijeva i spojevi oštećeni ili labavi.
 - Uređaj s komprimiranim zrakom nikada nemojte

povlačiti za njegovo crijevo ili nositi tako da ga držite za crijevo.

- Ne prelazite maksimalni radni tlak kada koristite uređaje na komprimirani zrak.
- Uređaji na komprimirani zrak trebaju raditi samo pri najmanjem mogućem tlaku komprimiranog zraka koji je potreban za radni postupak kako bi se smanjila buka i vibracije te minimiziralo trošenje.
- Budite oprezni kada koristite uređaje na zračni pogon, jer se oprema može ohladiti, što utječe na hvat i kontrolu.

- **Dodatne sigurnosne napomene za pneumatske klamerice i zakivače**



OPASNOST OD OZLJEDE! Nemojte nikada prekoračiti maksimalan dopušteni radni tlak od 8 bara. Za namještanje radnog tlaka koristite reduktor tlaka.



OPASNOST OD OZLJEDE! Nikada nemojte koristiti kisik ili druge zapaljive plinove kao izvor energije.

- Svoje područje rada održavajte čistim i dobro osvijetljenim. Nered i neosvijetljena radna područja mogu dovesti do nezgoda.
- Držite djecu i druge osobe podalje dok koristite alat za zabijanje. Prilikom promjene smjera možete izgubiti kontrolu nad uređajem.
- Uvijek obratite pažnju na ono što radite i koristite zdrav razum kad radite s alatom za zabijanje. Ne koristite alat za zabijanje ako ste umorni ili ste pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje tijekom upotrebe alata za zabijanje može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- Izbjegavajte neobično držanje tijela. Obavezno držite siguran i stabilan stav i stalno održavajte ravnotežu. To vam omogućuje bolju kontrolu nad alatom za zabijanje u neočekivanim situacijama.
- Prije radova na popravku i servisiranju te prije transporta alat uklonite s izvora komprimiranog zraka. Nikada ne dopustite da se novo ili staro ulje prolije u zemlju ili kanalizaciju. To je protuzakonito! Radi zaštite okoliša, staro ulje sakupljajte u pri-

kladnom spremniku. Odložite ga na lokalnom sabirnom mjestu, u benzinskoj crpki ili kod trgovaca uljem.

● **Dodatne sigurnosne napomene za zaštitne naočale**

- Zaštitna oprema koja je bila izložena udaru, mora se zbrinuti na otpad te zamijeniti.
- Ako se klase čvrstoće stakla i okvira ne poklapaju, za cjelokupnu zaštitu vrijedi niža klasa zaštite.
- Zaštitne naočale dizajnirane su za uporabu s pneumatskom klamericom i smiju se koristiti samo za njeno područje primjene.
- Zaštitne naočale nude dovoljnu zaštitu od čestica promjera do 6 mm pri brzini do 45 m/s.
- Zamijenite zaštitne naočale čim se leće oštete ili ogrebu.
- Prilikom zamjene zaštitnih naočala, obavezno odaberite zaštitne naočale s istim zaštitnim svojstvima.
- Materijali koji dolaze u kontakt s kožom osobe koja nosi naočale mogu kod osjetljivih osoba izazvati alergijske reakcije.

- Udarci čestica na zaštitne naočale mogao bi zbog prijenosa udaraca predstavljati opasnost za osobu koja ih nosi ako osoba nosi dioptrijske naočale ispod zaštitnih naočala.

- **Objašnjenje oznaka na zaštitnim naočalama:**

- CMC: Identifikacijska oznaka proizvođača
 16321: Broj norme ispitivanja EN zaštitnih naočala
 1: Optički razred
 C: Zaštita od udaraca niske energije
 1-M: Ove zaštitne naočale su prikladne za oblik glave 1-M.
 CE: Oznaka CE

Ako slovo T ne slijedi iza slova za intenzitet udarca, oprema za zaštitu očiju smije se upotrebljavati samo pri sobnoj temperaturi za zaštitu od čestica velike brzine. Ako se oznake za mehaničku čvrstoću na okviru i na viziru ne podudaraju, niža razina mehaničke zaštite odnosi se na cijeli proizvod.

- **Mehanizam za okidanje**

Ovaj se alat za zabijanje aktivira

pritiskom okidača prstom. Uz to, pojedini alati za zabijanje moraju biti opremljeni osiguračem od okidanja koji postupak zabijanja omogućuje samo kada se izlazni otvor alata postavi na obradak. Ovi su alati označeni trokutom na vrhu (▽) i ne smiju se upotrebljavati bez djelotvornog ^[10] osigurača od okidanja.

- **Sustav okidanja**



OPASNOST OD OZLJEDE!




Alat nemojte koristiti na skelama ili ljestvama!

- Alati za zabijanje koji su opremljeni kontaktnim okidanjem moraju biti označeni simbolom „Ne koristiti skele ili ljestve”. Ne smiju se koristiti za određene primjene, kao što su sljedeće: prijelazi s jednog mjesta zabijanja na drugo putem skela, stepenica, ljestvi ili konstrukcija sličnih ljestvama poput krovnih letvi, zatvaranje kutija ili sanduka ili pričvršćivanje transportnih sigurnosnih sustava za vozila ili vagone.

- **Dodatne napomene za alate za zabijanje na komprimirani zrak**



OPASNOST OD OZLJEDE! Uređaj nemojte pustiti u pogon ako je osigurač od okidanja  neispravan ili uklonjen. U suprotnom to može dovesti do tjelesnih ozljeda.

- Pri otpuštanju spojnice crijeva, čvrsto držite crijevo u ruci kako biste izbjegli ozljede uzrokovane odskakanjem crijeva.
- Za priključak na komprimirani zrak mora se koristiti navojni nastavak od ¼ inča i brza spojnica.
- Nikada ne stavljajte ruke blizu izlaznog otvora kada je alat u stanju spremnosti za rad. U suprotnom to može dovesti do tjelesnih ozljeda.
- Prije puštanja u režim rada provjerite ima li na uređaju oštećenja. Ako na alatu ima nedostataka, ni pod kojim okolnostima ne smije biti pušten u rad.
- Ne koristite oštre predmete. Nikada ne umetati šiljaste i/ili metalne predmete u unutrašnjost alata.
- Alat za zabijanje na komprimirani zrak smije se priključivati

samo na vodove koji osiguravaju sprečavanje prekoračenja najvećeg dopuštenog tlaka za više od 10 %, npr. pomoću ventila za regulaciju tlaka (reduktora tlaka) ugrađenog u vod za komprimirani zrak s nizvodno priključnim ili ugrađenim ventilom za ograničenje tlaka.

- Pri radu s pneumatskim alatom za zabijanje, pripazite da se ne premaši najveći dopušteni tlak.
- Alatom za zabijanje na komprimirani zrak upravljajte samo pri tlaku koji je potreban za odgovarajući radni postupak kako biste izbjegli nepotrebno visoku razinu buke, povećano trošenje i kvarove.



OPASNOST OD POŽARA

I EKSPLOZIJA! Kao izvor energije za ovaj alat nikada nemojte koristiti vodik dioksid, kisik dioksid ili ugljik dioksid ili neki drugi plin u bocama, jer to može dovesti do eksplozije, a time i do teških ozljeda.

- **Izvorna oprema/dodatni uređaji**
- Koristite samo opremu i dodatne uređaje koji su

navedeni u uputama za upotrebu. Upotreba predmeta za zabijanje ili druge opreme koji nisu preporučeni u uputama za upotrebu može predstavljati rizik od ozljeda.

- Vaš alat na komprimirani zrak smiju popravljati samo kvalificirani stručnjaci i samo s originalnim rezervnim dijelovima. To osigurava održavanje sigurnosti alata na komprimirani zrak.

● Prije puštanja u rad

Molimo pročitajte i slijedite ove upute za upotrebu prije puštanja alata u rad. Osnovne sigurnosne mjere moraju se strogo poštovati kako bi se spriječilo oštećenje alata i izbjegle ozljede rukovatelja ili drugih osoba u radnom području.

● Puštanje u rad



NAPOMENA: Prije svakog puštanja u rad stavite zaštitne naočale koje su uključene u opseg isporuke.

● Priključivanje na izvor komprimiranog zraka

NAPOMENA: Pneumatska klamerica i zakivač smije se koristiti samo s očišćenim komprimiranim zrakom s raspršenim uljem i ne smije se premašiti maksimalni radni tlak od 8 bara. Kako bi se regulirao

radni tlak, kompresor mora biti opremljen reduktorom tlaka.

- Priključite alat na prikladan izvor komprimiranog zraka.
- Da biste to učinili, pritisnite brzu spojnicu crijeva za komprimirani zrak (koja nije uključena u opseg isporuke) na navojni nastavak od ¼ inča [4] pneumatske klamerice. Blokiranje slijedi automatski.
- Priključite drugi kraj crijeva za komprimirani zrak na (filtarski) reduktor tlaka na kompresoru.

Za ispravan rad alata za zabijanje potrebna je dovoljna količina filtriranog, suhog i podmazanog komprimiranog zraka. Ako je tlak u mreži vodova veći od najvećeg dopuštenog tlaka alata za zabijanje, mora se ugraditi ventil za regulaciju tlaka s nizvodno priključenim sigurnosnim ventilom.

NAPOMENA: Kada kompresori stvaraju komprimirani zrak, prirodna vlaga zraka kondenzira se i skuplja kao kondenzacija u tlačnim posudama i cjevovodima. Ovaj kondenzat mora se ukloniti pomoću separatora vode. Separatori vode moraju se svakodnevno provjeravati i, ako je potrebno, isprazniti, jer u protivnom može doći do korozije u sustavu komprimiranog zraka i u alatu za zabijanje te do pospješene trošenja.

Kompresor mora biti dovoljno dimenzioniran za očekivanu potrošnju u smislu tlaka i usisnog kapaciteta (volumnog protoka). Premali promjeri vodova, ovisno o duljini vodova (cijevi i crijeva) ili preopterećenje kompresora dovode do pada tlaka.

Podmazivače je potrebno svakodnevno provjeravati i po potrebi napuniti preporučenim uljem (vidi tehničke podatke). Kada koristite duljine crijeva preko 10 m, opskrba alata za zabijanje uljem nije zajamčena. Preporučujemo dodavanje dvije do pet kapi preporučenog ulja u ulazni otvor zraka alata.

Podmazivač se također može instalirati izravno na alat za zabijanje.

Upotrijebite crijevo za komprimirani zrak s unutarnjim promjerom od najmanje 9 mm. U suprotnom se spajalice/čavli izbacuju vrlo sporo ili s malim pritiskom.

● Punjenje spremnika

Smiju se koristiti samo predmeti za zabijanje navedeni pod „Tehnički podaci”. Kako biste napunili spremnik, držite alat tako da izlazni otvor nije usmjeren prema vašem tijelu ili prema drugim osobama.

- Pritisnite ručicu spremnika [6] i povucite poklopac spremnika unatrag do kraja.
- U spremnik [7] umetnite odgovarajući materijal za zabijanje (čavli, vidi sliku D ili spajalice, vidi sliku C). Spajalice moraju biti postavljene na [7] hrbat spremnika.
- Pogurnite poklopac spremnika prema naprijed dok ne klikne na svoje mjesto.

● Rukovanje

- Napunite spremnik [7] pneumatske klamerice kako je opisano u poglavlju „Punjenje spremnika”.
- Postavite ispravan radni tlak uz pomoć reduktora tlaka.
- Pripazite da maksimalni radni tlak ne premašuje 8 bara. Prekomjerni radni tlak ne dovodi do povećanja učinka, nego samo povećava potrošnju komprimiranog zraka i ubrzava trošenje alata.
- Uključite kompresor.
- Pustite kompresor da radi dok se ne postigne maksimalni tlak i dok se alat ne isključuje.
- Postavite pneumatsku klamericu na obradak i pritisnite okidač [2].

ska klamerica i zakivač opremljen je [10] osiguračem od okidanja. Materijal za zabijanje ne napušta alat dok izlazni otvor pneumatske klamerice i zakivača ne pritisne obradak, čime se [2] aktivira okidač.

● Rukovanje alatom

Obratite pažnju na „Posebne napomene” u ovim uputama za upotrebu. Alat za zabijanje čije bespriječno funkcioniranje ste prethodno ispitali i koji je spreman za upotrebu postavite na obradak i aktivirajte ga.

- Provjerite je li predmet za zabijanje zabijen u skladu sa zahtjevima.
- Ako predmet za zabijanje strši, povećavajte tlak zraka u koracima od 0,5 bara.
- Ako je predmet za zabijanje preduboko zabijen, smanjujte tlak zraka u koracima od 0,5 bara.
- Umjesto toga, rad možete ubrzati tako da okidač [2] držite pritisnutim.
- Postavite pneumatsku klamericu na obradak.
- Pritisnite alat na obradak dok ga izlazni otvor [11] ne dodirne. Iz uređaja će izaći materijal za zabijanje.
- Dok god okidač [2] držite pritisnutim, svaki put kada izlazni otvor [11] dodirne obradak, iz alata će izaći jedan komad materijala za zabijanje.
- Umjesto toga možete i izlazni otvor [11] alata držati trajno pritisnutim na obratku.
- Pri svakom aktiviranju okidača [2] jedan komad materijala za zabijanje izaći će iz alata.

U svakom slučaju se trebate potruditi raditi s najnižim mogućim tlakom zraka. To za vas ima tri glavne prednosti:

- 1) Štedite energiju,
- 2) Smanjujete razinu buke,

 **NAPOMENA: Pneumat-**

3) Smanjujete trošenje alata za zabijanje.

Izbjegavajte aktiviranje alata za zabijanje kad je spremnik prazan. Odmah odvojite neispravan alat ili alat koji ne funkcionira besprijekorno od dovoda komprimiranog zraka i predajte ga stručnjaku na pregled. U slučaju duljih pauza u radu ili nakon završetka rada odvojite alat od sustava komprimiranog zraka i ako je moguće ispraznite spremnik. Zaštitite priključke komprimiranog zraka alata za zabijanje i cjevovoda od onečišćenja. Prodor grube prašine, iverja, pijeska i sl. dovodi do nepropusnosti i oštećenja alata za zabijanje i spojnice.

NAPOMENA: Fino podešavanje moguće je i pomoću [9] vijka s nazubljenom glavom.

- Okrenite vijak s nazubljenom glavom [9] prema dolje kako bi alat ušao dublje u obradak.
- Okrenite vijak s nazubljenom glavom [9] prema gore kako bi alat ušao manje duboko u obradak.
- Okrenite zaslon za zaštitu od ispušnog zraka [1], kako biste izlazni zrak usmjerili u željenom smjeru.
- Nakon završetka rada odvojite alat od kompresora.


● Uklanjanje zaglavljenih spajalica

- Ako se spajalica/čavao zaglavi u spremniku, odmah uklonite dovodni vod komprimiranog zraka.
- Otvorite spremnik [7] kako je opisano u poglavlju „Punjenje spremnika”.
- Otvorite prednju ploču [12], tako da polugu za brzo otpuštanje [13] povučete u smjeru osigurača od okidanja [10].
- Uklonite zaglavljeni materijal za zabijanje. Zatvorite prednju ploču [12], tako da polugu za brzo otpuštanje [13] povučete u smjeru zaslona za zaštitu od ispušnog

zraka [1].

- Zatvorite spremnik [7] pneumatske klamerice kako je opisano u poglavlju „Punjenje spremnika”.

● Održavanje

 **OPASNOST OD OZLJEDE!**
Obavezno odspojite uređaj od dovoda komprimiranog zraka i ispraznite spremnik prije čišćenja i/ili servisiranja.

● Održavanje koje izvršava korisnik

Podmazivanje putem podmazivača raspršenim uljem:

NAPOMENA: Kao faza pripreme nakon reduktora tlaka, podmazivač raspršenim uljem kontinuirano i optimalno podmazuje pneumatsku klamericu. Podmazivač raspršenim uljem ispušta sitne kapljice ulja u zrak koji prolazi kroz alat, čime se osigurava redovito podmazivanje.

- Ugradite podmazivač raspršenim uljem nakon (filtarskog) reduktora tlaka. Kako biste to učinili, spojite navojni nastavak podmazivača raspršenim uljem u brzu spojnicu (filtarskog) reduktora tlaka.
- Zatim priključite alat na komprimirani zrak na predviđenu brzu spojnicu.

Ručno podmazivanje:

NAPOMENA: Ako ne raspoložete podmazivačem raspršenim uljem, podmažite alat nakon svakih 5.000 komada materijala za zabijanje.

- Kapnite 1 do 2 kapi specijalnog ulja za komprimirani zrak u navojni nastavak [4] pneumatske klamerice.

- Zatim pritisnite okidač nekoliko puta ².

POZOR: Ni u kojem slučaju ne upotrebljavajte previše ulja, jer bi ono moglo zajedno s materijalom za zabijanje izaći iz izlaznog otvora i eventualno oštetiti obradak.

● Čišćenje

- Za čišćenje alata i zaštitnih naočala nemojte koristiti oštre predmete. U unutrašnjost alata ne smije dospjeti nikakva tekućina. U suprotnom bi se uređaj mogao oštetiti.
- Alat i zaštitne naočale čistite redovito, po mogućnosti uvijek odmah nakon završetka rada.
- Kućište čistite suhom krpom.
- Zaštitne naočale čistite mekom i suhom krpom, vlažnom krpom ili krpom navlaženom dezinfekcijskim sredstvom – nikada ne koristite benzin, otapala ili sredstva za čišćenje koja nagrizaju plastiku.
- Pričvršćivač za stlačeni zrak, zaštitne naočale i specijalno ulje za stlačeni zrak nakon svake uporabe skladištite u pakiranju kako biste ih zaštitili od onečišćenja.

NAPOMENA: Upotreba, čišćenje i skladištenje zaštitnih naočala mogu smanjiti vijek trajanja od oko 3 godina. U slučaju oštećenog vizira ili drugih vidljivih oštećenja odmah zamijenite zaštitne naočale.

● Informacije o zaštiti okoliša i upute za zbrinjavanje



Proizvod, uključujući opremu i pribor, nemojte odlagati u kućni otpad, nego na komunalna sabirna mjesta za recikliranje.



Ambalaža je izrađena od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odložiti u lokalni reciklažni centar.



Obratite pozornost na oznake na različitim materijalima ambalaže te ambalažu zbrinite odvojeno, ako je to potrebno. Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojevima (b) koji imaju sljedeće značenje: 1–7: plastike, 20–22: papir i karton, 80–98: kompoziti.

● EU izjava o sukladnosti

Pneumatska klameraica

Mi,
C. M. C. GmbH Holding
Odgovoran za dokument:
Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NJEMAČKA

izjavljujemo pod punom pravnom i materijalnom odgovornošću da proizvod

Pneumatska klameraica

Broj artikla: 2917
Godina proizvodnje: 2026/04
IAN: 494747_2504
Model: PDT 40 F4
zadovoljava bitne zahtjeve za zaštitu, koji su utvrđeni u direktivama

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

i njihovim izmjenama.
Isključivu odgovornost za pripremu izjave o sukladnosti snosi proizvođač.
Gore opisani predmet u izvaji ispunjava propise direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

Za ocjenu sukladnosti upotrijebljeni su sljedeći usklađeni standardi:

EN 12100:2011
EN 11148-13:2019

St. Ingbert, 01.06.2025

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

i. A. J. Peltz

po nalogu Joachim Bettinger
- Osiguranje kvalitete -

Zaštitne naočale

Mi,
C. M. C. GmbH Holding
Odgovoran za dokument:
Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NJEMAČKA

izjavljujemo pod punom pravnom i materijalnom odgovornošću da proizvod

Zaštitne naočale 026
(CMC 1 C CE / CMC 16321 C 1-M CE)



Godina proizvodnje: 2026/04

zadovoljava bitne zahtjeve za zaštitu,
koji su utvrđeni u direktivama

**Uredba o osobnoj zaštitnoj opremi
(EU)/2016/ 425**

**Direktiva o općoj sigurnosti proizvoda
2001/95/EZ**

i njihovim izmjenama.
Isključivu odgovornost za pripremu izjave
o sukladnosti snosi proizvođač.

/// PARKSIDE

Za ocjenu sukladnosti upotrijebljeni su
sljedeći usklađeni standardi:

ISO 16321-1:2022

Prijavljeno certifikacijsko tijelo ECS GmbH –
European Certification Service, Obere
Bahnstraße 74, 73431 Aalen, Notified
body number 1833, provelo je EU tipsko
ispitivanje i izdalo je potvrdu o EU tipskom
ispitivanju C4050.1CMC.

St. Ingbert, 01.06.2025

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

i. A. J. Peltz

po nalogu Joachim Bettinger
- Osiguranje kvalitete -

● Napomene za jamstvo i odvijanje servisa

Jamstvo tvrtke C. M. C. GmbH Holding

Poštovana klijentice, poštovani klijentu,
na ovaj uređaj dobivate 3 godine garancije
od datuma kupnje. U slučaju nedostataka
na ovom proizvodu u odnosu na prodava-
telja proizvoda možete potraživati svoja
zakonska prava. Ova se zakonska prava
ne ograničavaju našim jamstvom koje je
predstavljeno u nastavku.

● Uvjeti jamstva

Jamstveni rok počinje datumom kupnje.
Dobro čuvajte originalni fiskalni račun. Ovaj
je dokument neophodan kao dokaz za
kupnju. Ako u roku od 3 godine od datuma
kupnje ovog proizvoda nastupi greška na
materijalu ili u tvorničkoj proizvodnji, za
vas besplatno – po našem izboru – uređaj
popravljamo ili zamjenjujemo. Ovo davan-
je jamstva preduvjetuje da se u roku od
3 godine priloži neispravan uređaj i potvrda
o kupnji (fiskalni račun) te da se pismeno
kratko opiše u čemu se sastoji nedostatak

te kada je on nastupio.

Ako je neispravnost pokrivena našim jamstvom, natrag dobivate novi ili popravljani proizvod. Popravkom ili izmjenom proizvoda ne počinje novo jamstveno razdoblje.

● Vrijeme jamstva i zakonsko pravo na naknadu

Jamstvom se ne produljuje rok jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Odmah nakon raspakiranja potrebno je prijaviti štete i nedostatke koji eventualno postoje već pri kupnji. Potrebni se popravci nakon isteka jamstvenog roka naplaćuju.

● Obim jamstva

Uređaj smo brižljivo proizveli prema strogim direktivama za kvalitetu i prije isporuke savjesno smo ga provjerili.

Jamstvo se odnosi na materijalne ili proizvodne nedostatke. Ovo se jamstvo ne proteže na dijelove proizvoda koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima ili za oštećenja lomljivih dijelova, primjerice prekidači ili na one izrađene od stakla. Ovo jamstvo ne vrijedi ako je proizvod oštećen, nije primjereno korišten ili održavan. Za primjerenu upotrebu proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa koje su navedene u originalnim uputama za rukovanje. Svrhe upotrebe i radnje, od kojih se odvraća u originalnim uputama za rukovanje ili na koje se upozorava, moraju se bezuvjetno izbjegavati.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu i nekomercijalnu uporabu. U slučaju zloupotrebe i neprimjerenog tretmana, nasilne primjene i kod interveniranja koja nije obavila ovlaštena servisna podružnica jamstvo se gubi.

● Odvijanje u slučaju jamstva

Kako bi bila zajamčena brzina obrade vaše molbe, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Za sve upite pripremite fiskalni račun i broj artikla (primjerice IAN) kao dokaz

za kupnju.

- Broj artikla uzmite s tipske pločice na proizvodu, gravure na proizvodu, naslovnog lista svoje upute (dolje lijevo) ili naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako nastupe pogreška u funkciji ili ostali nedostaci, najprije se obratite servisnom odjelu navedenom u nastavku telefonom ili kontakt obrazac.
- Proizvod za koji se utvrdi neispravnost tada možete besplatno poslati na adresu servisa koja vam je priopćena, uz prilaganje potvrde o kupnji (fiskalnoga računa) i uz navod o nedostatku te kada je nastupio.
- Na parkside-diy.com možete vidjeti i preuzeti ove i mnoge druge priručnike. Ovaj će vas QR kôd odvesti izravno na parkside-diy.com. Unosom broja artikla (IAN) 494747_2504 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.



- (1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
- (2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
- (3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Kako do nas:

HR

Ime: Microtec sistemi d.o.o.
Kontakt obrazac: <https://parkside-diy.com/service>
Telefon: 00385 (0) 13634265
Sjedište: Njemačka

IAN 494747_2504

Obratite pozornost na to da sljedeća adresa nije adresa servisa. Najprije se obratite gore navedenom servisnom odjelu.

Adresa:

C. M. C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NJEMAČKA

Legenda pictogramelor utilizate	Pagina	135
Introducere	Pagina	136
Utilizarea conform destinației	Pagina	136
Volumul livrării.....	Pagina	136
Echipament.....	Pagina	136
Date tehnice.....	Pagina	137
Indicații speciale	Pagina	138
Prevederi.....	Pagina	138
Observație	Pagina	139
Indicații privind siguranța dispozitivului de fixare	Pagina	139
Pericole în timpul utilizării	Pagina	141
Indicații de siguranță suplimentare pentru dispozitive acționate cu aer comprimat	Pagina	145
Indicații de siguranță complementare privind Dispozitivul pneumatic-de prindere-și bătut cuie	Pagina	145
Indicații de siguranță complementare privind ochelarii de protecție.....	Pagina	146
Explicarea marcajelor de pe ochelarii de protecție:	Pagina	147
Mecanism de declanșare.....	Pagina	147
Sistem de declanșare	Pagina	147
Indicații suplimentare pentru dispozitive de fixare acționate cu aer comprimat	Pagina	148
Accesorii / dispozitive suplimentare originale	Pagina	149
Înainte de punerea în funcțiune	Pagina	149
Punerea în funcțiune	Pagina	149
Racordarea sursei de aer comprimat	Pagina	149
Umplerea magaziei.....	Pagina	150
Funcționare	Pagina	150
Manevrarea dispozitivului	Pagina	151
Îndepărtarea clemelor blocate.....	Pagina	151
Întreținere	Pagina	152
Întreținere de către utilizator	Pagina	152
Curățare	Pagina	152
Indicații referitoare la mediul înconjurător și specificații privind eliminarea	Pagina	152
Declarație de conformitate EE	Pagina	153
Indicații cu privire la garanție și operațiunile de service	Pagina	154
Condiții de garanție	Pagina	154
Perioada de garanție și reclamații referitoare la calitate.....	Pagina	154
Domeniul de aplicare al garanției	Pagina	154
Procedura în caz de garanție.....	Pagina	155

Legenda pictogramelor utilizate			
	Atenție! Citiți instrucțiunile de utilizare!		Purtați echipament de protecție a auzului!
	Atenție! Posibile pericole!		Purtați echipament de protecție a ochilor!
	Avertisment pericol de incendiu!		Nu utilizați dispozitivul pe schele sau pe scări!
	Siguranță de declanșare		Nu utilizați niciodată oxigen sau alte gaze inflamabile ca sursă de energie!
	Eliminați în mod ecologic ambalajul și aparatul!		Indicație importantă!
	Produs din material reciclabil		
	Nu utilizați dispozitivul cu declanșarea la contact activată pentru aplicații cum ar fi închiderea cutiilor din carton sau a lăzilor și montarea sistemelor de siguranță pentru transport pe remorci și autocamioane. Avertisment asupra faptului că utilizarea dispozitivului este permisă numai în locuri de muncă sigure. Atenție la trecerea de la un loc de inserție la altul.		


CAPSATOR PNEUMATIC PENTRU CUIE ȘI CAPSE PDT 40 F4

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziția noului dvs. dispozitiv. Ați ales astfel un produs de înaltă calitate. Instrucțiunile de utilizare reprezintă o parte componentă a produsului. Acestea cuprind indicații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de utilizarea produsului familiarizați-vă cu toate indicațiile privind operarea și siguranța. Utilizați produsul doar conform descrierii și în scopurile indicate. Transmiterea produsului către terți trebuie făcută împreună cu toate documentele.

● Utilizarea conform destinației


Dispozitivul pneumatic-de prindere- și bătut cuie este adecvat pentru lucrări de montaj și reparație. La fiecare utilizare trebuie purtat un echipament de protecție a ochilor adecvat.


 **Atenție!** Acest dispozitiv trebuie utilizat exclusiv conform indicațiilor.

Utilizarea pe materiale dure, cum ar fi piatră, metal etc., nu este permisă.

Păstrați acest manual la loc sigur. La transmiterea produsului unei alte persoane, înmânați și toate documentele aferente. Orice utilizare care se abate de la utilizarea conform destinației este interzisă și potențial periculoasă. Avariile rezultate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor sau utilizării greșite nu sunt acoperite de garanție și nu constituie responsabilitatea producătorului. Acest produs nu este adecvat pentru uz comercial. Acesta este adecvat numai pentru uzul în gospodărie și pentru aplicații

asemănătoare. În cazul utilizării în scopuri comerciale, se anulează garanția.

 Punerea în funcțiune trebuie realizată numai de către persoane instruite.

 A nu se lăsa la îndemâna copiilor!

OBSERVAȚIE:

Termenul „produs” sau „dispozitiv” utilizat în textul următor se referă la dispozitivul pneumatic-de prindere- și bătut cuie menționat în prezentele instrucțiuni de utilizare.

● Volumul livrării

1	Capsator pneumatic pentru capse și cuie PDT 40 F4
1	Recipient de ulei cu ulei special pentru aer comprimat
1	Niplu de inserție filetat 6,35 mm (¼") (premontat)
1	Pachet de cuie, 1000 buc. (15 mm, 25 mm, 40 mm, 50 mm, câte 250 buc.)
1	Pachet de cleme, 1000 buc. (16 mm, 40 mm, câte 250 buc. și 25 mm 500 buc.)
1	Ochelari de protecție
1	Instrucțiuni de utilizare

● Echipament

- 1 Evacuare aer (rotativă)
- 2 Declanșator
- 3 Mâner
- 4 Niplu de inserție filetat 6,35 mm (¼")
- 5 Capac de acoperire
- 6 Manetă magazie
- 7 Magazie
- 8 Indicator umplere

- 9 Șurub cu cap zimțat
- 10 Siguranță de declanșare
- 11 Ieșire
- 12 Placă frontală
- 13 Manetă de prindere rapidă placă frontală
- 14 Recipient de ulei cu ulei special pentru aer comprimat
- 15 Ochelari de protecție
- 16 Agrafe
- 17 Cleme

● Date tehnice

Dimensiuni (l x Î x A)	245x237x58 mm
Greutate (fără elemente de fixare)	1251g
Tip declanșare	Aer comprimat
Presiune maximă admisă (presiune de lucru)	max. 8 bar
Domeniu de presiune recomandat	4–7 bar
Consum de aer în funcție de procesul de inserție	cca. 0,09 l
Lubrifiant recomandat	Ulei special pentru aer comprimat
Capacitate de încărcare	100 buc.
Lungimi agrafe	15 mm, 20 mm, 25 mm, 30 mm, 32 mm, 35 mm, 38 mm, 40 mm, 45 mm, 50 mm
Lungime cleme	10–40 mm
Lățime cleme	5,7 mm
Diametru furtun recomandat (interior)	9 mm
Calitate aer comprimat	curățat, îmbogățit cu ulei și fără condens

Informații privind zgomotele și vibrațiile

Valorile măsurate au fost determinate conform EN 12549:1999, EN ISO 4871. Nivelul de presiune acustică, evaluat cu A, al aparatului atinge în mod tipic: 93 dB(A)

Incertitudine K = 3 dB

L_{WA} : 106 dB(A)

L_{pA} (la locul de muncă): 98,8 dB(A)

L_{pC} : 115,3 dB(C)

Aceste valori sunt valori caracteristice raportate la dispozitiv și nu indică zgomotul dezvoltat în locul de utilizare. Zgomotul dezvoltat în locul de utilizare depinde de mediul de lucru, de piesa de prelucrat, de suportul piesei, de numărul proceselor de inserție. În funcție de condițiile de la locul de muncă și de conformația piesei de prelucrat, poate fi necesară luarea de măsuri individuale pentru reducerea zgomotului, ca de ex. plasarea pieselor pe suporturi fonoabsorbante, împiedicarea vibrații pieselor prin prinderea sau acoperirea acestora, reglarea celei mai mici presiuni necesare pentru procesul de lucru. În cazuri deosebite este necesară purtarea unor echipamente individuale de protecție a auzului.

Valori totale vibrații

Valoarea emisiei de vibrații

$$a_n = 2,481 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Incertitudine } K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

conf. ISO 8662-11:1999

Șocuri mecanice (vibrație)

Valoarea caracteristică a vibrațiilor pentru dispozitivul de fixare a fost determinată conform ISO 8662-11:1999 – Unelte manuale portabile cu motor – Măsurarea vibrațiilor pe mâner – Mașini de acționat elemente de fixare (vezi Date tehnice). Valoarea este o valoare caracteristică raportată la dispozitiv și nu prezintă efectul aspra sistemului mână-braț în timpul utilizării dispozitivului. Acest efect aspra sistemului mână-braț în timpul utilizării dispozitivului depinde de ex. de forța de prindere a mânerului, forța de presare, direcția de lucru, presiunea reglată a aerului, de piesă, de suportul piesei.

● Indicații speciale

● Prevederi

Pentru dispozitivele de fixare se aplică norma DIN EN ISO 11148-13:2018 „Mașini portabile cu motor neelectric – Cerințe de

securitate – Partea 13: Dispozitive de fixare”. Această normă stabilește că

- în dispozitivele de fixare pot fi prelucrate numai acele elemente de fixare care sunt menționate în instrucțiunile de utilizare aferente (vezi Date tehnice). Dispozitivul de fixare și elementele de fixare indicate în instrucțiunile de utilizare trebuie văzute ca un sistem tehnic de siguranță;
- pentru racordarea la rețeaua de aer comprimat se utilizează cuplaje rapide iar la dispozitiv trebuie să fie montat un niplu care nu poate fi închis, astfel încât după decuplare să nu mai existe aer comprimat în dispozitiv;
- nu este permisă utilizarea oxigenului sau a gazelor inflamabile ca sursă de energie pentru dispozitivele de fixare acționate cu aer comprimat;
- dispozitivele de fixare pot fi racordate doar la conducte în care presiunea maximă admisă a dispozitivului nu poate fi depășită cu mai mult de 10 %; la presiuni mai ridicate trebuie montată în conducta de aer comprimat o supapă de reglare a presiunii (reductor de presiune),

după care se află o supapă de reducere a presiunii;

- pentru repararea dispozitivelor de fixare pot fi utilizate numai piese de schimb specificate de către producător sau reprezentantul acestuia;
- lucrările de reparație pot fi efectuate numai de către un reprezentant autorizat al producătorului sau de către alți specialiști, cu respectarea indicațiilor din instrucțiunile de utilizare;

● Observație

Specialist este acea persoană care, în baza pregătirii de specialitate și a experienței, dispune de cunoștințe suficiente în domeniul dispozitivelor de fixare și este suficient de familiarizat cu prevederile naționale privind protecția muncii, prevederile privind prevenirea accidentelor, directivele și regulile tehnice general recunoscute (de ex. normele CEN sau CENELEC), încât să poată evalua gradul de siguranță în exploatare pe care îl oferă dispozitivele de fixare.

- Prinderile pentru fixarea dispozitivelor de fixare pe un suport, de ex. masă de lucru, trebuie realizate în așa fel de către producătorul acestora,

încât dispozitivele de fixare să poată fi fixate în siguranță pentru scopul vizat, prevenind de ex. deteriorarea, rotirea, deplasarea.

Domenii de utilizare deosebite ale dispozitivului de fixare pot face necesară respectarea unor prevederi și reguli suplimentare (de ex. lucrul în zone cu pericol de explozie).

● Indicații privind siguranța dispozitivului de fixare



Citiți toate indicațiile privind siguranța și instrucțiunile.



Este necesar să citiți și să înțelegeți indicațiile privind siguranța, conectarea, decuplarea, încărcarea, utilizarea sau întreținerea dispozitivului, de schimbarea accesoriilor sau de a lucra în apropierea dispozitivului. Nerespectarea poate provoca vătămări corporale grave.

Păstrați toate indicațiile privind siguranța și instrucțiunile pentru utilizarea viitoare!

- Nu țineți degetul pe declanșator când nu utilizați dispozitivul și treceți dintr-o poziție de lucru în alta.

- Înainte de începerea lucrului verificați întotdeauna funcționarea echipamentelor de siguranță și declanșare, precum și stabilitatea tuturor șuruburilor și piulițelor.
- Nu efectuați modificări ale dispozitivului.
- Nu demontați și nu blocați componente ale dispozitivului de fixare, ca de ex. siguranța de declanșare.
- Nu efectuați „reparații de urgență” cu mijloace neadecvate.
- Dispozitivul de fixare trebuie întreținut regulat și corespunzător, conform indicațiilor producătorului.
- Evitați orice slăbire și deteriorare a dispozitivului, de ex. prin:
 - lovire sau gravarea în suprafața acestuia,
 - modificări neautorizate de către producător,
 - ghidarea pe șabloane fabricate din materiale dure, de ex. oțel,
 - scăparea sau împingerea pe podea,
 - folosirea pe post de ciocan,
 - orice fel de aplicare a forței asupra dispozitivului.
- Nu țineți degetul pe declanșator când nu utilizați dispozitivul și treceți dintr-o poziție de lucru în alta.
- Țineți părțile corpului, cum ar fi mâinile, picioarele etc. la distanță de direcția de tragere și asigurați-vă că elementul de fixare nu poate pătrunde în părți ale corpului.
- Când utilizați dispozitivul fiți conștienți de faptul că elementul de fixare poate ricoșa, cauzând astfel răni.
- Țineți dispozitivul bine și pregătiți-vă pentru recul.
- Nu folosiți dispozitivul dacă a fost deteriorat.
- Fiți atenți la manevrarea elementelor de fixare, în special la încărcare și descărcare, deoarece acestea au vârful ascuțite care pot provoca răni.
- Înaintea utilizării verificați întotdeauna dacă dispozitivul prezintă componente defecte, greșit conectate sau uzate.
- Nu vă aplecați prea mult în față. Utilizați dispozitivul numai într-un loc de muncă sigur. Asigurați-vă întotdeauna o poziție stabilă și păstrați-vă în permanență echilibrul.
- Purtați numai mănuși care asigură un simț tactil adecvat și operarea în siguranță



a declanșatorului și a tuturor echipamentelor de reglare.

- Dispozitivul de fixare trebuie folosit numai de către utilizatori cu pregătire tehnică.
- Nu efectuați modificări ale dispozitivului de fixare. Modificările pot diminua eficiența măsurilor de siguranță și crește riscul pentru utilizator și/sau terți.
- Țineți celelalte persoane la distanță (când lucrați într-un mediu în care este probabil tranzitul altor persoane). Marcați în mod clar locul de muncă.
- Nu direcționați niciodată dispozitivul spre dvs. sau spre alte persoane.

● Pericole în timpul utilizării

- Adoptați o poziție stabilă și păstrați-vă în permanență echilibrul.
- În timpul lucrului țineți în așa fel dispozitivul de fixare, încât capul și corpul să nu poată fi rănite în cazul unui eventual recul provocat de o defecțiune în alimentarea cu energie sau de o zonă dură din piesa de prelucrat.
- Nu declanșați niciodată dis-

pozitivul de fixare în aer liber. Evitați astfel pericolul reprezentat de proiectarea liberă a elementelor de fixare și suprasolicitarea dispozitivului.

- În vederea transportului dispozitivul de fixare trebuie decuplat de la rețeaua de aer comprimat, în special dacă utilizați scări sau dacă vă deplasați cu o poziție a corpului neobișnuită.
- La locul de muncă țineți dispozitivul de fixare numai de mâner, fără a acționa declanșatorul.
- Acordați atenție condițiilor de la locul de muncă. Este posibil ca elementele de fixare să pătrundă prin piese subțiri sau ca, în timpul lucrului la colțuri și muchii, să alunece de pe piesele de prelucrat, punând astfel în pericol siguranța persoanelor.
-   Utilizați pentru propria protecție mijloace adecvate de protecție corporală, ca de ex. echipamente de protecție a ochilor și a auzului. Purtarea echipamentului individual de protecție, cum ar fi mască de protecție a respirației, mănuși de pro-

tecție aderente, cască de protecție sau echipament de protecție a auzului, reduce riscul de rănire, în funcție de tipul și de modul de utilizare al dispozitivului de fixare.

- Țineți dispozitivul corect, pentru a putea reacționa la mișcări normale sau bruște, cum ar fi reculul.
- După utilizarea dispozitivului de fixare, deconectați alimentarea cu aer comprimat de la dispozitiv și depozitați dispozitivul în siguranță, așezându-l pe o parte. Dispozitivul nu trebuie așezat pentru depozitare.

Pericole cauzate de obiecte proiectate

- Dispozitivul de fixare trebuie să fie decuplat atunci când descărcați elementele de fixare, efectuați ajustări, eliminați blocaje sau înlocuiți accesorii.
- În timpul utilizării fiți atenți ca elementele de fixare să pătrundă întotdeauna corect în material și să nu fie direcționate sau plasate în mod greșit în direcția utilizatorului și/ sau a terților.
- În timpul utilizării este posibilă

proiectarea unor fragmente din piesa de prelucrat sau din sistemul de fixare sau stocare.

- Asigurați-vă că dispozitivul este întotdeauna așezat sigur pe piesa de prelucrat și că nu poate aluneca.
- În timpul utilizării dispozitivului purtați întotdeauna un echipament de protecție a ochilor rezistent la impact și cu protecție laterală.
- Riscul pentru alte persoane trebuie evaluat de către utilizator.

Pericol din cauza mișcărilor repetate

- La utilizarea dispozitivului de fixare pe perioade mai îndelungate, utilizatorul poate resimți neplăceri la nivelul mâinilor, brațelor, umerilor, gâtului sau al altor părți ale corpului.
- În timpul utilizării dispozitivului utilizatorul trebuie să adopte o poziție comodă și stabilă a corpului, să evite pozițiile inadecvate ale corpului sau cele în care îi este greu să își mențină echilibrul. Utilizatorul trebuie să își schimbe poziția corpului în timpul lucrărilor de

durată, ceea ce ajută la evitarea neplăcerilor și a oboselii.

- Dacă utilizatorul prezintă simptome, cum ar fi neplăceri de durată sau recurente, dureri, palpitații ale inimii, puncte dureroase, mâncărimi, asurzire, senzație de arsură sau amorțeală, el nu trebuie să ignore aceste avertismente. Utilizatorul trebuie să consulte un medic calificat de medicina muncii cu privire la activitățile de ordin general.

Pericole din cauza accesoriilor și consumabilelor

- Decuplați dispozitivul de la alimentarea cu aer comprimat înainte de schimbarea sau reglarea accesoriilor.
- Utilizați exclusiv accesorii și consumabile la dimensiunile și de tipurile recomandate de producătorul capsatorului pneumatic.

Pericole la locul de muncă

- Alunecarea, împiedicarea și prăbușirea sunt principalele cauze ale accidentelor la locul de muncă.
- Fiți atenți la suprafețele alun-

coase apărute prin utilizarea dispozitivului și la pericolul de împiedicare pe care îl prezintă furtunul de aer comprimat.

- Procedați cu grijă în mediile necunoscute. Pot exista pericole ascunse din cauza cablurilor electrice sau de alt tip.
- Capsatorul pneumatic nu este adecvat pentru folosirea în zone cu pericol de explozie și nu este izolat împotriva contactului cu energia electrică.
- Asigurați-vă că nu există cabluri electrice, conducte de gaz etc. care ar putea genera pericole în cazul deteriorării acestora prin utilizarea dispozitivului.

Pericole din cauza prafului și a gazelor

- Dacă dispozitivul este utilizat într-o zonă în care există praf static, acesta se poate învolbura, generând astfel un pericol.
- Capsatorul pneumatic trebuie utilizat și întreținut în conformitate cu recomandările din prezentele instrucțiuni, pentru a reduce la minim eliberarea de praf și vapori.
- Aerul evacuat trebuie direc-

ționat în așa fel, încât să se reducă la minim dispersia prafului și răspândirea acestuia în mediul ambiant.

- Toate piesele încorporate sau accesoriile dispozitivului, prevăzute pentru captarea, aspirarea sau suprimarea prafului sau a vaporilor trebuie utilizate și întreținute în conformitate cu instrucțiunile producătorului.
- Nu inhalați aerul evacuat. Evitați contactul ochilor cu aerul evacuat.
- Aerul evacuat din dispozitiv poate conține apă, ulei, particule metalice sau impurități din compresor. Acest lucru poate cauza afecțiuni medicale.

Pericole din cauza zgomotelor

- Expunerea fără protecție la un nivel de zgomot ridicat poate cauza handicapuri de lungă durată, pierderea auzului și alte probleme, cum ar fi tinnitus (țârâit, vâjâit, fluierat sau bâzâit în urechi).
- Utilizați echipamentele de protecție auditivă conform regulamentelor de protecție a muncii și sănătății.
- Capsatorul pneumatic trebuie

operat și întreținut în conformitate cu recomandările din prezentele instrucțiuni pentru a evita creșterea inutilă a nivelului de zgomot.

Pericole din cauza vibrațiilor

- Efectul vibrațiilor poate cauza paralizii ale nervilor și întreruperea circulației sanguine în mâini și brațe.
- Purtați îmbrăcăminte calduroasă dacă lucrați în condiții de frig și mențineți-vă mâinile calde și uscate.
- Dacă resimțiți asurzire, mâncărimi, dureri și albire a pielii pe degete sau mâini este necesar să consultați un medic calificat de medicina muncii cu privire la activitățile de ordin general.
- Utilizați și întrețineți dispozitivul conform recomandărilor din prezentele instrucțiuni pentru a împiedica creșterea inutilă a nivelului de vibrații.
- Prindeți dispozitivul în mână ușor dar sigur, deoarece riscul generat de vibrații în general este mai ridicat dacă forța de prindere este mai mare.


- **Indicații de siguranță suplimentare pentru dispozitive acționate cu aer comprimat**


- Aerul comprimat poate cauza răni grave.
- Închideți întotdeauna alimentarea cu aer și decuplați dispozitivul de la alimentarea cu aer când nu îl folosiți.
- Decuplați întotdeauna dispozitivul de la alimentarea cu aer comprimat înainte de înlocuirea accesoriilor, efectuarea de reglaje și/sau reparații și la deplasarea dintr-un loc de muncă în altul.
- Nu atingeți declanșatorul când nu utilizați dispozitivul și atunci când vă deplasați dintr-o poziție de lucru în alta.
- Nu direcționați niciodată aerul comprimat spre dvs. sau spre alte persoane.
- Furtunurile eliberate brusc pot cauza răni grave. Verificați întotdeauna dacă furtunurile sau îmbinările prezintă defecte sau sunt slăbite.
- Un dispozitiv acționat cu aer comprimat nu trebuie niciodată tras sau ținut de furtun.
- Nu depășiți presiunea maximă de regim la utilizarea


dispozitivelor acționate cu aer comprimat.

- Dispozitivele acționate cu aer comprimat trebuie operate numai cu aer comprimat la cea mai redusă presiune posibilă pentru procesul de lucru, pentru a diminua zgomotele și vibrațiile și pentru a minimiza uzura.
- Atenție la utilizarea dispozitivelor acționate cu aer comprimat, deoarece dispozitivul se poate răci, ceea ce afectează aderența și controlul.

- **Indicații de siguranță complementare privind Dispozitivul pneumatic-de prindere- și bătut cuie**

 **PERICOL DE ACCIDENTARE! Nu depășiți niciodată presiunea maximă de lucru admisă de 8 bar. Utilizați un reductor de presiune pentru reglarea presiunii de lucru.**

 **PERICOL DE ACCIDENTARE! Nu utilizați niciodată oxigen sau alte gaze inflamabile ca sursă de energie.**



- Păstrați-vă locul de muncă curat și bine iluminat. Dezordinea și zonele de lucru neiluminate pot cauza accidente.
 - Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul utilizării dispozitivului de fixare. În cazul distragerii atenției, este posibil să pierdeți controlul asupra utilajului.
 - Fiți întotdeauna atenți, concentrați-vă pe acțiunile efectuate și procedați cu atenție în timpul lucrului cu dispozitivul de fixare. Nu utilizați un dispozitiv de fixare dacă sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție la utilizarea dispozitivului de fixare poate duce la răniri grave.
 - Evitați o poziție corporală anormală. Asigurați-vă o poziție stabilă și păstrați-vă în permanență echilibrul. În acest fel puteți controla mai bine dispozitivul de fixare în situații neașteptate.
 - Îndepărtați dispozitivul de sursa de aer comprimat înaintea lucrărilor de reparație sau întreținere, precum și înaintea transportului. Nu lăsați niciodată uleiul proaspăt sau vechi să se scurgă în sol sau canalizare. Acest lucru este ilegal! Colectați uleiul vechi într-un recipient corespunzător pentru a proteja mediul înconjurător. Reciclați-l la punctele de colectare și benzinăriile locale sau la comerțanții de ulei.
- **Indicații de siguranță complementare privind ochelarii de protecție**
 - Echipamentul de protecție care a fost expus unui impact trebuie eliminat și înlocuit.
 - În cazul în care clasele de rezistență la impact ale sticlei și ramei nu corespund, pentru protecția generală se aplică clasa inferioară.
 - Ochelarii de protecție sunt concepuți pentru utilizarea cu dispozitivul pneumatic, utilizarea lor fiind permisă doar în acest sens.
 - Ochelarii de protecție oferă protecție suficientă contra particulelor de până la 6 mm diametru cu o viteză de până la 45 m/s.
 - Înlocuiți ochelarii de protecție din momentul în care lentilele prezintă deteriorări sau zgârieturi.

- La înlocuirea ochelarilor de protecție fiți atenți să utilizați ochelari cu aceeași capacitate de protecție.
- Materialele ce pot intra în contact cu pielea purtătorului pot cauza reacții alergice în cazul persoanelor sensibile.
- În urma contactului particulelor cu ochelarii de protecție, prin transferul impacturilor, poate fi generat un pericol pentru purtător dacă acesta poartă și ochelari de vedere pe sub cei de protecție.

● Explicarea marcajelor de pe ochelarii de protecție:

- CMC: Identificarea titularului certificatului
- 16321: Numărul normei de verificare EN a ochelarilor de protecție
- 1: Clasă optică
- C: Protecție contra impacturilor cu energie redusă
- 1-M: Acești ochelari de protecție sunt potriviți pentru o forma a capului 1-M.
- CE: Marcaj CE

Dacă litera care indică intensitatea impactului nu este urmată de litera T, echipamentul de pro-

tecție a ochilor poate fi utilizat pentru protecția împotriva particulelor cu viteză mai ridicată doar la temperatura ambientală. Dacă marcajele pentru rezistența mecanică de pe corpul suportului și de pe lentile nu corespund, nivelul de protecție mecanică inferior se aplică întregului produs.

● Mecanism de declanșare

Dispozitivul de fixare este pus în funcțiune prin acționarea cu degetul a declanșatorului. În plus, anumite dispozitive de fixare trebuie să fie echipate cu o siguranță de declanșare, care permite procesul de inserție numai dacă ieșirea dispozitivului este plasată pe o piesă. Aceste dispozitive sunt marcate cu un triunghi sprijinit pe vârf (∇) și nu trebuie utilizate fără o siguranță de declanșare eficientă \square_{10} .

● Sistem de declanșare



PERICOL DE ACCIDENTARE! Nu utilizați dispozitivul pe schele sau pe scări!

- Dispozitivele de fixare echipate cu mecanism de declan-

șare la contact trebuie să fie marcate cu pictograma „Nu utilizați dispozitivul de pe schele sau scări”. Utilizarea lor nu este permisă în anumite situații, ca de ex. atunci când trecerea de la un loc de inserție la altul se face pe schele, trepte, scări sau construcții asemănătoare scărilor, cum ar fi scândurile de acoperiș sau dacă este vorba despre închiderea cutiilor sau a lăzilor din lemn, la montarea elementelor de siguranță pentru transport, de ex. pe vehicule și vagoane.

● **Indicații suplimentare pentru dispozitive de fixare acționate cu aer comprimat**



PERICOL DE ACCIDENTARE! Nu puneți în funcțiune dispozitivul dacă siguranța de declanșare ¹⁰ este defectă sau a fost îndepărtată. În caz contrar, vă puteți răni.

- La desfacerea cuplajului furtunului țineți furtunul strâns în mână, pentru a evita răni provocate de reculul brusc al unui furtun.
- Pentru racordul de aer com-

primat utilizați neapărat un niplu de inserție filetat, de ¼", și un cuplaj rapid.

- Nu aduceți niciodată mâinile în zona ieșirii dacă dispozitivul este în stare de funcționare. În caz contrar, vă puteți răni.
- Controlați aparatul înaintea punerii în funcțiune să nu fie defect. Dacă dispozitivul prezintă deficiențe, punerea lui în funcțiune este interzisă.
- Nu utilizați obiecte ascuțite. Nu introduceți niciodată obiecte ascuțite și / sau metalice în interiorul dispozitivului.
- Dispozitivul de fixare acționat cu aer comprimat poate fi conectat numai la conducte în cazul cărora este garantat că presiunea maximă admisă nu poate fi depășită cu mai mult de 10%, de ex. prin intermediul unei supape de reglare a presiunii montate în conducta de aer comprimat (reductor de presiune), în care sau după care este montată o supapă de reducere a presiunii.
- La utilizarea dispozitivului de fixare acționat cu aer comprimat trebuie avut în vedere să nu se depășească presiunea maximă.
- Operați dispozitivul de fixare

acționat cu aer comprimat numai cu presiunea necesară pentru respectiva operațiune, pentru a evita niveluri de zgomot inutil de mari, uzura ridicată și defecțiunile cauzate de aceasta.



PERICOL DE INCENDIU ȘI DE EXPLOZIE! Nu folosiți niciodată hidrogen, oxigen, dioxid de carbon sau alte gaze în butelii ca sursă de energie pentru acest dispozitiv, deoarece acest lucru poate provoca o explozie și, în consecință, răni foarte grave.

- **Accesorii / dispozitive suplimentare originale**
- Utilizați numai accesoriile și dispozitivele suplimentare indicate în instrucțiunile de utilizare. Utilizarea altor elemente de fixare sau accesorii decât cele indicate în instrucțiunile de utilizare poate reprezenta un risc de rănire pentru dvs.
- Permiteți repararea dispozitivului acționat cu aer comprimat numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb

originale. Astfel este asigurată securitatea dispozitivului acționat cu aer comprimat.

- **Înainte de punerea în funcțiune**

Citiți și aveți în vedere prezentele instrucțiuni de utilizare înainte de a pune în funcțiune dispozitivul. Măsurile de siguranță de bază trebuie neapărat respectate, pentru a împiedica deteriorarea dispozitivului și a evita rănirea operatorului și a altor persoane aflate în spațiul de lucru.


- **Punerea în funcțiune**



INDICAȚIE: Puneți-vă ochelarii de protecție furnizați înaintea fiecărei puneri în funcțiune a dispozitivului.

- **Racordarea sursei de aer comprimat**

OBSERVAȚIE: Dispozitivul pneumatic-de prindere- și bătut cuie poate fi operat exclusiv cu aer comprimat curățat și suplimentat cu ulei pulverizat, nefiind permisă depășirea presiunii maxime de lucru de 8 bar la dispozitiv. Pentru reglarea presiunii de lucru este necesară dotarea compresorului cu un reductor de presiune.

- Racordați dispozitivul la o sursă de aer comprimat adecvată.
- Împingeți în acest sens cuplajul rapid al furtunului de aer comprimat (nu este inclus în volumul de livrare) pe niplu de inserție filetat de 1/4"  al capsatorului pneumatic. Blocarea se face automat.
- Conectați celălalt capăt al furtunului de

aer comprimat cu reductorul de presiune (cu filtru) de la compresor.

Pentru funcționarea perfectă a dispozitivului de fixare este necesară o cantitate suficientă de aer comprimat filtrat, uscat și suplimentat cu ulei. Dacă presiunea din rețeaua de alimentare este mai mare decât presiunea maximă admisă a dispozitivului de fixare, trebuie instalată o supapă de reglare a presiunii, după care este montată o supapă de reducere a presiunii.

INDICAȚIE: La generarea aerului comprimat prin compresoare umiditatea naturală a aerului produce condens, care se acumulează ca apă de condens în cazanul de presiune și conducte. Acest condens trebuie îndepărtat cu separatoare de apă. Separatoarele de apă trebuie verificate zilnic și eventual golite, în caz contrar fiind posibilă apariția coroziunii în instalația de aer comprimat și în dispozitivul de fixare, ceea ce favorizează uzura.

Compresorul trebuie să fie suficient dimensionat pentru consumul așteptat, în ceea ce privește presiunea și capacitatea de aspirație (debit volumetric). Secțiuni prea reduse ale conductei, în funcție de lungimea acesteia (țevi și furtunuri) sau suprasolicitaarea compresorului duc la căderea presiunii.

Nivelul uleiului trebuie verificat zilnic și completat cu uleiul recomandat (vezi datele tehnice), dacă este necesar. La utilizarea unor furtunuri mai lungi de 10 m nu este garantată alimentarea dispozitivului de fixare cu ulei. Recomandăm să introduceți în fiecare zi de lucru două până la cinci picături de ulei recomandat în orificiul de alimentare cu aer al dispozitivului. Alternativ, se poate instala un gresor direct la dispozitivul de fixare.

Utilizați un furtun de aer comprimat cu diametrul interior de minim 9 mm. În caz contrar, clemele/agrafele vor evacua foarte încet, resp. cu presiune redusă.

● Umplerea magaziei

Pot fi utilizate doar elementele de fixare indicate în „Date tehnice”. Pentru umplerea magaziei țineți dispozitivul în așa fel, încât să nu direcționați ieșirea spre propriul corp și nici spre alte persoane.

- Apăsați maneta magaziei [6] și trageți înapoi capacul magaziei, până la opritor.
- Introduceți în magazie [7] materialul de fixare corespunzător (agrafe, vezi fig. D, sau cleme, vezi fig. C). Clemele trebuie plasate pe tija magaziei [7].
- Împingeți înainte capacul magaziei, până când se blochează pe poziție.

● Funcționare

- Încărcați magazia [7] dispozitivului pneumatic conform descrierii din capitolul „Umplerea magaziei”.
- Setați presiunea de lucru corectă cu ajutorul reductorului de presiune.
- Fiți atenți să nu depășiți presiunea maximă de lucru, de 8 bar, la dispozitiv. O presiune de lucru exagerată nu asigură un plus de performanță, ci doar mărește consumul de aer comprimat și accelerează uzura dispozitivului.
- Porniți compresorul.
- Lăsați o dată compresorul să funcționeze până la atingerea presiunii maxime a cazanului iar dispozitivul se oprește.
- Plasați dispozitivul pneumatic pe piesă și apăsați declanșatorul [2].

OBSERVAȚIE: Dispozitivul pneumatic-de prindere- și bătut cuie este echipat cu o siguranță de declanșare [10]. Materialul de fixare părăsește dispozitivul doar când ieșirea Dispozitivului pneumatic-de

prindere- și bătut cuie este presată pe piesă iar declanșatorul ^[2] este apăsat.

● Manevrarea dispozitivului

Țineți seama de „Indicațiile speciale” din prezentele instrucțiuni de utilizare. După verificarea funcționării fără probleme, plasați pe piesă dispozitivul de fixare aflat în stare de funcționare și declanșați-l.

- Verificați dacă elementul de fixare a fost introdus conform cerințelor.
- Dacă elementul de fixare iese în afară, măriți presiunea aerului în pași de câte 0,5 bar.
- Dacă elementul de fixare este introdus prea adânc, reduceți presiunea aerului în pași de câte 0,5 bar.
- Alternativ, puteți accelera lucrul ținând apăsat declanșatorul ^[2].
- Plasați dispozitivul pneumatic pe piesă.
- Apăsați dispozitivul pe piesă până când ieșire ^[11] o atinge. Elementul de fixare părăsește dispozitivul.
- Câtă vreme țineți declanșatorul ^[2] apăsat, din dispozitiv va ieși un element de fixare de fiecare dată când ieșirea ^[11] atinge piesa.
- Alternativ, puteți presa constant ieșirea ^[11] dispozitivului pe piesă.
- La fiecare acționare a declanșatorului ^[2] un element de fixare iese din dispozitiv.

În orice caz, este necesar să încercați să lucrați cu cea mai redusă presiune a aerului. Acest lucru vă aduce trei avantaje esențiale:

- 1) Economisiți energie,
- 2) Diminuați nivelul de zgomot,
- 3) Reduceți uzura dispozitivului de fixare.

Evitați declanșarea dispozitivului de fixare cu magazia goală. Un dispozitiv de fixare defect sau care nu funcționează perfect trebuie decuplat imediat de la alimentarea cu aer comprimat și predat unui specia-

list pentru verificare. În cazul pauzelor de lucru mai lungi sau la încheierea lucrului decuplați dispozitivul de la instalația de aer comprimat și goliți pe cât posibil magazia. Protejați de impurități racordurile pentru aer comprimat ale dispozitivului și furtunurile. Pătrunderea unor particule mari de praf, a așchiilor, nisipului etc. provoacă neetanșeitarea și deteriorarea dispozitivului de fixare și a cuplajelor.

INDICAȚIE: În plus, o reglare fină este posibilă cu șurubul cu cap zimțat ^[9].

- Rotiți șurubul cu cap zimțat ^[9] în jos pentru a introduce elementul de fixare mai adânc în piesă.
- Rotiți șurubul cu cap zimțat ^[9] în sus pentru a introduce elementul de fixare mai puțin adânc în piesă.
- Rotiți evacuarea aerului ^[1] pentru a direcționa aerul evacuat în direcția dorită.
- Deconectați aparatul de la compresor la încheierea lucrărilor.

● Îndepărtarea clemelor blocate

- Dacă o clamă/agrafă rămâne blocată în spațiul magaziei, îndepărtați imediat furtunul de alimentare cu aer comprimat.
- Deschideți magazia ^[7] conform descrierii din capitolul „Încărcarea magaziei”.
- Deschideți placa frontală ^[12] prin tragerea manetei de prindere rapidă a plăcii frontale ^[13] în direcția siguranței de declanșare ^[10].
- Îndepărtați elementul de fixare blocat. Închideți placa frontală ^[12] prin tragerea manetei de prindere rapidă a plăcii frontale ^[13] în direcția evacuării aerului ^[1].
- Încărcați magazia ^[7] dispozitivului pneumatic conform descrierii din

capitolul „Încărcarea magaziei”.

● Întreținere



PERICOL DE ACCIDENTARE!

Decuplați neapărat dispozitivul de la alimentarea cu aer comprimat și goliți magazia înainte de efectuarea operațiunilor de curățare și/sau întreținere.

● Întreținere de către utilizator

Lubrifierea cu gresorul cu pulverizare de ulei:

INDICAȚIE: Ca etapă pregătitoare după reductorul de presiune, un gresor cu pulverizare de ulei lubrifiază dispozitivul pneumatic în mod continuu și optim. Un gresor cu pulverizare de ulei încarcă aerul care trece cu picături foarte fine de ulei, garantând astfel o lubrifiere regulată.

- Instalați gresorul cu pulverizare de ulei după reductorul de presiune (cu filtru). Introduceți în acest sens niplul de inserție al gresorului cu pulverizare de ulei în cuplajul rapid al reductorului de presiune (cu filtru).
- Conectați apoi dispozitivul cu aer comprimat la cuplajul rapid prevăzut în acest sens.

Lubrifiere manuală:

INDICAȚIE: În cazul în care nu dispuneți de un gresor cu pulverizare de ulei, efectuați o lubrifiere după utilizarea a aproximativ 5000 bucăți de elemente de fixare.

- Introduceți 1–2 picături de ulei special pentru aer comprimat în niplul de

inserție filetat ⁴ al capsatorului pneumatic.

- Apăsați apoi de câteva ori declanșatorul ².

ATENȚIE: Nu utilizați în nici un caz prea mult ulei, deoarece acesta ar putea fi evacuat prin ieșire împreună cu materialul de fixare, ceea ce ar putea duce la deteriorarea piesei.

● Curățare

- Nu utilizați obiecte ascuțite pentru curățarea dispozitivului și a ochelarilor de protecție. În interiorul aparatului nu trebuie să pătrundă lichide. În caz contrar aparatul se poate deteriora.
- Curățați aparatul și ochelarii de protecție regulat, cel mai bine direct după încheierea lucrului.
- Curățați carcasa cu o cârpă uscată.
- Curățați ochelarii de protecție cu o cârpă moale și uscată, cu o cârpă umedă sau cu una umezită cu dezinfectant – nu utilizați în nici un caz benzină, solvent sau substanțe de curățare care atacă materialele plastice.
- Depozitați capsatorul pneumatic, ochelarii de protecție și uleiul special pentru aer comprimat în ambalaj după fiecare utilizare, pentru a le proteja de murdărire.

INDICAȚIE: Utilizarea, curățarea și depozitarea ochelarilor de protecție pot reduce durata de viață de cca. 3 ani. Dacă lentilele sunt zgâriate sau există alte deteriorări vizibile, înlocuiți imediat ochelarii de protecție.

● Indicații referitoare la mediul înconjurător și specificații privind eliminarea



Produsul, inclusiv accesoriile, nu trebuie eliminat împreună cu gunoiul menajer, ci la un punct de colectare municipal, în vederea reciclării materialelor.



Ambalajul constă din materiale ecologice, pe care le puteți elimina prin intermediul punctelor de reciclare locale.



Respectați marcajul de pe diversele materiale de ambalare și separați-le, dacă este cazul.

Materialele de ambalare sunt

marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație: 1–7, Materiale plastice, 20–22: Hârtie și carton, 80–98: Materiale compozite.

● Declarație de conformitate EE

Capsator pneumatic pentru cuie și capse

Noi,

C. M. C. GmbH Holding

Responsabil documentație:

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

Germania

declarăm pe propria răspundere că produsul

Capsator pneumatic pentru cuie și capse

Număr articol: 2917

Anul fabricației: 2026/04

IAN: 494747_2504

Model: PDT 40 F4

corespunde cerințelor esențiale de protecție prevăzute în directivele europene

Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE

și modificările acestora.

Producătorul este în totalitate responsabil pentru întocmirea declarației de conformitate.

Obiectul descris mai sus al declarației îndeplinește prevederile Directivei 2011/65/UE

/// PARKSIDE

a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

În vederea evaluării conformității au fost luate în considerare următoarele standarde armonizate:

EN 12100:2011

EN 11148-13:2019

St. Ingbert, 01.06.2025

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

J. A. J. Bettinger

prin însărcinare Joachim Bettinger
- Asigurarea calității -

Ochelari de protecție

Noi,

C. M. C. GmbH Holding

Responsabil documentație:

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

Germania

declarăm pe propria răspundere că produsul

Ochelari de protecție 026

(CMC 1 C CE / CMC 16321 C 1-M CE)



Anul fabricației: 2026/04

corespunde cerințelor esențiale de protecție prevăzute în directivele europene

Directiva privind echipamentul individual de protecție (UE)/2016/ 425

Directiva privind siguranța generală a produselor 2001/95/EG

și modificările acestora.

Producătorul este în totalitate responsabil pentru întocmirea declarației de conformitate.

În vederea evaluării conformității au fost luate în considerare următoarele standarde armonizate:

ISO 16321-1:2022

Institutul de certificare notificat ECS GmbH – European Certification Service, Obere Bahnstraße 74, 73431 Aalen, Notified body number 1833, a efectuat examinarea UE de tip și a eliberat certificatul de examinare UE de tip C4050.1CMC.

St. Ingbert, 01.06.2025

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29
i. A. J. Bettinger

prin însărcinare Joachim Bettinger
- Asigurarea calității -

● Indicații cu privire la garanție și operațiunile de service

Garanția C. M. C. GmbH Holding

Stimată clientă, stimat client, pentru acest aparat primiți o garanție de 3 ani de la data achiziției. În cazul în care produsul de față prezintă defecțiuni, aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în continuare.

● Condiții de garanție

Perioada garanției începe de la data achiziției. Vă rugăm să păstrați cu grijă dovada achiziționării în original. Acesta reprezintă dovada achiziției. Dacă în decurs de 3 ani de la data achiziționării acestui produs se înregistrează un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul – la alegerea noastră. Această garanție presupune ca, în această perioadă de 3 ani, să ne predați aparatul defect și dovada achiziționării (bonul de casă) și să descrieți pe scurt, în scris, defectul, indicând momentul apariției acestuia. Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi produsul reparat sau unul nou. Nu se oferă un nou termen de garanție din momentul reparării sau înlocuirii produsului.

● Perioada de garanție și reclamații referitoare la calitate

Perioada de garanție nu este prelungită de asigurare. Acest lucru este valabil și pentru componentele reparate sau înlocuite. Eventualele defecțiuni și defecte existente în momentul cumpărării trebuie anunțate imediat după despachetare. După expirarea perioadei de garanție, reparațiile necesare sunt realizate contra-cost.

● Domeniul de aplicare al garanției

Aparatul a fost fabricat cu atenție, în conformitate cu directive de calitate stricte și a fost verificat temeinic înainte de livrare. Garanția se aplică pentru defecte de material și de fabricație. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de uzură, sau deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă. Garanția se anulează dacă produsul

a fost deteriorat sau dacă a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru o utilizare corespunzătoare a produsului, trebuie respectate întocmai indicațiile incluse în instrucțiunile originale de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu scopurile de utilizare și acțiunile interzise sau împotriva cărora sunt specificate avertizări în instrucțiunile originale de utilizare.

Produsul este destinat numai pentru uz privat și nu pentru uz comercial. În caz de utilizare necorespunzătoare, supunere la șocuri și alte intervenții care se efectuează de un punct de service neautorizat de noi, garanția devine nulă.

● Procedura în caz de garanție

Pentru a asigura o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, respectați următoarele instrucțiuni.

- Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână dovada achiziționării și numărul articolului (de exemplu IAN) ca dovadă de achiziție.
- Puteți găsi numărul de articol pe plăcuța de identificare, ștanțat, pe pagina de titlu a instrucțiunilor de utilizare (în partea din stânga jos) sau pe eticheta din partea de jos sau din spate.
- În cazul în care există deranjamente în funcționare sau alte deficiențe, vă rugăm să contactați mai întâi telefonic sau formularul de contact departamentului de service indicat în continuare.
- Un produs înregistrat ca fiind defect, împreună cu dovada achiziției (bonul de casă) și indicarea defectului, precum și a momentului apariției acestuia, poate fi trimis gratuit la adresa de service care v-a fost comunicată.
- Puteți vizualiza și descărca aceste manuale și multe altele la parkside-diy.com. Acest cod QR vă va duce direct la parkside-diy.com. Selectați țara și utilizați ecranul de căutare pentru a căuta manualele de utilizare. Introduceți numărul articolului (IAN) 494747_2504

pentru a accesa instrucțiunile de utilizare pentru articolul dumneavoastră.



Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Cum ne puteți contacta:

RO

Denumire: Technick Power KP
Adresă de internet: www.cmc-creative.de
Formularul de contact : <https://parkside-diy.com/service>
Telefon: 0040 354738458
Sediul: Germania

IAN 494747_2504

Vă rugăm să țineți cont de faptul că următoarea adresă nu este adresa departamentului de service. Contactați mai întâi punctul de service indicat mai sus.

Adresa:

C. M. C. GmbH Holding











Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

GERMANIA

Легенда на използваните пиктограми	Страница	158
Въведение	Страница	159
Предвидена употреба.....	Страница	159
Обхват на доставка	Страница	159
Оборудване	Страница	160
Технически данни.....	Страница	160
Специални инструкции	Страница	161
Предписания	Страница	161
Бележка	Страница	162
Инструкции за безопасност за устройството за вкарване ...	Страница	163
Опасности при работа.....	Страница	165
Допълнителни инструкции за безопасност за пневматични уреди	Страница	169
Допълнителни инструкции за безопасност за пневматични инструменти за поставяне на кламери и забиване на пирони.....	Страница	170
Допълнителни инструкции за безопасност за защитните очила	Страница	171
Обяснение на означението за защитните очила.....	Страница	171
Приспособление за задействане	Страница	172
Система за задействане	Страница	172
Допълнителни инструкции за пневматични уреди за закрепване	Страница	172
Оригинални аксесоари/допълнителни уреди.....	Страница	173
Преди пускане в експлоатация	Страница	174
Въвеждане в експлоатация	Страница	174
Свързване на източника на въздуха под налягане.....	Страница	174
Пълнене на пълнителя.....	Страница	175
Обслужване	Страница	175
Работа с уреда	Страница	175
Отстраняване на заседнали кламери	Страница	176
Поддръжка	Страница	176
Обслужване от страна на ползвателя	Страница	177
Почистване	Страница	177
Указания, свързани с околната среда и информация за изхвърляне	Страница	177
ЕС декларация за съответствие	Страница	178
Указания за гаранцията и сервизното обслужване	Страница	179
Гаранционни условия.....	Страница	179
Обхват на гаранцията.....	Страница	180
Сервизно обслужване	Страница	181

Легенда на използваните пиктограми

	<p>Повишено внимание! Прочетете ръководството за експлоатация!</p>		<p>Ползвайте слухова защита!</p>
	<p>Внимание! Възможни опасности!</p>		<p>Ползвайте защита за очите!</p>
	<p>Предупреждение: Опасност от пожар!</p>		<p>Не насочвайте уреда към скелета или стълби!</p>
	<p>Предпазител от включване</p>		<p>Никога не използвайте кислород или други запалими газове като източник на енергия.</p>
	<p>Изхвърлете опаковката и уреда съгласно екологичните изисквания!</p>		<p>Важно указание!</p>
	<p>Произведено от рециклирани материали</p>		
	<p>Не използвайте устройството при контактно задействане за приложения като затваряне на кутии или каси и монтиране на системи за безопасност при транспортиране на ремаркета и камиони. Внимание, уредът може да се използва само на безопасни работни места. Внимавайте при промяна на работното място.</p>		


ПНЕВМАТИЧЕН ТАКЕР PDT 40 F4

● Въведение

Поздравяваме Ви с покупката на Вашия нов уред. Така Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за употреба е част от този продукт. То съдържа важна информация за безопасността, употребата и изхвърлянето. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за експлоатация и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на приложение. При преотстъпване на продукта на трето лице трябва да му предоставите и цялата документация.

● Предвидена употреба


Пневматичният такер е подходящ за монтажни работи и ремонтни дейности. При всяка употреба на уреда трябва да се носи подходяща защита на очите.


 **Повишено внимание!**
Това устройство трябва да се използва само както е посочено.

Използването на уреда върху твърди материали като камък, метал и т.н. не е допустимо.

Съхранявайте добре това ръководство. При преотстъпване на продукта на трето лице връчете му и цялата документация. Всяка употреба, различаваща се от нормалната експлоатация, е забранена и потенциално опасна. Щетите поради неспазване на ръководството или неправилна употреба не се покриват от гаранцията и не са част от областта

на отговорност на производителя. Този продукт не е подходящ за комерсиални цели. Предназначен е за използване в домакинството и за подобни цели. При промишлена употреба гаранцията е невалидна.

 Пускането в експлоатация трябва да става само от инструктирани лица.

 Не допускайте уредът да попадне в ръцете на деца!

УКАЗАНИЕ:

Използването в текста по-нататък понятие „продукт“ или „уред“ се отнася за посочената в това ръководство за употреба пневматичен такер.

● Обхват на доставка

1	Пневматичен такер PDT 40 F4
1	Резервоар за масло със специално масло за пневматични уреди
1	Нипел с резба, 6,35 mm (¼") (предварително сглобен)
1	Пакет с пирони, 1000 бр. (15 mm, 25 mm, 40 mm, 50 mm, 250 бр. от всеки вид)
1	Пакет телчета, 1000 бр. (16 mm, 40 mm, 250 бр. от всеки вид и 500 бр. от 25 mm)
1	Предпазни очила
1	Ръководство за експлоатация

● Оборудване

- 1 Корпус на изпускателната система (въртящ се)
- 2 Спусък
- 3 Ръкохватка
- 4 Нипел с резба, 6,35 мм (¼")
- 5 Капак
- 6 Повдигащ механизъм на пълнителя
- 7 Пълнител
- 8 Измервател на състоянието
- 9 Набразден винт
- 10 Предпазно устройство за спусъка
- 11 Дуло
- 12 Лицева плоча
- 13 Лост за бързо освобождаване на лицева плоча
- 14 Резервоар за масло със специално масло за пневматични уреди
- 15 Предпазни очила
- 16 Пирони
- 17 Телчета

● Технически данни

Размери (Ш x Д x В)	245x237x58 мм
Тегло (без събрани предмети)	1251 гр
Вид спусък	Сгъстен въздух
Максимално допустимо налягане (работно налягане)	макс. 8 бара
Препоръчителен диапазон на налягане	4–7 бара
Разход на въздух според процеса на събиране	ок. 0,09 л
Препоръчително масло за смазка	Специално масло за пневматични уреди
Капацитет на зареждане	100 бр.

Дължина на пироните	15 мм, 20 мм, 25 мм, 30 мм, 32 мм, 35 мм, 38 мм, 40 мм, 45 мм, 50 мм,
Дължина на телчетата	10–40 мм
Широчина на телчетата	5,7 мм
Препоръчителен диаметър на марку-ча (от вътрешната страна)	9 мм
Качество на възду-ха под налягане	пречистен, с маслена мъгла и без конденза-ция

Информация за шума и вибрациите

Стойностите на емисиите са определени съгласно EN 12549:1999, EN ISO 4871. Претегленото А-ниво на звуково налягане на уреда обикновено е:

93 dB(A)

Неопределеност K = 3 dB

L_{WA} : 106 dB(A)

L_{pA} (на работното място):

98,8 dB(A)

L_{pC} : 115,3 dB(A)

Тези стойности са характерни стойности, свързани с устройството, и не отразяват развитието на шума на мястото на използване. Развитието на шума на мястото на

използване зависи например от работната среда, детайла, опората на детайла и броя на процесите на вмъкване. В зависимост от условията на работното място и конструкцията на детайлите може да се наложи прилагането на индивидуални мерки за намаляване на шума, например поставяне на детайлите върху звукопоглъщащи опори, предотвратяване на вибрациите на детайлите чрез затягане или покриване, задаване на най-ниското налягане, необходимо за работния процес. В специални случаи трябва да се носят лични предпазни средства за слуха.

Общи стойности на отклоненията

Стойност на вибрационните емисии $a_v = 2,481 \text{ m/s}^2$
 $1,5 \text{ m/s}^2$
според ISO 8662-11:1999

Механични удари (вибрация)

Стойността на вибрационната характеристика на инструмента за закрепване е определена в съответствие с ISO 8662-11:1999 – Преносими електроинструменти – Измерване на механичните вибрации

на ръкохватката – Инструменти за задвижване (вж. Технически данни). Стойността е характерна стойност, свързана с устройството, и не отразява въздействието върху системата ръка-ръка при използване на устройството. Въздействието върху системата ръка-рамо при използване на устройството зависи например от силата на захващане, контактното налягане, посоката на работа, зададеното налягане на въздуха, обработвания детайл и опората на детайла.

● **Специални инструкции**

● **Предписания**

Стандартът DIN EN ISO 11148-13:2018 „Ръчни неелектрически електроинструменти – Изисквания за безопасност – Част 13: Електроинструменти“ се прилага за инструменти за закрепване. Този стандарт предполага следното:

- в уредите за закрепване могат да се обработват само тези изделия, които са изброени в съответните инструкции за експло-

атация (вж. техническите данни). Уредът за закрепване в движение и обектите за закрепване, описани в инструкциите за експлоатация, трябва да се разглеждат като система, свързана с безопасността;

- за свързване към мрежата за въздух под налягане трябва да се използват бързоразглобяеми съединители, а незаклучващият се накрайник трябва да бъде прикрепен към уреда, така че след изключване в уреда да не остава сгъстен въздух;
- кислородът или запалителните газове не трябва да се използват като източник на енергия за задвижващи устройства, работещи със сгъстен въздух;
- уредите за закрепване могат да се свързват само към проводници, в които максималното допустимо налягане на уреда не може да бъде превишено с повече от 10 %; при по-високи налягания в проводника за сгъстен въздух трябва да се монтира клапан за регулиране на налягането (редуктор на

налягането) с предпазен клапан надолу по веригата;

- за ремонта на уредите за закрепване могат да се използват само резервни части, определени от производителя или от неговия упълномощен представител;
- ремонтните дейности могат да се извършват само от лица, упълномощени от производителя, или от други квалифицирани лица в съответствие с информацията, съдържаща се в инструкциите за експлоатация;

● Бележка

Експерт е лице, което въз основа на своето професионално обучение и опит има достатъчно познания в областта на инструментите за управление и е запознато със съответните национални разпоредби за здраве и безопасност, разпоредби за предотвратяване на злополуки, насоки и общопризнати технически правила (напр. стандарти на CEN или CENELEC) до степен, която му позволява да оценява безопасното работно състояние на инструментите за управление.

- Скобите за закрепване на инструменти за задвижване към опора, например работна маса, трябва да бъдат проектирани от производителя на скобата по такъв начин, че инструментите за задвижване да могат да бъдат надеждно закрепени по предназначение, например срещу повреда, усукване, изместване.

Специалните области на приложение на уреда за закрепване могат да изискват спазване на допълнителни правила и разпоредби (напр. работа в опасни зони).

- **Инструкции за безопасност за устройството за вкарване**



Прочетете всички указания за безопасност и инструкции.



Прочетете и разберете инструкциите за безопасност, преди да свържете, изключите,

заредите, използвате или поддържате уреда, да смените аксесоарите или да работите в близост до уреда. Незачитането на тези инструкции може да доведе до тежки телесни наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдеща употреба!

- Дръжте пръстите си далеч от спусъка, когато не използвате това устройство и когато преминавате от една работна позиция в друга.
- Преди да започнете работа, винаги проверявайте дали предпазните и освобождаващите устройства работят правилно и дали всички гайки и болтове са затегнати.
- Не предприемайте никакви стъпки по промяна на уреда.
- Не демонтирайте и не блокирайте никакви части на уреда за закрепване, като например предпазния механизъм.
- Не извършвайте „спешни ремонти“ с неподходящи средства.
- Уредът за закрепване трябва да се обслужва регулярно и целесъобразно според данните на производителя.
- Избягвайте да увреждате устройството по какъвто и да е начин, напр. чрез:

- Изчукване или гравирание,
- Непозволявани от производителя преобразувания на уреда,
- Използването на шаблони, които са изработени от твърди материали, например стомана,
- Изпускане на пода или плъзгане по него,
- Използването на уреда като чук,
- Всякакво въздействие на външна сила върху уреда.
- Дръжте пръстите си далеч от спусъка, когато не използвате това устройство и когато преминавате от една работна позиция в друга.
- Дръжте части от тялото, като ръце, крака и т.н., далеч от посоката на изстрела и се уверете, че движещият се предмет не може да проникне в части от тялото.
- Когато използвате уреда, имайте предвид, че закрепваният предмет може да отскочи и да причини нараняване.
- Дръжте уреда здраво и се подгответе за откат.
- Не използвайте уреда, ако има повреда.
- Бъдете внимателни, когато боравите с движещи се предмети, особено при товарене и разтоварване, тъй като движещите се предмети имат остри върхове, които могат да причинят нараняване.
- Винаги проверявайте уреда за дефектни, неправилно свързани или износени части преди употреба.
- Не се облягайте прекалено много напред. Използвайте уреда само на обезопасено работно място. Винаги се уверявайте, че стоите стабилно и пазите равновесие.
- Носете само ръкавици, които осигуряват подходящо усещане и безопасна работа със спусъка и всички устройства за регулиране.
- Само технически обучени потребители трябва да използват устройството за закрепване.
- Не предприемайте никакви стъпки по промяна на уреда за закрепване. Промените могат да намалят ефективността на мерките за сигурност и да увеличат риска за потребителя и/или трети страни.

- Дръжте трети страни настрана (ако работите в среда, през която има вероятност да преминат хора). Ясно обозначете работното си място.
 - Никога не насочвайте уреда към себе си или към околните.
- **Опасности при работа**
- Винаги стойте стабилно и пазете равновесие.
 - Когато работите, дръжте уреда за закрепване по такъв начин, че главата и тялото Ви да не бъдат наранени в случай на откат, дължащ се на повреда в захранването или на твърди места в обработвания детайл.
 - Никога не пускайте уреда за закрепване в открито пространство. По този начин се предотвратяват опасности от свободно летящи предмети и претоварване на уреда.
 - При транспортиране изключете уреда за закрепване от захранването с въздух под налягане, особено ако използвате стълби или се движите в необичайна поза.
 - На работното място носете инструмента само за дръжката, а не със задействан спусък.
 - Съблюдавайте пропорциите на работното място. При работа по ъгли и ръбове движещи се предмети могат да проникнат в тънки детайли или да се плъзнат от тях, като по този начин застрашават хората.
- 

- За Ваша лична защита използвайте подходящи предпазни средства за тялото, като например защита на слуха и очите. Носенето на лични предпазни средства, като противопрахова маска, нехлъзгащи се предпазни обувки, предпазна каска или защита за слуха, според вида и употребата на пневматичния инструмент, намалява риска от наранявания.
- Дръжте уреда правилно, за да можете да реагирате на нормални или внезапни движения, като например откат.
 - След като използвате уреда за закрепване, изключете захранването със сгъстен въздух от инструмента и го

съхранявайте безопасно, като го поставите настрани. Уредът не трябва да се оставя необезопасен за съхранение.

Опасност вследствие на летящи предмети

- Уредът за закрепване не трябва да се свързва, когато се разтоварват предмети за задвижване, правят се настройки, отстраняват се блокажи или се сменят принадлежности.
- По време на работа се уверете, че движещите се предмети винаги проникват правилно в материала и не се отклоняват или разместват по посока на потребителя и/или трети лица.
- По време на работа фрагменти могат да бъдат изхвърлени от обработвания детайл или от системата за закрепване или пълнене.
- Уверете се, че уредът е винаги здраво поставен върху обработвания детайл и не може да се изплъзне.
- Когато работите с уреда, винаги носете удароустойчива защита на очите със странични щитове.

- Рискът за другите трябва да бъде оценен от потребителя.

Опасност вследствие на повтарящи се движения

- Използването на уреда за закрепване в продължение на дълги периоди от време може да причини дискомфорт в ръцете, мишниците, раменете, врата или други части на тялото на потребителя.
- При използване на уреда операторът трябва да заема удобна позиция на тялото, при това трябва да се внимава за сигурна опора и да се избягват неудобни пози на тялото или такива, при които е трудно да се запази равновесие. Операторът трябва да променя положението на тялото в процеса на продължителна работа, което може да е от полза за избягване на неудобства и умора.
- Ако потребителят изпитва симптоми като постоянен или повтарящ се дискомфорт, болка, сърцебиене, болки в определени области от тялото, мравуч-

кане, изтръпване, усещане за парене или скованост, не трябва да пренебрегва тези симптоми. Потребителят трябва да се консултира с квалифициран трудов лекар относно общите дейности.

Опасност при употреба на аксесоари и консумативи

- Преди да сменяте аксесоари или да извършвате настройки, изключете уреда от захранването с въздух под налягане.
- Използвайте само аксесоари и консумативи от размери и типове, които са препоръчани от производителя на пневматичния такер.

Опасности на работното място

- Изплъзване, препъване и падане са основните причини за инциденти на работното място.
- Внимавайте за хлъзгави повърхности, причинени от използването на уреда, както и за опасности от спъване, причинени

от маркуча за въздух под налягане.

- В непознатото обкръжение работете внимателно. Възможно е да има скрити рискове от електрически проводници и други захранващи линии.
- Пневматичният такер не е предназначен за използване в потенциално експлозивна атмосфера и не е изолиран срещу контакт с електрическа енергия.
- Уверете се, че няма електрически кабели, газопроводи и др., които в случай на повреда вследствие на използването на уреда могат да представляват опасност.

Опасности от шум и газове

- Ако уредът се използва в зона, в която има статичен прах, той може да го раздвижи и да предизвика опасност.
- Пневматичният такер трябва да се използва и поддържа съгласно препоръките на това ръководство за експлоатация, за да се намали отделянето на прах и изпарения до минимален размер.

- Отработеният въздух трябва да се отведе така, че да се намали до минимален размер завихрянето на прах в наситена с прах среда.
- Всички монтирани части или принадлежности на машината, предвидени за улавяне, изсмукване или ограничаване на летящ прах или изпарения, трябва да се използват и поддържат в съответствие с указанията на производителя.
- Не вдишвайте отработения въздух. Избягвайте директно попадане на отработения въздух в очите.
- Отработеният въздух на уреда може да съдържа вода, масло, метални частици или замърсявания от компресора. Това може да причини увреждания на здравето.

Опасност от шумове

- Излагането на високи нива на шум без защита може да доведе до трайно увреждане, загуба на слуха и други проблеми, като шум в ушите (звънене, бръмчене, свирене или бръмчене в ушите).

- Изисква се използване на оборудване за защита на слуха съгласно предписанията за здравословни и безопасни условия на труд.
- Пневматичният такер трябва да се използва и поддържа съгласно препоръките на това ръководство за експлоатация, за да се избегне ненужно увеличаване на нивото на шума.

Опасност вследствие на вибрации

- Излагането на вибрации може да доведе до парализа на нервите и прекъсване на кръвоснабдяването на ръцете и дланите.
- При работи в студена среда носете топло облекло и пазете ръцете си топли и сухи.
- Ако почувствате изтръпване, мравучкане, болка и бяло оцветяване на кожата на пръстите или ръцете, трябва да потърсите медицинска помощ от квалифициран специалист по трудова медицина относно общите дейности.
- Използвайте и поддържайте уреда, както е препоръ-

чано в тези инструкции, за да предотвратите ненужно повишаване на нивото на вибрациите.

- Дръжте уреда с лек, но сигурен захват, тъй като рискът от вибрации обикновено е по-голям, когато силата на захвата е по-голяма.
- **Допълнителни инструкции за безопасност за пневматични уреди**
- Въздухът под налягане може да причини сериозни наранявания.
- Винаги затваряйте притока на въздух и изключвайте уреда от захранването с въздух, когато не го използвате.
- Винаги изключвайте уреда от захранването с въздух под налягане, преди да смените аксесоари, да извършвате настройки и/или ремонти и когато се премествате от една работна зона в друга.
- Дръжте пръстите си далеч от спуська, когато уредът не се използва и когато преминавате от една

работна позиция в друга.

- Никога не насочвайте въздуха под налягане към себе си или към някой друг.
- Въздухът под налягане в маркучите без контрол може да причини сериозни наранявания. Винаги проверявайте за повредени или разхлабени маркучи или връзки.
- Никога не дърпайте и не пренасяйте уред, работещ в въздух под налягане, за неговия маркуч.
- Не превишавайте максималното работно налягане, когато използвате уреди, работещи с въздух под налягане.
- Уредите, задвижвани с въздух под налягане, трябва да работят само със състен въздух при възможно най-ниското налягане за работния процес, за да се намалят шумът и вибрациите и да се сведе до минимум износването.
- Внимавайте, когато използвате уреди, задвижвани с въздух, тъй като уредът може да изстине и това да повлияе на захвата и контрола.

- **Допълнителни инструкции за безопасност за пневматични инструменти за поставяне на кламери и забиване на пирони**



ОПАСНОСТ ОТ НАРА- НЯВАНЕ!

Никога на надвишавайте максимално допустимото работно налягане от 8 бара. За настройка на работното налягане използвайте редуктор на налягането.



ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!



Никога не използвайте кислород или други запалими газове като източник на енергия.

- Поддържайте зоната си на работа чиста и добре осветена. Безпорядък и неосветена зона на работа могат да доведат до злополуки.
- По време на употреба на уреда за закрепване децата и другите лица трябва да са на разстояние от него. При разсейване можете да загубите контрол над уреда.
- Винаги работете внимателно и следете това, което правите, и подхождайте

с особено внимание при работата с уред за закрепване. Не използвайте уреда за закрепване, ако сте изморени или под влияние на наркотици, алкохол или медикаменти. Един момент невнимание при употребата на уреда за закрепване може да доведе до сериозни наранявания.

- Избягвайте неестествени положения на тялото. Осигурете си сигурна стойка и винаги пазете равновесие. Така, при неочаквани ситуации по-добре ще можете да контролирате пневматичния уред за закрепване.
- Преди поправка, дейности по поддръжка, прекъсване на работната дейност и транспорт, откачете уреда от източника на въздух под налягане. Никога не допускайте прясно или старо масло да попадне в почвата или в канализацията. Това е незаконно! Събирайте старото масло в подходящ контейнер, за да щадите околната среда. Изхвърляйте го в местния събирателен пункт, бензиностанция или търговец на масло.

● Допълнителни инструкции за безопасност за защитните очила

- Защитното оборудване, което е било изложено на удар, трябва да се изхвърли и подмени.
- Ако класовете на удароустойчивост на лещата и рамката не съвпадат, за цялостната защита се прилага по-ниският клас.
- Предпазните очила са предназначени за използване с пневматичния уред за закрепване и могат да се използват само в неговата област на приложение.
- Предпазните очила осигуряват достатъчна защита срещу частици с диаметър до 6 мм, движещи се със скорост до 45 м/с.
- Сменете предпазните очила веднага щом лещите им се повредят или надраскат.
- Ако замените предпазните очила, уверете се, че използвате предпазни очила със същите защитни свойства.
- Материали, влизащи в контакт с кожата на потребителя, могат да предизвикат алергични реакции при

чувствителни лица.

- Въздействието на частиците върху предпазните очила може да представлява опасност за потребителя, ако той носи очила с рецепта под предпазните очила.

● Обяснение на означението за защитните очила

- СМС: Обозначение на притежателя на сертификат
- 16321: Номер на изпитния стандарт на ЕС за защитните очила
- 1: оптичен клас
- С: Защита от нискоенергийни въздействия
- 1-М: Тези защитни очила са подходящи за форма на главата 1-М.
- СЕ: Етикетиране СЕ

Ако след индекса за интензитета на удара не следва буква Т, защитният уред за очите срещу частици с висока скорост може да се използва само при стайна температура. Ако обозначенията за механичната якост върху носещия корпус и върху наблюдателното стъкло не съвпадат, винаги е валидно по-ниското ниво на механична защита за

целия продукт.

● Приспособление за действие

Този закрепване се активира с натискане на спусъка с пръст. Освен това някои уреди за закрепване трябва да бъдат оборудвани с предпазно устройство за действие, което дава възможност за задвижване само когато дулото на инструмента е поставено върху обработвания детайл. Тези уреди са обозначени с триъгълник (▽) в горната част и не трябва да се използват без ефективна защита от изключване [10].

● Система за действие



ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!



Не насочвайте уреда към скелета или стълби!

- Уредите за закрепване, оборудвани с контактно освобождаване, трябва да бъдат етикетирани със символа „Да не се използват на скелета или стълби“. Те не

трябва да се използват за определени приложения, например: при придвижване от една точка на движение към друга чрез скеле, стълби, фиксирани стъпала или подобни конструкции, като например покривни летви, или при затваряне на кутии или каси, при закрепване на транспортни предпазни устройства, например на превозни средства и вагони.

● Допълнителни инструкции за пневматични уреди за закрепване



ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ! Не пускайте уреда в експлоатация, ако предпазителя на спусъка е [10] дефектен или е премахнат. В противен случай може да се стигне до наранявания.

- Когато откачате маркуча го дръжте здраво в ръка, за да избегнете наранявания причинени от отскачащ маркуч.
- За свързване на въздух под налягане винаги използвайте накрайник с ¼" резба и бързосвободен съединител.

- Никога не поставяйте ръцете си близо до дулото, когато уредът е готов за употреба. В противен случай може да се стигне до наранявания.
- Преди пускане в експлоатация проверете уреда за евентуални повреди. Ако уредът има дефекти, не трябва в никакъв случай да бъде пускан в експлоатация.
- Не използвайте остри предмети. Никога не вкарвайте остри и/или метални предмети във вътрешността на уреда.
- Пневматичният такер да се свързва само към линии, в които е гарантирано, че максималното допустимо налягане не се превишава с повече от 10 %, например чрез клапан за регулиране на налягането (редуктор на налягането), монтиран в линията за сгъстен въздух с разположен надолу по веригата или вграден предпазен клапан.
- Когато използвате пневматичния уред за закрепване, се уверете, че максималното налягане не е превишено.
- Работете с уреда за закрепване с въздух под налягане само при налягането, необходимо за съответната операция, за да избегнете ненужно високи нива на шум, повишено износване и произтичащите от това неизправности.



ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАРИ

И ЕКСПЛОЗИЯ! Никога не използвайте водород, кислород, въглероден двуокис или друг газ в бутилки като енергиен източник за този инструмент, тъй като това може да предизвика експлозия и да доведе до тежки наранявания.

- **Оригинални аксесоари/допълнителни уреди**
- Използвайте само аксесоари и допълнително оборудване, които са посочени в ръководството за експлоатация. Употребата на предмети за закрепване, различни от посочените в ръководството за експлоатация, може да Ви изложи на риск от нараняване.
- Уредът трябва да се ремон-

тира само от квалифициран персонал и само с оригинални резервни части. Така се гарантира запазването на безопасността на пневматичния уред.

● Преди пускане в експлоатация

Преди да използвате уреда, прочетете и спазвайте тези инструкции за експлоатация. Основните мерки за безопасност трябва да се спазват, за да се предотврати повреда на уреда и да се избегне нараняване на оператора или други лица в работната зона.

● Въвеждане в експлоатация



УКАЗАНИЕ: Винаги преди пускане в експлоатация поставяйте приложените защитни очила.

● Свързване на източника на въздуха под налягане

УКАЗАНИЕ: Пневматичният такер може да използва само с почистен съгъстен въздух без кондензат и масло, като не трябва да се надвишава максималното работно налягане от 8 бара на уреда. Компресорът трябва да бъде оборудван с редуктор на налягането за регулиране на работното налягане.

- Свързвайте уреда само към подходящ източник на въздух под налягане.
- За да направите това, натиснете съединителя за бързо освобождаване на маркуча за въздух под

налягане (не е включен в обхвата на доставката) върху нипела с резба $\frac{1}{4}$ " [4] на уреда за закрепване с въздух под налягане. Заклучването се извършва автоматично.

- Свържете другия край на маркуча за въздух под налягане към редуктора за налягане (филтър) на компресора. За правилната работа на уреда за закрепване е необходимо достатъчно количество филтриран, сух въздух под налягане с маслена пара. Ако налягането в тръбата е по-високо от максималното допустимо налягане в уреда за закрепване, трябва да се монтира клапан за регулиране на налягането с предпазен клапан надолу по веригата.

УКАЗАНИЕ: Когато компресорите произвеждат въздух под налягане, естествената влажност на въздуха кондензира и се събира като кондензационна вода в съдове под налягане и тръбопроводи. Този кондензат трябва да се отстранява с помощта на водни сепаратори. Водните сепаратори трябва да се проверяват ежедневно и да се изпразват, ако е необходимо, в противен случай може да възникне корозия в системата за съгъстен въздух и в уреда за закрепване и да се стигне до износване.

Компресорът трябва да бъде достатъчно оразмерен за очакваното потребление по отношение на налягането и смукателния капацитет (обемния дебит). Недостатъчното сечение на тръбите в зависимост от дължината им (тръби и маркучи) или претоварването на компресора водят до спад на налягането.

Маслените резервоари трябва да се проверяват ежедневно и при необходимост да се доливат с препоръчаното масло (вж. техническите данни). Ако се използват маркучи с дължина, по-голяма от 10 метра, подаването на масло към уреда за закрепване не е гарантирано. Препоръчваме всеки работен ден да

добавяте от две до пет капки от препоръчаното масло във входа за въздух на уреда.

Алтернативно, масленият резервоар може да се монтира директно на уреда за закрепване.

Използвайте маркуч за въздух под налягане с вътрешен диаметър най-малко 9 mm. В противен случай телчетата/пироните се изстрелват много бавно или със слаб натиск.

● Пълнене на пълнителя

Могат да се използват само елементите за закрепване, изброени в „Технически данни“. За да напълните пълнителя, дръжте устройството така, че дулото да не е насочено към собственото ви тяло или към други лица.

- Натиснете лоста на пълнителя ^[6] и издърпайте капака на пълнителя назад докрай.
- Поставете подходящия материал за закрепване (пирони, вж. фиг. D, или кламери, вж. фиг. C) в пълнителя ^[7]. Кламерите трябва да се поставят върху рамото на пълнителя ^[7].
- Плъзнете капака на пълнителя напред, докато щракне на мястото си.

● Обслужване

- Заредете пълнителя ^[7] на пневматичния такер, както е описано в глава „Зареждане на пълнителя“.
- Използвайте редуктора на налягането, за да настроите правилното работно налягане.
- Обърнете внимание на факта, че максималното работно налягане от 8 бара на уреда не трябва да се надвишава. Превишено работно налягане не носи по-голяма производителност, а само увеличава разхода на въздух и така ускорява амортиза-

цията на уреда.

- Включете компресора.
- Оставете компресора да работи еднократно, докато се достигне максималното налягане в котела и уредът се изключи.
- Поставете пневматичния такер върху обработвания детайл и натиснете спусъка ^[2].



УКАЗАНИЕ:

Пневматичният такер е оборудван с предпазно устройство за задействане ^[10]. Закрепващият материал напуска устройството само когато дулото на пневматичния такер е притиснато към детайла и спусъкът ^[2] е задействан.

● Работа с уреда

Съблюдавайте частта „Специални инструкции“ в тези инструкции за употреба. Поставете готовия за употреба уред за закрепване, чието функциониране е проверено, върху детайла и го задействайте.

- Проверете дали елементът, който трябва да бъде закрепен, е закрепен в съответствие с изискванията.
- Ако обектът, който трябва да се закрепя, е пред вас, увеличете налягането на въздуха на стъпки от 0,5 бара.
- Ако обектът, който трябва да се закрепя, е на твърде голяма дълбочина, увеличете налягането на въздуха на стъпки от 0,5 бара.
- Освен това можете да ускорите работата, като задържите натиснат спусъка ^[2].
- Поставете пневматичния уред за зак-

- репване върху обработвания детайл.
- Натиснете устройството върху обработвания детайл, докато дулото [11] го докосне. Сега материалът за закрепване напуска уреда.
- Докато държите спусъка [2] натиснат, парче материал напуска уреда всеки път, когато дулото [11] докосне обработвания детайл.
- Алтернативно, можете също така да притиснете дулото [11] на уреда постоянно към обработвания детайл.
- При всяко натискане на спусъка [2] един от материалите за закрепване напуска устройството.

Във всеки случай трябва да се стремите да работите с възможно най-ниското въздушно налягане. Това ви осигурява три важни предимства:

- 1) Пестите енергия,
- 2) Намалявате нивата на шума,
- 3) Намалявате амортизацията на уреда за закрепване.

Избягвайте задействането на уреда за закрепване при празен пълнител. Незабавно изключете дефектно или неправилно функциониращ уред за закрепване от системата за подаване на сгъстен въздух и го предайте на експерт за проверка. Изключете уреда от системата за въздух под налягане по време на по-дълги работни почивки или в края на работата и изпразнете пълнителя, ако е възможно. Пазете съединенията за въздух под налягане на уреда за закрепване и маркучите от замърсяване. Попадането на едър прах, стърготини, пясък и др. води до течове и повреди в задвижващия агрегат и съединителите.

УКАЗАНИЕ: Фината настройка е възможна и с помощта на винта [9] с колелца.

- Завъртете винта с колелца [9] надолу, за да може елементът за закрепване да потъне по-дълбоко

в детайла.

- Завъртете винта с колелца [9] нагоре, за да може елементът за закрепване да потъне с по-малка дълбочина в детайла.
- Завъртете панела за изходящ въздух [1], за да насочите изходящия въздух в желаната посока.
- След завършване на работата разединете уреда от компресора.

● Отстраняване на заседнали кламери

- Ако в гнездото на пълнителя заседне телче или пирон, незабавно отстранете захранващия тръбопровод за сгъстен въздух.
- Отворете пълнителя [7], както е описано в глава „Зареждане на пълнителя“.
- Отворете лицевата плоча [12], като издърпате лоста за бързо освобождаване на лицевата плоча [13] по посока на блокировката за освобождаване [10].
- Отстранете заклещения материал за закрепване. Блокирайте лицевата плоча [12], като издърпате лоста за бързо освобождаване на лицевата плоча [13] по посока на блокировката за освобождаване [1].
- Затворете пълнителя [7] на пневматичния уред за закрепване, както е описано в глава „Зареждане на пълнителя“.

● Поддръжка



ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

Винаги изключвайте уреда от захранването с въздух под налягане и изпразвайте пълнителя, преди да го почист-

вате и/или обслужват.

● Обслужване от страна на ползвателя

Смазване с уреди за маслена мъгла:

УКАЗАНИЕ: Като етап от обработката след редуктора на налягането, уредът за маслена мъгла непрекъснато и оптимално смазва пневматичния уред за закрепване. Уредът за маслена мъгла отделя фини капчици масло във въздуха, който преминава през него, като по този начин гарантира редовно смазване.

- Монтирайте уреда за маслена мъгла след (филтърния) редуктор на налягането. За да направите това, вкарайте накрайника на уреда за маслена мъгла в съединителя за бързо осъществяване на редуктора на налягане (филтъра).
- След това свържете устройството за съгъстен въздух към предоставената съединителна връзка за бързо осъществяване.

Ръчно смазване:

УКАЗАНИЕ: Ако не разполагате с уред за маслена мъгла, смазвайте след използването на всеки 5000 броя материал за закрепване.

- Оставете 1–2 капки от специалното масло за въздух под налягане в резбовия накрайник ^[4] на пневматичния уред за закрепване.
- След това натиснете няколко пъти спусъка ^[2].

ВНИМАНИЕ: Никога не използвайте прекалено много масло, тъй като в противен случай то би могло да напусне дулото заедно с материала за закрепване и евентуално да повреди обработвания детайл.

● Почистване

- Не използвайте остри предмети, за да почистите уреда или защитните очила. Във вътрешността на уреда не трябва да проникват никакви течности. В противен случай уредът може да се повреди.
- Почиствайте редовно уреда и защитните очила, за предпочитане винаги непосредствено след приключване на работа.
- Почиствайте корпуса със суха кърпа.
- Почиствайте защитните очила с мека, суха кърпа, влажна кърпа или кърпа, навлажнена с дезинфектант – никога не използвайте бензин, разтворители или почистващи препарати, които атакуват пластмасата.
- Съхранявайте пневматичния такер, защитните очила и специалното масло за съгъстен въздух в опаковката след всяка употреба, за да ги предпазите от замърсяване.

УКАЗАНИЕ: Начинът на употреба, почистване и съхранението на защитните очила могат да намалят експлоатационния срок с около 3 години. При надрасквания или други видими повреди по зрителната повърхност сменете незабавно защитните очила.

● Указания, свързани с околната среда и информация за изхвърляне



Не изхвърляйте продукта, включително аксесоарите, в битовите отпадъци, а чрез общинските пунктове за събиране на материали за рециклиране.



Опаковката се състои от екологични материали, които може да изхвърлите чрез местните пунктове за рециклиране.



Обърнете внимание на обозначенията върху различните опаковъчни материали и ако се налага ги разделете.

Опаковъчните материали са маркирани със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси, 20–22 хартия и картон, 80–98: композитни/многослойни материали.

● ЕС декларация за съответствие

Пневматичен такер

Ние,
С. М. С. GmbH Holding
Отговорен за документацията:
Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
ГЕРМАНИЯ

декларираме на собствена отговорност,
че продуктът

Пневматичен такер

Артикулен номер: 2917
Година на производство: 2026/04
IAN: 494747_2504
Модел: PDT 40 F4
отговаря на основните изисквания за защита, определени в европейските директиви

Директива относно машините 2006/42/EC

и техните изменения.
Цялостна отговорност за изготвянето на декларацията за съответствие носи производителят.
Предметът на декларацията, описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EC на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електриче-

ското и електронното оборудване.
За оценката на съответствието са взети предвид следните хармонизирани стандарти:

EN 12100:2011
EN 11148-13:2019

St. Ingbert, 01.06.2025 г.

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29
J. Bettinger

i. От името на Joachim Bettinger
- Осигуряване на качеството -

Защитни очила

Ние,
С. М. С. GmbH Holding
Отговорен за документацията:
Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
ГЕРМАНИЯ

декларираме на собствена отговорност,
че продуктът

Защитни очила 026
(CMC 1 C CE / CMC 16321 C 1-M CE)



Година на производство: 2026/04

отговаря на основните изисквания за защита, определени в европейските директиви

**Регламент относно личните предпазни средства
(EU)/2016/ 425**

**Директива относно общата безопасност на продуктите
2001/95/EC**

и техните изменения.

Цялостна отговорност за изготвянето на декларацията за съответствие носи производителят.

За оценката на съответствието са взети предвид следните хармонизирани стандарти:

ISO 16321-1:2022

Нотифицираният сертифициращ орган ECS GmbH – European Certification Service, Obere Bahnstraße 74, 73431 Aalen, номер на нотифицирания орган 1833, извърши ЕС изследване на типа и издаде сертификата за ЕС изследване на типа C4050.1CMC.

St. Ingbert, 01.06.2025 г.

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

J. A. J. Roth

i. От името на Joachim Bettinger
- Осигуряване на качеството -

● Указания за гаранцията и сервизното обслужване

Гаранция на С. М. С. GmbH Holding

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени

в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

● Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разпаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не

пораждат нова гаранция.

● Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

● Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 494747_2504) като доказателство за покупката.
- Моля, вижте типовата табелка на артикула, гравировката на артикула, заглавната страница на инструкциите (долу вляво) или стикера на гърба или от долната страна на артикула за номера на

артикула.

- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез Формуляр за контакт с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

● Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

На parkside-diy.com можете да изтеглите това и много други ръководства. Този QR код ще Ви отведе директно на нашия международен сайт parkside-diy.com. Въведете номера на

артикула (IAN) 494747, за да получите достъп до инструкциите за експлоатация на вашия артикул.



съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС.

● Сервизно обслужване

България (BG)

Име: Servicecenter „Bushona“ GmbH

Тел.: 00359 (0) 2983 63 13

00359 (0) 2983 1601

00359 (0) 2983 26 42

Формуляр за контакт: [https://
parkside-
diy.com/service](https://parkside-diy.com/service)

IAN 494747_2504

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

Адрес:

C. M. C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str. 15













DE-66386 St. Ingbert

ГЕРМАНИЯ

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово

Υπόμνημα των εικονοσυμβόλων που χρησιμοποιούνται	Σελίδα	183
Εισαγωγή	Σελίδα	184
Ενδεδειγμένη χρήση.....	Σελίδα	184
Παραδοτέος εξοπλισμός	Σελίδα	184
Εξοπλισμός	Σελίδα	184
Τεχνικά χαρακτηριστικά	Σελίδα	185
Ειδικές υποδείξεις	Σελίδα	186
Προδιαγραφές	Σελίδα	186
Παρατήρηση	Σελίδα	187
Υποδείξεις ασφαλείας του καρφωτικού	Σελίδα	187
Κίνδυνοι κατά τη λειτουργία	Σελίδα	189
Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας για εργαλεία αέρος	Σελίδα	193
Συμπληρωματικές υποδείξεις ασφαλείας για συνδετικό καρφωτικό αέρος.....	Σελίδα	194
Συμπληρωματικές υποδείξεις ασφαλείας για τα προστατευτικά γυαλιά.....	Σελίδα	195
Επεξήγηση της σήμανσης των προστατευτικών γυαλιών:	Σελίδα	195
Διάταξη ενεργοποίησης	Σελίδα	196
Σύστημα ενεργοποίησης.....	Σελίδα	196
Πρόσθετες υποδείξεις για καρφωτικά αέρος	Σελίδα	196
Γνήσια αξεσουάρ/πρόσθετες συσκευές	Σελίδα	198
Πριν από την έναρξη λειτουργίας	Σελίδα	198
Έναρξη λειτουργίας	Σελίδα	198
Σύνδεση πηγής πεπιεσμένου αέρα.....	Σελίδα	198
Πλήρωση του γεμιστήρα.....	Σελίδα	199
Χειρισμός	Σελίδα	199
Χειρισμός του εργαλείου	Σελίδα	199
Αφαίρεση κολλημένων συνδετήρων	Σελίδα	200
Συντήρηση	Σελίδα	201
Συντήρηση από τον χρήστη.....	Σελίδα	201
Καθαρισμός	Σελίδα	201
Υποδείξεις για το περιβάλλον και πληροφορίες απόρριψης	Σελίδα	201
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ	Σελίδα	202
Υποδείξεις για τη διεκπεραίωση της εγγύησης και του σέρβις	Σελίδα	203
Όροι εγγύησης.....	Σελίδα	203
Έκταση της εγγύησης	Σελίδα	203
Διεκπεραίωση σε περίπτωση εγγύησης	Σελίδα	204

Υπόμνημα των εικονοσυμβόλων που χρησιμοποιούνται

	<p>Προσοχή! Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης!</p>		<p>Φοράτε ωτασπίδες!</p>
	<p>Προσοχή! Πιθανοί κίνδυνοι!</p>		<p>Φοράτε προστατευτικά γυαλιά!</p>
	<p>Προειδοποίηση για κίνδυνο πυρκαγιάς!</p>		<p>Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε σκαλωσιές ή σκάλες!</p>
	<p>Ασφάλεια ενεργοποίησης</p>		<p>Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ως πηγή ενέργειας οξυγόνο ή άλλα εύφλεκτα αέρια!</p>
	<p>Απορρίψτε τη συσκευασία και το εργαλείο με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον!</p>		<p>Σημαντική υπόδειξη!</p>
	<p>Κατασκευάζεται από ανακυκλώσιμο υλικό</p>		
	<p>Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο για εξ επαφής ενεργοποίηση σε εφαρμογές όπως το κλείσιμο χαρτοκιβωτίων ή κιβωτίων και την τοποθέτηση συστημάτων ασφάλειας μεταφορών σε ρυμουλκούμενα και φορτηγά. Προειδοποίηση: το εργαλείο επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε ασφαλείς χώρους εργασίας. Προσοχή κατά την αλλαγή από ένα σημείο καρφώματος σε κάποιο άλλο.</p>		


ΚΑΡΦΩΤΙΚΟ ΑΕΡΟΣ PDT 40 F4

● Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά του καινούργιου εργαλείου σας. Αποφασίσατε να αποκτήσετε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και στα αναφερόμενα πεδία χρήσης. Σε περίπτωση παραχώρησης του προϊόντος σε τρίτους, παραδώστε και όλα τα έγγραφα.

● Ενδεδειγμένη χρήση


Το συνδετικό καρφωτικό αέρος είναι κατάλληλο για εργασίες τοποθέτησης και επισκευής. Σε κάθε χρήση πρέπει να χρησιμοποιείτε κατάλληλα προστατευτικά γυαλιά.


 Προσοχή! Αυτό το εργαλείο επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με τον τρόπο που αναφέρεται.

Δεν επιτρέπεται η χρήση σε σκληρά υλικά όπως πέτρα, μέταλλο κ.λπ.

Φυλάξτε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες. Σε περίπτωση παραχώρησης του προϊόντος σε τρίτους, παραδώστε και όλα τα έγγραφα. Οποιαδήποτε χρήση η οποία αποκλίνει από την ενδεδειγμένη χρήση απαγορεύεται και είναι δυνητικά επικίνδυνη. Ζημιές οι οποίες οφείλονται σε παράβλεψη των οδηγιών ή εσφαλμένη χρήση δεν καλύπτονται από την εγγύηση και δεν εμπίπτουν στο πεδίο ευθύνης του κατασκευαστή. Αυτό το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για επαγγελματική χρήση.

Είναι κατάλληλο μόνο για χρήση στο σπίτι και για παρόμοιες εφαρμογές. Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης, παύει να ισχύει η εγγύηση.

 Η έναρξη λειτουργίας επιτρέπεται να γίνεται μόνο από ενημερωμένα άτομα.

 Διατηρείτε το προϊόν μακριά από παιδιά!

ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Ο όρος «προϊόν» ή «εργαλείο» που χρησιμοποιείται στο κείμενο που ακολουθεί αναφέρεται στο συνδετικό καρφωτικό αέρος που αναφέρεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

● Παραδοτέος εξοπλισμός

1	Καρφωτικό αέρος PDT 40 F4
1	Δοχείο λαδιού με ειδικό λάδι για πεπιεσμένο αέρα
1	Ρακόρ με σπείρωμα 6,35 mm (1/4") (προτοποθετημένο)
1	Συσκευασία με καρφιά, 1000 τεμ. (15 mm, 25 mm, 40 mm, 50 mm, των 250 τεμ.)
1	Συσκευασία με συνδετήρες, 1000 τεμ. (16 mm, 40 mm, των 250 τεμ. και 25 mm των 500 τεμ.)
1	Προστατευτικά γυαλιά
1	Οδηγίες χρήσης

● Εξοπλισμός

- 1 Κάλυμμα εξαγωγής αέρα (περιστροφόμενο)
- 2 Σκανδάλη
- 3 Χειρολαβή
- 4 Ρακόρ με σπείρωμα 6,35 mm (1/4")
- 5 Κάλυμμα
- 6 Μοχλός γεμιστήρα

- 7 Γεμιστήρας
- 8 Ένδειξη στάθμης πλήρωσης
- 9 Χειρόβιδα
- 10 Ασφάλεια ενεργοποίησης
- 11 Στόμιο
- 12 Μετωπική πλάκα
- 13 Ταχυτοσόκ μετωπικής πλάκας
- 14 Δοχείο λαδιού με ειδικό λάδι για πεπιεσμένο αέρα
- 15 Προστατευτικά γυαλιά
- 16 Καρφιά
- 17 Συνδετήρες

Ποιότητα πεπιεσμένου αέρα	καθαρός, με νέφος λαδιού και χωρίς συμπυκνώματα
---------------------------	-------------------------------------------------

● Τεχνικά χαρακτηριστικά

Διαστάσεις (Π x Υ x Β)	245x237x58 mm
Βάρος (χωρίς υλικά καρφώματος)	1251 g
Τρόπος ενεργοποίησης	Πεπιεσμένος αέρας
Μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση (πίεση λειτουργίας)	μέγ. 8 bar
Προτεινόμενο εύρος πίεσης	4–7 bar
Κατανάλωση αέρα ανάλογα με τη διαδικασία καρφώματος	περ. 0,09 λίτρα
Προτεινόμενο λιπαντικό	Ειδικό λάδι πεπιεσμένου αέρα
Χωρητικότητα γεμιστήρα	100 τεμ.
Μήκη καρφίων	15 mm, 20 mm, 25 mm, 30 mm, 32 mm, 35 mm, 38 mm, 40 mm, 45 mm, 50 mm
Μήκος συνδετήρων	10–40 mm
Πλάτος συνδετήρων	5,7 mm
Προτεινόμενη διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα (εσωτερική)	9 mm

Πληροφορίες θορύβου και κραδασμών

Τιμές μέτρησης υπολογισμένες κατά τα EN 12549:1999, EN ISO 4871. Η Α-σταθμισμένη στάθμη ηχητικής πίεσης του εργαλείου ανέρχεται τυπικά σε: 93 dB(A)

Αβεβαιότητα K = 3 dB

L_{WA} : 106 dB(A)

L_{pA} (στον χώρο εργασίας): 98,8 dB(A)

L_{pC} : 115,3 dB(C)

Αυτές οι τιμές είναι χαρακτηριστικές τιμές του συγκεκριμένου εργαλείου και δεν αντικατοπτρίζουν την παραγωγή θορύβου στον χώρο χρήσης. Η παραγωγή θορύβου στον χώρο χρήσης εξαρτάται π.χ. από το περιβάλλον εργασίας, το κατεργαζόμενο τεμάχιο, το υπόστρωμα του κατεργαζόμενου τεμαχίου, το πλήθος των διαδικασιών καρφώματος. Ανάλογα με τις συνθήκες του χώρου εργασίας και τη διαμόρφωση των κατεργαζόμενων τεμαχίων, πρέπει ενδεχομένως να ληφθούν μεμονωμένα μέτρα μείωσης του θορύβου, όπως π.χ.

τοποθέτηση των κατεργαζόμενων τεμαχίων πάνω σε ηχομονωτικά υποστρώματα, αποτροπή δονήσεων των κατεργαζόμενων τεμαχίων με σύσφιξη ή κάλυψη, ρύθμιση της ελάχιστης απαιτούμενης πίεσης για την εργασία. Σε ιδιαίτερες περιπτώσεις απαιτείται η χρήση ατομικών ωτασπίδων.

Συνολικές τιμές δονήσεων

Τιμή εκπομπής δονήσεων

$$a_n = 2,481 \text{ m/s}^2$$

Αβεβαιότητα $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

σύμφ. με το ISO 8662-11:1999

Μηχανικές κρούσεις (κραδασμοί)

Για το καρφωτικό υπολογίστηκε η χαρακτηριστική τιμή κραδασμών κατά το ISO 8662-11:1999 – Φορητά εργαλεία ισχύος – Μέτρηση μηχανικών δονήσεων στη χειρολαβή – Καρφωτικά (βλέπε Τεχνικά χαρακτηριστικά). Η τιμή είναι μια χαρακτηριστική τιμή του εργαλείου και δεν εκφράζει τις επιπτώσεις στο σύστημα των άνω άκρων κατά τη χρήση του εργαλείου. Οι επιπτώσεις στο σύστημα των άνω άκρων κατά τη χρήση του εργαλείου εξαρτάται π.χ. από τη δύναμη συγκράτησης, τη δύναμη πίεσης, την κατεύθυνση εργασίας, τη ρυθμισμένη πίεση αέρα, το κατεργαζόμενο τεμάχιο,

το υπόστρωμα του κατεργαζόμενου τεμαχίου.

● Ειδικές υποδείξεις

● Προδιαγραφές

Για τα καρφωτικά ισχύει το πρότυπο DIN EN ISO 11148-13:2018 «Μη ηλεκτροκίνητες μηχανές χειρός — Απαιτήσεις ασφάλειας — Μέρος 13: Καρφωτικά». Αυτό το πρότυπο ορίζει, ότι

- σε καρφωτικά επιτρέπεται η χρήση μόνο τέτοιων υλικών καρφώματος, που αναφέρονται στις σχετικές οδηγίες χρήσης (βλέπε Τεχνικά χαρακτηριστικά). το καρφωτικό και τα υλικά καρφώματος που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης πρέπει να θεωρούνται ως ένα σύστημα τεχνικής ασφάλειας.
- πρέπει να χρησιμοποιούνται ταχυσύνδεσμοι για τη σύνδεση στο δίκτυο πεπιεσμένου αέρα και στο εργαλείο να είναι τοποθετημένο το μη ασφαλιζόμενο ρακόρ, έτσι ώστε μετά την αποσύνδεση να μην υπάρχει πλέον πεπιεσμένος αέρας στο εργαλείο,
- δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται οξυγόνο ή εύφλεκτο αέριο ως πηγή ενέργειας σε καρφωτικά αέρος,

- καρφωτικά επιτρέπεται να συνδέονται μόνο σε αγωγούς, στους οποίους δεν είναι δυνατή η υπέρβαση της μέγιστης επιτρεπόμενης πίεσης του εργαλείου κατά περισσότερο από 10 %. Σε υψηλότερες πιέσεις πρέπει να τοποθετείται στον αγωγό πεπιεσμένου αέρα βαλβίδα ρύθμισης πίεσης (ρυθμιστής πίεσης) με ανακουφιστική βαλβίδα που έπεται.
- για την επισκευή καρφωτικών επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο ανταλλακτικά που προβλέπονται από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπό του,
- οι εργασίες επισκευής επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένους από τον κατασκευαστή ή άλλους ειδικούς λαμβανομένων υπόψη των στοιχείων που περιέχουν οι οδηγίες χρήσης.

● Παρατήρηση

Ειδικός είναι όποιος με βάση την επαγγελματική εκπαίδευση και εμπειρία του έχει επαρκείς γνώσεις στον τομέα των καρφωτικών και είναι εξοικειωμένος με τους σχετικούς κρατικούς κανονισμούς για την ασφάλεια στην

εργασία, τους κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων, τις οδηγίες και τους γενικά αναγνωρισμένους κανόνες της τεχνολογίας (π.χ. πρότυπα CEN ή CENELC) τόσο, ώστε να μπορεί να αξιολογεί την ασφαλή κατάσταση λειτουργίας των καρφωτικών.

- Τα στηρίγματα για τη στερέωση καρφωτικών σε μια βάση, π.χ. πάγκο εργασίας, πρέπει να είναι σχεδιασμένα από τον κατασκευαστή του στηρίγματος κατά τέτοιο τρόπο, ώστε τα καρφωτικά να μπορούν να στερεώνονται με ασφάλεια για τον προβλεπόμενο σκοπό χρήσης, π.χ. από ζημιά, συστροφή, μετατόπιση.

Σε ειδικά πεδία χρήσης του καρφωτικού ενδέχεται να απαιτείται η τήρηση πρόσθετων κανονισμών και κανόνων (π.χ. εργασίες σε περιοχή EX).

● Υποδείξεις ασφαλείας του καρφωτικού



Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και οδηγίες.



Διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες ασφαλείας, πριν συνδέσετε, αποσυνδέσετε, φορτίσετε, χρησιμοποιήσετε ή συντηρήσετε το εργαλείο, αντικαταστήσετε αξεσουάρ

ή εργαστείτε κοντά στο εργαλείο. Τυχόν παράβλεψη μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και οδηγίες για το μέλλον!

- Κρατήστε τα δάχτυλά σας μακριά από τη σκανδάλη, όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο και όταν μεταβαίνετε από μία θέση εργασίας σε μια άλλη.
- Ελέγχετε πριν από κάθε έναρξη εργασίας την απρόσκοπτη λειτουργία των διατάξεων ασφαλείας και ενεργοποίησης καθώς και την καλή εφαρμογή όλων των βιδών και παξιμαδιών.
- Μην πραγματοποιείτε τροποποιήσεις στο εργαλείο.
- Μην αφαιρείτε ή μπλοκάρετε μέρη του καρφωτικού, όπως π.χ. μια ασφάλεια ενεργοποίησης.
- Μην πραγματοποιείτε «επισκευές έκτακτης ανάγκης» με ακατάλληλα μέσα.
- Πρέπει να συντηρείτε τακτικά και σωστά το καρφωτικό σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Αποφύγετε κάθε εξασθένηση


και ζημιιά του εργαλείου, π.χ. από:

- ποντάρισμα ή εγχάραξη,
- μετατροπές μη εγκεκριμένες από τον κατασκευαστή,
- χρήση με οδηγούς κατασκευασμένους από σκληρό μέταλλο, π.χ. χάλυβα,
- πτώση ή ώθηση πάνω από το δάπεδο,
- χρήση ως σφυρί,
- άσκηση κάθε είδους βίας.
- Κρατήστε τα δάχτυλά σας μακριά από τη σκανδάλη, όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο και όταν μεταβαίνετε από μία θέση εργασίας σε μια άλλη.
- Κρατήστε τα μέρη του σώματος, όπως χέρια, πόδια κ.λπ., μακριά από την κατεύθυνση ρίψης και βεβαιωθείτε, ότι το υλικό καρφώματος δεν μπορεί να εισχωρήσει σε μέρη του σώματος.
- Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, έχετε υπόψη ότι το υλικό καρφώματος μπορεί να εξοστρακιστεί και να προκληθούν τραυματισμοί.
- Κρατήστε σταθερά το εργαλείο και προετοιμαστείτε για την ανάδραση.
- Μην χρησιμοποιήσετε το εργαλείο εάν έχει υποστεί ζημιιά.
- Να είστε προσεκτικοί κατά

- τον χειρισμό υλικών καρφώματος, ιδίως κατά το γέμισμα και το άδειασμα, επειδή τα υλικά καρφώματος έχουν αιχμηρές άκρες που μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς.
- Εξετάζετε πάντα το εργαλείο πριν από τη χρήση για ελαττωματικά, λάθος συνδεδεμένα ή φθαρμένα μέρη.
 - Μην σκύβετε υπερβολικά προς τα εμπρός. Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο σε ασφαλή θέση εργασίας. Προτιμάτε πάντα να έχετε καλή στήριξη και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.
 - Φοράτε μόνο γάντια τα οποία παρέχουν κατάλληλη αίσθηση και ασφαλή χειρισμό της σκανδάλης και όλων των διατάξεων ρύθμισης.
 - Το καρφωτικό θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από τεχνικά εκπαιδευμένους χρήστες.
 - Μην πραγματοποιείτε τροποποιήσεις στο καρφωτικό. Τυχόν τροποποιήσεις ενδέχεται να μειώσουν την αποτελεσματικότητα των μέτρων ασφαλείας και να αυξήσουν τον κίνδυνο για τον χρήστη ή/και για τρίτους.
 - Κρατήστε μακριά τυχόν τρίτα
- πρόσωπα (όταν εργάζεστε σε περιβάλλον όπου είναι πιθανή η διέλευση ατόμων). Επισημάνετε με σαφήνεια τον χώρο εργασίας σας.
- Μην στοχεύετε ποτέ με το εργαλείο τον εαυτό σας ή άλλους.
- **Κίνδυνοι κατά τη λειτουργία**
 - Λάβετε σταθερή θέση και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.
 - Κρατάτε το καρφωτικό κατά την εργασία έτσι ώστε να μην μπορεί να τραυματιστεί το κεφάλι και το σώμα σε μια πιθανή ανάδραση λόγω προβλήματος στην παροχή ρεύματος ή σκληρών σημείων στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.
 - Μην ενεργοποιείτε ποτέ το καρφωτικό στον αέρα. Έτσι αποφεύγετε τον κίνδυνο από ενδεχόμενο εκσφενδονισμό υλικών καρφώματος και υπερφόρτιση του εργαλείου.
 - Πρέπει να αποσυνδέετε το καρφωτικό από το δίκτυο πεπιεσμένου αέρα για να το μεταφέρετε, ιδίως όταν χρησιμοποιείτε σκάλες ή μετακινείτε με το σώμα σε ασυνήθιστη στάση.
 - Μεταφέρετε στον χώρο εργα-

σίας το καρφωτικό κρατώντας το μόνο από τη λαβή και όχι από τη σκανδάλη.

- Προσέξτε τις συνθήκες στον χώρο εργασίας. Τα υλικά καρφώματος ενδέχεται να διαπεράσουν λεπτά κατεργαζόμενα τεμάχια ή να γλιστρήσουν κατά την εργασία από γωνίες και ακμές κατεργαζόμενων τεμαχίων και να θέσουν άτομα σε κίνδυνο.

-  Χρησιμοποιήστε για την ατομική σας προστασία κατάλληλα μέσα προστασίας του σώματος, όπως π.χ. ωτασπίδες και προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση μέσων ατομικής προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικών υποδημάτων ασφαλείας, προστατευτικού κράνους ή ωτασπίδων, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του καρφωτικού, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.

- Κρατάτε σωστά το εργαλείο, έτσι ώστε να μπορέσετε να αντιδράσετε σε κανονικές ή ξαφνικές κινήσεις, όπως π.χ. ανάδραση.
- Μετά τη χρήση του καρφωτικού, αποσυνδέστε την τροφοδοσία πεπιεσμένου αέρα από

το εργαλείο και αποθηκεύστε το εργαλείο με ασφάλεια αφήνοντάς το στο πλάι. Το εργαλείο δεν επιτρέπεται να στέκεται όταν αποθηκεύεται.

Κίνδυνοι από ιπτάμενα αντικείμενα

- Το καρφωτικό δεν επιτρέπεται να είναι συνδεδεμένο, όταν αδειάζετε υλικά καρφώματος, πραγματοποιείτε ρυθμίσεις, διορθώνετε εμπλοκές ή αντικαθιστάτε αξεσουάρ.
- Προσέχετε κατά τη λειτουργία ώστε τα υλικά καρφώματος να εισχωρούν πάντα σωστά στο υλικό και να μην κατευθύνονται προς τον εσάς ή/και προς τρίτα πρόσωπα.
- Κατά τη λειτουργία μπορούν να εξέλθουν θραύσματα από το κατεργαζόμενο τεμάχιο ή από το σύστημα στερέωσης ή το σύστημα γεμιστήρα.
- Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο εφαρμόζει πάντα καλά στο κατεργαζόμενο τεμάχιο και ότι δεν μπορεί να γλιστρήσει.
- Φοράτε πάντα ανθεκτικά στις κρούσεις προστατευτικά γυαλιά με πλαϊνά προστατευτικά κατά τη λειτουργία του εργαλείου.
- Ο κίνδυνος για άλλα άτομα

πρέπει να εκτιμάται από τον χρήστη.

Κίνδυνοι από επαναλαμβανόμενες κινήσεις

- Από τη χρήση του καρφωτικού για μεγαλύτερα χρονικά διαστήματα ενδέχεται να παρουσιαστούν στον χρήστη ενοχλήσεις στα χέρια, στους ώμους, στον αυχένα ή σε άλλα μέρη του σώματος.
- Κατά τη χρήση του εργαλείου θα πρέπει ο χρήστης να λαμβάνει άνετη στάση, προσέχοντας την καλή στήριξη και αποφεύγοντας δυσμενείς στάσεις του σώματος ή τέτοιες στις οποίες είναι δύσκολο να διατηρεί την ισορροπία του. Όταν εκτελεί παρατεταμένες εργασίες, ο χρήστης θα πρέπει να αλλάζει τη στάση του σώματος, γεγονός που μπορεί να αποβεί χρήσιμο για την αποφυγή δυσφοριών και κόπωσης.
- Εάν ο χρήστης αισθανθεί συμπτώματα, όπως συνεχείς ή επαναλαμβανόμενες ενοχλήσεις, πόνους, ταχυπαλμία, σημεία με πόνο, φαγούρα, μούδιασμα, κάψιμο ή ακαμψία, δεν πρέπει να αγνοήσει τα προειδοποιητικά σημάδια.

Ο χρήστης πρέπει να αναζητήσει έναν καταρτισμένο γιατρό εργασίας.

Κίνδυνοι από αξεσουάρ και αναλώσιμα

- Αποσυνδέστε το εργαλείο από την τροφοδοσία πεπιεσμένου αέρα πριν αντικαταστήσετε αξεσουάρ ή πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο αξεσουάρ και αναλώσιμα των διαστάσεων και τύπων που προτείνονται από τον κατασκευαστή του καρφωτικού.

Κίνδυνοι στον χώρο εργασίας

- Το γλίστρημα, το παραπάτημα και η πτώση είναι οι βασικές αιτίες ατυχήματος στον χώρο εργασίας.
- Προσέξτε τις ολισθηρές επιφάνειες που προέκυψαν από τη χρήση του εργαλείου, καθώς και για κινδύνους για παραπάτημα, που οφείλονται στον εύκαμπτο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα.
- Κινηθείτε με προσοχή σε άγνωστα περιβάλλοντα. Ενδέχεται να υπάρχουν κρυμμένοι κίνδυνοι από ηλεκτρικά καλώδια ή άλλους αγωγούς τροφοδοσίας.
- Το καρφωτικό αέρος δεν είναι

σχεδιασμένο για χρήση σε περιοχές με κίνδυνο έκρηξης και δεν είναι μονωμένο από επαφή με ηλεκτρικό ρεύμα.

- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ηλεκτρικά καλώδια, σωληνώσεις αερίου κ.λπ. που θα μπορούσαν να δημιουργήσουν κινδύνους σε περίπτωση ζημιάς λόγω της χρήσης του εργαλείου.

Κίνδυνοι από σκόνη και αέρια

- Εάν το εργαλείο χρησιμοποιηθεί σε χώρο όπου υπάρχει σκόνη με στατικό ηλεκτρισμό, μπορεί να προκληθεί στροβιλισμός της σκόνης και να δημιουργηθεί κίνδυνος.
- Πρέπει να θέτετε σε λειτουργία και να συντηρείτε το καρφωτικό αέρος σύμφωνα με τις συστάσεις που περιέχονται σε αυτές τις οδηγίες, έτσι ώστε να μειώνεται η απελευθέρωση σκόνης και αναθυμιάσεων σε έναν ελάχιστο βαθμό.
- Ο εξερχόμενος αέρας πρέπει να απάγεται κατά τέτοιον τρόπο, ώστε ο στροβιλισμός σκόνης να μειώνεται σε έναν ελάχιστο βαθμό σε περιβάλλον με σκόνη.
- Όλα τα πρόσθετα εξαρτήματα ή αξεσουάρ του εργαλείου που προβλέπονται για

τη συλλογή, την αναρρόφηση ή για την καταστολή ιπτάμενης σκόνης ή αναθυμιάσεων θα πρέπει να χρησιμοποιούνται και να συντηρούνται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

- Μην εισπνέετε τον εξερχόμενο αέρα. Αποφύγετε την επαφή του εξερχόμενου αέρα με τα μάτια.
- Ο εξερχόμενος αέρας του εργαλείου ενδέχεται να περιέχει νερό, λάδι, μεταλλικά σωματίδια ή ρύπους από τον συμπιεστή. Μπορεί να προκληθούν βλάβες στην υγεία.

Κίνδυνοι από θορύβους

- Η έκθεση σε υψηλή στάθμη θορύβου χωρίς προστασία ενδέχεται να προκαλέσει μόνιμες αναπηρίες, απώλεια ακοής και άλλα προβλήματα όπως εμβοές (κουδούνισμα, βουητό, σφύριγμα ή βόμβο στα αυτιά).
- Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό προστασίας της ακοής όπως απαιτείται από τους κανονισμούς προστασίας της εργασίας και της υγείας.
- Πρέπει να θέτετε σε λειτουργία και να συντηρείτε το καρφωτικό αέρος σύμφωνα με τις συστάσεις που περιέχονται σε

αυτές τις οδηγίες, έτσι ώστε να αποφεύγεται η άσκοπη αύξηση της στάθμης θορύβου.

Κίνδυνοι από δονήσεις

- Οι επιπτώσεις των δονήσεων ενδέχεται να προκαλέσει παράλυση των νεύρων και διακοπή της κυκλοφορίας του αίματος στα χέρια και τους βραχίονες.
- Φοράτε ζεστά ρούχα όταν εργάζεστε υπό χαμηλές θερμοκρασίες και διατηρείτε τα χέρια σας ζεστά και στεγνά.
- Σε περίπτωση μούδιασματος, φαγούρας, πόνου και ωχρότητας της επιδερμίδας στα δάχτυλα ή στα χέρια, θα πρέπει να συμβουλευτείτε εξειδικευμένο γιατρό εργασίας.
- Χρησιμοποιείτε και συντηρείτε το εργαλείο όπως προτείνεται σε αυτές τις οδηγίες, έτσι ώστε να αποτραπεί η άσκοπη αύξηση του επιπέδου κραδασμών.
- Κρατάτε το εργαλείο απαλά αλλά σταθερά, επειδή ο κίνδυνος από δονήσεις είναι γενικά μεγαλύτερος όσο μεγαλύτερη είναι η δύναμη της λαβής.

● Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας για εργαλεία αέρος

- Ο πεπαισμένος αέρας μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
- Κλείνετε πάντα την παροχή αέρα και αποσυνδέετε το εργαλείο από την παροχή αέρα, όταν δεν τον χρησιμοποιείτε.
- Αποσυνδέετε πάντα το εργαλείο από την παροχή πεπαισμένου αέρα πριν αντικαταστήσετε αξεσουάρ, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις ή/και επισκευές και όταν το μεταφέρετε από έναν χώρο εργασίας σε άλλον.
- Κρατάτε τα δάχτυλα μακριά από τη σκανδάλη όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο και όταν αλλάζετε θέση εργασίας.
- Μην κατευθύνετε ποτέ τον πεπαισμένο αέρα προς τον εαυτό σας ή άλλους.
- Η εκτίναξη εύκαμπτων αγωγών μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς. Ελέγχετε πάντα για εύκαμπτους σωλήνες ή συνδέσεις που έχουν υποστεί ζημιά ή χαλαρώσει.
- Μην τραβάτε και μην μεταφέρετε ποτέ ένα εργαλείο αέρος από τον εύκαμπτο σωλήνα.

- Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη πίεση λειτουργίας κατά τη χρήση εργαλείων αέρος.
- Τα εργαλεία αέρος θα πρέπει να λειτουργούν μόνο με πεπιεσμένο αέρα με την ελάχιστη δυνατή πίεση για την εργασία, με σκοπό την αποφυγή θορύβων και δονήσεων και την ελαχιστοποίηση της φθοράς.
- Προσέχετε όταν χρησιμοποιείτε εργαλεία αέρος, επειδή μπορεί να κρυσώσει το εργαλείο, με αποτέλεσμα να επηρεαστεί η λαβή και ο έλεγχός του.

● **Συμπληρωματικές υποδείξεις ασφαλείας για συνδετικό καρφωτικό αέρος**



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ! Μην υπερβαίνετε

ποτέ τη μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση λειτουργίας των 8 bar. Χρησιμοποιήστε για τη ρύθμιση της πίεσης λειτουργίας έναν ρυθμιστή πίεσης.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!



Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ως πηγή ενέργειας οξυγόνο ή άλλα εύφλεκτα αέρια.

- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Σε χώρους εργασίας που δεν είναι τακτοποιημένοι ή φωτισμένοι μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- Κατά τη χρήση του καρφωτικού, κρατάτε τα παιδιά και άλλα άτομα μακριά από αυτό. Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής, ενδέχεται να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.
- Να είστε πάντα προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να εργάζεστε με σύνεση με τα καρφωτικά. Μην χρησιμοποιείτε το καρφωτικό όταν είστε κουρασμένοι ή βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του καρφωτικού μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
- Αποφύγετε τυχόν αφύσικη στάση του σώματος. Φροντίζετε πάντα να έχετε καλή στήριξη και διατηρείτε ανά πάσα στιγμή την ισορροπία σας. Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το καρφωτικό σε απρόσμενες καταστάσεις.

- Αποσυνδέστε το εργαλείο από την πηγή πεπιεσμένου αέρα πριν από εργασίες επισκευής και συντήρησης καθώς και πριν από τη μεταφορά. Μην αφήνετε να πέσει στο δάπεδο ή στην αποχέτευση φρέσκο ή χρησιμοποιημένο λάδι. Είναι παράνομο! Συλλέξτε το χρησιμοποιημένο λάδι σε κατάλληλο δοχείο για λόγους προστασίας του περιβάλλοντος. Απορρίψτε το σε τοπικά σημεία συλλογής, πρατήρια καυσίμων ή εμπόρους λιπαντικών.
 - **Συμπληρωματικές υποδείξεις ασφαλείας για τα προστατευτικά γυαλιά**
 - Ο προστατευτικός εξοπλισμός που έχει επηρεαστεί από καταπόνηση προσκρούσεων πρέπει να απορρίπτεται και να αντικαθίσταται.
 - Εάν οι κλάσεις αντοχής στην κρούση του γυαλιού και του πλαισίου των γυαλιών δεν είναι ίδιες, τότε ισχύει η χαμηλότερη κλάση των δύο για τη συνολική προστασία αντοχής.
 - Τα προστατευτικά γυαλιά είναι σχεδιασμένα για χρήση με το καρφωτικό αέρος και επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο στο πεδίο εφαρμογής του καρφωτικού.
 - Τα προστατευτικά γυαλιά παρέχουν επαρκή προστασία από σωματίδια διαμέτρου έως και 6mm με ταχύτητα έως και 45m/s.
 - Αντικαταστήστε τα προστατευτικά γυαλιά μόλις παρουσιάσουν ζημιές ή γρατσουνιές στους φακούς.
 - Όταν αντικαθιστάτε τα προστατευτικά γυαλιά, φροντίστε να χρησιμοποιήσετε προστατευτικά γυαλιά με τα ίδια χαρακτηριστικά προστασίας.
 - Υλικά τα οποία έρχονται σε επαφή με το δέρμα του χρήστη μπορεί να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις σε ευαίσθητα άτομα.
 - Η πρόσκρουση σωματιδίων στα προστατευτικά γυαλιά ενδέχεται να δημιουργήσει κινδύνους για τον χρήστη λόγω της μετάδοσης χτυπημάτων, εάν αυτός φοράει διορθωτικά γυαλιά κάτω από τα προστατευτικά γυαλιά.
 - **Επεξήγηση της σήμανσης των προστατευτικών γυαλιών:**
- CMC: Σήμανση του κατόχου πιστοποιητικού
- 16321: Αριθμός του προτύπου δοκιμής EN των προ-

- στατευτικών γυαλιών
1: Οπτική κατηγορία
C: Προστασία από κρούσεις χαμηλής ενέργειας
1-M: Αυτά τα προστατευτικά γυαλιά είναι κατάλληλα για κεφάλια με σχήμα 1-M.
CE: Σήμανση CE

Αν το γράμμα T δεν ακολουθεί το γράμμα για την ένταση κρούσης, το προστατευτικό ματιών επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σε θερμοκρασία δωματίου για προστασία από σωματίδια που κινούνται με μεγάλη ταχύτητα. Εάν δεν συμπίπτουν οι σημάνσεις για τη μηχανική αντοχή στον σκελετό και τον φακό, τότε για ολόκληρο το προϊόν ισχύει η εκάστοτε χαμηλότερη βαθμίδα μηχανικής προστασίας.

● Διάταξη ενεργοποίησης

Αυτό το καρφωτικό τίθεται σε λειτουργία με χρήση της σκανδάλης με το δάχτυλο. Επιπλέον, κάποια συγκεκριμένα καρφωτικά πρέπει να είναι εξοπλισμένα με ασφάλεια ενεργοποίησης, η οποία επιτρέπει ένα κάρφωμα μόνο, όταν το στόμιο του εργαλείου εφαρμόζει σε κατεργαζόμενο τεμάχιο. Αυτά τα εργαλεία επισημαίνονται με ένα ανάποδο

τρίγωνο (∇) και δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται χωρίς ασφάλεια ενεργοποίησης ^[10].

● Σύστημα ενεργοποίησης



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ
ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!**



Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε σκαλωσιές ή σκάλες!

- Τα καρφωτικά που είναι εξοπλισμένα με ενεργοποίηση επαφής πρέπει να επισημαίνονται με το εικονοσύμβολο «Να μην χρησιμοποιείται σε σκαλωσιές ή σκάλες». Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται σε συγκεκριμένες εφαρμογές, για παράδειγμα: όταν η μετάβαση από ένα σημείο καρφώματος σε άλλο πραγματοποιείται μέσω σκαλωσιάς, σκάλας ή άλλων κατασκευών παρόμοιων με σκάλες, όπως π.χ. δοκάρια οροφής, ή εάν προβλέπεται το κλείσιμο κιβωτίων ή βαρελιών κατά την τοποθέτηση ασφαλειών μεταφοράς, π.χ. σε οχήματα και βαγόνια.

● Πρόσθετες υποδείξεις για καρφωτικά αέρος



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ! Μην χρησιμοποι-

είτε το εργαλείο, αν έχει υποστεί βλάβη ή έχει αφαιρεθεί η ασφάλεια ενεργοποίησης

10. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί.

- Κατά την αποσύνδεση του συνδέσμου του εύκαμπτου σωλήνα, κρατήστε σταθερά με το χέρι τον εύκαμπτο σωλήνα για να αποτρέψετε τραυματισμούς από έναν ανεξέλεγκτα κινούμενο εύκαμπτο σωλήνα.
- Χρησιμοποιήστε οπωσδήποτε για τη σύνδεση πεπιεσμένου αέρα ένα ρακόρ με σπειρώμα ¼" και έναν ταχυσύνδεσμο.
- Μην πλησιάζετε ποτέ τα χέρια σας κοντά στο στόμιο, όσο το εργαλείο βρίσκεται σε ετοιμότητα λειτουργίας. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί.
- Ελέγξτε το εργαλείο πριν από την έναρξη λειτουργίας για τυχόν ζημιές. Εάν το εργαλείο παρουσιάζει ελαττώματα, δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να τεθεί σε λειτουργία.
- Μην χρησιμοποιείτε μυτερά αντικείμενα. Μην εισάγετε ποτέ μυτερά ή / και μεταλλικά αντικείμενα στο εσωτερικό του εργαλείου.
- Το καρφωτικό αέρος επιτρέπεται να συνδέεται μόνο

σε αγωγούς στους οποίους διασφαλίζεται ότι δεν είναι εφικτή τυχόν υπέρβαση της μέγιστης επιτρεπόμενης πίεσης κατά περισσότερο από 10%, π.χ. με μια βαλβίδα ρύθμισης πίεσης (ρυθμιστή πίεσης) ενσωματωμένη στον αγωγό πεπιεσμένου αέρα με ανακουφιστική βαλβίδα που είναι ενσωματωμένη ή έπεται.

- Κατά τη χρήση του καρφωτικού αέρος πρέπει να προσέχετε να μην υπερβείτε τη μέγιστη πίεση.
- Χρησιμοποιείτε το καρφωτικό αέρος μόνο με την πίεση που είναι απαραίτητη για το εκάστοτε στάδιο εργασίας, με σκοπό την αποφυγή άσκοπα υψηλής στάθμης θορύβου, αυξημένης φθοράς και επακόλουθων βλαβών.



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ
ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ ΚΑΙ**

ΕΚΡΗΞΗΣ! Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ως πηγή ενέργειας αυτού του εργαλείου υδρογόνο, οξυγόνο, διοξείδιο του άνθρακα ή άλλα αέρια σε φιάλες, επειδή έτσι μπορεί να προκληθούν εκρήξεις και επομένως σοβαροί τραυματισμοί.

● Γνήσια αξεσουάρ/ πρόσθετες συσκευές

- Χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ και πρόσθετες συσκευές που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Η χρήση υλικών καρφώματος ή αξεσουάρ διαφορετικών από αυτά που προτείνονται στις οδηγίες χρήσης ενδέχεται να δημιουργήσει κίνδυνο τραυματισμού.
- Αναθέτετε την επισκευή του εργαλείου αέρος μόνο σε εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι διασφαλίζεται ότι θα διατηρηθεί η ασφάλεια του εργαλείου αέρος.

● Πριν από την έναρξη λειτουργίας

Διαβάστε και τηρείτε αυτές τις οδηγίες χρήσης, πριν θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο. Πρέπει να τηρείτε οπωσδήποτε τα βασικά μέτρα ασφαλείας, για την αποφυγή ζημιών στο εργαλείο και τραυματισμού του χειριστή ή άλλων ατόμων που βρίσκονται στον περιβάλλοντα χώρο εργασίας.

● Έναρξη λειτουργίας



ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Φοράτε πριν από κάθε έναρξη λειτουργίας τα παρεχόμενα προστατευτικά γυαλιά.

● Σύνδεση πηγής πεπιεσμένου αέρα

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Το συνδετικό καρφωτικό αέρος επιτρέπεται να λειτουργεί αποκλειστικά και μόνο με καθαρό πεπιεσμένο αέρα με νέφος λαδιού, και δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τη μέγιστη πίεση λειτουργίας των 8 bar στο εργαλείο. Για τη ρύθμιση της πίεσης λειτουργίας, ο συμπιεστής πρέπει να είναι εξοπλισμένος με ρυθμιστή πίεσης.

- Συνδέστε το εργαλείο σε κατάλληλη πηγή πεπιεσμένου αέρα.
- Πίστετε για αυτόν τον σκοπό τον ταχυσύνδεσμο του εύκαμπτου σωλήνα πεπιεσμένου αέρα (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό) στο ρακόρ με σπειρώμα 1/4" [4] του καρφωτικού αέρος. Το κλειδίωμα πραγματοποιείται αυτόματα.
- Συνδέστε το άλλο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα πεπιεσμένου αέρα με τον ρυθμιστή πίεσης (με φίλτρο) στον συμπιεστή.

Για την απρόσκοπτη λειτουργία του καρφωτικού απαιτείται φιλτραρισμένος και στεγνός πεπιεσμένος αέρας με λάδι σε επαρκή ποσότητα. Εάν η πίεση στο δίκτυο αγωγών είναι υψηλότερη από τη μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση του καρφωτικού, πρέπει να εγκαταστήσετε μία βαλβίδα ρύθμισης πίεσης με ανακοιμιστική βαλβίδα που έπεται αυτής.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Κατά την παραγωγή πεπιεσμένου αέρα από συμπιεστές, η φυσική ατμοσφαιρική υγρασία υγροποιείται και συγκεντρώνεται ως νερό συμπύκνωσης στο υπό πίεση δοχείο και στις σωληνώσεις. Αυτό το συμπύκνωμα πρέπει να απομακρύνεται με διαχωριστές νερού. Πρέπει να ελέγχετε καθημερινά τους διαχωριστές νερού και να τους αδειάζετε κατά περίπτωση, διότι διαφορετικά ενδέχεται να προκληθεί διάβρωση στο σύστημα πεπιεσμένου αέρα και στο καρφωτικό και να αυξηθεί η φθορά.

Ο συμπιεστής πρέπει να είναι διαστασιολογημένος επαρκώς για την αναμενόμενη κατανάλωση όσον αφορά την ισχύ πίεσης και αναρρόφησης (ογκομετρική παροχή). Τυχόν υπερβολικά μικρές διατομές αγωγών σε σχέση με το μήκος των αγωγών (σωλήνες ή εύκαμπτοι σωλήνες) ή από υπερφόρτωση του συμπιεστή προκαλεί πτώση της πίεσης.

Πρέπει να ελέγχετε καθημερινά τους λιπαντήρες και να τους γεμίζετε κατά περίπτωση με το προτεινόμενο λάδι (βλέπε τεχνικά χαρακτηριστικά). Σε περίπτωση χρήσης εύκαμπτων σωλήνων μήκους μεγαλύτερου των 10 m, η τροφοδοσία του καρφωτικού με λάδι δεν είναι εξασφαλισμένη. Προτείνουμε να προσθέτετε τις εργάσιμες ημέρες δύο έως πέντε σταγόνες από το προτεινόμενο λάδι στην εισαγωγή αέρα του εργαλείου. Εναλλακτικά, μπορείτε επίσης να εγκαταστήσετε έναν λιπαντήρα απευθείας στο καρφωτικό.

Χρησιμοποιήστε εύκαμπτο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα με εσωτερική διάμετρο τουλάχιστον 9 mm. Σε διαφορετική περίπτωση, οι συνδετήρες/τα καρφιά θα εκτοξεύονται με πολύ χαμηλή ταχύτητα ή/και με ελάχιστη πίεση.

● Πλήρωση του γεμιστήρα


Επιτρέπεται μόνο η χρήση των υλικών καρφώματος που αναφέρονται στα «Τεχνικά χαρακτηριστικά». Για την πλήρωση του γεμιστήρα, κρατήστε το εργαλείο κατά τέτοιο τρόπο, ώστε το στόμιο να μην είναι στραμμένο προς το σώμα σας ή άλλα άτομα.

- Πιέστε τον μοχλό του γεμιστήρα [6] και τραβήξτε προς τα πίσω το κάλυμμα του γεμιστήρα μέχρι τέρμα.
- Τοποθετήστε το κατάλληλο υλικό καρφώματος (καρφιά, βλέπε εικ. D ή συνδετήρες, βλέπε εικ. C) στον γεμιστήρα [7]. Οι συνδετήρες πρέπει να τοποθετούνται στην προβλεπόμενη θέση του γεμιστήρα [7].

- Ωθήστε προς τα εμπρός το κάλυμμα του γεμιστήρα μέχρι να ασφαλίσει.

● Χειρισμός

- Γεμίστε τον γεμιστήρα [7] του καρφωτικού αέρος με τον τρόπο που περιγράφεται στο κεφάλαιο «Πλήρωση του γεμιστήρα».
- Ρυθμίστε τη σωστή πίεση λειτουργίας με τη βοήθεια του ρυθμιστή πίεσης.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν σημειώνεται υπέρβαση της μέγιστης πίεσης λειτουργίας των 8 bar στο εργαλείο. Η υπερβολική πίεση λειτουργίας δεν παρέχει καμία αύξηση ισχύος, απλώς αυξάνει την κατανάλωση πεπιεσμένου αέρα και επιταχύνει τη φθορά του εργαλείου.
- Ενεργοποιήστε τον συμπιεστή.
- Αφήστε τον συμπιεστή να λειτουργήσει τόσο μέχρι να επιτευχθεί η μέγιστη πίεση στον λέβητα και να απενεργοποιηθεί το εργαλείο.
- Εφαρμόστε το καρφωτικό αέρος στο κατεργαζόμενο τεμάχιο και πιέστε τη σκανδάλη [2].

 **ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Το συνδετικό καρφωτικό αέρος είναι εξοπλισμένο με ασφάλεια ενεργοποίησης [10]. Το υλικό καρφώματος εξέρχεται από το εργαλείο μόνο εάν πιέσετε το στόμιο του συνδετικού καρφωτικού αέρος πάνω στο κατεργαζόμενο τεμάχιο και πιέσετε τη σκανδάλη [2].**

● Χειρισμός του εργαλείου

Τηρείτε τις «Ειδικές υποδείξεις» σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Εφαρμόστε το ελεγμένο ως προς την απρόσκοπτη λειτουργία και σε ετοιμότητα λειτουργίας καρφωτικό και πιέστε τη σκανδάλη.

- Ελέγξτε εάν το υλικό καρφώματος έχει καρφωθεί σύμφωνα με τις απαιτήσεις.
- Εάν το υλικό καρφώματος προεξέχει, αυξήστε την πίεση του αέρα με βήματα των 0,5 bar.
- Εάν το υλικό καρφώματος έχει εισχωρήσει πολύ βαθιά, μειώστε την πίεση του αέρα με βήματα των 0,5 bar.
- Μπορείτε εναλλακτικά να επιταχύνετε την εργασία κρατώντας πατημένη τη σκανδάλη [2].
- Εφαρμόστε το καρφωτικό αέρος στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.
- Πιέστε το εργαλείο στο κατεργαζόμενο τεμάχιο μέχρι να το ακουμπήσει το στόμιο [11]. Το υλικό καρφώματος εξέρχεται από το εργαλείο.
- Όσο κρατάτε πατημένη τη σκανδάλη [2], εξέρχεται από το εργαλείο ένα κομμάτι από το υλικό καρφώματος κάθε φορά που το στόμιο [11] ακουμπάει το κατεργαζόμενο τεμάχιο.
- Εναλλακτικά, μπορείτε να πιέζετε επίσης συνεχώς το στόμιο [11] του εργαλείου στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.
- Με κάθε χειρισμό της σκανδάλης [2] εξέρχεται ένα κομμάτι από το υλικό καρφώματος από το εργαλείο.

Σε κάθε περίπτωση θα πρέπει να προσπαθείτε να εργάζεστε με την εκάστοτε χαμηλότερη πίεση αέρα. Έτσι έχετε τρία πλεονεκτήματα:

- 1) εξοικονομείτε ενέργεια,
- 2) μειώνετε τη στάθμη θορύβου,
- 3) μειώνετε τη φθορά του καρφωτικού.

Αποφύγετε την ενεργοποίηση του καρφωτικού με άδειο γεμιστήρα. Αποσυνδέστε αμέσως από τον πεπιεσμένο αέρα ένα καρφωτικό που είναι ελαττωματικό ή που δεν λειτουργεί απρόσκοπτα και παραδώστε το για έλεγχο σε κάποιον ειδικό. Σε μεγαλύτερης διάρκειας διαλείμματα από την εργασία ή στο τέλος της εργασίας, αποσυνδέστε το εργαλείο από το σύστημα πεπιεσμένου αέρα και αδειάστε τον γεμιστήρα ει δυνατόν. Προστατέψτε από ρύπανση τις συνδέσεις πεπιεσμένου αέρα του καρφωτι-

κού και των εύκαμπτων αγωγών. Η εισχώρηση χονδρόκοκκης σκόνης, ριτισμάτων, άμμου κ.λπ. προκαλεί διαρροές και ζημιά στο καρφωτικό και στους συνδέσμους.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Επιπλέον, είναι δυνατή η ρύθμιση ακριβείας με τη χειρόβιδα [9].

- Περιστρέψτε τη χειρόβιδα [9] προς τα κάτω, για να βυθίσετε πιο βαθιά το υλικό καρφώματος στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.
- Περιστρέψτε τη χειρόβιδα [9] προς τα επάνω, για να βυθίσετε λιγότερο βαθιά το υλικό καρφώματος στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.
- Περιστρέψτε το κάλυμμα εξαγωγής αέρα [1] για να κατευθύνετε τον εξερχόμενο αέρα προς την επιθυμητή κατεύθυνση.
- Αποσυνδέστε το εργαλείο μετά την ολοκλήρωση της εργασίας του συμπιεστή.

● Αφαίρεση κολλημένων συνδετήρων

- Σε περίπτωση που κολλήσει ένας συνδετήρας/ένα καρφί στον γεμιστήρα, αποσυνδέστε αμέσως τον αγωγό παροχής πεπιεσμένου αέρα.
- Ανοίξτε τον γεμιστήρα [7] με τον τρόπο που περιγράφεται στο κεφάλαιο «Πλήρωση γεμιστήρα».
- Ανοίξτε τη μετωπική πλάκα [12], τραβώντας το ταχυσόκ της μετωπικής πλάκας [13] προς την ασφάλεια ενεργοποίησης [10].
- Αφαιρέστε το κολλημένο υλικό καρφώματος. Κλείστε τη μετωπική πλάκα [12], τραβώντας το ταχυσόκ της μετωπικής πλάκας [13] προς το κάλυμμα εξαγωγής αέρα [1].
- Κλείστε τον γεμιστήρα [7] του καρφωτικού αέρος με τον τρόπο που περιγράφεται στο κεφάλαιο «Πλήρωση γεμιστήρα».

● Συντήρηση



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

Αποσυνδέστε οπωσδήποτε το εργαλείο από την τροφοδοσία πεπιεσμένου αέρα και αδειάστε τον γεμιστήρα, πριν το καθαρίσετε ή/και το συντηρήσετε.

● Συντήρηση από τον χρήστη

Λίπανση με λιπαντήρα νέφους λαδιού:

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Ως βαθμίδα προετοιμασίας μετά τον ρυθμιστή πίεσης, ένας λιπαντήρας νέφους λαδιού λιπαίνει το καρφωτικό αέρος συνεχώς και με ιδανικό τρόπο. Ένας λιπαντήρας νέφους λαδιού τροφοδοτεί τον διερχόμενο αέρα με λεπτά σταγονίδια λαδιού και εγγυάται έτσι τακτική λίπανση.

- Εγκαταστήστε τον λιπαντήρα νέφους λαδιού μετά τον ρυθμιστή πίεσης (με φίλτρο). Συνδέστε για αυτόν τον σκοπό το ρακόρ του λιπαντήρα νέφους λαδιού στον ταχυσύνδεσμο του ρυθμιστή πίεσης (με φίλτρο).
- Συνδέστε κατόπιν το εργαλείο αέρος στον προβλεπόμενο ταχυσύνδεσμο.

Χειροκίνητη λίπανση:

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Εάν δεν διαθέτετε λιπαντήρα νέφους λαδιού, πραγματοποιήστε λίπανση μετά την κατανάλωση περίπου 5000 κομματιών από το υλικό καρφώματος.

- Ρίξτε 1–2 σταγόνες ειδικό λάδι πεπιεσμένου αέρα στο ρακόρ με σπειρώμα ⁴ του καρφωτικού αέρος.
- Πατήστε στη συνέχεια μερικές φορές τη σκανδάλη ².

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην χρησιμοποιείτε σε καμία

περίπτωση υπερβολική ποσότητα λαδιού, διαφορετικά μπορεί να εξέλθει μαζί με το υλικό καρφώματος από το στόμιο και να προκαλέσει ενδεχομένως ζημιά στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.

● Καθαρισμός

- Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα για τον καθαρισμό του εργαλείου και των προστατευτικών γυαλιών. Δεν επιτρέπεται να εισχωρήσουν υγρά στο εσωτερικό του εργαλείου. Διαφορετικά, ενδέχεται να υποστεί ζημιά το εργαλείο.
- Καθαρίζετε τακτικά το εργαλείο και τα προστατευτικά γυαλιά, καλύτερα πάντα αμέσως μετά το τέλος της εργασίας.
- Καθαρίζετε το περιβλήμα με στεγνό πανί.
- Καθαρίζετε τα προστατευτικά γυαλιά με μαλακό και στεγνό πανί, με βρεγμένο πανί ή με πανί εμποτισμένο με απολυμαντικό – μην χρησιμοποιείτε σε καμία περίπτωση βενζίνη, διαλύτες ή καθαριστικά, τα οποία προσβάλλουν τα πλαστικά.
- Φυλάξτε το αεροκαρφωτικό, τα προστατευτικά γυαλιά και το ειδικό λάδι πεπιεσμένου αέρα στη συσκευασία τους μετά από κάθε χρήση για να τα προστατεύσετε από τυχόν μολύνσεις.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Η χρήση, ο καθαρισμός και η αποθήκευση των προστατευτικών γυαλιών μπορεί να μειώσουν τη διάρκεια ζωής τους 3 ετών περίπου. Αν οι φακοί των γυαλιών έχουν γρατσουνιές ή άλλες ορατές ζημιές, πρέπει να αντικαταστήσετε αμέσως τα προστατευτικά γυαλιά.

● Υποδείξεις για το περιβάλλον και πληροφορίες απόρριψης



Μην απορρίπτετε το προϊόν και τα αξεσουάρ στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε τα για ανακύκλωση στα δημοτικά σημεία συλλογής.



Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να απορρίψετε μέσω των τοπικών σημείων ανακύκλωσης.



Λάβετε υπόψη τη σήμανση στα διάφορα υλικά συσκευασίας και απορρίψτε τα ξεχωριστά, αν είναι απαραίτητο. Τα υλικά συσκευασίας επισημαίνονται με συντμήσεις (a) και ψηφία (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: Πλαστικά, 20–22: Χαρτί και χαρτόνι, 80–98: Σύνθετα υλικά.

● Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Καρφωτικό αέρος

Η εταιρεία

C. M. C. GmbH Holding

Υπεύθυνος τεκμηρίωσης:

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

GERMANIA

δηλώνει ως μοναδική υπεύθυνη ότι το προϊόν

Καρφωτικό αέρος

Αριθμός προϊόντος: 2917

Έτος κατασκευής: 2026/04

IAN: 494747_2504

Μοντέλο: PDT 40 F4

ικανοποιεί τις ουσιαστικές απαιτήσεις

προστασίας, οι οποίες καθορίζονται στις

ευρωπαϊκές οδηγίες

Οδηγία σχετικά με τα μηχανήματα

2006/42/ΕΚ

και τις τροποποιήσεις τους.

Ο κατασκευαστής φέρει την αποκλειστική ευθύνη για τη σύνταξη της δήλωσης συμμόρφωσης.

Το προαναφερόμενο αντικείμενο της δήλωσης ικανοποιεί τις διατάξεις της οδηγίας

■ 202 | GR/CY

2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Η αξιολόγηση της συμμόρφωσης βασίστηκε στα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα:

EN 12100:2011

EN 11148-13:2019

St. Ingbert, 01.06.2025

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert

Tel. +49 6894 99897-50

Fax +49 6894 99897-29

J. A. Bettinger

α/α Joachim Bettinger

- Διασφάλιση ποιότητας -

Προστατευτικά γυαλιά

Η εταιρεία

C. M. C. GmbH Holding

Υπεύθυνος τεκμηρίωσης:

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

GERMANIA

δηλώνει ως μοναδική υπεύθυνη ότι το προϊόν

Προστατευτικά γυαλιά 026

(CMC 1 C CE / CMC 16321 C 1-M CE)



Έτος κατασκευής: 2026/04

ικανοποιεί τις ουσιαστικές απαιτήσεις προστασίας, οι οποίες καθορίζονται στις ευρωπαϊκές οδηγίες **Κανονισμός σχετικά με τα μέσα ατομικής προστασίας (ΕΕ)/2016/ 425**

Οδηγία για τη γενική ασφάλεια των προϊόντων 2001/95/ΕΚ

και τις τροποποιήσεις τους.
Ο κατασκευαστής φέρει την αποκλειστική ευθύνη για τη σύνταξη της δήλωσης συμμόρφωσης.

Η αξιολόγηση της συμμόρφωσης βασίστηκε στα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα:

ISO 16321-1:2022

Ο κοινοποιημένος φορέας πιστοποίησης ECS GmbH – European Certification Service, Obere Bahnstraße 74, 73431 Aalen, Notified body number 1833, έχει διενεργήσει την εξέταση τύπου ΕΕ και εξέδωσε το πιστοποιητικό εξέτασης τύπου ΕΕ C4050.1CMC.

St. Ingbert, 01.06.2025

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Strabe 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29
i. A. J. Müller

α/α Joachim Bettinger
- Διασφάλιση ποιότητας -

● Υποδείξεις για τη διεκπεραίωση της εγγύησης και του σέρβις

Εγγύηση της C. M. C. GmbH Holding

Αγαπητέ πελάτη, αυτή η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Αν προϊόν φέρει ελαττώματα,

μπορείτε να ασκήσετε τα νόμιμα δικαιώματά σας έναντι του κατασκευαστή του προϊόντος. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν περιορίζονται από την εγγύηση της εταιρείας μας που περιγράφεται παρακάτω.

● Όροι εγγύησης

Η περίοδος εγγυητικής κάλυψης αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε προσεκτικά την πρωτότυπη απόδειξη της ταμειακής μηχανής. Αυτό το έντυπο είναι απαραίτητο ως αποδεικτικό στοιχείο για την αγορά.

Αν εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος παρουσιαστεί κάποια αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό ελάττωμα, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε, κατά την κρίση μας, το προϊόν δωρεάν. Αυτή η παροχή στα πλαίσια της εγγύησης προϋποθέτει ότι θα μας παραδώσετε το ελαττωματικό προϊόν εντός της τριετούς περιόδου μαζί με το παραστατικό αγοράς (απόδειξη ταμειακής μηχανής) και μια σύντομη περιγραφή σχετικά με το ελάττωμα και τον χρόνο που παρουσιάστηκε.

Αν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα παραλάβετε το επισκευα-σμένο ή ένα καινούργιο προϊόν.

Ο ΝΟΜΟΣ 2251/1194 προβλέπει ότι ο χρόνος εγγύησης αρχίζει εκ νέου σε περίπτωση αντικατάστασης της συσκευής.

● Έκταση της εγγύησης

Η συσκευή έχει κατασκευαστεί σχολαστικά σύμφωνα με αυστηρές προδιαγραφές ποιότητας και υποβάλλεται σε μεθοδικό έλεγχο πριν την παράδοσή της.

Η παροχή εγγύησης ισχύει για αστοχίες υλικού και κατασκευαστικά ελαττώματα. Η εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, μπορούν να θεωρηθούν ως αναλώσιμα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή παρόμοια εξαρτήματα κατασκευασμένα από γυαλί.

Η εγγύηση παύει να ισχύει, αν το προϊόν έχει υποστεί ζημιές, δεν έχει χρησιμοποιηθεί ή δεν έχει συντηρηθεί σωστά. Για τη σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς όλες οι οδηγίες που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Πρέπει να αποφεύγονται οπωσδήποτε σκοποί χρήσης και ενέργειες για τις οποίες υπάρχουν προτάσεις αποφυγής ή προειδοποιήσεις στις οδηγίες χρήσης.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για εμπορική χρήση. Σε περίπτωση καταχρηστικού και μη ενδεδειγμένου χειρισμού, χρήσης βίας και επεμβάσεων που δεν πραγματοποιήθηκαν από το εξουσιοδοτημένο παράρτημα του σέρβις μας, παύει να ισχύει η εγγύηση.

● Διεκπεραίωση σε περίπτωση εγγύησης

Για τη γρήγορη διεκπεραίωση του θέματός σας, ακολουθήστε τις εξής υποδείξεις:

- Έχετε στη διάθεσή σας σε όλες τις ερωτήσεις σας την απόδειξη της ταμειακής μηχανής και τον αριθμό προϊόντος (π.χ. IAN) ως αποδεικτικά της αγοράς.
 - Θα βρείτε τον αριθμό είδους στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στο πίσω ή κάτω μέρος του προϊόντος.
 - Σε περίπτωση σφαλμάτων λειτουργίας ή άλλων ελαττωμάτων, επικοινωνήστε αρχικά με το παρακάτω τμήμα σέρβις τηλεφωνικά ή μέσω Φόρμα επικοινωνίας.
 - Στη συνέχεια μπορείτε να αποστείλετε δωρεάν ένα προϊόν που θεωρείτε ελαττωματικό στη διεύθυνση σέρβις που σας γνωστοποιήθηκε, επισυνάπτοντας το παραστατικό αγοράς (απόδειξη ταμειακής) και περιγράφοντας το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.
 - Από τη διεύθυνση parkside-diy.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον
- 204 | GR/CY

κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη διεύθυνση parkside-diy.com. Εισάγοντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 494747_2504 μεταβαίνετε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας. προϊόν σας.



Τρόποι επικοινωνίας:

GR, CY

Όνομα:	C. M. C. GmbH
Holding	
Ιστοσελίδα:	www.cmc-
creative.de	
Φόρμα επικοινωνίας:	https://parksi-
de-diy.com/service	
Τηλέφωνο:	801 5000 019
Έδρα:	Γερμανία

IAN 494747_2504

Λάβετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι η διεύθυνση για το σέρβις. Επικοινωνήστε αρχικά με το προαναφερόμενο κέντρο σέρβις.

Διεύθυνση:

C. M. C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
ΓΕΡΜΑΝΙΑ

C.M.C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
GERMANY

Last Information Update · Információk státusza ·
Stanje informacij · Poslední aktualizace informací ·
Posledná aktualizácia informácií · Stanje informacija ·
Ultima actualizare a informațiilor ·
Актуалност на информацията ·
Έκδοση των πληροφοριών: 06/2025
Ident.-No.: PDT40F4006025-3



IAN 494747_2504

